

Ladislav Nozdrovický a kol.

**SLOVENSKO - ANGLICKÝ A ANGLICKO - SLOVENSKÝ
SLOVNÍK
BIOSYSTÉMOVÉHO INŽINIERSTVA**

Nitra 2015

Názov: Slovensko - anglický a anglicko - slovenský
slovník biosystémového inžinierstva

Autori: prof. Ing. Ladislav Nozdrovický, PhD.
Katedra strojov a výrobných systémov, TF SPU v Nitre

Ing. Miroslav Macák, PhD.
Katedra strojov a výrobných systémov, TF SPU v Nitre

Ing. Jana Galambošová, MPhil., PhD.
Katedra strojov a výrobných systémov, TF SPU v Nitre

Ing. Jana Lendelová, PhD.
Katedra stavieb, TF SPU v Nitre

prof. Ing. Štefan Mihina, PhD.
Katedra výrobných techník, TF SPU v Nitre

doc. RNDr. Vlasta Vozárová, PhD.
Katedra fyziky, TF SPU v Nitre

Ing. František Adamovský, PhD.
Katedra elektrotechniky, automatizácie a informatiky,
TF SPU v Nitre

PhDr. Johana Jakabovičová, M. A., PhD.
Katedra jazykov, FEM SPU v Nitre

Recenzenti: prof. Ing. Miroslav Kavka, DrSc.

Ing. Peter Mihal', CSc.

Uvedená publikácia vznikla ako súčasť riešenia projektu KEGA č. 003SPU-4/2013 s názvom: „Vytvorenie a praktická implementácia slovensko - anglického a anglicko - slovenského on-line slovníka pre biosystémové inžinierstvo.“

Schválil rektor Slovenskej poľnohospodárskej univerzity v Nitre dňa 3. 9. 2015 ako „odbornú knižnú publikáciu - prekladový slovník“ pre študentov SPU v Nitre.

© Ladislav Nozdrovický, Miroslav Macák, Jana Galambošová, Jana Lendelová, Štefan Mihina, Vlasta Vozárová, František Adamovský, Johana Jakabovičová

ISBN 978-80-552-1375-0

PREDHOVOR

Slovensko - anglický a anglicko - slovenský slovník biosystémového inžinierstva možno zaradiť ako odborný prekladový dvojjazyčný slovník. Obsahuje viac ako 8500 slovných výrazov, ktoré sú usporiadané v abecednom poradí. Termíny (slovenské aj anglické) neobsahujú žiadnu informáciu o gramatickom systéme jazyka.

Databáza anglických slovných výrazov vychádza z britskej angličtiny, pričom v niektorých prípadoch sú uvedené aj americké ekvivalenty označené v zátvorke (am.).

Predložená publikácia vznikla ako súčasť riešenia vzdelávacieho projektu KEGA č. 003SPU-4/2013, ktorý bol zameraný na lexikografické vytvorenie slovensko - anglického a anglicko - slovenského slovníka (v tlačenej aj on-line verzii) pre oblasť biosystémového inžinierstva. Táto oblasť je tvorená problematikou poľnohospodárskej techniky, strojmi a zariadeniami pre využívanie biomasy na energetické účely a priemyselné spracovanie, ale aj technickými prostriedkami pre ochranu a údržbu krajiny.

Silná akcelerácia technického rozvoja v oblasti novej konštrukcie strojovej techniky s prvkami automatizácie, elektronizácie, digitalizácie, ale aj informačných technológií a telematiky je vo svete sprevádzaná aj neustálym tvorením nových slovných termínov a výrazov v tejto oblasti.

Technický rozvoj sa v tejto oblasti realizuje najmä na báze anglického jazyka. Častokrát vzniká aj nová terminológia, ktorej zvládnutie je nevyhnutné pre zoznámenie sa s novými technickými prostriedkami, konštrukčnými riešeniami a technológiami. Dobré poznanie jazyka je dôležité aj v oblasti komunikácie s výrobcami a predajcami novej techniky na rôznych významných odborných a vedeckých fórach.

Vytvorenie tohto slovníka pre oblasť biosystémového inžinierstva má za cieľ poskytnúť užívateľom účinný nástroj otvárajúci priestor pre efektívnu komunikáciu a zvládnutie poznatkov o nových strojoch a technológiách. Ako autorský kolektív veríme, že jeho používateľom otvorí nové možnosti v komunikácii v celej poľnohospodárskej sfére.

SKRATKY

am. – označenie slovného výrazu využívaného prevažne v americkej angličtine

SLOVENSKO - ANGLICKÝ

SLOVNÍK

**BIOSYSTÉMOVÉHO
INŽINIERSTVA**

a

abecedne usporiadaný zoznam alphabetically organised index

abnormálny abnormal

absolútna nula absolute zero

absolútna stredná odchýlka mean absolute deviation

absolútny absolute

absorpcia absorption

absorbovanie absorption

absorbovať absorb

absurdný inept

aby that

acetón acetone

acetylén acetylene

acetylénová lampa acetylene lamp

acetylénový horák acetylene burner

acetylénový plameň acetylene flame

acetylénový plyn acetylene gas

acidimeter acidimeter

adaptácia adaptation

adaptér na zber kukuričných klasov (kombajn) corn header

adaptér obilného kombajnu pre zber klasov vyčesávaním grain stripper header

adekvátne accordingly

adhézia adhesion

adhézná váha adhesive weight

adhézny adhesive

admisný tlak admission pressure

adresa podniku address of the business

aeróbný proces aerobic process

aerodynamické vlastnosti aerodynamic properties

aerodynamický odpor aerodynamic drag

aerodynamika aerodynamics

aerosól aerosol

aerosólový filter aerosol filter

agregát unit

agregátovanie stroja s traktorom matching of equipment with the tractor

agresívny plečkovací účinok aggressive hoeing action

agresívny prístup aggressive approach

agronóm agronomist

agronómia agronomy

agronomické požiadavky agronomic requirements

agrotechnika farming technique

agrotechnika pestovania plodín crop management practice

ak whether

akceleračná dýza acceleration jet

akceleračná páka accelerator lever

akcelerátor accelerator (amer.)

akcia stock

akcionár shareholder

akciová spoločnosť corporation, joint stock company

akčná veličina (pri automatizácii procesu) regulating variable

akčný člen (z pohľadu automatizačnej sústavy) actuator

aklimatizácia acclimatization

ako bolo spomenuté as noted

ako bolo uvedené (vyššie napr. v texte) as noted

ako bolo známe as noted

ako je uvedené v bode 1.2 as mentioned in 1.2

aktíva asset, assets

aktívne kotúčové náradie pre spracovanie pôdy driven disk tillage implement

aktívne zásoby (suroviny pre výrobu, predaj, a pod.) active inventory

aktívny active

aktívny senzor active sensor, active light sensor

aktuálne currently

aktuálny up to date

akumulácia odpadového tepla exhaust-heat storage

akumulátor accumulator

akumulátor balíkov (na zberacom lise) bale accumulator

akumulátorovňa accumulator plant

akumulátorový voz battery truck, battery vehicle

akumulátorový vozík battery vehicle

akumulátorový vysokozdvížný vozík battery stacker

akustické vlastnosti acoustic properties

akustický acoustic

akustika acoustic

akvakultúra aquaculture

algoritmus algorithm

alkalický alkaline

alkohol alcohol

alternatíva alternative

alternatívna plodina alternative crop

alternatívny alternative

alternátor alternator

Americká spoločnosť poľnohospodárskych inžinierov (inštitúcia - jej novší názov) ASABE (American Society of Agricultural and Biological Engineers)

Americká spoločnosť poľnohospodárskych inžinierov (inštitúcia - jej starší názov) ASAE (American Society of Agricultural Engineers)

Americká spoločnosť pre riadenie výroby a inventarizácie APICS (American Production and Inventory Control Society)

amoniak ammonia

ampér ampere

ampér hodina ampere-hour

ampérmeter ammeter

amplitúda amplitude

anaeróbna úprava anaerobic treatment

anaeróbné ošetrovanie anaerobic treatment

anaeróbné vyhnívanie anaerobic digestion

anaeróbný anaerobic

anaeróbný digestát anaerobic digestion

anaeróbný digestor (bez prístupu vzduchu) anaerobic digester

anaeróbný rozklad anaerobic decomposition

analogický analogic

analogový analog

analytické váhy analytical balance

analytické závažie analytical weights

analytický analytic

analýza analysis, parsing

analýza dopytu demand analysis

analýza kritickej cesty critical path analysis

analýza kritickej hodnoty (v logistike) critical value analysis

analýza objemu nákladov a zisku cost-volume profit

analýza obrazu image analysis

analýza pomeru nákladov k celkovému zisku cost

benefit analysis

analýza poruchy failure analysis

analýza textúry textural analysis

a

a

analyzovať analyse
anemometer (zariadenie na meranie rýchlosti prúdenia vzduchu) anemometer
ani nie nor
anóda anode
anódový anodal
anorganický inorganic
anténa antenna
antidetonačné palivo antiknock fuel
antidetonačný prostriedok (odolný proti klepaniu motoru) anti-knock US
antikorózný náter anti-corrosion coating
antikorózný olej anti-corrosion oil
antropometrické rozmery anthropometric dimensions
aparát apparatus
aparátúra apparatus
aplikácia use
aplikácia (napr. hnojiva) s premenlivou dávkou variable rate application
aplikácia (napr. prípravku) application
aplikačná dávka (napr. postreku, hnojiva a pod.) application rate
aplikačná mapa application map, as-applied map
aplikačné dávky as-applied rates
aplikačné zariadenie applicator, application equipment
aplikačné zariadenie využívané formou služieb custom applicator
aplikačný systém application system
aplikátor applicator
aplikovanie granulovaného prípravku granule application
aplikovaný applied
aretácia arrestment
aretovať arrest
arídny arid
armatúra fitting
armovaný armoured
armovaný kábel armoured cable
asfalt asphalt
asfaltovať asphalt
asistované riadenie stroja/strojovej súpravy (pri využití satelitnej navigácie) assisted steering
asociatívna prognóza associative forecast
aspekt point of view
aspoň at least
asynchrónny asynchronous
asynchrónny motor asynchronous motor
atmosféra atmosphere
atmosférický motor naturally aspirated engine
atmosférický tlak atmospheric pressure
atmosférický vplyv atmospheric effect
atomizér atomizer
austenit austenite
austenitický austenitic
automatické riadenie automatic control
automatické vyvažovanie automatic balancing
automat (stroj) automatic machine
automat na skrutky a tvarované súčiastky automatic screw and profiling machine
automatická nájazdová brzda automatic over-run brake
automatická prevodovka automatic transmission
automatická regulácia predstihu (zápalu, vstrekovania) automatic advance
automatická regulácia sekcií (stroja napr. postrekovača) auto section control

automatická spojka automatic clutch
automatická váha automatic scales
automatické mazanie automatic lubrication
automatické nastavovanie automatic setting
automatické nastavovanie aplikačnej dávky automatic setting of application rate
automatické navádzanie (mobilného stroja) automatic guidance
automatické navádzanie vozidla pomocou GPS GPS based automatic guidance of vehicle
automatické ovládanie automatic control
automatické pripojovanie automatic coupling
automatické riadenie (stroja) auto steering
automatické riadenie automatic control, automatic steering
automatické štartovacie zariadenie automatic starting device
automatický automatic
automatický merací systém automatic measuring system
automatický predstih automatic advance
automatický stohovač automatic stacker
automatický ventil automatic valve
automatizácia automation
automobilový nosič kontajnerov container carrier lorry, container carrier vehicle
Avogadrov zákon Avogadro's Law
avokádo avocados
avšak however
axiálny axial
axiálny posuv axial feed
axiálny ventilátor axial flow blower

b

bahnica (ovca) ewe
bakelit bakelity
baklažán (Solanum melongena) aubergine (bot.)
baktéria bacteria
bakteriálny bacterial
baktérie bacterium (pl. -ia)
balast (energeticky nevyužitelné zložky paliva pri jeho spaľovaní) ballast
balenie package, packing, packaging
baliaca technika packaging
baliaci stroj packer
baliaci valec packer roller
baliareň packhouse
baliareň zeleniny vegetable pack-house
balíček parcel
balík package, pack, bale
balík (ako zásielka) parcel
balík (lisovanej slamy) bale
balík (slamy) kruhového prierezu round bale
balík (slamy, sena) štvorcového prierezu square bale
balíkovací lis baler, straw baler
balíkovací stroj baler
balit' pack, wrap, package
bankový účet bank account
bankový vklad bank deposit
baranina (mäso) mutton
barel drum
basa (prepravka piva) carrier
batéria battery

batériové napájanie (aktívne) battery power (hot)
batériový obvod battery circuit
batožinový priestor luggage compartment
bavlna cotton
bázický alkaline
bdelý alert
bedňa box, coffer
bedrá lumbar
bedrové operadlo lumbar support
benzín (motorový) petrol
benzín (US) gas
berúc do úvahy bearing in mind
bez without
bez konkurencie unrivalled
bez ohľadu na regardless of, irrespective of
bez ohľadu na zmeny pojazbovej rýchlosti irrespective of changes in forward speed
bez prerušenia solid
bez trhlín solid
bez vôle absence of play
bezfarebný colourless
bezkontaktné snímanie remote sensing
beznádejný hopeless
beznákladový costless
bezoblačný cloudless
bezodkladne immediately
bezpastvový systém zero grazing feeding system
bezpečná obsluha stroja safe machine operation
bezpečné pracovné prostredie safe place to work
bezpečné pracovné úkony safe operating practices
bezpečnosť safety
bezpečnosť pri práci safety at work
bezpečnostná kabína safety cab
bezpečnostná poistka safety latch
bezpečnostná značka safety sign
bezpečnostné opatrenia safety measures
bezpečnostné pokyny caution information
bezpečnostné pomôcky zodpovedajúce danej práci safety equipment appropriate to the job
bezpečnostné predpisy safety rules
bezporuchový failure free
bezproblémový trouble free
bezprostredne immediate
bezsnúrový cordless
bezúdržbový maintenance free
bezvodný (tekutý) čpavok anhydrous ammonia
bežná jedlá huba common mushroom
bežná likvidita current ratio
bežné aktíva current assets
bežné pasíva current liabilities
bežné platobné podmienky account terms
bežný common, normal
bežný účet account current
bidlo (pre hydinu) perch
biele obalové sklo container
biele ríbezle white currants
bielok egg white
bilancia balance sheet
biodegradácia bio-degradation
bioinžinierstvo bioengineering
biológia biology
biologická degenerácia bio-deterioration
biologická filtrácia biological filtration
biologická kontrola biological control
biologické obmedzenia biological constraints

biologické ošetrovanie biological treatment
biologický biological
biologicky rozložiteľný olej bio-degradable oil
biomasa biomass
biomateriál biomaterial
bionafta biodiesel
biopalivo biofuel
bioplyn biogas
bioreaktor bioreactor
biotechnológia biotechnology
bitovo mapovaný obrázok BMP
blahobyť affluence
blato mud
bledý pale
blikanie flashing
blízko close
blízkosť proximity
bloková schéma pattern
blokovanie blockage
bobuľa berry
bočné pracovné svetlomety side-mounted flood lights
bočne ukladaný riadok pokosu square sided windrow
bočné ventily SV (Side Valves) B
bočný lateral
bod dot
bod objednávania ROP (ReOrder Point)
bod pôsobenia sily point of action
bod zvratu (pri určovaní ekonomickej návratnosti) break-even point
bohatstvo affluence
boj proti burinám weed control
bolesť pain
bolesť srdca heartache
boxy opatrené syntetickými matracmi cubicles equipped with synthetic mattresses
boxy pre voľné ustajnenie freestall
brakovanie culling
brána gate
brána do dvora farm gate
bránenie obstruction
brániť obstruct, inhibit
brány harrows
brány s nastaviteľnou šírkou adjustable width harrow
brány s odpruženými radličkami spring tine harrows
brať do úvahy consider, allow for
bravčové mäso pork
bravčové stehno leg of pork
brázda furrow, drill
brázdový odval furrow
breh bank
bremeno freight
briketa briquette
briketovanie briquetting
brojler broiler
brokolica (Brasica oleracea, var. asparagoides) broccoli
broskyňa peach
Bruselský systém triedenia tovarov Brussels tariff nomenclature
brúsenie grinding
brúsený grinding
brúsiaci grinding
brúsiaci stroj grinding machine
brusičské práce grinding works
brúsiť grind
brusivo abrasive

b

brúska grinding machine
brusnica blueberry
brúсны grinding
brzda brake
brzda na všetky štyri kolesá four wheel brake
brzdenie braking
brzdiaci výkon brake power
brzdiť apply the brakes
brzdny výkon brake power
brzdová kvapalina brake fluid
brzdový pedál brake pedal
brzdový systém brake system
brzdy privesu sú aktivované trailer brakes are engaged
bublat' bubble
bublina bubble
bubnová pračka drum washer
bubnový žací stroj drum mowers
bubon drum
bude shall be
budova building
budova postavená protiprúdné, kolmo na smer prevládajúcich vetrov upstream building
budova postavená v smere prúdu, rovnobežne so smerom prevládajúcich vetrov downstream building
budova s nízkou strechou low roofed building
budovy pre chov hydiny poultry housing
budovy pre chov zvierat animal facilities
budovy s oceľovou rámovou konštrukciou steel frame houses
budúca hodnota future value
budúci prospective, intended, future
buldozér bulldozer
bunka cell
bunková výroba cellular manufacturing
burina weed
buriny disturbing vegetation
býček bull calf
býk bull
byľ halm
bylina herb
byť hladný be hungry
byť hrdý take pride
byť splatný fall due
byť vystavený be subjected
bývanie housing

C

celá pracovní šířka záberu (stroja) full width
celková dĺžka overall length
celková plocha určená na zber overall area to be cut
celková priebežná doba výroby cumulative lead time
celková spotreba práce overall rate of work
celková strata total loss
celková výhrevnosť paliva (udávaná v jednotkách J/kg) gross heating value
celkové rozhádzané množstvo hnojiva total amount spread
celkové zásoby na sklade aggregate inventory
celkový overall, cumulative, gross
celkový databázový zoznam materiálu (na sklade) bill of material file
celkový počet hodín chodu motora total engine hours

celkový výhľad (z kabíny stroja) all-round visibility
celkový zisk total profit
celok complex
celokovový all-metal
celo-ocelový all-steel
celo-ocelový piest (odliaty z ocele) all-steel piston
celopodniková úroveň whole farm level
celosvetový trh world-wide market
celoživotný lifetime
celý entire, solid
celý - v celku solid
cement cement
cena price
cenný valuable
cenová politika price policy, pricing policy
cenová ponuka quotation
cenová prémia price premium
cenovo výhodný cost effective
centrálne uzamykanie centre locking
cepový žací stroj flail mower
cereálie cereals, cereal crops
cerezín ceresine
certifikácia certification
certifikované servisné stredisko certified service center
cesnak garlic
cestovné náklady travel costs, travel expenses
cez through, via
cibuľa bulb
cibuľa (Allium cepa lat.) onion
cibuľka (rastliny) bulb
cibuľový bulbous
cicavec mammal
cicer baraní chickpea
cieľ objective, intention, purpose
cieľová čiara finish line
cieľový dátum target date
cieľový trh target market
cievka reel
cisterna na hnojovicu slurry tanker
citlivý sensitive
clo customs duty
clo podľa hodnoty duty of valorem
clo podľa tonáže (hmotnosti) duty of tonnage
clona apron
clonené zrkadlo anti-dazzle driving mirror
clony za kolesami vozidla mud guard kit
colná daň customs duty
colný poplatok customs duty
CTF - riadený pohyb strojov po poli CTF - Controlled Traffic Farming
cukrová repa (Beta vulgaris) sugar beet
cúvanie backing
cúvať backup
cvičenie practice
cvikla beetroot
cyklické výkyvy cyclic variation
cyklicky sa opakujúca požiadavka (na tovar) cyclic demand
cyklovač stierača wiper intermittent
cyklus cycle

Č

čap pin
čap nápravy axle end
čap ozubeného kola (pastorka) pinion neck
čap ramena arm pin
čapovať draw
čapový spoj pin joint
čas time
čas čistej práce stroja field time
čas dodania delivery time
čas otáčania (stroja na úvrati) turning time
čas plnenia (zásobníka) filling time
čas pracovnej zmeny povolený na oddych pracovníka allowed time
čas prejazdu po vozovke journey time
čas presunu (stroja) travel time
čas trvania (určitého deja) residence time
časovanie timing
časové obmedzenie time fence
časové oneskorenie hold-up, time delay
časové rozlíšenie adjustments
časové rozvrhnutie práce job scheduling
časovo náročný time costly
časový plán požiadaviek demand
časový plán záverečnej montáže final assembly schedule
časový posun time shift
časový rozvrh time schedule
časový rozvrh tvorby plánu planning timetable
časť part, portion
častá zmena smeru jazdy vpred a dozadu frequent forward/reverse changes
časté prestávky frequent breaks
časti plánu sections of plan
častica particle
často krát frequently
čechrač (napr. v zásobníku osiva resp. hnojiva) agitator
čechrač priemyselných hnojív (v zásobníku rozhadzovača) fertilizer agitator
čelne nesená nádrž (na traktore) front-mounted tank
čelne nesený front mounted
čelný nôž facing tool
čepeľ (napr. noža) blade
čerešňa cherry
černica (čierna malina) blackberry
černice blackberries
černozem chernozem
čerpadlo pump
čerpadlo akceleračného accelerator pump
čerstvosť freshness
čerstvý fresh
červená repa beetroot
červené koncové svetlá red tail lights
čiara line
čiarkový kód UPC (Universal Product Code)
čiasťočne partially, partly
čiasťočne izolované semi-insulated
čiasťočný partial
čiasťočný pracovný úväzok part-time job
čierna ríbezl'a black currant
čierne korenie black pepper
čierne maliny blackberries, boysenberries
čierne ríbezle black currants

čím whereby
činidlo agent
činiteľ agent, factor
činnosť operation, action
činnosť (napr. stroja) function
činný active, acting
číslo number
číslo vydania (časopisu) issue
číslo výkresu drawing number
čistá hmotnosť net weight
čisté náklady na dopravu (bez nakladania a vykladania) haulage
čistenie cleaning
čistenie dopestovaného produktu crop cleaning
čistiace prostriedky detergents
čistiace ústrojenstvo (obilného kombajnu) cleaning unit
čistiaci mechanizmus cleaning mechanism
čistiaci voz sweeper
čistič riadku (pracovný orgán bezorbovej sejačky) row cleaner
čistič vzduchu air cleaner
čistička cleaner
čistý plán materiálových požiadaviek net material requirements
čistý prevádzkový kapitál net working capital
čistý zisk net profit, earned surplus
článkový articulated
článkový dopravník apron conveyor
článok link
článok akumulátorovej batérie battery cell, battery post
člen kolektívu staff-member
člen predstavenstva director
člen správnej rady director
člnkový spôsob jazdy pass-to-pass
čo možno najbližšie as close as possible
čo najbližšie ako je možné as near as possible
čoraz viac increasingly
čpavok ammonia
čučoriedka blueberry
čučoriedky blueberries

d

d'alej further, farther
d'alej rozdeliť subdivide
d'alší further, subsequent, additional
daň tax, due
daň zo zisku spoločnosti corporation tax
daňová povinnosť tax liability
daňové priznanie declaration of income, declaration of taxes, tax return
dať do chodu launch
dať do obehu emit, introduce
dať dole remove
dať si námahu take the trouble
dáta data
databázový zoznam rozmiestnenia zásob (v sklade) bin location file
d'atolina clover
dátum date
dátum požiadavky na dodávku demand date
dátum splatnosti due date
dátumová pečiatka date stamp

dávať pozor care, take care
dávať prednosť prefer
dávka batch, rate, dosage, dose, due, duty
dávka môže byť ovplyvňovaná rate can be affected
dávka nezávislá na jazdovej rýchlosti rate independent of forward speed
dávkovací batching
dávkovací mechanizmus metering system
dávkovací prístroj metering device
dávkovací systém metering system
dávkovací valec metering roller
dávkovacia rýchlosť metering rate
dávkovacie ústrojenstvo metering unit
dávkovacie zariadenie feeding device
dávkovač batcher, feeder, feed distributor
dávkovač mlieka milk meter
dávkovanie batching, metering
dávkovanie (hnojiva pri rozhadzovaní) flow rate
dávkať rate, meter, modulate
debet debit
decimetrová presnosť sub-metre accuracy
defekt breakdown
deficit deficiency
deformovať deform, distort
degenerácia deterioration
dehydratovať (vysušovať) dehydrate
dekáda decade
delené divided (by)
delič divider
delič porastu crop divider
deliť divide
deliť sa share
demontáž, demontovanie disassembly, removal
demontovateľná (snímateľná) jednotka removable, demountable unit
demontovateľný rozhadzovač (napr. na univerzálnom podvozku) demountable spreader
deň splatnosti term of payment
denný výkon daily run
desikant (chemický prípravok) desiccant
deštrukcia breakage
detekcia detection
detekcia pohlavného cyklu hovädzieho dobytku bovine estrus detection
detekovanie poruchy failure detection
diagnostická zásuvka diagnostic outlet
diagnostický kód diagnostic code
diagnostický nástroj diagnostic tool
diagnóza diagnosis
diagonálna pneumatika cross-ply tyre
diagram časového prehľadu schedule chart
diagram postupu (napr. výpočtových krokov) flow chart
diagram požiadaviek na pracovnú silu labour profile chart
diagram vyt'áženia load chart
dial'ková automobilová doprava haulage
dial'kové ovládanie remote control
dial'kové svetlá high beam
dial'kový letecký prieskum airborne remote sensing
dial'kový prieskum remote sensing
dielč particular
dielektrické vlastnosti dielectric properties
dielenské doklady výrobku shop packet
dielenské náradie a zariadenia workshop tools and equipment

dielenské riadenie shop floor control
diera hole
diferenciál (na vozidle) differential
diferenciálna korekcia (pri GNSS) differential correction
diferenciálny (rovnica) differential
diferencovanie differentiation
difúzia diffusion
difúzor venturi
digitálna obrazová analýza digital image analysis
digitálne spracovanie obrazu digital image processing
dimenzovanie sizing
diskové brány disc harrows
diskové rozhadzovacie ústrojenstvo plate-and-flicker type spreader
diskové výsevné ústrojenstvo plate-and-flicker mechanism
diskový pluh disk plough
diskový rozhadzovač priemyselných hnojív disc spreader
diskový valec disk roller
diskový záhonovač disc type ridger
disky sú uložené v zošíkmenej polohe discs are angled
disociovať dissociate
displej display
disponibilný časový interval period available
disponibilný počet dní days available
disponovať dispose
disponibilný disposable
dispozícia disposal
distribúcia distribution
distribúovať distribute
divo rastúca rastlina wild plant
dláto chisel
dlátová radlička chisel tine
dlátový kultivátor (na hlboké kyprenie) chisel cultivator
dlátový kyprič chisel, chisel plough, chisel plow
dlh debt, debit
dlh na vlastné imanie debt equity ratio
dlhodobá presnosť long-term accuracy
dlhodobé pohľadávky long-term receivables
dlhodobé pôsobenie veľkého hluku prolonged exposure to loud noise
dlhodobé zaťaženie continuous load
dlhodobý long-term, prolonged
dlhodobý efekt long-term effect
dlhodobý cieľ long-term objective
dlhovať debt
dlhy liabilities
dlhý krok stride
dĺžka length
dĺžka kroku stride
dĺžka lopatky vane length
dĺžka mláťacieho bubna (kombajn) cylinder length
dĺžka pracovnej smeny length of the workday
dĺžka rezanky silážnej kukurice chop length
dĺžnik debtor
dni vhodné na prácu workable days
dno bottom, ground
do polohy nadol to the down position
do polohy nahor to the up position
doba term
doba do vyprázdnenia nádrže time to empty tank
doba obratu pohľadávok receivables conversion period
doba obratu zásob inventory conversion period
doba odkladu platieb payables deferral period

doba trvania cyklu cycle time
doba váhania (pred zaľahnutím) hesitation
doba zábehu break-in period
dobierková zásielka cash on delivery
dobierkový lístok cash-on-delivery note
dobrá tekutosť free flowing
dobře priliehajúci odev close fitting clothing
dobře vetraný priestor well-ventilated area
dobropis credit note
dobrý predaj high sales
dobytok livestock
dobytok (hovädzí) cattle
dobytok na výkrm fattening stock
docieľiť accomplish
dočasný provisional
dočistiť ovací nakladač cukrovej repy sugar beet cleaner-loader
dočistiť ovocie trimming
dodací list delivery note, bill of sale
dodanie delivery
dodaný v rozobratom stave knocked down condition
dodať deliver, provide
dodatočná skúška additional test
dodatočné náklady ancillary expenses
dodatočné spaľovanie výfukových plynov afterburning systém
dodatočný additional
dodávané množstvo delivery rate
dodávanie delivery
dodávať deliver, supply
dodávateľ contractor, supplier
dodávateľský reťazec supply chain
dodávka supply
dodávka (tovaru) delivery
dodávka (vozidlo) delivery van
dodávkové úžitkové vozidlo delivery van
dodržiavajte povolenú rýchlosť follow recommended speed limit
dodržiavanie viacerých kritérií naraz cross compliance
dodržiavať follow
dodržiavať bezpečnostné predpisy follow safety information
dodržiavať postup odporúčaný v návode na obsluhu follow recommended procedure in the manual
dohľad range
dohoda agreement
dojacia jama milking pit
dojací robot milking robot
dojací stroj milking machine
dojáreň milk parlour, milking parlour
dojem image
dojenie milking
dojivosť milk yield
dojnica dairy cow
dokázaný proven
dokázat' prove
dokonca even
dokončená výroba finished goods
dokončiť, docieľiť, vytvoriť achieve
dole beneath, underneath
dolovanie mining
domáci domestic
domestikovať domesticate
donášková služba door-to-door service
dopad impact

doplnenie zásob (do skladu) replenishment
doplniť, doplnok supplement
doposiaľ still
doprava transport
doprava (spravidla diaľková) haulage
doprava je zakázaná transport is forbidden
doprava pásovým dopravníkom belt conveying
doprava po vlastnej osi (napr. traktora z výrobného závodu) dead hauling
doprava pozberanej úrody plodiny crop transport
dopravca carrier
dopravná tepna arterial highway
dopravná účinnosť transport efficiency
dopravník conveyor
dopravník s gumovým pásom rubber conveyor
dopravník s plochým pásom flat-belt conveyor
dopravník vynášací elevator
dopravovať convey
dopredu naklonený forward pitched
dopyt enquiry, demand
dorovnať (rozdiel) make up for
doručenie delivery
doručiť deliver
dosah impact, coverage
dosiahnuť reach, to reach
dosiahnuť nižšiu úroveň tolerancie erózie pôdy achieve soil erosion tolerance level, CIM (Computer Integrated Manufacturing)
dosiahnuteľný achievable
dosiahnutý reached
doska plate
doska akumulátora accumulator plate, battery plate
doska kondenzátora capacitor plate
dostačujúca kvalita sound quality
dostatočne enough, sufficiently
dostatočný sufficient
dostrel range
dostupnosť availability
dostupný available
dotácia allocation
dot'ahovanie tightening
dotaz inquiry
dot'azovanie ballasting
dot'azovanie (napr. kolies traktora) ballasting
dotiahnuť (skrutku) tighten
dovážať import
dovnútra inwards
dovolené zaťaženie admissible load
dovoliť permit
dovoľovať provide
dovoz import
dovozca-vývozca wholesale merchant
dovozné freight
dozadu rearward
dozadu naklonené rearward pitched
dozadu sklonené lopatky backward-pitched vanes
dozrievanie ageing
dôkladne fairly, narrowly
dôkladný in-depth
dôležitá stránka importance
dôležitá súčiastka vital part
dôležitosť importance
dôležitý essential, major, important
dôraz emphasis
dôsledok consequence, result

dôvod

dôvod reason
dráha path
dráha pojazdu track
drahocenný precious
dráhový racetrack
drahý, nákladný costly
drapák grab
drapák na balíky (slamy) bale grabs
drapák pre manipuláciu s maštal'ným hnojom grabs for handling manure
drapákový grab
drapákový žerjav grab crane
draselná soľ potash
draselné hnojivo potash fertilizer
draslik potassium
drážka spline
drážkovaný slotted
drenáž drain, drainage
drenážna rúrka drain tile
drenážne prúdenie drainage flow
drenážovanie mole draining
drevené roštové podlahy wooden slatted floors
drevná štiepka wood chips
drevené štiepky wood chips
drevnatieť lignify
drevo wood
drina (ťažká práca) drudgery
drobenie crush
drôt wire
drôtená bezpečnostná klieťka wire cage
drsný coarse
drtiť grind
druh kind, class, nature
druh podnikania nature of the business
druh poisťky type of insurance
druhá mocnina second power
družstvo (jednotné roľnícke družstvo) collective farm
drvenie crushing, grinding
drvenie hrúd clods crumbling
drviaci crushing
drviaci valec crumbler roll, crumbler roller
drvič crusher, shredder
drvič balíkov (slamy, senáže) bale chopper
drvič hrúd clod crushers
drvič kôry bark crusher
drvič slamy straw shredder
drvič slamy (napr. na obilnom kombajne) straw chopper
drvič slamy nesený na obilnom kombajne combine mounted straw chopper
drvič trávy slasher
drvič vñate haulm chopper
drvina crumb
drviť crush, grind, bruising
držadlo handhold
držanie holding
držať hold
držba holding
držiak support, retainer
držiak čističa vzduchu air cleaner bracket
dúfať hope
duch ghost, spirit
dusičnan amónny ammonium nitrate
dušik nitrogen
dušikáté priemyselné hnojivo nitrogen fertilizer
dušiť (mäso) braise

duť dľaždica hollow tile
dutina cavity
dutina (v odliatku) air hole, blow-hole
dvanásť-stupňová prevodovka twelve-speed gearbox
dvere (veľké) gate
dvoják (zdvojený výsev) double
dvojčinný double acting
dvoj-diskový rotačný rozhadzovač twin spinner
dvoj-hodnotový bivalent
dvojité hrdlo air line adaptor
dvojité vyrovňavanie double smoothing
dvojkotúčová výsevná päťka double disc opener
dvoj montáž (kolies) double wheels
dvoj nápravový traktor two axle tractor
dvojriadková sejba double-row sowing
dvojstupňové čistenie (zrna) two stage cleaning
dvojročná rastlina biennial plant
dymové sklo tinted glass
dyňa červená (Citrullus vulgaris) watermelon
dýza nozzle, throat
dýzové (tryskové) prúdenie jet stream
džús juice

e

efekt effect
efekt nadskakovania (traktora) bounce effect
efekt vytvárajúci novú možnosť (v podnikaní) knock-on effect
efektívna aplikačná dávka effective application rate
efektívna šírka záberu effective swath width
efektívnosť efficiency
efektívny effective
ekologicky užitočný ecologically beneficial
ekonóm economist
ekonomická výrobná dávka economic order quantity model
ekonomický model skladovaného množstva economic order quantity model
ekonomika economics
ekvivalentný equivalent
elektráreň power station
elektrická vodivosť EC - Electric Conductivity, electrical conductivity
elektrická vodivosť pôdy soil electro-conductivity
elektrická zásuvka pre príslušenstvo accessory electrical outlet
elektrické diaľkové ovládanie electric remote control
elektrické rázové vlny electrical surges
elektrické vozidlo electric truck
elektrický electric(al)
elektrický kábel electrical cord
elektrický obvod electrical circuit
elektrický skrat electrical short
elektrina electricity
elektro-optický senzor electro - optical sensor
elektro-hydraulické ovládanie electro-link hydraulic control
elektro-izolačný olej switch gear oil
elektrolyt v batérii battery electrolyte
elektromagnetická indukcia electromagnetic induction, EMI - Electromagnetic Induction
elektromagnetické meranie electromagnetic measure-

ment

elektromagnetické spektrum electromagnetic spectrum

elektronická jednotka riadenia ECU - Electronic Communication Unit

elektronické snímanie electronic sensing

elektronické triedenie podľa veľkosti electronic sizing

elektronický volič prevodových stupňov electronic gear selector

elementárny elementary

eliminovať eliminate

elektromagnetické žiarenie electromagnetic radiation

emulgačný olej emulsifying oil

energetická plodina energy crop, fuel crop

energetické pásmo band

energetický prostriedok power equipment

energia energy, power

energia z fosilného paliva fossil energy

entalpický index komfortu enthalpy Comfort Index,

daily gain

environmentálne faktory environmental factors

environmentálne obmedzenia environmental constraints

environmentálny environmental

erózia erosion

erózna ryha erosion rill

ešte still

ešte stále still

etiketa label

etiketovací stroj labeller

Európska geostacionárna navigačná služba (pre príjem korekčných signálov) EGNOS, European Geostationary

Navigation Overlay Service

existujúce (disponibilné) zariadenia existing facilities

exkrementy teliat cattle excreta

expandovať expand

expandujúci trh expanding market

expansion expansion

expedícia (tovaru zo skladu) shipping

experiment trial

experimentálna krivka experience curve

expert expert

exponenciálne vyrovňovanie exponential smoothing

expozícia, ožiarovanie exposure

exteriér conformation

extrahovaný šrot oil meal

extraplačná krivka learning curves

f

faktor factor

faktory ovplyvňujúce životné prostredie environmental factors

faktúra invoice

fakturovaná hodnota invoice value

fakturovať invoice

farba color, paint

farebný colourful

farma farm

farma zameraná na rastlinnú výrobu arable farm

farma zameraná na rastlinnú a živočíšnu výrobu mixed farm

farmár hospodáriaci na farme s veľkou rozlohou big

acreage farmer

fáza odnožovania tillering stage

fazuľa bean

fazuľa struková zelená green bean

fermentácia zymosis

filter filter

filtrácia filtration

finančné prostriedky funds

finálny (ukončený) výrobok finished product

financie finance

financovať finance

finančná investícia financial investment

finančná podpora finance back-up

finančné krytie cover, financial cover

finančné ohraničenie financial constraints

finančno-ekonomické riadenie FAM (Financial Accounting Management)

finančný finance

finančný pomerový ukazovateľ financial ratio

firma corporation, firm

firma udávajúca trend leading company

fixné aktíva fixed assets

fixný kapitál fixed capital

flotačné tandemové kolesá flotation tandem wheels

fluorescenčná lampa fluorescent lamp

fólia foil

fond fund

forma form, shape, mode

formát layout

formátovací sizing

formovač záhonov bedmaker

formovať form, mould

formový olej ceramic oil

formula (vzorec) formula

fosfor phosphorus

fotobunka photocell

fotosyntéza photosynthesis

francúzsky kľúč wrench

frekvencia otáčania rotational frequency

frekvencia otáčania kotúča disc speed

frekvencia otáčania vývodového hriadeľa (traktora) PTO speed

frekvenčné pásmo L1 (pre jednoduchý frekvenčný

satelitný prijímač) L1 frequency band

frekvenčné pásmo L2 (pre dvoj-frekvenčný satelitný

prijímač) L2 frequency band

fréza s pod-sústruženými zubmi backed-off cutter

Frézovací automat na ozubené kolesá automatic gear

milling machine

fúkať blow

fungovať function

funkcia function, duty, action

funkcie displeja display functions

furmanstvo carting

fyzikálny physical

fyzikálne vlastnosti physical properties

fyzikálne vlastnosti pôdy soil physical properties

fyzikálno-chemické vlastnosti physiochemical properties

fyzikálny physical

g

garážovanie stroja, strojov machinery housing, machinery storage

generálna oprava, generálka overhaul

genetický genetic
 geografická informácia geographic information
 Geografický informačný systém GIS - Geographic Information System
 georeferencovanie georeferencing
 geostacionárny telekomunikačný satelit geostationary telecommunication satellite
 geoštatistická analýza geostatistical analysis
 geoštatistika geostatistics
 globálny navigačný satelitný systém (štátu Ruskej federácie) GLONASS
 Globálny navigačný satelitný systém (štátu USA) Global Navigation Satellite System - GPS
 globálny navigačný satelitný systém (všeobecné pomenovanie) GNSS - Global Navigation Satellite System
 GPS (globálny satelitný systém) GPS (Global Positioning System)
 GPS navigáovanie GPS guidance
 graf priečnej nerovnomernosti spreading pattern
 grafická úprava layout
 granulačný stroj granulating machine
 granulometrické zloženie particle size distribution
 granulované priemyselné hnojivá granular fertilizers
 granulovaný granular
 granulovaný materiál granular material
 gravidita pregnancy
 gravitačná dávkovacia jednotka gravity flow type metering unit
 gravitačne vyprázdňovať (nádrž) empty via gravity
 grilovať grill
 guľa ball
 guľčovanie (leštenie) ball burnishing
 guľčkové ložisko ball bearing
 guľková retiazka ball chain
 guľkový spätný ventil ball check valve
 guľovitý spherical
 gumo-textilný pás (na dopravníku) rubberized-fabric belt
 gumové (pogumované) roštové podlahy slatted rubber floors
 gumové hviezdicové koleso rubber star wheel
 gumové rukavice rubber gloves
 gumový kryt rubber guard
 gumový ochranný kryt rubber protective cap
 gumový povrch s vysokým trením high friction composite rubber surface

h

hadica hose
 háďatko eel-worm
 hadica na (stlačený) vzduch air hose
 hadice prívodu vzduchu air intake system hoses
 hádzaný thrown
 hasenie požiaru fire fighting
 hasiaci prístroj fire extinguisher
 havária breakdown
 hektár hectare
 herbicíd herbicide
 heterogénny heterogeneous
 hlad hunger
 hľadáček viewfinder
 hladina level

hladina chladiacej kvapaliny coolant level
 hladina oleja oil level
 hladina plnenia filling level
 hľadisko point of view, consideration, standpoint
 hladký povrch smooth surface
 hladký valec plain roller
 hladný hungry
 hlasný loud
 hlava (zubu) addendum
 hlava kvetu flower head
 hlava piestu piston head
 hlavica stĺpika kosoštvorcového tvaru diamond-shaped shank head
 hlavne primarily, mainly
 hlavne, obzvlášť, predovšetkým particularly
 hlavný main, major, overriding
 hlavný časový rozvrh master schedule
 hlavný palivový filter fuel primary filter
 hlavný výrobný plán master schedule
 hlavný vzduchový filter air primary filter
 hĺbka depth
 hĺbka dezénu (pneumatiky) lug hight
 hĺbka pôdneho profilu depth soil profile
 hĺbka sejby seeding depth, depth of drilling
 hĺbka výsevu seeding depth
 hĺbkové koleso na výsevnej jednotke gauge wheel on opener
 hĺbkové koleso sejačky gauge wheel
 hĺbkové koleso sejačky umožňujúce kompenzovať nerovnosti povrchu walking gauge wheel
 hĺbkové kyprenie pôdy deep sub-soiling
 hĺbkový in-depth
 hĺbkový kyprič subsoiler
 hlboká orba deep ploughing
 hlboká podstielka deep litter
 hlboká pôda deep soil
 hlboko deep
 hlboko zmraziť deep-freeze
 hlboký deep
 hlina loam, dirt
 hlinený clay-ware
 hliník aluminium
 hliníkovo-chrómový valec aluminium chromium cylinder
 hlinitá pôda loamy soil
 hlinito-piesočnatá pôda loam-sandy soil, loamy sand
 hlučný noisy, loud
 hluk noise
 hľuza bulb, tuber
 hľuzový bulbous
 hmatač feeler
 hmatadlo callipers
 hmľa fog
 hmľisto foggy
 hmlovina mist
 hmota mass, solid
 hmotné aktíva tangible property
 hmotnosť weight, mass
 hmotnosť prázdneho vozidla bare vehicle weight
 hmotnostná výkonnosť (udávaná napr. jednotkách t/h) material capacity
 hmotnostná zotrvačnosť mass inertia
 hmotnostný prietok mass flow
 hmoždinka fastener
 hmyz insect
 hnací hriadel driving shaft

hnací remeň drive belt, belt
hnacia náprava driving axle
hnacie koleso driving wheel
hnačka diarrhoea
hnaný driven
hnedozem orthic luvisol
hniezdo clutch
hnoj manure, muck
hnojenie na list top-dressing
hnojenie na listovú plochu top dressing
hnojenie na povrch ground dressing
hnojenie na široko broadcast application
hnojenie plodín s vysokým porastom top-dressing
hnojenie priemyselnými hnojivami chemical fertilising
hnojiť fertilize
hnojiť na list top dressing, top-dress
hnojiť na povrchu top dressing
hnojivo (priemyselné) fertilizer
hnojovica liquid manure, cattle slurry
hnojovica z výkalov slurry excreta
hnojovka liquid manure
hnuteľný a nehnuteľný majetok funds and properties
hnuteľný majetok movable estates
hoci though
hodiť sa fit
hodnota rate
hodnota inflácie inflation rate
hodnota podielu equity ratio
hodnotenie validation, evaluation
hodnotiť assess
hodnotný valuable
hora mountain
horák burner, torch
horák s rozprašovaním paliva atomizing burner
horčica mustard
horčík magnesium
horenie burning
horizont (pôdny) horizon
horizontálna rovina horizontal plane
horizontálna sila horizontal force
horizontálny terén horizontal ground
horľavé látky flammable fluids
horľavý flammable
horná hrana top edge, upper edge
horná úvrat' piestu TDC (Top Dead Center)
horné tiahlo upper link
horská oblasť mountain area
horšia čistota chodieb inferior passageway cleanliness
horúčka fever
hospodárenie husbandry
hospodárenie s odpadmi waste management
hospodárne economically
hospodárny economical, economic
hospodárska budova farm building
hospodárska jednotka economic unit
hospodárske zvieratá farm animal
hospodársky economic, economically
hospodárstvo economy, farm
hostiť host
hotové výrobky finished goods
hovädzí beef, bovine
hovädzí dobytok cattle, beef cattle
hovädzí hrudník brisket
hovädzí závitok beef olive
hrablicový dopravník rake conveyor

hradidlo gate
hrach pea
hrana edge
hranatý angular
hranica border, limit
hranica rentability margin
hranice pozemku field boundary
hrboľatý bumpy
hrboľatý povrch rough surface
hrdlo adaptor
hrdza corrosion
hrdzavieť corrode
hriadel' shaft
hriadel' nožnej plynovej páky accelerator pedal spindle
hrobček (na povrchu pôdy) ridge
hrobkovač bedder
hrobkovanie povrchu pôdy ridge-till
hrobky zemiakov potato ridges
hromada bulk, pile
hromadná objednávka bulk order
hromadná položka bulky item
hromadné zmiešavanie bulk blending
hromadný bulk
hrot pin
hrotový rotor tine rotor
hroznové víno grapes
hrstka handful
hrúbka thickness, depth
hrúbka steny wall thickness
hrúbka zuba (ozub. kolesa) arc tooth thickness
hrubostenný dutý nosník štvorcového prierezu heavy-wall square tubing
hrubozrnná štruktúra coarse grain structure
hrubozrnný coarse grained, coarse
hrubý coarse, gross
hrubý kapacitný plán rough-cut capacity planning
hrubý obrat gross turnover
hrubý plán výrobných požiadaviek gross requirements
hrubý prevádzkový kapitál gross working capital
hrubý príjem gross income
hrubý zisk gross profit
hruda (pôdy) clod, crumb
hrudka crumb
hrudkovitý cloddy
hrudovitý cloddy
huba fungus
hubica nozzle
hubová choroba fungal disease
humánný humane
humus humus, mold
hus goose (pl. geese)
hustota density
hustota odnoží shoot density
hustota porastu population
hustota rastlín plant density
hustota výskytu porúch failure density
húževnatý tough
hviezdicové koleso tine-tooth wheel
hýbať move
hydina poultry, chicken
hydraulický olej pre hydrostatické mechanizmy hydraulic oil
hydraulicky ovládaná výkyvná závitovka (obilného kombajnu) hydraulic swivelling auger
hydraulicky ovládaný hydraulically actuated

hydraulicky poháňaná zrezávacia jednotka

hydraulicky poháňaná zrezávacia jednotka hydraulic topping unit
hydraulický pohon hydraulically driven
hydraulický rozvádzač hydraulic manifold
hydraulický sklápateľ dvojdielny značkovač hydraulic bi-fold marker
hydraulický systém prevodovky transmission hydraulic system
hydraulický systém s otvoreným stredom open centre hydraulic system
hydraulický systém so zatvoreným stredom close centre hydraulic system
hydraulický valec hydraulic cylinder
hydraulický zdvihák hydraulic jack
hydrológia pôdy soil hydrology
hydro-pneumatická brzda air hydraulic brake
hydropónia hydroponics
hydrostatický pohon hydrostatic drive
hygiena potravín food hygiene
hyper-spektrálny hyper-spectral
hypotéka mortgage

ch
i

ch

chalupa cottage
charakter nature
charakter povrchu vozovky road surface conditions
charakteristika characteristic
charakteristika terénu terrain features
charakteristiky performance
charakterizovanie characterization
chemická degradácia chemical degradation
chemická ochrana chemical preservation
chemické ošetrenie chemical treatment
chemický chemical
chemický postrek chemical spraying
chemický prvok chemical element
chemikália chemical
chemikáliám odolná jednoplášťová hadica chemical-resistant single-braid hose
chemické vlastnosti chemical properties
chirurgicky surgically
chlad chill
chladienie cooling
chladienie mlieka milk cooling
chladienie silným prúdom vzduchu air blast cooling
chladienie ventilátormi fan cooling
chladienie vzduchom air refrigeration, air-cooling
chladienie vzduchom od ventilátora blower cooling
chladený vzduchom air cooled
chladiaca kvapalina coolant
chladiaca veža cooling tower
chladiace zariadenie cooler
chladiaci refrigerant
chladiaci systém cooling system
chladiareň cold storage
chladič cooler, condenser
chladio refrigerant, coolant
chlieb bread
chlorid draselný muriate of potash
chlorofyl chlorophyll
chloróza chlorosis
chmeľ hops

chmeľnica hop-field, hop-yard
chod management, pace
chod naprázdno no-load operation, no-load run
chodba pathway
chodidlo, stopa foot (pl. feet)
choroba disease
chov breed
chov brojlerov broiler housing
chov dobytky livestock farming, livestock management
chov dojníc dairy farming
chov hovädzieho dobytky beef farming
chov hydiny poultry farming
chov kôz goat farming
chov ošipáných pig farming
chov oviec sheep farming
chov rýb fish farming
chov vtákov aviculture
chovanie behaviour
chovanie zvierat animal behaviour
chovať (zvieratá) breed
chovateľ breeder
chovateľ dobytky (škótskeho) cattle breeder
chovateľ dojníc dairy farmer
chovateľská prax livestock husbandry
chôdza gait
chránený prístreškom protected by a shade
chránič guard
chrániť pred provide against
chrániť proti neprijemnému hluku protect against objectionable loud noise
chrastie coppice
chren horse radish
chromatografia chromatography
chut' a vôňa flavour
chutný palatable
chvastať sa boast
chyba fault, failure, offset
chyba strednej odchýlky mean squared error
chýbajúci missing
chybný failure
chybovosť error rate

i

iba solely
identifikácia identification, identify
identifikácia hlasu voice recognition
identifikácia, určenie, byť totožný identify
identifikačné číslo súčiastky part number
idúci po sebe successive
ihlan pyramid
ihličkové ložisko needle bearing
íl clay
ílovitá pôda clay soil, clayey soil
ílovito-hlinitá pôda clay-loam soil
ílovitý clay
íly clays
imanie asset
impregnovaný impregnated
impulz motion
impulzný impact
inakší unlike
index listovej plochy LAI - leaf area index

index obsahu škodlivín contaminant-accumulating index
index zelenej plochy GAI - green area index
indikácia poruchy failure indication
indikátor indicator
indikátor výšky hladiny level indicator
indikátor zlyhania systému system fault indicator
inertný inert
inflácia inflation
informácia information, enquiry
informácie o manažmente management information
informačná prepážka (napr. na letisku) enquiry desk
informačné technológie information technology
informačný systém pre podporu vrcholového vedenia EIS (Executive Information Service)
informačný zdroj information source
infračervená odrazivosť NIR - near infrared reflectance
infračervené diaľkové ovládanie infra-red remote control
infračervený infrared
inovácia innovation
inovačný innovative
insekticíd insecticide
inseminácia insemination
inštrukcia instruction
intenzita rate
intenzita (el. prúdu) amperage
intenzita opotrebovania deterioration rate
intenzita presvetlenia displeja display light intensity
intenzita výroby production rate
intenzívna plodina intensive crop
interiér interior
interný internal
interval interval, range, spacing
interval údržby service interval
Intervenčná cena intervention price
intenzívny intensive
inventár fittings
inventarizácia inventory control
investícia investment
investície vložené do techniky machinery investment
investičná položka capital item
investičný capital
inžinier engineer
ionizácia vzduchu air ionization
istenie strižnou skrutkou shear-bolt protection
isto rely
istý certain
izobután isobutane
izolácia isolation
izolujúci vodiča (vozidla) od hluku insulating the driver from noise

j

jablko apple
jačmeň (Hordenum - lat.) barley
jačmeň jarný spring barley
jačmenné krúpkky pearl barley
jačmenné perličky pearl barley
jačmenný slad barley malt
jadro nucleus
jadro kotvy armature core
jahňa lamb
jahňacie lamb

jalovica heifer, cow calf,
jama ditch
jarabica partridge
jarná pšenica spring wheat
jarná raž spring rye
jarný jačmeň spring barley
jas podsvietenia monitora monitor back-light brightness
jasný apparent
jatočný kus carcass
jazda v páse drive middle
jazero lake
jed poison
jedinečná vlastnosť výrobku unique selling point
jedinečný unrivalled
jediný alone
jedlo food
jedlý olej (produkovaný z repky olejnej) canola oil
jednat' negotiate
jednobodová regulácia nastavenia hĺbky (sejby) single-point depth control
jednoduchá náprava single axle
jednoduchosť použitia ease of use
jednoduchý aritmetický priemer mean
jednoduchý zoznam položiek simple checklist
jednofázový zber (obilnín kombajnom) combine harvesting
jednoliaty solid
jednonápravový traktor one axle tractor
jednoosový traktor one axle tractor
jedno-radličkový dynamometer single tine dynamometer
jednoradkový zberač single-row harvester
jednoročná rastlina annual plant
jednoročné plodiny annual crops
jednotka nesená na traktore unit to be carried on the tractor
jednotková cena unit price, unit costs
jednotlivo respectively
jednoznačný uniform
jedným prejazdom in one pass
jedovatý poisonous
jemné doladenie fine tune
jemné kapacitné plánovanie CRP (Capacity Requirement Planning)
jemný fine
jednotlivý particular
južný southern

k

k dispozícii available
kábel cable
kabeláž cabling
kabína cabin, cab
kabína obsluhy operator station
kabína pre operátora (stroja) operator cab
káblová cievka cable spool
káblová sieť cable network
kal (z hnojovice) slurry
kalibrácia calibration
kalibrácia porastu crop calibration
kalibrácia veľkosti pneumatík calibrating tyre size
kalibračná pomôcka calibration aid

kalibračné zariadenie calibrating device

kalibrovací sizing

kalibrovanie calibration, sizing

kalkulácia costing

kalkulačný costing

kalorimeter calorimeter

kambizem kyslá (vo význame pôdy) dystic cambisol

kambizem nasýtená eutric cambisol

kamenisté pole rocky field

kamenisté podmienky stony conditions

kanál channel, ditch, trunk

kanál (napr. televízny, rádiový) channel

kancelária office

kancelárske potreby stationery

kanec boar

kanister can

kapacita capacity

kapacita chladenia cooling capacity

kapacitancia capacitance

kapacite sušiarne dryer capacity

kapacitný odpor capacitance

kapilára capillary

kapitál capital

kapitálové ohraničenie capital constraints

kapitálový capital

kapitola clause

kapsový dopravník bucket conveyor

kapusta hlávková (Brassica oleracea, var. capitata) cabbage

karfiol (botanicky) cauliflower

kartón cardboard

kartónový papier paper board

kartotéka file

katalóg so stupnicou scaling checklist

kavitácia cavitation

kazeta box

kde môže dôjsť k poškodeniu where damage may occur

kde ťahá draughty

kefa brush

kefkové výsevné ústrojenstvo brush feed seeding mechanism

kefová čistička brush cleaning machine

kel špargľový (Brasica oleracea, var. asparagoides) broccoli

cambridgeské valce Cambridge rolls

cambridgeský valec Cambridge roller

kladivo hammer

kladka reel, sheave

klaksón horn

klamať mislead

klas ear

klasický vintage

klasifikácia classification

klasifikácia priemyselných odvetví standard industrial classification

klasifikovať classify, rate

klásť lay

kĺb joint

kĺbové rameno articulated arm

kĺbový articulated

kĺbový priečny hriadeľ articulated cross shaft

kĺbový spoj articulated joint

kĺbový traktor articulated tractor

klenba (rastliny) canopy

klenutá strecha arched roof

klesat' decline, ebb

klíčenie germination

klientela custom

kliešte (vo význame dielenské náradie) pliers

kliešťový grip

klietka cage, crate

klietka guľkového ložiska ball cage

klietkové koleso cage wheel

klietkový odchov cage rearing

klietkový systém cage system

klietkový valec cage roller

kliknutie (napr. PC myšou) click

klíma climate

klimatická zmena climatic change

klimatický climatic

klimatizácia air conditioner, conditioning

klimatizácia kabíny cab air conditioner

klimatizačné zariadenie air conditioning plant, air conditioners

klimatizovanie (vzduchu) air conditioning

klinová remenica V-belt pulley

klinový remeň V-belt

klopný obvod toggle circuit

kľúč key

kľúč na kolesá axle spanner

kľúč na matice wrench

kľúč na montáž a demontáž olejového filtra two way oil filter wrench

kľúčová funkcia key function

kľúčová otázka crucial area

kľúčové faktory key business factors

kľúčový crucial

kľuková skriňa crankcase

kľukový hriadeľ crank, crankshaft

kmeň trunk

kmín caraway

rascové (kmínové) semeno caraway seed

kmitať oscillate

kniha book

kniha faktúr invoice book

kód servisného úkonu service code

kód výrobku commodity code

koeficient trenia friction coefficient

kohézny fond Cohesion Fund

koľaj po prejazde techniky traffic lane

koľajnicová dráha žeriava crane rail

koľajové riadky (pri sejbe, postreku, hnojení) tramlines

koľajový riadok tramline

kolektor collector

koleno (v potrubí) angular member

kolesá majú priemer 20 cm wheels are 20 cm in diameter

kolesá nesmú preklzovať wheels must be slipping

koleso wheel

koleso s nízkotlakovou pneumatikou terra tyre wheel

koleso s nízkotlakovými flotačnými pneumatikami high flotation wheel

koleso uzatvárajúce výsevnú brázdičku pri sejbe closing wheel

kolesový traktor wheel-type tractor

kolík pin

kolíková zástrčka pin plug

kolíkový pinned

kolíkový spoj pinned connection

kolísat' vary

kolízia clash

kolmý perpendicular
kolónka column
kombajn combine, harvester, combine harvester
kombinačky pliers
kombinéza overall
kombinovaná obilná sejačka s prihnojovaním combined grain and fertilizer drill
kombinovaná sejačka combine drill
kombinovane combined
kombinovaný katalóg scaling-weighting checklist
kombinovaný sejací stroj combine drill
kombinovať combine
komín, komínová hlava stack
komora cubicle
komora lisu bale chamber
komôrka compartment
kompatibilita compatibility
kompatibilný compatible
kompatibilný s GPS GPS compatible
kompensácia terénu terrain compensation
komplex complex
komplikovaný compounded
kompost compost
kompostovaná separovaná hnojovica composted dried manure
kompostovanie composting
kompresný priestor valca motora compression chamber
kompresorový olej compressor oil
komutované napájanie switched power
konat' act
koncentrácia concentration
koncentrácia kyseliny acid concentration
koncentrovaný concentrated
koncept draft
koncový prevod final drive
koncový užívateľ end-user
kondenzácia condensation
kondenzátor capacitor, condenser
kondenzátor chladený vzduchom air-cooled condenser
kondenzované mlieko concentrated milk
kondenzovaný condensed, concentrated
kondicionovanie conditioning
konečná súvaha closing balance sheet
konečné spracovanie (napr. podniateľského zámeru) collation
konektor connector
konektor displeja monitora display monitor connector
konektor pre náradie implement connector
konektor prijímača GPS GPS receiver connector
konkrétne particularly
konkrétny particular
konkurencia competition
konkurent competitor
konkurz tender
konope hemp
konštelácia satelitov satellite constellation
konštantné (stále) náklady fixed costs
konštantný (nemenný) rozpočet fixed budget
konštrukcia construction, design
konštrukcia umožňujúca znížiť poškodenie damage reducing design
konštrukčná práca construction work
konštrukčný parameter design parameter
konštrukčný výkres engineering drawing
konštruovanie podporované počítačom CAD (Computer

Aided Design)
kontajnerizácia containerization
kontajner container
kontajnerová doprava container traffic
kontajnerový sklad container depot
kontajnerizovať containerize
kontajnerová nadstavba container body
kontajnerový nákladný automobil container truck
kontajnerový terminál container terminal
kontajnerový žeriav container crane
kontakt osiva s pôdou seed-to-soil contact
kontakt prerušovača anvil contact
kontakt spínača anvil contact
kontaminácia pollution
kontinuálne continuous, on the go
kontinuálny dávkovač continuous batcher
kontinuálny reťazový nakladač continuous chain loader
kontrola control, check, checking, inspection
kontrola kvality quality control
kontrola prietoku checking of flow rate
kontrola rozsahu intervalu range checking
kontrola rýchlosti checking speed
kontrola v dobe zábehu break-in check
kontrolór controller
kontrolka diaľkových svetiel high-beam indicator
kontrolka svetiel prívesu trailer light indicator
kontrolka svetla núdzovej signalizácie hazard light indicator
kontrolka zapnutia svetiel vozidla vehicle light indicator
kontrolky smerových svetiel turn indicators
kontrolná tabuľka control chart
kontrolné váhy check weighers
kontrolný stôl inspection table
kontrolovať control, check, inspect
kontrolovať netesnosti check for leaks
konvenčný systém obrábania pôdy na báze pluhu conventional tillage system
konvenčný, bežný conventional
konverzia conversion
konzervácia conservation, preservation
konzervačná vazelína corrosion preventive Vaseline
konzervačný olej corrosion preventive oil
konzervačný prostriedok preservative, corrosion preventive
konzervatívny prístup conservative approach
konzervovanie conservation
konzervovaný canned
konzervovať can, preserve
konzolový nosník cantilever beam
konzolový závitovkový dopravník auger boom
konzolový žeriav cantilever crane
konzumné mlieko liquid milk
kopa pile
kopať, okopávať dig
kopcovitý hilly
kopec hill
kopírovacie koleso ground wheel
korček bucket
korčkový dopravník bucket conveyor, bucket elevator
korčkový elevátor bucket elevator
Korekcia Európskej geostacionárnej navigačnej služby EGNOS correction service
korekčný signál correction signal
korekčný systém pre GNSS dostupný v USA wide area augmentation system (WAAS)

korektne fairly
korelácia correlation
korelačný koeficient correlation coefficient
koreňová zelenina root crops
korešpondovať correspond
korok cork
korózia corrosion
korporácia corporation
koruna stromu canopy
koryto trough
kosačka mower
kosenie mowing, cutting
kosoštvorcový diamond
kost' bone
koterce podstielané kompostom compost bedding pack (CPB)
koterce s kompostom compost pack
koterec crate, yard
koterec vytvorený pre skupinu dojníc pen
kotleta chop
kotol boiler
kotúč wheel, disk (amer.)
kotúčové krájadlo disk coulter
kotúčový rozhadzovač spinning disc spreaders
kotva armature
kov metal
kovaný forged
koza goat
koženka artificial leather
kožušina fur
kožušinové zviera fur animal
kôň horse
kôra bark
krabica box
kráčať gait
kraj border
krájadlo (pracovný orgán sejačky resp. iného náradia) coulter
krájadlo pre zapracovanie maštalného hnoja do pôdy manure burying coulter
krájadlo s vlnitou hranou (napr. na bezorbových sejačkách) wave coulter blade
krajina country, countryside
krajino-tvorba landscaping
krajný outer
krátkodobé záväzky current liabilities
krátkodobý short-term
krátkodobý cieľ short-term goal
krátkodobý prenájom short-time hire
krátky short
krava cow
kravín cow-house, cowshed, dairy building
krdeľ flock
krdeľ, turnus (u brojlerov) flock
krídlo wing
kríkový porast scrub
kritériá criteria
kritériálna criterion
kritérium criteria, criterion, measure
kritický pomer critical ration
kríž cross
kríženie cross-breeding
krk neck
krkovička neck
krkovička (mäso z krku) chuck

krmenie feeding, feed
krmenie hospodárskych zvierat stock feeding
krmiť feed
krmivo forage, fodder, feed-stuff
krmivo pre zvieratá animal feed
krmivový balans feed balance
krmna repa fodder beet, turnip
krmna zmes feed compound
krmne plodiny fodder crops
krmne zariadenie feeder
krmny stôl feeding table
krmný voz feeder wagon, feeding wagon
krmovina forage crop
krmoviny forage
krok spacing
kroketa croquette
krovie brush
krovinorez brush cutter, scrub cutter
krt mole
krtičia drenáž mole drainage, mole draining
kruhové lopatky circular vanes
krupobitie hail
krúpy (jačmenné) groats
krúpy (ľadové - pri krupobití) hail
krútiaci moment torque
krúžkový annular
krv blood
krvný tok blood stream
krycia doska (napr. sústruhu) apron
kryštalické priemyselné hnojivo crystalline fertilizers
kryt cover, guard, shield, shelter, envelope
kryt vývodového hriadeľa PTO guard
kryt zásobníka hopper cover
krytie covering, backing
krytka cover, cap
krytý prívies canopy trailer
krytý závitový dopravník auger tube
ktorýkoľvek whichever
kukurica maize
kukurica siata (Zea mays) corn (amer.)
kukurichná siláž corn silage
kukurichné steblo corn stover, corn stalk (amer.)
kukurichný klas cob, corn ear (amer.)
kukurichný šúlok corn cob (amer.)
kultivácia cultivation
kultivátor cultivator, hoe
kultúra culture
kúpna zmluva bill of sale
kupujúci purchaser
kura chicken
kuracia sieť (namiesto podstielky) chicken wire
kurča chick
kúrenie heating
kurín poultry coop
kurz akcie market to book ratio
kus dobytky head of cattle
kus mäsa (v mäsiarstve) joint, cut
kusovník - rozpis súčiastok tvoriacich konečný výrobok parts explosion
kuželovitý (tvar) cone-shaped
kuželový cone, tapered
kuželový prevod angle transmission
kuželovito tvarovaný cone-shaped
kvalita condition
kvalita vody water quality

kvalita vzduchu air quality
kvapalina do chladičov automobilov automotive cooling fluid
kvapalina na obrábanie kovov metal processing fluid
kvapalina pod tlakom fluid under pressure
kvapalné priemyselné hnojivo liquid fertilizer
kvapka drop
kvapkový rám (aplikátora hnojovice) dribble boom
kvapôčka droplet
kvartácia coning
kvas leaven, fermentum, zyme, bowl, yeast
kvas druhého stupňa basic sour
kvas prvého stupňa fresh sour
kvas tretieho stupňa full sour
kvasenie zymosis
kvasenie octové acetic acid fermentation
kvasenie vína vinous fermentation
kvasný priemysel fermentation industry, zymurgy
kvet flower
kvetenstvo flower head
kvetináč pot
kvetinový floral
kvetinový záhon flower bed
kvitnúť bloom
kvokavá (sliepka) broody (hen)
kvôli due to, in terms of
kyprenie pôdy rotačnými bránami rotary cultivation
kyprenie pôdy tanierovými bránami disc harrowing
kyprenie pôdy dlátovým kypričom chisel ploughing
kyprič loosener
kypriť fluff, loosen
kyprý (pôda) loose
kyselina acid
kyselina mliečna lactic acid
kyselina sírová sulphuric acid
kyselinové pary acid fumes
kyselinovzdorný acid resisting
kyselinovzdorný lak acid-resisting varnish
kyselinovzdorný náter acid resisting paint
kysličník (chemický) oxide
kyslík oxygen
kyslosť acidity
kyslý acid
kyvadlový rozhadzovač pendulum-action spreader
kývavý pluh swing plough
kývavý pohyb oscillating motion

I

laborant assistant chemist
laboratórna štúdia laboratory study
laboratórny výskum laboratory study
lacný výrobok inexpensive product
ľad ice
ľadvina loin
ľahká pôda light soil
ľahké ochorenie disorder
ľahké zaťaženie light load
ľahko čitateľný panel s pokynmi easy-to-read instrument panel
ľahko nastaviteľný easy-to-set
ľahko zmontovateľný easy-to-assemble
ľahkosť ease

ľahký light
ľahodný delicious
ľak paint
ľamanie breaking
ľámať break
ľamela pomocného náhonu auxiliary drive pressure plate
ľan siaty (botanický) flax
ľanová brzda cable brake
ľanová dráha cable-way, cable railway
ľanové semeno linseed
ľanové výlisky linseed cake
ľanový dopravník rope conveyor
ľanový žeriav cable crane
ľapač prachu dust catcher
larva larva (pl. -ae)
ľavé koncové svetlo left tail light
ľavé smerové svetlo left turn light
ľavotočivý anti-clockwise
legálny legal
legislatíva ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci health and safety legislation
legovaná oceľ alloy steel
legovanie alloying
legovaný alloyed
legovať alloy
lekárnička first aid kit
lekárska pohotovostná služba ambulance service
lekárska starostlivosť medical attention
lemeš (na pluhu) share
lemovanie facing
lepenka cardboard, board
lepidlo adhesive
lepok gluten
les forest
lesná práca forestry work
lesná technika forestry machinery
lesné zbytky forest residues
letecká aplikácia aerial application
letecká digitálna fotografia ADP (Aerial Digital Photography)
letecká sejba aerial sowing
letecké digitálne fotografovanie airborne, aerial digital photography
letecké fotografovanie aerial photography
letecké palivo aviation fuel
letecké postrekovanie aerial spraying
letecké pozorovanie airborne observation
letecké prihnojovanie aerial application of fertilizers
letecký aerial
letecký olej aviation oil
letecký postrek aerial spraying
letecký postrekovač aerial sprayer
letecký skener airborne scanner, airborne remote scanner
letovanie soldering
ležať lie
ležisková plocha (hydina) brooding area
ľiaheň hatchery
ľiahnuť breed
ľiahnuť sa incubate
ľiahnutie hatchability
ľiatinové krúžky cast rings
ľiatinové železné roštové podlahy cast iron slatted floor
ľiaty asfalt mastic asphalt
licencia licence

liečivá rastlina medical plant, medicinal plant, medicinal

herb, drug plant

lieh alcohol

liehový teplomer alcohol thermometer

lietadlo aircraft

liezt' clamber

lichobežníkový tapered, trapezoidal

likvidácia disposal

likvidácia odpadov waste disposal

likvidita liquidity

limit ceiling

lineárna rovnica trendu linear trend equation

lína line

linka line

lis (na lisovanie balíkov slamy) baler

lis (na lisovanie slamy) straw baler

lis na balíky kruhového prierezu round baler

lis na balíky obdĺžnikového prierezu rectangular baler

lis s pevnou lisovacou komorou (na balíky slamy) fixed chamber baler

lis s variabilnou lisovacou komorou (na lisovanie balíkov sena, slamy) variable chamber baler

lisovací extrúder s dvojitou závitovkou twin-screw extruder die

lisovanie (slamy do balíkov) baling

list leaf

list vejárovitý frond

listie foliage

listnatý leafy

listovka leaflet

listový foliage

listy leaves

líšiť sa differ

lízat' lick

logické usporiadanie logical layout

lokalita locale

lokálna aplikácia herbicídov patch spraying

lom break

lopatka vane, bucket

lopatka (anatomicky) blade

lopatka obežného kola impeller blade

lopatka odstredivého rozhadzovača uchytená poistnou západkou click-lock vane

lopatka tvaru logaritmickkej krivky logarithmic spiral vane

lopatkové čerpadlo vane pump

lopatkové koleso vane wheel

lopatkový vane, vaned

lopatkový dopravník paddle conveyor

lopatkový prietokomer vane flow-meter

lopatkový veniec vane rim

ložisko bearing

ložisko nápravy axle bearing

ložisko polnápravy, polosi shaft bearing

ložisko s kosouhlým stykom angular contact bearing

ložiskový kov Babbitt alloys

lucerna lucerne

lucerna siata alfalfa (bot.)

lúč (vo význame prúd alebo tok tekutiny) beam

lúčový radial

ľudská práca labour, human labour, manual labor (amer.)

lúky grassland

lúštiť (strukoviny) husk

luzem luvisol

m

máčanie (vo vode alebo inom roztoku) dipping

magnetické pole magnetic field

magnetické vlastnosti magnetic properties

majetková hodnota asset

majetok property, equity

majte poruke lekárničku prvej pomoci keep a first aid kit handy

majúci veľkú cenu valuable

maklérstvo brokerage

mal by byť should be

malej veľkosti small-sized

malo-kapacitná farma small-scale farm

maloobchod retail

maloobchodná predajňa retail shop

maloobchodný retail

malo-objemová aplikácia (napr. pri postreku) low volume application

malo-pestovateľ small grower

maľovať paint

malý small-size

manažment kŕmenia feeding management

manažment pestovania porastu canopy management

manažment rastlinnej výroby crop management

manažment využívania zdrojov resource management

manažmentská zóna - oblasť pozemku s rovnakými

vlastnosťami management zone

mandľa almond

mandle almonds

manévrovanie (otáčanie) manoeuvring

mangán manganese

manipulácia handling

manipulácia s balíkmi (slamy, senáže a pod.) bale handling

manipulácia s dopestovaným produktom crop handling

manipulácia s materiálom material handling

manipulácia s odpadmi živočíšnej výroby animal waste handling

manipulácia so slamou straw handling

manipulácia so zrnom grain handling

manipulátor (nakladač) loader

manipulátor na palety pallet handling truck

manuálna operácia manual operation

manuálny manual

manuálny režim manual mode

mapa map

mapa biomasy biomass map

mapa burín weed map

mapa cieľového stavu target map

mapa textúry pôdy soil texture map

mapa úrody yield map

mapa zaburinenosti patch map

mapa zásahov treatment map

mapovací software mapping software

mapovanie (pozemku) mapping

mapovanie burín weed mapping

mapovanie elektrickej konduktivity EC mapping

mapovanie plochy area mapping

mapovanie pôdy soil mapping

mapovanie úrody yield mapping

mapovanie živín nutrient mapping

mapovanie v reálnom čase Real - time mapping

marhuľa apricot
marža margin, profit margin
masívny neprerušovaný solid
maslo butter
masné prasa porker
masný fatty
maštal' barn
maštal' hovädzieho dobytku cattle housing
maštal' s voľným ustajnením free-stall barn
mašale podstielané kompostom compost barn
maštal'ný hnoj manure, cattle manure, farm manure
mať dopad impact
mať tendenciu tend
mať účinok impact
mať v úmysle intend
mať vplyv impact
matečníky, pôrodnice ošipaných farrowing facilities
matematické modelovanie mathematical modelling
matematický model mathematical model
matematika mathematics
materiál material
materiál biologického pôvodu biomaterial
materiál vystupujúci z obilného kombajnu (napr. plevy, slamy, úhrabky, a pod.) okrem zrna MOG - material other than grain
materiálová položka material item
materiálový tok mass flow
matica matrix, nut
matica držiaka bracket nut
matica nápravy axle nut
matka (na skrutku) nut
matrica matrix
matrica (napr. experimentu) pattern
maximálna povolená rýchlosť speed limit
mazadlo grease
mazanie lubrication
mazanie postrekom aerosol lubrication
mazaný greaseable
mazať stroj lubricate machine
mäso meat
mäso (anatomicky) flesh
mäso z krku (krkovička) chuck
médium klimatizačného zariadenia air conditioning refrigerant
medza elasticity modulus of elasticity
medza pružnosti (pri ťahových skúškach pevnosti) modulus of elasticity
medzera gap, niche, spacing
medzera medzi mláťacím košom a bubnom (v obilnom kombajne) concave clearance
medzi-lopátkový kanál obežného kola impeller passage
medzinárodný systém triedenia tovarov Brussels tariff nomenclature
medzipodnikové plánovanie zdrojov ERP (Enterprise Resource Planning)
medziriadková plečka inter-row weeder
medziriadková vzdialenosť row spacing
medzistupňové chladenie inter-cooling
medzistupňový chladič inter-cooler
medzná hodnota limit value
mechanická účinnosť mechanical efficiency
mechanická vlastnosť mechanical property
mechanické likvidovanie burín mechanical weeding
mechanický mechanical

mechanicky (motoricky) vetrané mechanically ventilated
mechanicky ovládaný mechanically controlled
mechanický pohon mechanical drive
mechanický zber mechanical harvest
mechanik tender
mechanika tekutín fluid mechanics
mechanizácia mechanization
mechanizátor engineer
mechanizmus actuator
melón vodový (červený) watermelon
membrána membrane
menej dôležitý minor
menej náchylný na poškodenie less susceptible to collapsing
meniť change, alter, alternate, vary
menovite particularly
menovitý particular
menovitý výkon power rating
menší minor, lesser
menšie opotrebovanie strojov reduced machinery wear
merací prístroj meter
merač meter
merač hustoty kyseliny acid density gauge
meranie measurement, trial, measuring, metering, sizing
meranie rýchlosti measuring speed
meranie zmeny koncentrácie concentration fluctuation measurement
meranie zrnitosti granulometry
merať meter, observe
merítko criterion
merná elektrická vodivosť electrical conductivity
merná hmotnosť density
metač blower, impeller blower
metač krmovín forage blower
metač siláže silage blower
metán methane
metanol methanol
meteorológia meteorology
meteorologická stanica weather stations
meteorologické zariadenia meteorological equipment
meter (dĺžková jednotka) meter
metóda method, mannert
metóda extrapolácie trendu techniques for trend
metóda kompletnej distribúcie chladených potravín col-chain method of food distribution
metóda konečných prvkov finite element analysis
metóda kritickej cesty CPM (Critical Path Method)
metóda multi-kritériálneho hodnotenia strojov a technológií PATTERN (Planning Assistant True Technical Evolution of Relevant Numbers)
metóda postupného prístupu sequential access method
metóda pre hodnotenie silných a slabých stránok projektu SWAT analyse (Strengthness - Weakness - Advantage - Threat)
metóda prispôbeného trendu trend-adjusted forecast method
metóda prognózovania založená na oceňovaní názorov judgmental forecast method
metóda rovnice trendu trend equation method
metóda spojnice trendu (napr. v MS Excel) trend equation method
metodika methodology
metodológia methodology
metódy prognózovania forecasting technique
miagač (krmovín) conditioner, forage conditioner

mienit' intend
miera measure
miera úmrtnosti death rate
miera zisku profit margin
mierit' direct
mierka scale, gauge
mierny reasonable
miestna požiadavka local requirement
miestne stredisko pre životné prostredie local environmental center
miesto place, locale, position
miesto stretnutia meeting point
miešač blender
miešadlo agitator
miešanie agitation
miešanie krmív food-mixing plant
miešanie za sucha dry mixing
miešať mix
miešať (kompost) stir (compost)
mikrób germ
mikroklima microclimate
mikro-organický rozklad bio-degradation
mikroorganizmus micro-organism
mikroprocesor microprocessor
mikro-relief microrelief
mikro-relief povrchu pôdy soil profile
mikro-rozmnožovanie micropropagation
mikro-rozprašovač micro-sprinkler
mikro-sprchy micro-sprinklers
mikro-šírenie micropropagation
mikrovlna microwave
mikrovlnná rúra microwave oven
mikrovlnná sušička microwave drier
mikrovlnný microwave
mikrovlnový ohrev microwave heating
mikro-zavlažovanie micro-irrigation
miláčik pet
mimo outside, beyond, beside
mimo služby off duty
mimo-koreňové hnojenie top-dressing
minerál mineral
minerálny mineral
minerálny prvok mineral element
minimalizovať minimize
minimálne spracovanie pôdy minimum tillage
minimálny minimum
minimum minimum
Ministerstvo poľnohospodárstva USA USDA (United States Department of Agriculture)
minút' spend
miska pan, tray
miskový dopravník pan conveyor
mixér mixer
mizerný poor
mláďatá brood
mláťací bubon (kombajnu) threshing cylinder, threshing drum
mláťací kôš concave
mláťacia medzera (medzi mláťacím košom a bubnom v obilnom kombajne) concave clearance
mláťacie ústrojenstvo (obilného kombajnu) threshing unit
mlatka (na mláťacom bubne) rasp bar
mlecí grinding
mletie milling, grinding

mletý vápenec ground lime
mliaždenie (napr. ovocia) bruising
mliaždiť crush
mliečna farma dairy farm
mliečne kvasenie lactic fermentation
mliečne potrubie milk line, milk pipeline
mliečny dairy, lactic
mliečny dobytok dairy cattle
mliečny tuk milk fat, butter fat
mliekareň dairy, dairy factory
mlieko milk
mlieť grind, mill
mlieť (mäso) mince
mlyn mill
mnohí numerous
množstevná zľava quantity discount
množstevné cenové zľavy quantity discounts
množstvá quantities
množstvo quantity, volume, bulk, mass, rate
množstvo aplikovaného materiálu (napr. pri postreku) quantity of material applied
množstvo natankovaného paliva amount refuelled
mobilná jednotka mobile unit
mobilný mobile
mocný powerful
močarisko wetlands
močovka liquid manure
model model
modelovať mold
modernizácia modernization
modernizovať upgrade
modifikácia modification
modul elasticity modulus of elasticity
mohutnosť robustness
mohutný solid
mokrú krmenie wet feeding
moment zotrvačnosti moment of inertia
momentový kľúč torque wrench
monitor monitor
monitor úrody (napr. na obilnom kombajne) yield monitor
monitorovanie monitoring
monitorovanie stavu porastu crop monitoring
montáž assembly, fabrication
montáž dvojitých kolies assembly of double wheels
montáž kultivačných kolies assembly of row-crop wheels
montážna dielňa assembly shop, assembling shop
montážna matica assembling nut
montážna schéma (el.) assembly diagram
montážna skrutka mounting bolt
montážna súprava installation kit
montážne body monitora monitor mounting points
montážne náradie assembling tools
montážny layout
montážny celok (pozostávajúci zo súčiastok) assembly
montážny dopravník assembly conveyor
montážny stojan assembly stand
montážny žeriav assembly crane
montovaný na ramenách boom-mounted radiometer
morálne opotrebovaný (napr. stroj) obsolescence
morfológia morphology
morka turkey, poult
motor engine, motor
motor na striedavý elektrický prúd a. c. motor, alternating-current motor

motorová brzda engine brake
motorová nafta diesel fuel, diesel-oil
motorové palivo automotive fuel
motorový olej engine oil, motor oil
motyka hoe
mozog brain
možnosť possibility, ability, facility, opportunity
možný potential
môže byť may be
mráz frost
mrazený frozen
mraziť freeze
mrazivé počasie frosting
mrazivo frosty
mraznička deep freezer
mrazové podmienky frosty conditions
mrazu-odolné čerpadlo anti-freeze pump
mrazu-odolný roztok anti-freeze
mrazuvzdorná zmes anti freezing solution
mrazuvzdorný frost hardy
mriežka grid
mriežková doska akumulátora accumulator grid
mrkva carrot
mŕtva sezóna slack time
mrznúť freeze
múka flour
mulč mulch
mulčovacia slama straw mulch
mulčovacia vrstva mulch layer
mulčovanie mulching, soil covering
mulčovanie slamou providing a straw mulch
mušt must
mysliteľný conceivable
myš mouse (pl. mice)
myšlienka idea
mzda wages

n

na upon
na časť pracovnej doby part-time worker
na čele pokroku at the forefront of the development
na dosah within
na kravu per cow
na kus (napr. dobytku) per cow
na pôvodnom mieste in site
na široko broadcast
na šúlku detasseling
na zabránenie to prevent
nabíjačka charger
nabíjačka batérie battery charger
nabíjanie batérie battery charging, battery charge
nabíjateľná batéria rechargeable battery
nabiť (napr. zariadenie energiou) charge
náboj kolesa wheel hub
nábor pracovných síl, pracovníkov recruitment
náčrt layout, outline, sketch
náčrt finančnej stratégie sketch of the financial strategy
náčrtnúť outline
náčrtok layout
načuchrávať fluff
nadčas overtime
nádej hope

nádejný hopeful
nadhadzovanie rámu (postrekovača) boom bounce
nadhodnotiť overestimate
nadmerná mechanizácia over-mechanization
nadmerné prehriatie motora engine excessive heat buildup
nadmorská výška altitude
nádoba akumulátora accumulator vessel
nádoba akumulátorovej batérie battery jar
nádoba na nápoje beverage container
nádoba na potraviny food container
nadobudnúť platnosť fall due
nádoby receptacles
nadol downwards
nadprodukcia (napr. potravín) over-production
nádrž tank, trunk, container, container glass, basin, bin
nádrž na kondenzát condensation tank
nádrž na nečistoty debris collection box
nádrž napájaná samospádom gravity-feed tank
nadskakovanie traktora tractor bounce
nadstavba extension
nadstavec extension
nadstavec odsávacieho potrubia exhaust pipe extension
nafta (palivo) diesel
naftové palivo diesel fuel
naftový motor diesel engine
naftový spalovací motor využívajúci bionaftu diesel engine fuelled with biodiesel
náhla zmena break
náhl'ad notion
náhodné čísla random number
náhodné odchýlky random variations
náhodne porušený accidentally cut
náhodné poškodenie accidental damage
náhodný accidental, random, incidental
náhodný divák bystander
náhodným výberom at random
náhon power take-off
nahor upwards
náhrada compensation, reimbursement, back-up, drawback
nahradenie replacement
nahradiť bypass
náhradná pracovná sila spare labour
náhradná súčiastka replacement part, spare part
náhradné diely, súčiastky spare parts
náhrdelník necklace
nahromadiť accumulate
nahustenie inflation
náchylný prone
najatý robotník hired hand
najlepší prime
najlepšia dostupná technika best available techniques
najlepšie predávaný traktor na svete world's best selling tractor
najlepším možným spôsobom in the best possible way
najmä primarily
najmenej at least
nájom hire, lease
nájomné rental, hire, lease
nájomné za prevádzkové priestory rental premises
najúspornejší postrekovač v súčasnej dobe na trhu most economical sprayer on the market today
náklad cargo, loading
náklad (na vozidle) load

náklad (pri preprave) freight
náklad prevážaný na spätočnej jazde vozidla back load
nakladací dopravník elevating conveyor
nakladací systém skladu store loading system
nakladací výložník cargo boom
nakladač loader
nakladaná uhorka gherkin
nakladanie loading
nakladanie voľne loženého materiálu bulk filling
nákladné auto lorry
nákladné auto (am.) truck
nákladný, drahý expensive
nákladný automobil truck
nákladová analýza cost analysis
nákladové stredisko cost center
nákladové účty cost accounts
nákladovo-výnosová analýza cost-revenue analysis
náklady cost, costs, costing, expenditure, outlay
náklady - poistenie - prepravné C.I.F. (cost, insurance, freight)
náklady (z finančného hľadiska) costs
náklady na dodávku ordering costs
náklady na energiu energy costs
náklady na manipuláciu s materiálom handling cost
náklady na operáciu cost of operation
náklady na opravy repair costs
náklady na palivo a mazadlá fuel and lubricant costs
náklady na poistenie insurance costs
náklady na pracovnú silu labour costs
náklady na prenájom cost of hiring
náklady na skladovanie storage cost
náklady nedostatočných zásob shortage costs
náklady súvisiace s distribúciou (tovaru) distribution costs
náklady súvisiace s energetickými prostriedkami power costs
náklady súvisiace s energiami power costs
náklady súvisiace s garážovaním stroja shelter
náklady súvisiace s konštruovaním engineering costs
náklady súvisiace s mechanizáciou mechanization costs
náklady súvisiace s obstarávaním acquisition costs
náklady súvisiace s odbytom cost of sales
náklady súvisiace s oneskorením zberu cost of delaying harvest
náklady súvisiace s oneskorenou sejbou cost of delayed planting
náklady súvisiace s opravou cost of repair
náklady súvisiace s prevádzkou skladu carrying costs
náklady súvisiace s technikou machinery costs
náklady súvisiace s vlastníctvom (niečoho) cost of ownership
náklady súvisiace s vlastníctvom strojov costs for owning machinery, costs of owned machinery
náklady súvisiace so správou administration costs
náklady súvisiace so zaobstaraním (napr. stroja) procurement costs
náklady súvisiace so zmenou produktivity cost of changing productivity rate
naklápacie ložisko adjustable bearing
naklápač paliet pallet tilter
naklíčovanie (napr. sadby) chitting
naklonená priama lopatka pitched straight vane
naklonený terén sloping ground
nákova anvil
nákupná cena purchase price

nákupná politika purchasing policy
nákupný cyklus purchasing cycle
nálepka label
nalepovať label
nálev brine
nálevka pre kyseliny acid funnel
náležitý proper, reasonable
naliehavá nutnosť emergency
naliehavá potreba emergency
naliehavý prípad emergency
naloženie s čím disposal
naložiť load, pickle
namáhavý exhausting
namerané údaje gathered values
nameraný measured
namiesto instead
namontovaný assembled
namontovať fit
nanášať (napr. náter, vrstvu tekutej látky, a pod.) apply
nánosník (súčasť konského postroja) caves
nápad idea, conceive
napätie (elektrickej siete) voltage
napätie (silové) tension
napätie elektrického systému electrical system voltage
napínač hnacieho remeňa drive belt tensioner
napnúť tighten
napojiť connect (up)
napomáhať promote
nápor blast
náprava (automobilová) axle
náprava odpružená pružinami spring mounted axles
napriek tomu nevertheless
náradie tools, implements
náradie na obrábanie pôdy tillage equipment, tillage implements, tillage tools
náradie poháňané vývodovým hriadelom PTO - operated equipment, PTO - driven implement, PTO powered equipment
náradie pre spracovanie pôdy s pohonom od podložky ground driven tillage implement
náradie pre úpravu pasienku pasture topper
náradie správnej veľkosti correct size tool
náradie zodpovedajúce danej práci tools appropriate to the work
narastanie build-up
narastať grow
narašovanie (napr. sadby) chitting
náraz impact, bump
naraziť impact
nárazník bumper, buffer
nárazom odolné sfarbenie (stroja) knock-resistant paint
nárazový impact
narázať impact
narezaná hmota chopped matter
narezaná krmovina chopped forage
narezaná slama chopped straw
nariadiť order, command, dispose
náročný demanding
národný prídel (napr. financií) national envelope
narušenie disruption
násadové vajce hatching egg
nasávací otvor admission opening
nasávací ventil intake valve
nasekať chip
nasiaknutý impregnated

následkom owing
následný sequential, following
následný prívod sania afteradmission
následok effect
nasledujúci subsequent, consecutive, sequential
nasmerovať channel
násobiť multiply
násobný model multiplicative model
nasoliť pickle
naspodku underneath
nastať (dej) occur
nastavenie adjusting, adjustment, setting, device
nastavenie aktívneho sedadla adjusting active seat
nastavenie dávkovania alebo prietoku adjustment of flow rate
nastavenie hĺbky výsevu depth setting
nastavenie hmotnosti a výšky weight and height adjustment
nastavenie podsvietenia monitora adjusting monitor backlight
nastavenie polohy v pozdĺžnom smere fore-aft adjustment
nastavenie pracovnej šírky záberu adjustment of working width
nastavenie pracovných orgánov obilného kombajnu combine harvester settings
nastavenie pružiny adjustment of the spring
nastavenie sklonu volantu steering wheel tilt release
nastavenie sklopenie operadla backrest angle adjustment
nastavenie spojky (na vozidle) clutch adjustment
nastavenie volantu adjusting steering wheel
nastavenie z výroby factory setting
nastaviť, postaviť set up
nastaviť spojku adjust a clutch
nastaviť/uložiť set/save
nastaviteľná kefka adjustable brush
nastaviteľná odhrňovačka pluhu adjustable mouldboard
nastaviteľná pracovná rýchlosť adjustable working speed
nastaviteľná prípojka adjustable connector
nastaviteľná zádržka skid
nastaviteľná zbiehavosť kolesa adjustable wheel tread
nastaviteľné kliešte na rúrky adjustable pipe tongs
nastaviteľné ložisko adjustable bearing
nastaviteľné víčko adjustable cup
nastaviteľný adjustable
nastaviteľný fitting adjustable fitting
nastaviteľný guľový spoj s pružinou adjustable spring type ball joint
nastaviteľný koniec adjustable end
nastaviteľný kužel adjustable cone
nastaviteľná svorka adjustable clamp
nastaviteľný trecí tlmáč adjustable friction damper
nastaviteľný výstružník adjustable reamer
nastaviteľný vzduchový difúzor adjustable air diffuser
nastavovací klin adjusting wedge
nastavovací krúžok adjusting ring
nastavovací kužel adjusting cone
nastavovacia matica adjustable nut, adjusting nut
nastavovacia páka adjusting lever
nastavovacia príruha adjusting flange
nastavovacia skrutka adjusting screw, adjusting bolt
nastavovacia tabuľka (napr. na sejačke) setting chart
nastavovacia vačka adjusting cam
nastavovacia zátk adjustment plug

nastavovacie kliešte adjustable pliers
nastavovacie púzdro adjusting sleeve
nastavovacie ručné koleso adjusting hand wheel
nastavovanie dávky za jazdy adjustment of rate on-the-move
nastavovanie adjustment
nastavovanie jednoduchou pákou single lever setting
nastavovanie sedadla s pneumatickým odpružením adjusting air suspension seat
nastavovať adjust
nastavovať vôľu adjust lash
nastiel'anie soil covering
nastriekať splash
nástroj tool
nástup lining up
nástup (niečoho nového) advent
násypka hopper, filling hopper, charging hopper
násypný skladovací zásobník bulk storage
násypný žľab charging chute
nasýtiť charge
natankovať vodu refill with water
náter paint, coat, coating
náuka o kvasení zymology
navádzanie (napr. na riadok) guidance
navádzanie stroja po poli rovnobežne s predchádzajúcou jazdou parallel tracking
nával congestion
náves semi-trailer
návesný semi-trailed
naviac in addition, addition, additionally
navigácia (napr. stroja na smer jazdy) guidance
navijak reel
návod instructions, guidelines, manual
návod na obsluhu operator's manual
návod na použitie manual
návratka drawback
návratnosť investícií return on investment
navrhnutý designed
navrhovaný proposed
navyš in addition, addition, additionally
navzájom mutually
naznačovať feature
naznačuje implies
názov term
názov podniku name of the business
nažhavenie (napr. motora) warm-up
neaplikované miesta no-application spaces
nebo heaven
necúvajte do not backup
nečistota impurity, debris
nedbalý careless
nedodržanie požadovaného smeru jazdy (prekrytie resp. vynechávka) drift
nedomlatky (nedomlátené klásky v procese obilného kombajnu) returns
nedostatočný failure
nedostatok lack, drawback
nehmotné aktíva intangible assets
nehmotný spectral
nehmotný majetok intangible property
nehnutelnosť property
nehoda accident
nehoda s prevrátením (vozidla) overturn incident
neizolovaná maštal' uninsulated barn
nekl'ud discomfort

nekomutované napájanie unswitched power
nekonečná dopravníková reťaz apron chain
nemajúci licenciu off-licence
nemožný impossible
nemrznúci anti-freezing
nemrznúci roztok ostrekovača predného skla non-freezing windshield washer solvent
nenahraditeľný irreplaceable
nenasýtený unsaturated
neoboznámený unfamiliar
neobrobený coarse
neočakávaný unpredictable
neodolateľný irresistible
neopatrný careless
neoslňujúce svetlo anti-dazzle light
neoslňujúce zrkadlo anti-dazzle driving mirror
neovplyvnený unaffected
nepárny odd
nepatrne slightly
nepodarok failure
nepoddajný tough, intractable
nepohoda discomfort
nepojazdená pôda non-trafficked soil
nepokúšajte sa montovať pneumatiku do not attempt to mount a tire
nepostrádateľný indispensable
nepotravinársky non-food
nepotrebný unnecessary
nepoužívaný non-use
nepravidelné odchýlky irregular variations
nepravidelne tvarovaný odd-shaped
nepravidelný chod (motora) faltering
nepredvídaný accidental
neprekonaný unrivalled
neprekonateľná spoľahlivosť unmatched reliability
nepremokavý kryt tarpaulin cover
neprepichujte tlakové nádoby do not puncture pressurized containers
neprerozdelený zisk retained profit
nepresahujúci not exceeding
nepreukazná insignificant
nepriamy indirect
nepribližujte sa rukami k poháňaným častiam keep hands from power-driven parts
nepriepustný impenetrable
nepriepustný kryt air-tight cover
neprijemný troublesome, foul, objectionable
nerast mineral
neruzová cisterna stainless steel tank
neriadený pohyb strojov po poli random traffic farming
neriešiteľný intractable
nerovnomerný irregular, uneven, non-uniform
nerovnomerný vzrast rastlín spotty crop growth
nerovnosť pôdy ground roughness
nerovný rugged
nerovný povrch uneven surface
nerovný terén rough ground
nerušivý senzor non-intrusive sensor
nesené náradie (napr. na traktore) mounted implement
nesené postrekovacie zariadenie mounted spray equipment
nesený mounted
nesený na nakladači loader mounted
nesený na nákladnom automobile truck-mounted
nesený na traktore tractor mounted

nesený poľný postrekovač mounted crop sprayer
nesený rozhadzovač mounted broadcaster
nesený žací stroj mounted mower
neskoro late
nesmerový proces non-directional process
nesmie sa používať ako sedadlo not to be used as a seat
nesplatené úroky unpaid interest
nesplatený unpaid
nespojité meranie intermittent
nespokojnosť dissatisfaction
nespracované údaje o úrode raw yield data
nesprávne improperly
nesprávne nastavenie improper adjustment, misalignment
nesprávny improper, inappropriate
nesť ažený prístup pri údržbe unhindered service access
nesynchronizovaná prevodovka non synchronized transmission
nešikovný inept
neškodný harmless
netučný lean
neupchávajúca sa zostava nápravy (stroja pre zber krmovín)+B875 non clogging axle assembly
neúplný incomplete
neurčitý indefinite
neustále zlepšovanie continuous improvement
neutlačená pôda (pri technológii CTF) permanent bed
neutrálny inert
nevhodná vegetácia disturbing vegetation
nevoľnosť sickness
nevyhnutnosť necessity
nevyhnutný inevitable, indispensable
nevýhoda drawback
nevyplatený unpaid
nevyrovnanosť misalignment
nevyvolávajúce vracanie do not induce vomiting
nezaistený unlocked
nezamestnaný jobless
nezávislý independent of
nezávislý dopyt independent demand
nezávisle independently
nezdržujte sa v pracovnej zóne zdvíhacieho zariadenia stay clear of hitch lift range
nezriedený neat
nezvratný proces non-reversible process
nežiadúci undesirable, objectionable
ničenie vñate haulm destruction
niekoľko several
niešť carry
niešť úrok earn
nízka úroveň presnosti low-level accuracy
nízkotlaková traktorová pneumatika low ground pressure tractor tyre
nízko-zdvíhací low-lift
nížšie nároky na spotrebu ľudskej práce reduced labour requirements
nominálne otáčky motora rated engine speed
nominálne zaťaženie (napr. nápravy) rated load
nominálny výkon rated output
nónius uhlový angular vernier
norka (zvíra) mink
norma standard
normálne normally
normálne rozdelenie počtosti normal distribution
normálny normal
normatívny odkaz normative reference

normovaný čas standard time
 nosáčik (škodca na obilninách) weevil
 nosič (napr. náradia) carrier
 nosič náradia tool carrier
 nosiť carry
 nositeľ carrier
 nosná plošina load carrying platform
 nosná plošina (na traktore a p.) load platform
 nosnica layer, laying chicken
 nosník beam
 nosný rám carrier frame
 nožný pedál foot pedal
 núdzový východ emergency exit
 nukleus nucleus
 nulový kapitálový výdavok zero capital outlay
 numerická hodnota numeric value
 nútené vetranie mechanically ventilated
 nylon nylon

O

obaja both
 obal package, packing, cover, coat, coating, envelope
 obálka envelope
 obálka (knihy, časopisu) cover
 obalovací lis wrapper baler
 obalovač balíkov do fólie bale wrapper
 obalovanie balíkov (slamy a p.) bale wrapping
 obalové sklo container flint
 obava misgiving
 obdobie period, term
 obdobie nečinnosti slack time
 obe both
 obežné aktíva current assets
 obežné koleso impeller
 obežné koleso s jednostranným vtokom impeller of single eye type
 obchod trade
 obchodná bilancia balance of trade
 obchodná značka brand, brand name, trade mark
 obchodná zóna commercial site
 obchodník trader
 obchodný commercial
 obchodný zástupca commercial agent
 obchodovať merchandise, trade
 obidve both, either
 obilie grain
 obilná farma cereal farm
 obilniny cereals, grains
 obilný kombajn combine harvester
 obilný kombajn pre prácu na svahu hillside combine harvester
 obilný kombajn s axiálnym mláťacím mechanizmom rotary type combine
 obilný kombajn s axiálnym mláťacím ústrojenstvom rotary type combine
 obiloviny cereal crops
 objasnenosť detection rate
 objavený appeared
 objaviť sa appear, occur
 objednané množstvo (tovaru) order quantity
 objednať order
 objednávka order

objednávka špecifikovaná zákazníkom customer specified assembler
 objednávkové tlačivo order form
 objekt house
 objekt pre chov hydiny (maštal'?) poultry barn
 objem capacity, volume, bulk
 objem cisterny tank capacity
 objem valcov motora displacement
 objem zásobníka osiva seed hopper capacity
 objemnosť bulkiness
 objemný bulky
 objemová hmotnosť volumetric mass, bulk density
 objemová pružnosť cubic elasticity
 objemový dávkovač bulk batcher
 objímka bracket, bucket
 okášanie brehov bank trimming
 obklad coat, coating
 obkročmo astride
 oblak cloud
 oblasť area, field, scope
 oblička kidney
 obloženie coat, lining, facing
 obloženie drevom boarding
 oblúbený popular
 oblúk bow
 oblúčková zváračka arc welder
 obmedzené ručenie limited liability
 obmedzenie limitation, containment
 obmedziť limit, curtail
 obmedzovanie clogging
 obmena variation
 obmedzovač sily pneumatickej brzdy air brake force limiter
 obnovenie replacement
 obohacovanie oxidom uhličitým carbon dioxide enrichment
 obohatený enriched, fortified
 oboje either
 obojsmerný prevodník bi-directional transducer
 obojsmerný tok bi-directional flow
 obrábanie cultivation
 obrábanie poľa treating a field
 obrábanie pôdy soil cultivation
 obrábanie pôdy dlátovým kypričom chiselling
 obrábatel'ný cultivable
 obracač sena grass tedder
 obracať invert
 obrat turnover
 obrat celkových aktív total assets turnover ratio
 obrátka zásob inventory turnover
 obratový cyklus peňazí cash conversion cycle
 obraz image
 obrazec pattern
 obrazec rozhadzovania spreading pattern
 obrazec rozhadzovania (pričný, pozdĺžny) spread pattern
 obrazec rozhadzovania priemyselných hnojív spread chart
 obrobenie na presný rozmer sizing
 obruba facing
 obrubovacie kliešte crimping pliers
 obrúsený povrch grinded surface
 obrusovanie abrasion
 obrusovať abrade, edge
 obrysové rozmery stroja clearance capacity

obrysové svetlá position lights
obsadiť occupy
obsah capacity, content
obsah sušiny dry content
obsah tuku fat content
obsah vlhkosti moisture content
obsah vlhkosti v pôde soil moisture content
obsah živín nutried content
obsahovať contain, encompass
obsahujúci containing
obsiahnuť involve
obsluha (stroja) attendance
obsluha (obslužný personál) staff
obsluha sa vzdialila zo sedadla (traktora) operator is absent from the seat
obsluhovač tender
obsluhovať (stroj) attend
obslužný program utility program
obstarat' provide
obt'ážny troublesome
obtok bypass
obvod circuit
obvod komutovaného napájania switched power circuit
obvodová (napr. rýchlosť, sila, a pod.) circumferential
obvodová rýchlosť peripheral speed
obvyklá metóda practice
obvykle generally, normally
obyčajný coarse
obydlie housing
obydlie na statku farm house
obyvateľstvo population
obzvlášť especially, particularly, in particle
ocel' steel
ocel'ový uholník angle iron
ocenenie award, evaluation
ocenit' evaluate, rate
oceňovanie nákladov s prirážkou cost-plus pricing
očakávaný estimated
očakávaný predaj anticipated sales, expected sales
očividne visible
očkovacia látka inoculant
od počiatku initially
od predchádzajúceho a priori
odber energie power take-off
odber vzoriek mlieka milk sampling
odblokováva enables
odbor field
odbor hodnôt zobrazenia range of mapping
odborná činnosť professional activity
odborné vedomosti expertise
odborník expert
odbornosť expertise
odbornosť riadiacich pracovníkov management expertise
odborný posudok technical expertise
odbúranie breakdown
oddelené apart
oddelenie compartment
oddeliť separate, de-couple
oddeľovač break
oddeľovanie hrúd a kameňov stone and clod separation
oddeľovať separate
oddychová zóna leisure area
oder paznechtov wear rate of claw
odhad estimation, estimate, assessment

odhad dane taxation
odhad fixných a variabilných nákladov fixed and variable costs assessment
odhad chyby estimation of error
odhad nákladov cost estimate
odhad nákladov, cien a rizika costs, prices and risks assessment
odhad objemu zásobníka estimation of hopper volume
odhad rizika estimation of risk
odhad veľkosti sizing
odhadnúť estimate
odhadovaný estimated
odhadovať estimate, calculate
odhalenie exposure
odhrdzovač deroster
odhrdzovanie derosting
odhrňovacia doska (žacej lišty) swath board
odhrňovačka moldboard
odhrňovačka pluhu moldboard
odchádzajúci outgoing
odchýlka deviation, leeway
odieranie abrasion
odjazd departure
odklad delay
odkladať deposit
odklon kolesa od zvislej roviny (automobilu) camber
odkloniť divert
odkôrnovanie barking
odkvap gutter
odkvapkávanie dripping
odľahčiť relieve
odlišný different, distinguished
odliv peňazí cash outflow
odložené záväzky deferred liabilities
odloženie removal
odložiť delay, postpone, remove
odlučovač kameňov a hrúd (na vyorávači zemiacov) de-stoner/de-clodder
odlučovač prachu dust excluder
odmena reward, provision
odmontovanie removing
odmrazovacie zariadenie anti-icing device, defrosting device
odmrazovač defroster
odnož (obilniny) tiller
odnož (steblo) shoot
odoberač vzoriek (napr. pôdy) core sampler
odolávajúci vlhkosti moisture-proof
odolnosť voči korózií corrosion resistance, resistance to corrosion
odolnosť voči náhodným úderom resistance to accidental knocks
odolnosť voči oteru abrasion
odolný hardy
odolný voči kyselinám acid proof
odolný vplyvom počasia weather-proof
odosielať dispatch
odovzdávanie tepla (zvierat) heat exhaustion
odzova dávky (odzova dávkovacieho mechanizmu na zmenu dávky) rate response
odôvodnený reasonable
odpad waste
odpad produkovaný zvieratami animal waste
odpadkový waste
odpadky waste

odpadky (kuchynské) garbage
 odpadová voda waste water, waste
 odpady poľnohospodárskej výroby agricultural wastes
 odpady vznikajúce pri spracovaní potravín food processing wastes
 odpady živočíšnej výroby animal wastes
 odparovanie evaporation
 odpich (meradlo) pin gauge
 odpisovanie depreciation
 odpisy depreciation
 oplavený (materiál), úplava down-wash
 odpľňovanie de-gasification
 odpojenie detachment, disconnection, disconnecting
 odpojený disengaged
 odpojiť de-couple, disengage
 odporúčané preventívne opatrenia recommended precautions
 odporúčaný recommended, suggested
 odporúčaný tlak recommended pressure
 odporučiť recommend
 odpoveď reply
 odpoveď, reakcia response
 odpovedať reply
 odpružená hrotová radlička spring tine
 odpružené radličky spring tine
 odpruženie suspension, damping
 odpruženie sedadla seat suspension
 odpružený spring
 odpružený vzduchom air-sprung
 odraz transition
 odrazené elektromagnetické spektrum reflectance spectrum
 odrazivosť reflectance
 odrazivosť porastu crop reflectance
 odrážajúci sa ricocheting
 odrázať bounce
 odrezanie truncation
 odrezky trimmings
 odrezok chop
 odrúsenie rázových vln surge suppressor
 odsadenie drift
 odsávací systém exhaust system
 odsávací ventilátor exhausting fan
 odsávacie potrubie exhausting pipe
 odsávacie zariadenie exhaust system
 odsávač exhauster
 odsávanie exhaustion
 odskakovať bounce
 odstránenie removal
 odstrániť remove, dispose, rectify
 odstrániť nános mazadla remove build-up of grease
 odstrániť náter dispose a paint
 odstrániť zahmlenie okien defog the windows
 odstrániteľný rectified
 odstraňovač náterov paint stripper
 odstraňovanie kukuričných fúzov (vlasovej časti čnelky) na šúľku detasseling
 odstraňovať remove
 odstredivá sila centrifugal force
 odstredivé čerpadlo impeller pump, centrifugal pump
 odstredivka centrifuge
 odstredivý centrifugal
 odstredivý kotúčový závesný rozhadzovač priemyselných hnojív spinner disc pull-type granular fertilizer spreader

odstredivý rozhadzovač spinner, spinner-broadcaster
 odstredivý rozhadzovač priemyselných hnojív spinning disk spreader
 odstrihovanie trimming
 odstup spacing
 odškodnenie reimbursement
 odtiahnuť draw off
 odtiaľ hence
 odtok drain
 odtoková rúra run-off pipe
 odvaľovací automat na ozubené kolesá automatic gear bobbing machine
 odvzdušňovacia zátka akumulátorovej batérie battery vent plug
 odvetvie industry, branch
 odvetvie výroby poľnohospodárskych strojov agricultural machinery industry
 odvieť draw off, dispose, divert
 odvlhčovanie dehumidification
 odvŕňať (zeleninu) tail
 odvodnenie dewatering, drain
 odvodňovanie pôdy land drainage
 odvolanie cancellation
 odvoz disposal
 odvzdušňovací kohútik air vent cock
 odvzdušňovací resp. vetrací vzduchový ventil air valve
 odvzdušňovacia zátka akumulátora battery vent plug
 ohľad regard
 ohnisková aplikácia herbicídov patch spraying
 ohňová plečka flame cultivator
 ohňovzdorný fireproof
 ohobľovanie trimming
 ohodnotiť assess
 ohrada hedge
 ohrada vytvorená pre skupinu dojníc pen
 ohradiť hedge
 ohrev heating
 ohrievač vody boiler
 ohrievač vzduchu air heater
 ohrievanie heating
 ohrievať heating
 ohroziť threaten
 ohyb bend
 ohýbanie bending
 ochladenie chill
 ochladiť cool (down)
 ochladzovanie cooling
 ochrana conservation
 ochrana počas doby životnosti long life protection
 ochrana proti burinám weed control
 ochrana proti koróziám corrosion protection
 ochrana proti prepätiu over-voltage protection
 ochrana proti vetru wind protection
 ochrana spotrebiteľa consumer protection
 ochrana vody (v prírode) water conservation
 ochrana zdravia health protection
 ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci health and safety
 ochrana zraku eye protection
 ochrana životného prostredia environmental protection
 ochranná clona tvorená voľne vysiacimi reťazami chain guard
 ochranná konštrukcia proti prevrhnutiu (mobilného stroja) roll-over protection structure
 ochranná známka brand

ochranné sluchátka proti hluku earmuff
ochranný kryt apron
ochranný obal kábla cable protective sleeve
ochranný odev protective clothing
ochranný tlmíč do ucha proti hluku earplug
ochranný vypínač back-up circuit breaker
oje tongue
ojnica tongue
okamžitá likvidita cash ratio
okamžite immediately, immediate
okamžite zaznie výstražný signál warning sounds momentarily
okamžitý immediate, instantaneous
okamžitý oscilačný uhol instantaneous oscillation angle
okamžitý polomer virtual radius
oko siete mesh
okolnosti circumstances
okopaniny beet-roots, root-crops
okraj border, edge
okraj poľa field margin
okraj pozemku field side
okrajové rozhadzovanie border spreading
okrasný ornamental
okrem except
okrem toho furthermore
okruh mostíka mesh of bridge
okružný circuitous
O-kružok O-ring
oktán octane
okysličený oxygenated
olej oil
olej na prenos tepla a na kalenie heat transfer oil
olej pre chladiace kompresory refrigeration oil
olej pre transformátory transformer oil
olej rastlinného pôvodu vegetable oil
olejnatá rastlina oil plant
olejniny oil plants, oil crops
olejový filter oil filter
omeškat' delay
oneskorená platba late payment
oneskorené zapnutie osvetlenia delayed egress lighting
oneskorenie delay
oneskorenie (napr. v dôsledku dopravnej zápchy) hold-up
oneskorenie systému system latency
oneskorený delayed
oneskorený prívod sania afteradmission
opakované váženie re-weighing
opakovanie iteration
opakovaný replicate
opakovateľnosť repeatability
opatrenie measure
opatrný careful
opekať grill
operácia operation
operácia naprázdno no-load operation
operácie obrábania pôdy tillage operations
operatívne plánovanie scheduling
operovať operate
opierka lakt'a armrest
opláchnuť flush
opora back-up
oporné koleso support wheel
oporný rám support frame
opotrebenie deterioration

opotrebovaná súčiastka worn part
opotrebovanie deterioration, wear
opotrebovanie paznechtov wear rate of claw
oprasit' sa, vrh farrow
oprava repair
oprava generálna overhaul
oprava porúch repairing breakdowns
oprávky depreciation
oprávnenie licence
oprávnenie na vstup access card
oprávnený entitled
opravný zásah (v manažmente) corrective action
optimalizácia výrobných technológií optimized production technology
optimalizovať optimise
optimálna starostlivosť o zvieratá animal welfare
opustiť leave
opúšťať (granula disk) leave
orat' plough, plow
orba ploughing
orba člnovým spôsobom reversible ploughing
orba jednostranným pluhom conventional ploughing
orba otočným pluhom reversible ploughing
orbové teleso plough body
orechový (chut') nutty
orezávací trimming
orezávací mechanizmus (na zberači cukrovej repy) leaf stripping mechanism
orezávač cukrovej repy sugar beet leaf stripper, sugar beet toppler
orezávanie trimming
organické poľnohospodárstvo organic farming
organický organic
organizácia organization
organizmus organism
organizovať organize
orientovaný (sila) directed
originálne náhradné dielce genuine spare parts
ornica mould
os centerline
os (matematická) axis
os otáčania axis of rotation
osamotenie isolation
oscilačný pohyb oscillation motion
osevný postup cropping pattern, cropping
osivové lôžko seed bed, seedbed
oslabený (účinnok) impaired
oslabiť weaken
oslabovať weaken
oslica mare
osnova podnikateľského zámeru outline of the business plan
osoba, ktorá rozhoduje decision-maker
osoby podieľajúce sa na plánovaní people involved in planning
osový posuv axial feed
osový rez axial section
ostrá hrana sharp edge
ostrážit' alert
ostrekovač predného skla windshield washer
ostrie edge
ostrov island
ostružiny boysenberries
ostrý uhol acute angle
osvedčenie attest

osvedčený reliable
 osvetlenie lit
 osvetlený lit
 osvetľovať illuminate
 ošetrový heat-treated
 ošetriť dress
 ošetrovanie treatment, curing
 ošetrovanie hnojovice animal slurry treatment
 ošetrovanie lúk grassland maintenance
 ošetrovanie priekopov ditching
 ošetrovanie trávnych porastov grassland maintenance
 ošetrovateľ dojníc dairy cowman
 ošípaná pig
 ošetrovateľ kráv cowman
 otáčanie turn, turning, turn around
 otáčanie (stroja na úvratí) turning
 otáčanie sedadla seat swivel
 otáčky (motora) naprázdno idling speed
 otáčky motora engine speed
 otáčky pri chode naprázdno (pri voľnobehu) no-load speed
 otáčky ventilátora fan speed
 otázka issue
 otázny questionable
 oteliť sa calve, calve down
 otlačiť bruise
 otočná kľuka crank
 otočný bod pivot point
 otočný čap pintle, swivel pivot
 otočný gombík knob
 otočný kondenzátor vane capacitor
 otočný pluh reversible plough
 otočný stĺpový žeriav jib crane
 otočný svetelný maják rotary beacon light
 otočný uzáver revolving closure
 otočný žeriav circle crane
 otráviť poison
 otruby bran
 otvárač opener
 otváranie opening
 otvor inlet, opening
 otvor (pre kolík, čap) opening
 otvor na zadnom čele prívodu pre vyprázdňovanie
 zrna grain door
 otvor nápravy axle hole
 otvor pre kolík pinhole
 otvor prívodu admission opening
 otvorený oheň open flame
 oválny oval
 ovca sheep
 ovca (bahnica) ewe
 oveľa ľahšie more readily
 overený proven
 overený v poľných testoch backed by in-field testing
 overiť verify
 overovanie a schvaľovanie verification and validation
 ovládací kábel control cable
 ovládací motor actuator motor
 ovládací pákový mechanizmus actuating linkage
 ovládací panel rozvádzačov vonkajšieho okruhu SCV
 Control panel
 ovládací pult control desk
 ovládacia páka control lever
 ovládacie prvky a prístroje controls and instruments
 ovládacie prvky opierky laktá (v kabíne traktora) ar-

mrest controls
 ovládacie tlačidlo control button
 ovládač na stroji control, actuator
 ovládanie control
 ovládanie hĺbky nastavenia depth control
 ovládanie otáčok ventilátora fan speed control, blower speed control
 ovládanie pracovných svetiel operating field lights
 ovládanie prietoku napr. hnojiva na základe hmotnosti mass flow control
 ovládanie stierača wiper control
 ovládanie stierača predného skla operating windshield wiper
 ovládanie tlačidlami fingertip control
 ovládanie tuhosti pohybu ride firmness control
 ovládanie vačkou cam-actuated
 ovládanie vonkajších svetiel operating road lights
 ovládanie záberu závesného zariadenia zaťažením a polohou hitch load/depth control
 ovládanie závesného zariadenia hitch control
 ovládanie zdvíhacieho závesu (traktora) operating pickup hitch
 ovládaný počítačom computerised
 ovládaný tlačidlom push-bottom operated
 ovládať control
 ovocie fruit
 ovocinárstvo orchard farming
 ovocný sad orchard
 ovocný strom fruit tree
 ovos oats
 ovplyvnený affected, influenced
 ovplyvniť affect, influence, induce
 ovplyvňovať influence, impact
 ovsená kaša porridge
 ovsené vločky oatmeal
 ovzdušie atmosphere
 oxid (chemický) oxide
 oxid uhličitý carbon dioxide
 ozdobnica čínska miscanthus sinensis
 ozdobný decorative
 ozimná pšenica winter wheat
 ozimná raž winter rye
 ozimný jačmeň winter barley
 označenie identification
 označiť earmark
 označovanie labelling
 ozobávanie pecking
 ozobávanie peria feather pecking
 ozubený rotor bladed rotor

P

páčka handle
 páčka diaľkového hydraulického ovládania remote hydraulic lever
 páčka smerových svetiel turn signal lever
 padat' drop
 paint paint
 páka lever, levy
 páka neodpruženej nápravy arm of unsprung axle
 páka plynu nožná foot throttle, accelerator pedal (amer.)
 páka posuvníka vstreku adjustable thrust stop
 páka riadenia predstihu adjustable thrust stop

pákové nožnice (aligátorové)

pákové nožnice (aligátorové) alligator shears
paleta pallet
paletizácia palletization
paletizovať (materiál) palletize
palivo fuel
palivová nádrž fuel tank
palivový filter fuel filter
palivový pred-filter fuel pre-filter
palivový systém motora engine fuel system
palma palm
palubná doska (napr. traktora) dashboard
palubná elektronika on-board electronics
palubný počítač on-board computer
pancierovaný kábel armoured cable
panel prednej konzoly front console display
paprad' fern
paprika pepper, capsicum
parabolická lopatka parabolic vane
paradajky tomatoes
parafín paraffin, paraffin wax
parafínový olej paraffin
paralelné pracujúce parallel working
paralelný collateral
paralelogramový záves parallel linkage, parallel rig links
parcela parcel, plot, site
parenisko cold frame
partia lot
pás (dopravný) belt
pásavka zemiaková Colorado beetle
pasienky grassland
pasienok pasture
pásová odhrňovačka strip mouldboard
pasíva (finančné záväzky) liabilities
pasívny senzor passive sensor
pásmo range
pásová aplikácia banded application
pásová sejbá band sowing
pásová sušiareň conveyor drier
pásové vozidlo tracked vehicle
pásový dopravník belt conveyor, band conveyor
pásový elevátor belt elevator
pásový teleskopický výložníkový dopravník belt telescopic boom conveyor
pásový traktor crawler, track-type tractor
pásový výsev band sowing
pást' graze
pasta proti hlučnosti anti-drumming compound
pasterizovať pasteurise
pastorok pinion
pastvina pasture
paštrnák siaty (lat. Pastinaca sativa) parsnip
patentovaný patented
paušál lump sum
paznechty (oviec) claw
pažítka chives(s)
päť-polohová páka five-position lever
pec oven
pečeň liver
pečivo pastry
pedál uvoľnenia stĺpika riadenia steering column foot release
peľ pollen
peleta pellet
pelety v tvare hrudiek slug pellets
peklo hell

peň stump
pena foam
pena (hlavne pívová) froth
pena (pívová) head
peňažný monetary
peňažný tok, hotovosť cash-flow
penový značkovač (postrekovača) foam blow marker
pera lip
percentuálna odchýlka deviation in percent
percentuálny podiel percentage
perie feather
periférny ancillary
perióda spacing
periodický systém periodic system
pero tlmiča otrasov (drnčania) anti-rattle spring
personál staff
perspektívny prospective
pesticíd pesticide
pestovanie cultivation
pestovanie ovocia fruit farming
pestovanie plodín crop management
pestovať grow
pestovateľ producer, grower
pestovateľ cukrovej repy sugar-beet grower
pestovateľské podmienky farming conditions
pestrosť diversity
pešia zóna walking area
petrolej paraffin
petržlen parsley
pevná hrotová radlička rigid tine
pevné (tuhé) radličky rigid tine
pevné rameno fixed arm
pevnosť durability, firmness, strength
pevnosť za sucha dry strength
pevný solid, firm, fixed
pevný nôž stationary knife
pevný podiel solids
pevný povrch hard surface
pieskovať sand
piesočnatá pôda sandy soil
piesočnato-hlinitá pôda loam, sand loam soil
piesok sand
piest piston
piest čerpadla akcelerátora accelerator pump piston
piest s náliatkom baffled piston
piestnica ram
piestnice s rovnakým zdvihom equal displacement rams
piestny čap piston pin
piestny krúžok piston ring
piestové čerpadlo piston pump
piestový ventil piston valve
píla (na železo) hacksaw
pitná voda drinking water
pivo beer
placenta cleansings
plachtovina canvas
plameň torch
plameňový torch
plán plan, layout
plán činnosti action plan
plán hlavnej výroby master production schedule
plán investičných výdavkov capital expenditure plans
plán objednávok ordering plan
plán realizácie plan to manage
plánovací prehľad planning report

plánovaná zásoba projected on hand
plánovanie daní tax planning
plánovanie materiálových požiadaviek MRP (Material Requirement Planing)
plánovaný intended
plánovaný servisný úkon scheduled service
plánovať intend
plastické mazivo lubricating grease
plastické mazivo pre mobilné zariadenia automotive grease
plastické priemyselné mazivo industrial grease
plastová krytka plastic plug
plastové rozprašovacie trysky plastic spray nozzle
plášť čističa vzduchu air cleaner jacket
plat salary
platba na plochu area payment
platca contributor
plátno canvas
platobná bilancia balance of payments
platobná schopnosť liquidity
plátok fillet
plávajúca poloha (napr. pri 3-bodovom závese) float position
plávajúci floating
plavák cork
plaz pluhu runner
plečka hoe, weeder
plečkovanie hoe
plechovka can
plechový sud drum
plemenárstvo animal breeding, breeding
plemeno breed
pleseň zemiaková blight
plesne fungi
pletivo mesh
pleva husk, glume
plevy a úhrabky chaff
plná pozornosť full attention
plne synchronizované radenie prevodových stupňov fully synchronised shuttle control
plne zatážení fully loaded
plnenie filling
plnenie (zásobníka) fill-up
plnenie batérie elektrolytom filling battery
plnenie dopravného prostriedku ťahaného zberovým strojom in-line loading
plnenie dopravného prostriedku z boku side loading
plnenie palivovej nádrže refueling
plnený filled
plniaca cisterna feeding tank
plniaca šírka filling height
plniaca výška filling width
plniaci kôš charging hopper
plniaci otvor zásobníka hopper filling opening
plniaci zásobník feeding hopper
plnidlo filler
plniť fill, feed
plný full, plump
plný plyn full throttle
plný úväzok (pracovný) full-time worker
plodina crop
plodina na zelené hnojenie green manure crop
plodiny na ornej pôde arable crops
plodiny pestované na vláknu fibre plants
plodiny zberané obilným kombajnom combinable crops

plodnosť fertility
plodný fertile, fruitful
plocha area, flat
plocha na ktorej sa usporadúvajú spoločenské podujatia amenity area
plocha piestu piston area
plocha s vysokým zaťažením high load area
plocha spracovaná za hodinu (napr. pri sejbě) area worked per hour
plocha vytriasadiel (obilného kombajnu) straw walker area
plochý flat
plochý kotúč flat disc
plochy pre státie a prechádzanie walking and standing areas
plošná výkonnosť (ha/h) field capacity
plošný flat
plot fence
plúca lungs
pluh plough, plow, cultivator
pluh (am.) plow
pluh na krtičiu drenáž mole drainer
pluh s odhrňovačkami mouldboard plough
pluh s odhrňovačkami (am.) moldboard plow
plyn gas
plynný gaseous, vapour
plynojem gas tank
plynulý stepless
plytká pôda shallow soil
plytké spracovanie pôdy shallow depth of tillage
plytký shallow
plytvat' waste
plznut' moult
pneumatická brzda air brake
pneumatická doprava compressed air haulage
pneumatické hĺbkové koleso pneumatic gauge wheel
pneumatické odpruženie (napr. sedadla) pneumatic suspension
pneumatický dopravník compressed air conveyor
pneumatický rozhadzovač (s aplikačným ramenom) air-boom spreader
pneumatický rozhadzovač priemyselných hnojív pneumatic fertilizer spreader
pneumatický valec air cylinder
pneumatika tyre
pneumatika (am.) tire
pneumatikový valec pre utláčanie brázdy tyre furrow press
pobočka subsidiary
pobočný ancillary
počas within, over a period
počas jazdy on the go
počas prevádzky while in operation
počas roka throughout the year
počasie weather
počať (dieta) conceive
počet number
počet hodín chodu motora engine hours
počet hodín prevádzky service hours
počet hodín prevádzky od poslednej údržby hours since last service
počet chýb error rate
počet predaných jednotiek sales in units
počet predaných položiek number of items sold
počet prejazdov traktora number of tractor wheelings

počet somatických buniek somatic cell count
početnosť porúch failure frequency
početný numerous
počiatočná rýchlosť initial velocity
počiatočné náklady initial costs
počiatočný initial
počítač computer
počítačom podporovaná integrovaná výroba Production Planning System
počítačom podporované konštruovanie CAD (Computer Aided Design)
počítačom podporované konštruovanie reduced release of carbon gases
počítačom podporované riadenie kvality CAQ (Computer aided quality)
počítačom podporovaný test computer aided test
počítačom riadené miešanie farieb (pri lakovaní) computerised colour matching
počítačom riadený skladový systém náhradných dielcov computerised parts inventory system
počítačová simulácia computer simulation
počítačový softvér computer software
počítačový tabuľkový procesor computer spreadsheet
počítať calculate, count
pod beneath
pod'akovanie acknowledgements
podat' sťažnosť complain
podávací dopravník feeding conveyor
podávací pás feeding belt
podávací valčekový dopravník kontajnerov container infeed table
podávacie zariadenie feeding device
podávač feeder, feed
podávač vriec bag feeder
podiel share
podiel na nákladoch cost sharing
podieľať sa share
podľa according
podľa normy according to standard
podlaha floor
podlahová krytina mats
podliatina bruising
podliehajúci skaze perishable
podložka mat, mats, backing, washer
podmaslie buttermilk
podmienka condition, term
podmienky (napr. realizácie platby) terms
podmienky chovu hospodárskych zvierat animal welfare
podmienky poskytnutia úveru credit terms
podmienky skladovania storage conditions
podmienky úveru terms of credit
podmietka dinking
podmokové zavlažovanie basin irrigation
podnebie climate
podnebný climatic
podnik corporation, enterprise
podnikateľské prostredie business environment
podnikateľský zámer business plan
podniková predajňa factory outlet
podnikový enterprise
podnikový personál (družstva, farmy) farm staff
podnos tray
podobne similarly
podobnosť similarity
podobný similar

podobným spôsobom in a similar manner
podorníčná vrstva subsoil
podpera backing, carrier
podpis signature
podpora support, back-up, backing
podpora (niečoho) poistením insurance back-up
podpora predaja sales promotion, sales support, sales back-up, promotion
podpora tromi opornými bodmi triple support
podporiť countenance
podporné dôkazy ancillary evidence
podporné údaje ancillary data
podporný servis service back-up
podporovanie promotion
podporovaný rozsiahlym testovaním backed by extensive testing
podradný ancillary
podradný (tovar) off-grade
podriadený ancillary
podrobený (napr. skúške) submitted
podrobne preskúmaný scrutinised
podrobný in-depth
podružný ancillary
podrývací hrot orbového telesa underground spike
podrývací kyprič subsoiler
podrývák chisel
podrývanie deep sub-soiling
podrývanie pôdy krtičou drenážou mole ploughing
podstata nature
podstata vynálezu the essence of the invention
podstatný essential, relevant
podstielanie stock bedding
podstielka bedding, litter, stock bedding
pod-sústruženie backing-off
pod-sústružiť back off
podtlak vacuum pressure
podvojný účtovníctvo double-entry accounting, double-entry book-keeping
podvozok (zariadenia) bogie
podzemnica olejná peanut
pogumovať rubberize
poháňané náradie power tool
poháňaný driven, powered
poháňaný bubon driven drum
poháňaný vývodový hriadeľom traktora powered by a tractor pto
pohánka (Fagopyrum esculentum) bot. buckwheat, buck wheat
pohl'ad za notion
pohl'adávká asset, demand, account receivable, debt
pohl'adávký accounts receivable
pohlcovanie absorption
pohlcovat' absorb
pohoda amenity
pohodlný comfortable
pohon drive, actuator, propulsion
pohon (napr. cez prevodové ústrojenstvo) drive
pohon klinovým remeňom V-belt drive
pohon klinovým remeňom s meniteľnými otáčkami variable-speed V-belt drive
pohon na predné kolesá front wheel drive
pohon na štyri kolesá (vozidla) four-wheel drive
pohon na všetky štyri kolesá four wheel drive
pohon od pojazďového kola (kola kopírujúceho terén) land-wheel driven

pohon predných kolies FWD (Front Wheel Drive)
pohon rotora rotor drive
pohon ventilátora fan drive
pohotová likvidita quick ratio
pohotovostná brzda emergency brake
pohotovostná zásoba emergency supply
pohotový alert
pohyb movement, move, motion
pohyb častice priemyselného hnojiva fertilizer particle motion
pohyb čistočky particle motion
pohyb hmoty mass transfer
pohyblivé dno (zberacieho voza) floor conveyor
pohyblivý mobile, movable, movement
pohyblivý priemer moving average
pohybová chodba passageway
pohybovať sa move
pohybovať sa v rozsahu od.... do.... range from ...to...
pohybujúce sa súčasti stroja moving parts
poistenie insurance
poistiť kolíkom pin
poistka fuse
poistka posunutia v pozdĺžnom smere fore-aft movement lock
poistka priečného posunutia lateral movement lock
poistná matica locking nut
poistná záruka insurance cover
poistná zásoba safety stock
poistná zásoba (náhradných súčiastok) safety stock
poistný čap retaining pin
poistný krúžok snap ring
pojať conceive
pojzdová dráha žeriava crane travel
pojzdová rýchlosť vehicle speed, travelling speed, forward speed
pokiaľ sa týka in relation to
pokladničná kniha cash book
pokles decrease, decline, drop
pokles úrody yield reduction
poklop cover
pokos swath
pokračovať continue, go ahead
pokrutiny cake, oil cake
pokrytie coverage
pokryvať cover
pokryvka cover
pokus experiment, trial
pokusne experimentally
pokusný experimental
pokuta fine
pokyn instruction
pokyny na inštaláciu installation instructions
pól (zásuvky) terminal
poľahnutý porast (napr. obilnín) laid crop
pole field
pole obdĺžnikového tvaru rectangular field
pole s nerovným reliéfom rough field
pole so zvyškami koreňov kríkov a náletu stumpy field
poľná operácia s rovnobežným ukladaním pokosu parallel swathing field operation
pol-náprava, poloos axle shaft
poľné plodiny field crops
poľné podmienky field conditions
poľné testovanie in-field testing
poľnohospodárske poradenstvo agricultural extension

(amer.)
poľnohospodárska energetika farm power
poľnohospodárska technika agricultural engineering, farm machinery
poľnohospodárske chemikálie agricultural chemicals
poľnohospodárske letectvo agricultural aviation
poľnohospodárske stavby farm buildings
poľnohospodársko - potravinársky obchod agri - food trade
poľnohospodársko - potravinársky sektor agri - food sector
poľnohospodársky agricultural
poľnohospodársky odpad agricultural wastes
poľnohospodársky poradca agricultural advisor
poľnohospodársky produkt agricultural product
poľnohospodársky stroj agricultural machine
poľnohospodársky výrobca agricultural producer
poľnohospodárstvo agriculture
poľný in-field
poľný experiment field experimentation
poľný kalibračný systém in-field calibration system
poľný postrekovač crop sprayer
poľný rozprašovač field sprayer
pologuľa hemisphere
poloha position, location
poloha riadiacej páky control lever position
poloha Vypnuté Off position
polohovací systém positioning system
polohovať position
polo-kvapalný semi-liquid
polomer radius
polomer otáčania turning radius
polo-nesený pluh semi-mounted plough
polo-pásový traktor half-track tractor
polovičná vzdialenosť halfway distance
poľovníctvo game management
položiť lay
položka item, lot
polyamidové vlákno nylon
polyetylénový tunel poly-tunnel
pomalý voľnobeh slow idle
pomaranč orange
pomarančový orange
pomer rate
pomer medzi THP a robotníkmi vo firme staff-labour ratio
pomer trhovej ceny akcie k zisku z akcie price/earnings ratio (P/E ratio)
pomerne rather
pomerný comparative
pomliaždiť bruise
pomoc aid
pomocná brzda auxiliary brake
pomocná dýza auxiliary jet
pomocná látka adjuvant
pomocná nádrž auxiliary tank
pomocná výzbroj ancillary equipment
pomocné materiály supplies
pomocné zariadenie ancillary equipment, accessory equipment
pomocník assistant
pomocný ancillary, auxiliary
pomocný elektrický štartér electric starting aid
pomocný indikátor ancillary indicator
pomocný piest auxiliary piston

pomocný štartér pre chladné počasie

pomocný štartér pre chladné počasie cold weather starting aid
pomôcka facility
pomôcka pre ochranu sluchu hearing protective device
ponechať, zadržať, retain
ponuka offer
ponúkať offer
ponúknuť offer
pootočenie (napr. disku za určitý čas) angular rotation
popínava climber
popis práce job description
popísaný described
popisný zoznam descriptive checklist
poplašný zvonček alarm bell
poplatky taxes
poplatok fee, charge, duty
poplatok za prepravu freight rate
popol ash, poplar
popúšťanie na vzduchu air tempering
popri alongside
pór pore
poradenstvo consultancy
poradie zapalovania firing order
poranenie injury
poraniť injure
porast canopy, crop canopy, coppice
porast (plodiny) crop stand
porezať slash, cut
poriadok order
porovnanie comparison
porovnať compare
porovnateľný comparable, comparative
portálový podvozok gantry
porucha malfunction, failure, fault, breakdown, breakage, disorder
poruchový failure
porušenie break
porušiť break
posádka staff
posilniť comfort
poskytnúť allow, provide, provision
poskytovať provide
poskytovateľ provider
poslať channel
postávanie, ničnerobenie (v chodbách, v boxoch) (pri zvieratách) idling - doing nothing (in alleys, in cubicles,...)
postavený risen
postaviť range
postoj attitude
postranne vyrovnaný straight-sided
postranný lateral
postrekovač sprayer
postrekovač s automatickým vypínaním a zapínaním sekcií sprayer with automatic section control
postrekovač s automatickým vypínaním sekcií sprayer auto-shut-off
postrekovač s podporou vzduchu air assisted sprayer
postrekovač s riadenou asistenciou vzduchu air assisted sprayers
postrekovač s ručným pohonom hand operated sprayer
postrekovač s vysokou svetlosťou high-clearance sprayer
postrekovanie spraying
postup bezpečnej obsluhy safe operating practice
postup pri rozhodovaní decision-making procedure

postup servisných úkonov service procedure
postup štartovania start procedure
postupné snímanie sequential scan
postupné zavádzanie phase-in
postupný sequential, successive
postupný prístup sequential access
postupy prognózovania approaches to forecasting
posúdiť assess, qualify
posudzovanie assessment
posunutie displacement
posuv shift, displacement
posuvná západka slide gate
posuvné meradlo calliper
poškodená súčiastka broken part
poškodenie damage, deterioration, harm
poškodenie (napr. zrna) pri zbere harvest damage
poškodenie hl'úz na zberači zemiakov tuber damage on a potato harvester
poškodenie spôsobené vetrom wind damage
poškodenie stroja machine damage
poškodenie zraku eye damage
poškodenie zrna grain damage
poškodzovať deteriorate
poštové smerovacie číslo (PSČ) zip code
poštovné postage
pot'ah lining, facing
potenciál pre pohyblivú úrokovú sadzbu riadenia potential for variable rate management
potenciálna možnosť zranenia človeka potential for personal injury
potenciálne škodlivý odpad potentially harmful waste
potenciálny potential
potenciometer potentiometer
potlačovať control
potočnica lekárska (Nasturtium officinale) watercress
potomok offspring
potomstvo offspring
potrava food
potravinový reťazec food chain
potraviny food, foodstuffs
potreba need, demand
potrebná podmienka pre-requisite
potrebný necessary, required
potrebovať need, require
potrestať penalize
potrubie pipe, pipeline, tube
potrubie čističa vzduchu air cleaner piping
potvrdenie confirmation
potvrdenie o prijatí acknowledgement, advice of receipt
potvrdiť acknowledge, confirm
poučenie instruction
použiť employ
použiť (napr. prístroj, metódu) apply
použitelnosť applicability
použitelný disposable
použitie application, using
povaha nature
považovať deem
povinnosť duty, obligation, commitment
povlak coat
povodeň flood
povolenie licence
povrch surface
povrchová úprava coating
povrchová vrstva pôdy soil surface, top of the soil

povrchové pohnojenie top-dressing
 povrchové spracovanie pôdy surface cultivation
 povrchové vody ground waters
 povzbudiť comfort
 pozberové triedenie (plodov) post harvest blading
 pozberové zvyšky stubble residues
 pozdĺž šírky záberu plečky across the working width of the hoe
 pozdĺžna nerovnomernosť rozhadzovania lengthwise distribution unevenness
 pozdĺžna os longitudinal axis
 pozdĺžna os (objektu) longitudinal axis (of facility)
 pozdĺžna rovnomernosť longitudinal uniformity
 pozdĺžna rovnomernosť rozhadzovania evenness of longitudinal distribution
 pozdĺžny lengthwise
 pozdĺžny (smer) longitudinal
 pozdĺžny rez axial section
 pozemková reforma land reform
 pozemkové úpravy land reclamation
 pozemné zariadenie ground rigs
 pozemok parcel, plot
 pozemok nepravidelného tvaru irregular-shaped field
 pozemok nepravidelných tvarov irregular field
 pozemok nevhodného tvaru awkward-shaped field
 pozerať vpred look ahead
 poznamenal noted
 poznámka note
 poznámky observations
 pozorne carefully
 pozornosť attention
 pozorovateľ bystander
 pozostávať z consist (of)
 pozvanie invitation
 pozvať invite
 pozvoľna zaviesť phase in
 pozvoľna zrušiť phase out
 požadovaná poloha desired position
 požadované finančné prostriedky financial base required, funds required
 požadované množstvo vzduchu desired air flow
 požadovaný desired, required
 požadovaný čas required time
 požadovaný príkon power requirement, demand of power
 požadovaný príkon traktora tractor requirement
 požiadavka enquiry, order, requirement, desire
 požiadavka (napr. na dodávku tovaru) demand
 požiadavka na stroj machinery requirement
 požiadavky na ľudskú a strojovú prácu labour and machine requirements
 požiarna prevencia fire prevention
 požiarny automat automatic extinguisher
 požičaný borrowed
 pôda soil, land, ground
 pôda bez hrúd clod free soil
 pôdna analýza soil analysis
 pôdna mapa soil map
 pôdna organická hmota soil organic matter
 pôdna vlhkosť soil moisture
 pôdne podmienky soil condition
 pôdne živiny soil nutrients
 pôdny horizont soil horizon
 pôdny kanál soil bin
 pôdny pokryv soil covering
 pôdny prísušok soil crust

pôdny profil soil profile
 pôdochranná sejačka pre presnú sejbu riadkových plodín conservation planter
 pôdochranné obrábanie pôdy conservation tillage
 pôdorys experimentálnej maštale layout of the experimental barn
 pôdospracujúci účinok ground-working action
 pôdo-tvorný proces soil-forming process
 pôsobenie impact, action
 pôsobiaca sila force acting
 pôsobiť act, affect, impact
 pôsobiť (v zmysle silového pôsobenia) act
 pôvod pedigree
 pôvodný origin
 pôžička loan
 práca job, labour, labor (amer.)
 práca v mzde hired labour
 práca vo vetranom priestore work in ventilated area
 prácny laborious
 pracovná cesta travel on business
 pracovná sila labour
 pracovná skupina work gang
 pracovná šírka záberu working width
 pracovná zmena workday
 pracovné orgány strojov pre spracovanie pôdy soil engaging components
 pracovné podmienky working conditions, conditions in-service
 pracovné rameno working trim
 pracovné sily v poľnohospodárstve agricultural work-force
 pracovné svetlomety na prednej mriežke front grille
 flood lights
 pracovníci staff
 pracovníci na celý úväzok full-time staff
 pracovníci na čiastočný úväzok part-time staff
 pracovník worker, labourer
 pracovník zamestnaný na plný úväzok full-time member of staff
 pracovný cyklus job cycle, duty cycle
 pracovný deň (štatisticky) man day
 pracovný postup practice, procedure, technique
 pracovný príjem earned income
 pracovný príkaz job order, planned order
 pracovný záber stroja machine width
 prah threshold
 prahová hodnota threshold value
 prach dust
 praktický practical
 praktizovať practise
 prasa pig
 prasiatko piglet
 prasklina crack
 prasknúť break
 prasná prasnica pregnant sow
 prasnica gilt
 prášková farba powder paint
 práškové priemyselné hnojivo dusty fertilizer
 práškový dry
 prášok do pečiva baking soda
 pravdepodobnosť probability
 pravdepodobnosť dobrého počasia probability of good weather
 pravé koncové svetlo right tail light
 pravé smerové svetlo right turn light

práve včas (metóda zabezpečenia výroby bez skladovania)

práve včas (metóda zabezpečenia výroby bez skladovania) just-in-time
pravidlá operatívneho plánovania scheduling rules
právny legal
právo nakladať s niečím disposal
prax practice, experience
preberací stôl inspection table, picking-off table
preberacia komisia acceptance commission
preberacia skúška acceptance test
preberanie (tovaru) acceptance
prebytok surplus
preceniť overestimate
prečerpanie účtu overdraft
pred in front of, prior to
pred dodaním prior to shipping
pred sezónou ahead of the season
pred začiatkom práce before starting a job
predaj sales
predaj a fakturácia sales and invoicing
predaj na úver credit sales
predaj za hotové cash sale
predajca seller
predajcovia sú napojení dealers are linked
predať sell
predávať sell
predbežná technicko-ekonomická štúdia pre-feasibility study
predbežné colné prehlásenie bill of sight
predbežné opatrenie precaution
predbežné rozhodnutia tentative decisions
predbežný preliminary
predhorie headland
predhovor foreword
predchádzajte zraneniam osôb avoid the possibility of personal injury
predchádzajúca skúsenosť previous experience
predchádzajúce otvorenie (ventilu) advanced opening (of valves)
predchádzajúci previous, preliminary
predchádzanie nehode accident prevention
predchádzať elektrickému skratu prevent electrical short
pred-kalkulácia quotation
predkladať introduce
predklíčovňa zemiakov chitting house for potatoes
pred-komora anti-chamber
predlohový hriadel' counter-shaft
predložiť set up
predĺžiť extend
predĺžiteľný dopravník piggy-back conveyor
predlžovacia hadica extension hose
predlžovanie extension
predmet object
predmet sporu issue
predná náprava front axle
predné sklo windshield
predné svetlá head lights
prednostná pohľadávka preferential claim
prednostný preferred
predný front
predný vyhl'adávací svetlomet front spot light
predný vývodový hriadel' (traktora) front PTO shaft
predný záves (traktora) front hitch
pred-ohrev paliva fuel pre-heater
predok front

predpis provision
predplatiť subscribe
predpoklad assumption, anticipation, assume
predpokladaná inflácia anticipated inflation
predpokladaná strata anticipated loss
predpokladaná životnosť anticipated life
predpokladané náklady estimated costs
predpokladané príjmy z predaja forecast of revenue from sales
predpokladané údaje anticipated data
predpokladaný expected
predpokladaný dátum nákupu anticipated purchase date
predpokladaný dopyt anticipated demand
predpokladaný finančný tok cash flow forecast
predpokladaný predaj sales forecast
predpokladaný predaj a príjmy forecast sales and revenue
predpokladaný predaj v prvom roku sales anticipated in the first year
predpokladaný úrok anticipated interest
predpokladaný zisk anticipated profit, profit forecast
predpokladaný zisk a straty profit and loss forecast
predpokladaný zostatok anticipated balance
predpokladať assume, predict, suppose
predpoveď (napr. počasia) forecast
predpoveď predaja sales forecast
predpovedať forecast, predict
predradlička skimmer
pred-rezaný pre-chopped
predsa len nevertheless
predseda chairman
predsejbové spracovanie pôdy pre-sowing soil treatment, secondary tillage, seed-bed preparation
predsezónna údržba pre-season maintenance
predstava idea
predstavený introduced
predstaviť introduce
predstaviteľný conceivable
predstavovať introduction
predstih zapal'ovania advanced fire
predstihové plánovanie forward scheduling
predurčiť predetermine
predvídať predict
predvídateľný predictable
predviesť display
predzápal advanced fire
predzásobenie forward buying
preferenčný preferred
prehľad survey
prehľad prác vykonanie ktorých sa oneskoruje delay report
prehľad výnimiek exception
prehlásenie statement
prehlásiť declare
prehliadaný (napr. nedostatok) overlooked
prehltnúť swallow
prehodnotiť revise
prehradiť obstruct
prechod passage, transition
prechodný provisional, transition
prejazd swath
prejazd (napr. po poli) pass
prejazdná krmna chodba feed driveway
prejazdy stroja pri spracovaní pôdy cultivation passes
prejdená vzdialenosť distance travelled

prejednat' negotiate
prejsť na convert
prekážajúci obstructive
prekážanie obstruction
prekážať interfere, obstruct
prekážka obstacle, obstruction, hurdle
preklopiť toggle
preklz kolies wheel slip
preklzavanie slipping
prekonať' (väčším výnosom) out-yield
prekontrolovať recheck
prekopávač záhonov (pre pestovanie zeleniny, zemiakov a p.) bed-tiller
prekopávať spade
prekročiť stride
prekročiť (hodnotu) exceed
prekrytie overlap, lap
prekrývanie overlay, superposition
prekrývať sa overlap
premávka traffic
premena conversion
premeniť convert
premeniť sa v paru vaporise
premenlivá aplikačná dávka (napr. hnojiva) variable application rate
premenlivá veličina techniky variable rate technology
premenlivosť variability, convention
premenlivosť podmienok pozemku field variability
premenlivosť pôdných podmienok soil heterogeneity
premenná veličina variable
premenné veličiny variables
premenovať invert
premiestnenie displacement
premiešavanie (obsahu nádrže) agitating
premostiť bypass
prenájať let, lease, hire
prenájať (od niekoho) rent
prenájom lease
prenájom (stroja) hiring
prenájom hnuiteľného majetku leasing
prenášaný výkon power transmitted
peniknúť penetrate
prenos energie changing engine
prenosné bezpečnostné svetlo portable safety light
prenosný dopravník portable conveyor
prenosný postrekovač portable sprayer
prenosný žeriav portable crane
prepad pitfall
prepadnúť (cez sito) pass
prepínač automatickej prevodovky Powershift automatic Powershift switch
prepínač batérie accumulator switch
prepínač klimatizácie air conditioning switch
prepínač pracovných svetiel (traktora) field light switch
prepínač svetiel dimmer switch
prepínač svetiel núdzovej signalizácie hazard light switch
prepínač tuhosti pohybu ride firmness switch
prepínač vonkajších svetiel road light switch
prepínač zadného vývodového hriadeľa rear PTO switch
prepínač zdvíhania/spúšťania závesného náradia hitch raise/lower switch
prepínať toggle
preplňovaný motor turbocharged
prepojenie connection

predpokladaný anticipated
preprava transportation
prepravca haulier
prepraviť convey
prepravka carrier
prepravná skriňa container
prepravná šírka transport width
prepravné (v zmysle finančných nákladov) freight
prepravné kolesá (stroja) transport wheel
prepravník container
prepravovať haul
prepúšťať leak
prerezávací slitting
prerezávač trávnik (pri prevzdušňovaní trávnik) slitter
prerušenie break
prerušenie práce stoppage
prerušovač prebývania do kstry ground fault interrupter
prerušiť break
presahovať exceed
presakovanie percolation
presakovanie paliva fuel leakage
presakovať leak
presná jazda accurate driving
presná sejba precision drilling, precision planting, planting
presne accurately, exactly
presné nastavenie accurate adjustment, accurate setting, exact setting
presne opracovaný accurately finished
presné poľnohospodárstvo precision agriculture, precision farming
presnosť accuracy, precision
presnosť GNSS prijímača (meraná po viac ako 24 hodi-nách) year to year accuracy
presnosť nastavenia accuracy of adjustment
presnosť navigačného zariadenia od jazdy po jazdu pass-to-pass accuracy
presnosť tvaru accuracy to shape
presnosť uloženia osiva seed placement accuracy
presnosť RTK RTK accuracy
presný accurate, exact
prestoj idle time, downtime, residence time, stoppage, hold-up
prestoj (vo výrobnom procese) stoppage
prestoj traktora s motorom vo voľnobežných otáč-kach tractors standing idle
presun z poľa na pole travelling from field to field
prešmyknutie slipping
pret'azenie overload
pret'azenie stroja overloading the machine
preto hence
pretože since
pretrhnúť (sa) break
pretrhnutie breakage
pretučnený over-fat
preukázať achieve, exhibit
prevádzať operate, carry out
prevádzka operation, duty
prevádzka motora operating the engine
prevádzka statku farm premises
prevádzkar operator
prevádzková jednotka operational unit
prevádzková rýchlosť operating speed
prevádzková teplota operating temperature

prevádzkové náklady

prevádzkové náklady operating costs, running costs
prevádzkové podmienky conditions in-service
prevádzkové účtovníctvo costing, cost accounting
prevádzkové úspory operating savings
prevádzkový operating
prevádzkový režim operational mode
prevážiť (nad niečím) outweigh
prevažne mainly
prevažovanie re-weighing
prevažujúce podmienky prevailing conditions
prevencia nehodovosti accident prevention
preventívne opatrenie precaution
prevládajúci prevalent
prevládať prevail
prevodovka gearbox, transmission box
prevodovka je v polohe PARKOVANIE transmission is in PARK position
prevodovka plazivých rýchlostí creeper transmission
prevodovka v neutrálnej polohe transmission on neutral
prevodový olej automotive gear oil, gear oil
prevodový pomer gear ratio, ratio
prevodový stupeň transmission gear
prevodový stupeň plazivej rýchlosti creeper gear
predvolený interval servisného úkonu default service interval
prevýšenie camber
prevýšenie krútiaceho momentu torque rise
prevýšený cambered
prevyšovať excess
prevzaté (z knihy) reprinted
prevzatie acceptance
prevzdušňovač aerator
prevzdušňovanie aeration
prevzdušňovanie trávnikovej zelene turf aeration
prezretie (napr. zrna) over-ripening
priadna rastlina fibre plant, textile plant
priama platba direct payment
priama pomoc (v zmysle finančnej dotácie) direct aid
priama priebežná meracia metóda on-line sensing method
priama sejba direct sowing
priama úspora nákladov direct cost savings
priame materiálové náklady direct material costs
priame mzdové náklady direct labour costs, applied
direct labour cost
priame náklady direct costs
priame pozorovanie direct observation
priame režijné náklady applied overhead cost
priame spaľovanie direct combustion
priame vstrekovanie direct injection
priamo directly, immediate, online
priamočiarý straightforward
priamy direct, straight
priamy nákup outright purchase
priaznivý favourable
priblíženie approximation
približne approximately
približný approximate, approximated
približný výpočet approximation computation
príbuzný relation
príčina poruchy failure cause
pridať add, join
prídavná batéria booster battery
prídavná elektrická zásuvka additional electrical outlet
prídavná lišta napájania auxiliary power strip

prídavná nádrž nurse tank
prídavná pružina auxiliary spring
prídavné svetlá auxiliary light
prídavné zariadenie attachment
prídavné zariadenie (napr. pre zber úrody) crop attachment
prídavné závažie additional weight
prídavný additional, ancillary
prídavný vzduchový filter air secondary filter
prídel allocation
pridelit' appropriate
pridržiavač retainer
priebeh development
priebeh riadenia zmeny continuous improvement process
priebežná evidencia zásob perpetual inventory
priebežná kontrola kvality on-site inspection
priebežne continuously
priebežne aktualizovaný continually updated
priebežné meranie on-line measurement
priebežný (kontinuálny) zásobovací systém perpetual inventory system
priečny sklon lateral inclination
priečna nerovnomernosť (pri aplikácii priemyselných hnojív) non-uniformity across the fertilizer swath
priečna rovnomernosť rozhadzovania evenness of transverse distribution
priečne nakláňanie transverse tilting
priečny (smer) transversal
prieduchy vents
priehradka box
priechod passage
priechodnosť (napr. obilného kombajnu) material throughput rate
priekop ditch
priekopa ditch
priemer diameter
priemer disku disc radius
priemer kotúča disc diameter
priemer vzoriek sample mean
priemerná doba inkasa average collection period
priemerná hodnota average
priemerná kvadratická chyba mean root square error
priemerná spotreba (napr. paliva) average consumption
priemerné množstvo mean quantity
priemerné zaťaženie mean load
priemerný average
priemerný denný príjem krmiva ADFI - average daily feed intake
priemerný počet úderov (v golfe) par (in golf)
priemerný stav zásob (v sklade) average inventory level
priemerný zber average crops
priemysel výroby traktorov tractor industry
priemyselná zóna industrial site
priemyselné hnojivá mineral fertilizer
priemyselné hnojivo fertilizer, fertilizers, man-made fertilizer
priemyselné hnojivo (am.) fertiliser
priemyselné hnojivo práškové powdered fertilizer
priemyselný industrial
priemyselný olej industrial oil
priepustný permeable
priepustný smer forward direction
priesada seedling, seedling plant
prieskum trhu market research
priestor pre pohyb hlavy k vyhúpnutiu ťažiska pri

vstávaní kráv bob space
priestor pre vymrštenie hlavy pri zalíhaní kráv lunge space
priestorný spacious
priestorová premenlivosť spatial variability
priestorové rozloženie spatial distribution
priestorovo selektívna liečba spatially selective treatment
priestorovo špecifická (variabilná) aplikácia spatially variable application
priestorovo variabilná aplikácia site specific application
priestorovo variabilné riadenie vstupov do výroby spatially variable management
priestorovosť spaciousness
priestorový cubical, spacious, spatial, solid
priestrannosť spaciousness
prietok flow, flow rate, passage
prietokomer flow meter
prietokové množstvo flow rate
prievan draught, purge
prihnojiť dress
prihnojovacia radlička placement colter
prihnojovanie additional fertilizing
prihnojovanie do riadkov row additional fertilizing
prihnojovanie na list top-dressing
prihŕňač (obilného kombajnu) reel
prichádzajúci v úvahu eligible
príchytná skrutka lug bolt
prijat' induce
prijatá potrava ingesta
prijateľná vlhkosť zrna (pri zbere) acceptable level of grain moisture content
prijateľné straty (napr. úrody) acceptable losses
prijateľný reasonable
prijatie príkazu order release
príjem income
príjem zo zárobkovej činnosti earned income
príjemca zásielky consignee
prijímač receiver
prijímanie potravy ingestion
príjmový zásobník receiving hopper
príkaz na prácu job order
príkázat' dispose
príkon input
príkon potrebný na prekonanie trenia friction power
pril'ahlý adjacent
príležitosť opportunity, occasion
príležitostná miera length
príležitostný pracovník casual labourer
príliš vysoko too high
príliv peňazí cash inflow
pril'navosť adhesion, adhesiveness
pril'navosť (kolesa na vozovke) grip
pril'navý adhesive
pril'nutie adherence
príloha annex
prílohy applies
prilované priemyselné hnojivo prilled fertilizers
prilovaný prilled
prilovaný materiál (napr. priemyselné hnojivo) prilled material
príložka attached plate
primárny primary
primárny výstup primary report
primeraná technológia appropriate technology
primerane accordingly, reasonably

primeraný appropriate, suitable
prímes admixture, impurity
primiešanie admixture
prioritný preferred
prípád case
prípadová štúdia case study
pripevnenie attachment
pripevnený attached
pripevniť attach
pripnúť špendlíkom pin
pripočítanie addition
pripočítat' add
pripojenie fitment
pripojený joined
pripojiť connect, link
pripojiť sa join
pripojka extension
pripomenúť termín servisného úkonu flag up service date
pripustný permitted
príprava preparation, build-up
príprava osiva seed preparation
príprava pôdy soil preparation, soil treatment, cultivation
príprava zásielky na expedíciu zo skladu picking
prípraviť prepare, provide
prípravok preparation
prípravok na morenie osiva seed-treatment preparation
prípravok na ochranu rastlín plant-protection preparation
prípravok proti klíčeniu (zemiakových hl'úz) sprout suppressant
pripustné zat'aženie nápravy axle weight limit
prirad'ovací model assignment model
prírastok úrody yield increase
príroda nature
prírodné faktory environmental factors
prírodné hnojivo (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu) natural fertilizer
prírodný natural
prírodné hnojivo (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu) natural fertilizer
prírodné prostredie habitat
prírodné vysušanie air drying
príručka guide
príručka inštrukcií instruction handbook
príručka pre kupujúceho buyers' guide
prísada additive, ingredient, admixture
príslušenstvo accessories, facility, facilities, attachment
príslušenstvo dodávané na želanie option
príslušenstvo traktora tractor attachment
príslušný appropriate
prísna špecifikácia stringent specification
prísne požiadavky na kvalitu strict quality standard
prísnejšia legislatíva stricter legislation
prísny rigorous, tough
príspevok contribution
prispieť contribute
prispievať contribute
prispôbenie accommodation, adaptation
prispôbený adapted
prispôbiť adapt
prispôsobivosť adaptability
pristávací plocha landing site
pristávací strana landing site
prístavba extension

prístrešok shelter
prístrešok pre kravy (otvorená maštal' bez klasických bočných stien) cowshed
prístroj device
prístrojová doska (napr. traktora) dashboard
prístrojový panel vozidla vehicle monitor
prístup access
prístupný accessible, available
prístupová cesta access road
prísun input
príškrtentý plyn reduced throttle
prítlačná matica back nut
pritiahnúť tighten, hitch
prítlačná pružina down-pressure spring
prítlačný down-force
prívádzací lateral
prívádzať feed
príves trailer
príves s bočnicami trailer in drop-side version
príves so samonosnou konštrukciou trailer in mono-coque version
prívesná konštrukcia postrekovača pull-type sprayer frame
prívesná zberacia rezačka (na krmoviny) trailed forage harvester
prívesné náradie trailed equipment, trailed implements
prívesné náradie pre spracovanie pôdy drawn implements
prívesný trailed, towed
prívesný rozhadzovač trailed broadcaster, trailed distributor
prívesný žací stroj trailed mower
prívesok tag
priviesť vonkajší vzduch get outside air
privlastniť si appropriate
prívod vzduchu air inlet
prizerajúci sa bystander
príznačný pre peculiar
problém issue
problematický questionable
problémové (úzke) miesto (napr. vo výrobe) bottleneck
problémové miesto bottleneck
proces process
proces stláčania compression process
producent producer
produkcia production, output
produkovať generate
produkt product
produktivita productivity
produktívny productive
profil profile, pattern
prognóza časových radov údajov forecast based on time series data
prognóza historických radov údajov forecast based on historical data
prognózovanie úrody crop yield prediction
program schedule
programová pamäť program memory
progresívne advanced
prorokovať predict, prophesy
proso siate millet
prospekt leaflet
prostredie environment
prostredie kontaktu semena s pôdou seed-to-soil environment

prostredníctvom through
prostredný intermediary
prostriedok resource, facility
proti sebe sa otáčajúci counter-rotating
proti smeru otáčania hodinových ručičiek counter-clockwise
protiidúce vozidlo oncoming vehicle
protilátka antibody
proti-matica back nut
proti-mrazová ochrana frost protection
proti-prašné viečko anti-dust cap
proti-prúdová sušiareň counterflow drier
proti-prúdový výmenník tepla counterflow heat exchanger
proti-slnčná clona anti-dazzle screen
protitlak back pressure
provízia provision
prst (zberacieho ústrojenstva) pick-up tine
prstencový ventil annular valve
prúd vzduchu air flow, air stream, stream of air
prúdenie flow, convection
prúdenie tepla convection of heat
prúdenie vzduchu air flow
prútový preosievací dopravník web
pružina spring
pružina ventilu protiklzu anti-skid valve spring
pružina závesu suspension spring
pružná podložka spring washer
pružná spojka elastic coupling
pružnosť resilience
pružný resilient
prvá pomoc first aid
prvok element, point
prvoradý overriding
prvotná operácia prime operation
prvotný primary, initial
prvotriedny prime
prvovýrobca basic producer
prvý zber foreribs
PSC - poštové smerovacie číslo zip code
pšenica (Triticum) wheat
pšeničná slama wheat straw
publicita press
pufrovitosť pôdy soil buffering
puklina break
púšť desert
puzdro bushing
pysk lip

r

rad row
radarový snímač pojazbovej rýchlosti radar ground speed sensor
radenie pákou s guľovým kĺbom ball and socket gear shifting
radenie pracovných úloh sequencing
radenie prevodových stupňov tlačítkom push-button shifting
radiaca páka gear shift lever
radiálna (polomerová) rýchlosť radial velocity
radiálna pneumatika radial tyre
radiálny ventilátor radial flow fan

rádiometer radiometer
rádiometria radiometry
rádio-metrické mapy radiometric map
rádio-metrické údaje radiometric data
radlica blade, mouldboard
radlička tine
radlička (napr. na kombinovanej sejačke) opener
radličkový kultivátor field cultivator
radličkový kyprič field cultivator
ráfik (kolesa) rim
rafinácia refinement
rám (v zmysle nosného rámu stroja) frame
rám stroja machine frame
rám vhodný pre ťažké podmienky heavy duty frame
rámec framework
ramená (postrekovača) arms, booms
rameno (napr. postrekovača) arm, boom
rameno kotvy anchor arm
rameno žeriava crane arm
rapkáčový zdvihák rack-and-lever-jack
rast growth
rásť grow, rise
rast rastlín plant growth
rastlina plant
rastlinná farma crop farm
rastlinná výroba plant production, crop production
rastlinné zvyšky (na povrchu poľa) crop residues
rastlinný vegetable
rastliny vhodné na pradenie fibre crops
rastová fáza growth period
rastový growth
rastúca úroda growing crop
rastúce plodiny growing crops
rastúci growing
rašelina turf, peat
ráz impact
rázové zaťaženie impact load
rázvor kolies (vozidla) wheelbase
raž (Secale) rye
reakcia dávky (reakcia dávkovacieho mechanizmu na zmenu dávky) rate response
realizovať develop
realizácia implementation
realizátor (projektu) developer
realizovať implement
reálna štúdia full scale study
rebro rib
recyklácia vody water recycling
recyklované pevné časti hnojovice recycled manure solids
recyklovať recycle
redukčná vložka adapter
redukčné puzdro adapter
redukčné puzdro (pre frézky) adapter for milling machines
redukčný ventil tlaku vzduchu air pressure reducer
redukovať reduce
referenčný bod reference point
refundácia reimbursement
regál v supermarkete supermarket shelf
regozem arenická eutric regosol
regresná analýza regression analysis
regulácia control
regulácia pomocou dvojitej závierky double shutter regulation

regulácia prúdu vzduchu controlling air flow
regulácia teploty controlling temperature
regulačná páka adjusting lever
regulačná skrutka adjusting screw
regulačná veličina (pri automatizácii procesu) regulating variable
regulačné puzdro adjusting sleeve
regulačné ručné koleso adjusting hand wheel
regulačné zariadenie adjusting device
regulačný krúžok annular shim
regulačný ventil control valve
regulátor regulator, controller
regulátor ohrevu heating controller
regulátor pneumatickej brzdy air brake governor
regulátor prietoku flow controller
regulátor prúdu vzduchu air flow knob, air flow direction knob
regulátor rastu growth regulator
regulátor teploty temperature control
regulátor výšky hladiny level controller
regulovanie nákladov cost control
regulovať burinu control weeds
regulovateľný adjustable
reklama advertising
rekultivácia recultivation
rekultivácia pôdy soil re-cultivation
relatívna odchýlka relative deviation
relatívna vlhkosť relative humidity
relatívne relatively
relé relay
reliéf relief
remenica pulley
remeňový pohon belt drive
rentabilita profitability
rentability tržieb profit margin on sales
rentability vlastného kapitálu return on common equity
repa (Beta - lat.) beet
repa cukrová sugar beet
repík petiole
repka olejná oilseed rape
repkové semeno (výraz všeobecne označujúci semená repky, horčice alebo repy) canola
reťaz chain
reťazec chain
reťazenie požiadaviek pegging
reťazová kladka chain roller
reťazová píla chainsaw
reťazové brány chainharrow
reťazovo - korčekový dopravník chain and bucket conveyor
reťazovo hrablicový dopravník scraper floor chains
reťazový dopravník chain elevator
reťazový dopravník s unášačmi push bar conveyor
reťazový elevátor chain elevator
revidovať revise
revolverový automat (sústruh) automatic turret lathe
rez cross-section, cutting
rez (ovocných stromkov) pruning
rezací účinok cutting action
rezacie ústrojenstvo chopper
rezačka chopper
rezačka na krmoviny chopping machine
rezanie silážnej kukurice chopping
rezanka chopped matter
rezanka silážnej kukurice chop

rezať cut, chop, cutting
rezeň fillet, chop
rezerva back-up
rezervný zdroj resource
rezná hrana cutting edge
rezná kvapalina rozpustná vo vode water-soluble cutting fluid
rezná rýchlosť cutting speed
rezný olej cutting oil
rezort chovu zvierat livestock farming industry
réžia expenditure
režijná mzda indirect labour
režijná položka cost point
režijné náklady indirect costs, overhead costs, overheads
režim mode
riadené prostredie controlled environment
riadenie management, control
riadenie kvality quality management
riadenie marketingových činností marketing management
riadenie nepretržitej zmeny continuous improvement process
riadenie prevádzkového kapitálu working capital management
riadenie toku materiálu (vo výrobe) flow control
riadenie vačkou cam control
riadenie výroby production control
riadenie výroby podľa objednávok make to order
riadenie zásob inventory control, inventory management
riadenie znečistenia životného prostredia environmental pollution control
riadený operated
riadený pohyb strojov po poli controlled traffic farming
radiaca jednotka prevodovky TCU (Transmission Control Unit)
radiaci ventil control valve
riadenie stroja/strojovej súpravy steering
riadiť control, manage, direct
riadiť (v zmysle šoférovať) drive
riaditeľ director, manager
riaditeľ poľnohospodárskeho podniku farm manager
riadková kultúra row crop
riadková sejačka row-crop planter
riadkovač windrower
riadkovanie spacing, spacing of lines, windrowing
riadkové rozhadzovače line-distributors
riadkový aplikátor priemyselných hnojív solid fertilizer line-distributor
riadkový rozhadzovač priemyselných hnojív distributor of fertilizer in lines
riadkový zberač kukuričných klasov row maize cob picker header
riadok row
riadok (pokosu, vyoraných zemiakov a pod.) windrow
riadok pokosenej plodiny swath
riasa algae culture (bot.)
riedenie dilution
riediť dilute
riedky sparse, thin
riešenie solution
riešiť problém pri vhodnej príležitosti address problem when convenient
rigolovanie trenching
rigolovať trench
riziko krivania odds for lameness

riziko poškodenia risk of damaging
riziko úletu (chemikálie pri postreku) drift hazard
robustný robust, rugged
ročne per annum
ročné náklady annual costs
ročné náklady na skladovanie a udržiavanie zásob annual carrying costs
ročné splátky annual repayment
ročné úroky annual interest payable
ročné využitie annual use
ročný annual
ročný poplatok annual charge
rod kind
rodinná farma family farm
rodokmeň pedigree
rohový displej corner post display
roľník peasant
ropa petroleum
ropa dodávaná ropovodom pipe line oil
rosa dew, moisture
rosič aerosol sprayer
rosný bod dew point
rotačná miešačka rotary agitator
rotačná plečka rotary hoe
rotačné brány rotary harrow
rotačné náradie pre spracovanie pôdy rotary cultivator
rotačný rotary
rotačný kultivátor rotary cultivator
rotačný pohyb rotary motion
rotačný separátor (obilnej hmoty v kombajne) rotary separator
rotačný typ rozhadzovača priemyselných hnojív s hnojením na široko rotary broadcast type fertilizer distributor
rotačný žací stroj rotary mower
rotor zapojený do trojuholníka mesh rotor
rotujúci disk spinning disk
rovná výrobná dávka zodpovedajúca dopytu lot-for-lot ordering
rovná vzdialenosť equidistance
rovnaký equal
rovnat' range
rovnat' sa equal
rovnica equation
rovnica pohybu equation of motion
rovnobežníkový záves level-lift hitch
rovnocenný equivalent
rovnomerná aplikácia priemyselných hnojív uniform fertilizer distribution
rovnomerne evenly
rovnoméne odpisovanie straight-line depreciation
rovnoméne rozptýlenie slamy na povrchu pozemku even distribution of the straw
rovnomernejší more uniform
rovnomernosť uniformity
rovnomernosť dávkovania metering uniformity
rovnomernosť rozdelenia (hnojiva) v priečnom smere evenness of transversal distribution
rovnomerný uniform
rovnomerný tok rastlinnej hmoty even flow of crop
rovný even
rovný flat
rozhadzovač priemyselných hnojív s kývavou hubicou oscillating-spout spreader
rozbeh start-up
rozbeh motora engine start-up

rozbiehať sa diverge
rozbit' break, break up
rozbit' (sa) break
rozbitie breakage
rozbor analysis
rozbor zrnitosti granulometric analysis
rozdelenie hmotnosti weight distribution
rozdelenie početnosti (v štatistike) frequency distribution
rozdelenie pravdepodobnosti probability distribution
rozdelenie trhu market segmentation
rozdelený divided
rozdeliť split
rozdeľovač distributor
rozdeľovač stlačeného vzduchu air dispenser
rozdeľovanie distribution, coning
rozdeľovať dissociate
rozdiel difference, distinction
rozdielny different
rozdrobiť crumble
rozdrviť crumb
rozhadzovanie (hnojiva) na okrajoch pozemku field border spreading
rozhadzovací kotúč (na rozhadzovači priemyselných hnojív) spinning disc
rozhadzovací mechanizmus distributing mechanism
rozhadzovací mechanizmus (rozhadzovača hnojív) spinning mechanism
rozhadzovací obrazec spreading pattern
rozhadzovač spreader
rozhadzovač (priemyselných hnojív) broadcaster
rozhadzovač do strany s kladivkovými reťazami flail chain type side-spreader
rozhadzovač granulovaných priemyselných hnojív granular broadcast spreader
rozhadzovač maštal'ného hnoja fertilizer spreader, manure spreader, muck spreader
rozhadzovač maštal'ného hnoja (vyzretého) solid manure spreader
rozhadzovač maštal'ného hnoja s obežným kolešom side discharge overshot impeller
rozhadzovač na široko full width distributor
rozhadzovač priemyselných hnojív fertiliser spreader, fertilizer distributor, solid fertilizer distributor
rozhadzovač priemyselných hnojív pre aplikáciu naširoko solid fertilizer broadcaster, solid fertilizer full width distributor
rozhadzovač priemyselných hnojív pre aplikáciu v riadkoch distributor of fertilizer in lines
rozhadzovač priemyselných hnojív s aplikačným ramenom boom spreader
rozhadzovač s bočným rozhadzovaním side discharge spreader
rozhadzovač s kývavou rúrou pendulum spreader
rozhadzovač s pohyblivým dnom moving floor spreader
rozhadzovanie spreading, discharge
rozhadzovanie hnoja spreading
rozhadzovanie hnojív s dvojitým prekrytím double overlap spreading
rozhadzovanie maštal'ného hnoja manure spreading
rozhadzovanie na okraji poľa border spreading
rozhadzovanie priemyselných hnojív fertilizer spreading
rozhadzovanie priemyselných hnojív na krajoch pozemku border spreading
rozhadzovanie priemyselných hnojív na úvrati headland spreading

rozhadzovať scatter
rozhadzovať na široko (priemyselné hnojivo) broadcast
rozhlasové pásmo frekvencie band
rozhodnúť decide, determine, dispose
rozhodnutia prinášajúce zisk profit-making decisions
rozhodnutie decision, solution
rozhodujúci decisive, crucial
rozchod (kolies) track width
rozkaz order
rozklad decomposition, breakdown, resolution
rozklad maštal'ného hnoja manure decomposition
rozkladať decompose
rozkladať (zložky síl) resolve
rozkráčanie stride
rozliaty spilled
rozlievanie spilling
rozlíšenie resolution, distinction
rozlíšenie (digitálneho obrazu) resolution
rozlíšiť distinct
rozlišovanie differentiation
rozlišovať distinguish
rozloha farmy farm size
rozloženie distribution, layout
rozloženie (granúl) size distribution
rozloženie (kontajnerov) arrangement
rozložený spaced
rozložiť space
rozložiť ramená (postrekovača) open booms
rozmach expansion
rozmer size, dimension
rozmerový dimensional
rozmetanie distribution
rozmetať (napr. hnojivo) spread
rozmiestenie layout
rozmiestenie allocation, placement, spacing
rozmiestniť range
rozmiestňovať distribute
rozmrazovač defroster
rozoranie ploughing up
rozostup riadkov row spacing
rozoznávať distinguish
rozpad decomposition, breakdown
rozpätie range
rozpätie zisku profit margin
rozperný spacing
rozpis plánu scheduled receipts
rozpis súčiastok tvoriacich konečný výrobok parts explosion
rozpiska plánových príkazov planned-order receipts
rozpočet budget, costing
rozpočtový budget
rozpojenie break
rozpracovaná výroba work-in progress
rozpracované výrobky goods in process
rozprašovač atomizer
rozprašovač hmly nebulizer
rozprašovače (rozstrekovače) v koterici holding-pen sprinklers
rozprašovače v krmisku feed-line sprinklers
rozprašovanie atomisation, spraying
rozprašovať spray
rozprašovať olej atomise oil
rozprestrieť podstielku spreading of litter
rozptýl scatter
rozptýliť disperse

rozptyľovať' disperse
rozpúšťadlo solvent
rozpúšťajúci solvent
rozpúšťat' dilute
rozrezať slash
rozrezávací slitting
rozrezávať chop
rozrušiť break up
rozrušovanie pôdneho prísušku crushing of soil-crust
rozryť (kopytom) poach
rozrývať scarifier
rozrývať scarify
rozsádzanie (pikírovanie) pricking-out
rozsah range, extend, region, magnitude
rozsah čísel range of numbers
rozsah merania measuring range
rozsah výkonov (motorov) power range
rozsah výroby výrobkov za čas production level
rozsekať chop, slash
rozsiahly spacious
rozstrekovacie zariadenie atomizing apparatus
rozstup pitch, spacing
rozstup lopatiek vane spacing
rozstup prejazdov swath spacing
rozstup riadkov swath spacing
rozstup riadku row spacing
rozšírenie extension
rozšírenie burín weeds infestation
rozšíriť extend, enhance
rozťahnutie extension
roztok solvent, solution, liquid solution
roztriediť range
roztrúsený sparse
roztrúsiť spread
rozvádzač distributor, lateral
rozvádzač vonkajšieho hydraulického obvodu (traktora) selective control valve (SCV)
rozvádzač vzduchu air manifold
rozvádzače vonkajšieho okruhu SCV selective control valves
rozvaha balance sheet
rozvetvenie branching
rozvetvovať branching
rozvíjať sa expand
rozvodný ventil control valve
rozvodová tyč (ventilu) push rod
rozvoj development
rozvor axle base, wheelbase
rozvrh schedule
rozvrhnutie allocation
rozvrhnutie nákladov cost allocation
rozvrhnutie plánu planning to plan
rozvrhová základňa base of distribution, cost-allocation base
rozvrhovanie scheduling
rozvrhovanie času time scheduling
rozvrhovanie poradia úloh scheduling
rozvrhovanie prác work scheduling
rozvrhovanie úloh task scheduling
rozvrhovať schedule
rozvrhovať prácu schedule job
rôznolistosť heterophylly
rôznorodosť diversity
rôznorodý heterogeneous
rôzny various, different, several

ručenie warranty
ručná operácia manual operation
ručná plynová klapka hand throttle
ručné okopávanie cukrovej repy hand-hoeing sugar beet
ručný manual
ručný postrekovač hand sprayer
ručný prijímač hand-held receiver
ruda (ťažobná) ore
ruka hand
rukovať pre nastupovanie (po schodíkoch) ascension
handle
rúno fleece
rúra pipe
rušivý troublesome
rutinná technická starostlivosť routine maintenance
ružičková kapusta Brussels sprouts
ružičkový kel (Brassicca oleracea, var. gemmifera) Brussels sprouts
ružový pink
ryba fish
rybárstvo fish-farming
rybia múčka fish meal
rybník pond
rybolov fisheries
rydlo blade, chisel
ryha trench
ryhovacia radlička furrow opener
ryhovacia radlička pre sejbu seed furrow opener
ryhovaný valec grooved roller
rýchla jazda po vozovke fast-travel speed on the road
rýchlenie forcing
rýchlenie zeleniny vegetable forcing
rýchlený forced
rýchlobežné otáčky (motora) fast idle
rýchlosť speed, rate
rýchlosť (ako fyzikálna veličina) velocity
rýchlosť jazdy driving speed
rýchlosť jazdy po vozovke road speed
rýchlosť klíčenia germination speed
rýchlosť obežného kolesa impeller speed
rýchlosť piestu piston speed
rýchlosť plnenia zásobníka chemickým prípravkom rate of chemical fill
rýchlosť pohybu rastlinnej hmoty (v obilnom kombajne) crop speed
rýchlosť pojazdu rate of travel
rýchlosť postupného pohybu forward speed
rýchlosť prúdenia vzduchu air velocity
rýchlosť rastu growth rate
rýchlosť spúšťania závesného zariadenia hitch rate of drop
rýchlosť vetra air velocity, wind speed
rýchlo-upínací mechanizmus quick release mechanism
rýchlo-upínací rám quick hitch mounting frame
rýchly fast
rýľ spade
rýľovací pluh spading plough
rýľovací stroj pre spracovanie pôdy spading machine
rýľovať spade
rysovať draw

rytmus zakladania koľajových riadkov (pri sejbe)
tram-line rhythm

S

s ohľadom na regarding
s výnimkou except for
sacia hadica suction hose
sacie vzduchové potrubie air suction line
sad orchard
sadenie planting
sadenie do hrobčekov (resp. iných profilových tvarov) contour planting
sadenie do riadkov row-crop planting
sadenie strojom machine planting
sadlo lard
sadzba rate, quotation
samec male
samica female
samohybná zberacia rezačka (na krmoviny) self-propelled forage harvester
samohybný self-propelled
samohybný (stroj s vlastným energetickým prostriedkom a podvozkom pre pohyb) self-propelled
samohybný poľný postrekovač self-propelled crop sprayer
samohybný postrekovač self-propelled sprayer
samohybný rozhadzovač self-propeller broadcaster
samohybný zberač cukrovej repy s čistením a nakladaním buliev self-propelled cleaner-loader
samohybný žací riadkovač self-propelled windrower
samo-nasávací vodná hadica self-fill water hose
samoregulácia self-regulating
samospádový dopravník gravity conveyor
samovoľne spontaneously
samovoľné uvedenie stroja do pohybu machine runaway
samo-vypínací spínač smerových svetiel self-cancelling turn signals switch
samo-vyprázdňovací voz self-discharging wagon
satelit satellite
satelitové zobrazenie satellite imagery
satelitový diaľkový prieskum satellite remote sensing
sčítar' add
sedadlo seat
sedadlo obsluhy operator seat
sedadlo s pneumatikým odpružením air suspension seat
sedadlo spolujazdca passenger seat
sedadlo vozidla s aktívnym tlmením vibrácií active seat
sedem polohová vývodová zásuvka seven-terminal outlet
sedieť na vajciach brood
sejačka drill
sejačka (pre sejbu široko-riadkových plodín - pre presu sejbu) planter
sejačka pre presnú sejbu precision seed planting machines
sejačka pre sejbu husto siatych obilnín seeder, grain drill
sejačka s prihnojovacím zariadením fertilizer drill, fertilizer grain drill
sejba seeding, sowing
sejba (am.) planting
sejba do hrebeňov ridge sowing
sejba naširoko broadcast sowing
sejba so súčasným hnojením do riadkov ferti-seeding

sekačka chopper
sekat' chop
sekcia section, compartment, box
sekcia ramena (napr. postrekovača) boom section
sekundárny výstup secondary report
sekvenčná štruktúra údajov sequential data structure
sekvenčné mapovanie sequential mapping
sekvenčné riadenie sequential control
sekvenčné vyhľadávanie sequential search
sekvenčné zariadenie sequential equipment
sekvenčný sequential
sekvenčný algoritmus sequential algorithm
sekvenčný obvod sequential circuit
sekvenčný odhad sequential estimation
sekvenčný prístup sequential access
sekvenčný trh sequential market
selekcia selection
semenník ovary
semenovod sejačky seed tube
semi-variogram (štatistický parameter) semi-variogram
senáž haylage
senážovať haylage
seno hay
seno lucerny sietej alfalfa hay
senzor bezkontaktného snímania remote sensor
senzor montovaný na traktore tractor mounted sensor
senzor na meranie biomasy biomass sensor
senzor prítomnosti obsluhy operator presence sensor
separačná plocha separation surface
separátor hnojovice slurry separator
separovaná hnojovica separated manure solids
séria batch
séria (výrobná) batch
servis stroja servicing, machine servicing
servisné súčiastky zodpovedajúce špecifikácii výrobcu service parts meeting manufacturer specifications
servisné zázemie distribútora distributor back-up
sezónna výkonnosť seasonal work-rate
sezónnosť seasonality, seasonal variability
schéma layout
schéma rozhadzovania spreader design
schladit' cool (down)
schodík step
schopnosť ability, capacity
schopnosť absorbovať vlhkosť moisture-absorbing ability
schránka box
schválenie approval
siaci stroj drill
siahať od....po.... range from ...to...
satie na široko solid planting
siatych drilled
sieť network
sieťka net
sieťové napätie mesh voltage
sieťovina mesh
sieťový mesh
signál určujúci polohu positioning signal
sila force, power
silážovať ensile
silne rozrušovať shatter
silný powerful, solid
silný prúd (vzduchu) blast
silo bin, sweep
simulácia simulation

síran draselný potassium sulphate
sito screen, mesh screen, sieve
sklad stock
sklad náhradných dielcov parts warehouse
sklad s riadenou atmosférou controlled atmosphere store
sklad voľne loženého materiálu bulk store
skladať sa consist (of)
skladisko depot
skládka odpadu dump
skladovacia plocha storage area
skladované zrnó stored grain
skladovanie storage, storing
skladovanie dopestovaného produktu crop storage
skladovanie dopestovanej plodiny crop storage
skladovanie odpadov živočíšnej výroby animal waste storage
skladovanie s riadenou atmosférou controlled atmosphere storage
skladovanie v modifikovanej atmosfére modified atmosphere storage
skladovať store
skladovateľnosť stock life
skladové zásoby stock levels
skladový depot
sklamany disappointing
sklápací dumping
sklápacia strecha arch top
sklápanie ramien (postrekovača) boom folding
sklápať dump, dump truck
sklené vlákno glass fibre
sklon angle, grade
sklon kola (automobilu) camber
sklon pozemku field slope
sklonený angled
sklopiť ramená (postrekovača) fold booms
sklopné rameno (žeriavu) jib arm
sklopný mostík balance bridge
sklopný rám folding frame
sklz skid, sliding, chute
skĺznica skid
sklzový žľab chute
skonštruovaný pre ľahké otváranie designed to be easily opened with
skontrolovať pneumatiky, či nie sú na nich trhliny check wheels for cuts
skontrolovať zobrazený kód check display code
skóre kvality (chôdze zvierat) quit score
skoré zemiaky early potatoes
skoro nearly
skrátene truncation, contraction
skrátene truncated
skrátit curtail
skratovanie shorting
skratovanie pólov štartéra shorting across starter terminals
skriňa housing
skriňa vkladacích valcov zberacej rezačky forage harvester feed-roll housing
skrinka poistiek fuse box
skriňová karoséria box body
skriňový nosník box beam
skriňový rozvádzač cubicle switchboard
skrutka screw, bolt
skrutkovač screwdriver
skúmanie inquiry

skúmaný investigated
skúmať prostredie zvierat explore the animal environment
skupina group, section, cluster
skupina (napr. kráv) compartment
skupina (pacientov) cohort
skupinový pohon ground drive
skúsenosť experience
skúsenosti experience
skúsený versed
skúška trial
skúšobné stanice test station
skutočná hodnota dávkovania (napr. hnojiva pri rozhadzovaní) obtained flow rate
skutočná účinnosť actual efficiency
skutočná výkonnosť effective capacity
skutočná výkonnosť (stroja) actual capacity
skutočné skladové zásoby actual reserves
skutočný stav zásob v sklade physical inventory
skutočný termín (splnenia plánu) date achieved
skvapalnený vzduch liquid air
skvapalniť liquefy
skvelý delicious
slabnúť weaken
slabosť weakness
slabý predaj poor sales
slad malt
slama straw
sledovanie pracovného postupu follow-up
sledovať monitor, keep track
sledový signál tracking signal
slepota blindness
sliepka hen
slivovica plum brandy
slučka mesh
sluchátka headphones
služba service, duty
služby (na objednávku) contract service
služobný ancillary
smažiť fry
smer direction
smer jazdy (stroja) direction of travel
smer otáčania running direction
smer pohybu direction of motion
smerodajná odchýlka standard deviation
smerom dole downward
smerom dopredu a dozadu fore-and-aft
smerom k toward
smerovanie routing
smerovanie nahor pointing up
smerovať tend
smerujúci priamo straightforward
snímač gauge
snímač na meranie odrazivosti reflectance sensor
snímač teploty chladiacej kvapaliny coolant-temperature gauge
snímač tlaku pressure sensor
snímač zaťaženia load cell
snímanie porastu crop sensing, canopy sensing
snímanie pôdy soil sensing
snímanie v reálnom čase real time sensing
sociálne zabezpečenie social security
solídna cena middle price range
somatické bunky somatic cells
sonda (na odber vzoriek, napr. pôdy) probe

sortiment	range, range of goods	spojovací	wire
sotva rentabilný	marginal	spojovanie kolíkmi	pinning
spád	grade, gravity	spokojná existencia zvierat	animal welfare
spadnutý	fallen	spoľahlivosť systému	system reliability
spádová doska (napr. obilného kombajnu)	cleaning shoe	spoľahlivý	reliable, solid, positive
spájanie	coupling	spoliehať sa	rely
spájať	compound	spoliehať sa na	rely on
spaľovací motor	internal combustion engine	spoločné poľnohospodárstvo	corporate farm
spaľovanie	burning, combustion	spoločnosť	company
spaľovanie paliva v spaľovacom motore	combustion	spoločnosť (firma)	corporation
spaľovanie podstielky použitej hydinou	combustion of poultry litter	spoločnosť s ručením obmedzeným	Limited (Ltd.)
spaľovať	incinerate	spoločnosť sa zaoberá aj obchodovaním s	the company also market
spásat'	graze	spoločný	joint, common
späť	back	spoločný podnik	joint company, joint venture
späť do predchádzajúcej polohy	back to previous setting	spolu	along
spätne namontovaný	reinstalled	spolu s indikátorom systému	in conjunction with a system indicator
spätne napätie	back-up voltage	spolupracovať	co-fund
spätne zrkadlo	rear view mirror	spomaliť	inhibit
spätný chod	reverse	spomenul	noted
spätný náraz (pri roztáčaní)	back fire	spon	spacing
spätný účinok	repercussion	spona	buckle, fastener
spätný zdvih zrýchlený	accelerated return stroke	sporná otázka	issue
spečený	caked	sporný	questionable, objectionable
spektrálna odrazivosť	spectral reflectance	spotreba paliva	fuel consumption
spektrálne pásmo	spectral band	spotreba, útlm (teplotný)	dissipation
spektrálny	spectral	spotrebiteľ	consumer
spektrometer	spectrometer	spotrebiteľská cena	consumer price
spektoradiometer	spectroradiometer	spoznať	get to know
spetroskopia, (meranie spektra svetla)	spectroscopy	spôsob	manner, pattern, mode
spevňovať	compact	spôsob napájania	power source
spínač	switch	spôsob objednávania	re-order policy
spínač pomocného štartovania	ether aid switch	spôsob platby	method of payment
spínač tlmeného svetla	anti-dazzle switch	spôsob rozhadzovania priemyselných hnojív s prekrytím	overlapping spread pattern
spínač zadného ostrekovača a stierača	rear washer/wiper switch	spôsobený	caused, incurred, due
splachovací systém	flushing system	spôsobený nehodou	accidental
splatný	paid	spôsobiť	cause, bring about
splatiť	repay	spracovanie	processing, process, treatment
splátky pôžičky	loan repayment	spracovanie dopestovaného produktu	crop processing
splátky úrokov	interest repayments	spracovanie mlieka	milk processing
splatné pri dodaní	cash on delivery	spracovanie potravín	food processing
splatný účet	account payable	spracovanie povrchu (napr. pôdy)	top working
splniť špeciálne požiadavky	to meet special requirements	spracovanie strniska	stubble cultivation
spodná časť	bottom part	spracovaný	treated
spodná časť žacieho stola obilného kombajnu	cutting platform	spracovateľ	processor
spodná úvrať piestu	BDC (Bottom Dead Center), LCD (Lower Dead Center)	spracovateľ potravín	food processor
spodné rameno	bottom arm	správa	report
spodné tiahlo	lower link	správca	manager, farm manager
spodný koniec	tail	spravidla	generally
spodný pás	bottom belt	správne	properly
spodok	bottom	správny	appropriate
spoj	connection, linkage	správny	proper
spojenie	link, linkage	správny tlak hustenia pneumatiky	correct tyre pressure
spojenie vzduchových hadíc (brzdy)	air hose coupling (brakes)	spravovať	manage
spojený	connected, associated	sprievodca	guide
spojiť	connect (up), link, couple, hitch	sprievodný	collateral
spojiteľnosť	compatibility	sprístupňuje	enables
spojka	clutch	sprostredkovateľ	go-between
spojka (vo význame vytvorenia pevnej väzby medzi dvoma súčasťami)	coupling	srdce	heart
spojkový pedál	clutch pedal	srst'	hair
		stabilita rámu (postrekovača)	boom stability
		stabilná poloha	rigid position
		stádo	flock, herd

st'ahovacia páska clamping band
stajňa cowshed
stále aktíva fixed assets
stále viac increasingly
stály permanent
stanovená cena price charged
stanovenie determination, prescription
stanovenie kapacity sizing
stanovisko statement, standpoint
stanovište riadenia premávky TCP (Traffic Control Point)
stanoviť state, assess, determine, fix (up)
stanoviť hodnotu evaluate
starat' sa care, take care
starnutie ageing
starobylý vintage
starodávny vintage
starostlivosť care, take care
starší elder
stať sa occur
stát' v ceste obstruct
statická presnosť (pri GNSS) static accuracy
statkový dvor farm yard
statkový, maštal'ný hnoj farmyard manure
statok farm, holding
stav state, condition
stav núdze emergency
stav zásob tovaru v sklade určeného pre predaj stock-in-trade
stavba building
stavba tela conformation
stavebná konštrukcia building construction
stavebné povolenie planning permission
stavebné výrobky construction products
stavebný materiál building material
st'ážiť (podmienky) obstruct
st'ážnosť complaint
st'ážovať (podmienky) obstruct
steblo stover, halm
steblo (am.) stalk (am.)
stelivo litter
stiahnutie contraction
stieracia lamela (mlát'acie ústrojenstvo obilného kombajnu) stripper bar
stierač wiper
stierač predného skla windshield wiper
stlačenie compression
stlačiť impact
stlačiteľnosť compressibility
stĺpcový diagram bar-graph
stĺpcový graf bar chart
stĺpec column
stĺpik riadenia steering column
stodola barn
stohovací vozík s vidlicou fork lift stacker
stohovač stacker
stohovanie stacking
stoka ditch
stopový prvok trace element
stornovanie cancellation
strach distress
stranový lateral
strata loss
strata sluchu loss of hearing
strata výkonu power loss

stratégia strategy
stratégia marketingu a predaja marketing and sales strategy
stratégia obnovy strojového parku machinery replacement policy
stratiť lose
straty loss
straty (napr. hnojiva) vypadaním zo stroja spillage
straty (zrna) vypadávaním shedding losses
straty rozsypaním spillage
straty zrna grain losses
straty zrna pri čistení cleaning grain losses
straty zrna pri separácii separation grain losses
straty zrna pri výmlate threshing grain losses
straty zrna spôsobené žacím stolom header grain losses
stráviť spend
stráviteľný digestible
stredisko recyklovania recycle center
stredná hodnota mean value
stredná kvalita moderate quality
stredná veľkosť medium-size
stredne hlboká pôda middle deep soil
stredné pracovné svetlomety mid-body flood lights
stredne ťažká pôda middle heavy soil
stredný medium
stredný manažment middle management
stredové rameno center link
stredový kĺb central joint
streknúť splash
stretávacie svetlá low-beam lights
strhnúť remove
striasač tree shaker
striedať alternate
striedavé namáhanie alternating stress
striedavo alternately
striedavý alternate
striedavý osevný postup crop rotation
striedavý prúd alternating current
strielanie do výfuku back fire
strieška shelter
strižná skrutka shear bolt
strmší uhol paznechtu sterper toe angle
strnisko stubble
stroj machine, unit
stroj automat na presné rezanie rozbrusovaním automatic precision slicing machine
stroj bez obsluhy unmanned
stroj je vybavený machine is fitted
stroj na dojenie milking machine
stroj na uzatváranie fliaš zátkou corking machine
stroj na zošívanie vriec bagging machine
stroj pre aplikáciu priemyselných hnojív fertilizer distributor
stroj pre obrábanie pôdy s aktívnym pohonom driven tillage machine
stroj s obsluhou manned
stroj s rotačnými pracovnými orgánmi rotary machine
stroje (hromadne - viacero druhov) machinery
stroje pre chemickú ochranu rastlín pest control equipment
stroje pre obrábanie pôdy tillage machinery
strojová linka na vyprázdňovanie paliet de-palletization line
strojové dojenie machine milking
strojové družstvo (strojno traktorová stanica) machine-

ry cooperative	sused neighbour
strojové videnie machine vision	susediaci adjoining
strojovo snímateľná informácia machine-sensible information	susedné jazdy adjacent passes
strojový olej machinery oil	susedný neighbouring, adjacent
strojový park machinery	sústredenie concentration
strom tree	sústredit' assembly
stromový diagram výroby product structure tree	sústredit' sa focus
strop ceiling	sústružnícky automat automatic lathe
stručný opis brief description	sušené mlieko milk powder
strukovina legume	sušenie dopestovaného produktu crop drying
strunová kosačka (ručné motorické náradie) scrub cutter	sušenie plodiny na poli field drying
studená zóna cold zone	sušenie podstielky litter caking
studený cold	sušenie poľných plodín crop drying
studňa well	sušenie vzduchom air drying
studňa artézska artesian well	sušiaca komora desiccator
stuhnutý solid	sušiaca pec baking oven
stúpanie slope	sušiareň dryer, oven
stúpanie závitů pitch	sušiareň s prerušovaným chodom batch drier
stúpať rise	sušiareň s priečnym prietokom vzduchu cross flow drier
stupeň stage	sušička drier
stupeň laktácie (parita) number of lactacy (parity)	sušička s neprerušovaným chodom continuous drier
stupeň rastu growth stage	sušina dry matter, solids
stupňovité zoradenie strojov echelon	sušiť dry
stvrdnutý caked	súvaha balance sheet
subdodávateľ sub-contractor	súvisiaci related
subdodávka sub-contract	súvisiace náklady costs incurred
súbežne simultaneously	súvisieť relate
súbežný collateral, ancillary	súvislý continuous
subjekt vykonávajúci určité služby za úplatu contractor	svah slope, sloping
súbor collection	svah (am.) grade
súbor dát data set	svahová dostupnosť (vozidla) hill climbing ability, gradeability
súbor informácií file	svahovitost' ground slope
súčasná hodnota present value	svahovitý sloping
súčasne along with	sval muscle
súčasným stlačením tlačidiel (A) a (B) pressing switches (A) and (B) simultaneously	svet world
súčasť component, constituent	svetelný klaksón flash-to-pass
súčet sum	svetlá núdzovej signalizácie hazard lights
súčiastka component, fitment	svetlá výška clearance
súčiastky so závitom threaded parts	svetlá výška vozidla vehicle ground clearance, road clearance
súčiniteľ trenia coefficient of friction	svetlo light
súčiniteľ využitia produktívneho času field efficiency	svetlomet pre cúvanie backward run headlamp, back up light
súčtový model additive model	svetlost' (podvozku vozidla) clearance
sud keg	svetlost' nápravy under axle clearance
súdok cask	svetlý light, pale
sudová práčka (umývačka) barrel washer	svorka clip, grip
súhlas conformation, accordance	svorka (mechanická) clamp
súhrn vlastností performance	svorka akumulátora battery terminal
súhrnné výrobné plánovanie aggregate planning	svorka článku akumulátora battery clip
súhrnný overall	svorkový grip
suchá zmes dry blend	svorník bolt, pin
suché priemyselné hnojivo dry mineral fertilizer	SWOT analýza SWOT analysis
sucho drought	symbol požiadavky na údržbu service alert symbol
suchomilná rastlina drought-resistant plant	symbol zastavenia chodu motora stop engine symbol
suchý dry	symetrický symmetrical
súkromné farma private farm	synchronizácia strojových operácií machine-operation
suma sum	synchronizing
súpis statement	synchronizované radenie synchro-shuttle
súprava kit, set	sypaný bulk
súprava na prípravu pôdy a sejbu jedným prejazdom single-pass cultivator drill	sýpka granary
súrodenec sibling	sypký dry
surovina raw material	sypký (materiál) loose
	sypný uhol angle of repose

syr cheese

systém automatického vypnutia motora engine automatic shut-down system

systém automatickej regulácie pojazdovej rýchlosti Field cruise (John Deere)

systém dodávok delivery system

systém dvoch košov zásob two bin inventory system

systém hydraulického sklápania stroja dodávaný na želanie hydraulic folding option

systém izolácie bezpečnostného obalu containment isolation system

systém korekčných signálov vo formáte RTK RTK - real time kinematic

systém monitorovania výskytu porúch failure monitor system

systém nasávania vzduchu air intake system

systém obrábania pôdy bez pluhu no-tillage system

systém odpruženia suspension system

systém ochrany proti preťaženiu overload protection system

systém ochrany proti prevrhnutiu (mobilného stroja) ROPS (Roll-Over Protection Structure)

systém ovládacích príkazov comand control system

systém plánovania výroby reduced air pollution

systém pracujúci bez časovej periódy bucket-less system

systém pracujúci s časovou periódou bucketed system

systém pre navádzanie stroja na riadok row guidance system

systém regulácie dávkovania (hnojiva na rozhadzovačoch) flow rate regulation

systém regulácie prietoku (kvapaliny na postrekovačoch) flow rate regulation

systém riadenia (traktora) steering guidance system

systém riadenia prevodovky TCS (Transmission Control System)

systém riadenia ťahových účinkov vozidla TC (Traction Control)

systém riadenia výrobných zdrojov management resource planning system

systém riadenia zohľadňujúci podmienky daného miesta site-specific management

systém RTK real time kinematic

systém skladovania materiálu v bedniach box storage system

systém skladovania voľne loženého materiálu bulk storage system

systém vstrekovania injection system

systém vzduchových brzd air brake system

systém zobrazovania imaging system

šíkovný handy

šípka arrow

šípka indikátora indicator arrow

šípová radlička Tru-Width sweep, sweep

šírenie mikrovln microwave radiation

šírenie vlnenia wave propagation

šírka width

šírka koľajových riadkov tramline width

šírka mláťacieho bubna (obilného kombajnu) drum width

šírka náradia implement width

šírka plochy pokrytej rozhadzovaným hnojivom throwing width

šírka pokosu swath width

šírka prútového preosievacieho dopravníka web width

šírka ramien (postrekovača) boom width

šírka riadku row spacing, swath width

šírka rozhadzovania spread width

šírka sita width of the sieve

šírka stopy track width

šírka záberu swath width

šírka zberača pick-up width

široko-riadkový spacing

široký wide

široký sortiment (komponentov, súčiastok, dielov, a pod.) wide range of components

škatuľa box

škoda (vo význame znehodnotenia a poškodenia) harm

škodca pest, insect

škodcovia obilnín cereal pests

škodlivé účinky adverse effects

škodlivý harmful, damaging

školenie pracovníkov training of staff

škrabka na zatlačacom kolese press-wheel scraper

škrtiaca dýza restricted-throat

škrtiaca klapka throttle

škrtiaca klapka (prívodu vzduchu) air choke

škrtiaci ventil choke valve

šľachtené plemeno fancy breed

šľachtenie zvierat animal breeding

šmyk shear

šoférovať drive

šošovica lentil

špargľa asparagus

špecializovať specialize

špeciálna plodina specialist crop

špecifikácia layout

špendlík pin

špendlíková hlavička pin head

špirálový valec spiral roller

šrafovanie cross-hatch pattern

šrotovať crush, grind

štáb pracovníkov staff

štádium rastu growth stage

štandardná odchýlka standard deviation

štandardná výbava stroja standard fitment

štartovací kľúčik zapalovania ignition switch key

štartovacia batéria starting batteries

štartovacia čiara start line

štartovacia dýza acceleration jet

štartovacia skrinka key switch

štartovanie v chladnom počasi cold weather starting

šťava (napr. ovocná) juice

štiepka wood chips

štítok label

Š

šachta trunk

šál scarf

šalát (zelenina) lettuce

šalát kompasový (Lactuca serriola) prickly lettuce

šedozem orthic greyzems

šedý dark, grey

šest'hranná matica hexagonal nut

šest'-kolíkový konektor six-pin connector

šetrný k životnému prostrediu environment-friendly

šíkmy reflektor angle reflector

šíkovná vec, vecička gadget

štítok (pre označenie napr. typu) badge
štrbina slot
štrk gravel
štruktúra texture, layout
štruktúra pestovaných plodín cropping pattern
štruktúra povrchu surface texture
štruktúra výrobku product structure
štvortaktný (motor) four-stroke, 4-stroke engine
štvrt'ročne quarterly
štvrt'rok quarter
šúl'ok (kukurice) cob
šunka ham

t

tabak tobacco
t'ah blast, draught, traction
t'ahané náradie draft implement
t'ahaný obilný kombajn (traktorom) pull type combine
t'ahaný typ (stroja) pull type
t'ahaný za lisom towed behind a baler
t'ahat' haul
t'ahová sila draw-bar pull, tractive force, traction
t'ahová sila (napr. traktora na spodnom háku) draw-bar pull
t'ahová účinnosť tractive efficiency
t'ahový výkon pulling power
tak thus
tak ako like
takého of such
takmer nearly
takt (napr. pri činnosti spaľovacieho motora) stroke
takto thus
taký such
taký ako such as
takých of such
tandemová náprava tandem axle
tangenciálny mláťací bubon tangential threshing cylinder
tarifa rate
tavený syr processed cheese
tavný drôtik wire fusible link
t'ažisko center of gravity
t'ažká pôda heavy soil
t'ažké podmienky heavy duty
t'ažko severely
t'ažký troublesome
t'ažné zviera draught animal
t'ažný draught
t'ažný hák drawbar
teda thus
tehla brick
tehotenstvo gestation
technická norma technical standard
technicko-ekonomická štúdia feasibility study
technický návrh boxov technical design of cubicle
technika machinery, engineering
technika pre ošetrovanie a zber trávnych porastov grassland machinery
technika pre úpravu krajiny landscaping equipment
technológia technology
technológia priestorovej aplikácie spatial application technology

technológia priestorovo - diferencovaných vstupov site-specific farming, site-specific management
technológia uniformných vstupov uniform rate technology
technológia variabilných vstupov VRT - variable rate technology
technologický pokrok technological advance
tekuté hnojivo liquid fertilizer
teľa calf
teľatá calves
telefónna klapka extension
telematika telematics
teleskopické nastavenie volantu steering wheel telescope release
teleskopický dopravník telescopic conveyor
teleskopický nakladač telescopic loader
telesná teplota body temperature
teleso čističa vzduchu air cleaner body
teleso nápravy axle housing
teleso spätného guľového ventilu ball check housing
telit' sa calve, calve down
teľná krava pregnant cow
telo carcass
téma topic
tempo pace
tenký thin
teoretická výkonnosť stroja (bez prestojov) spot work-rate, theoretical capacity
tepelná bilancia heat balance
tepelná účinnosť thermal efficiency
tepelné spracovanie tempering treatment
tepelne spracovaný heat-treated
tepelné straty heat loss
tepelný vztlak mastic asphalt
teplo heat
teplomilný thermophilic
teplota temperature
teplota chladiacej kvapaliny coolant temperature
teplota súčasne s vlhkosťou temperature concomitant with humidity
teplota tela body temperature
teplota v stupňoch Celzia temperature in degrees Celsius
teplotný rozdiel temperature difference
terén terrain, ground
terénna nerovnosť terrain irregularity
terénne vozidlo all terrain vehicle, off-road vehicle
termín term
termín plnenia due pay
termín zberu harvesting date
termínovaná pôžička term loan
termíny platieb payment dates
tesne closely
tesnenie seal, gasket
tesnenie čističa air cleaner packing
tesnenie, plomba seal
test trial
testovacia prevádzka trial operation
testovanie pôdy soil testing
testy v poľných (prevádzkových) podmienkach open-field tests
Thomasova múčka (hnojivo) basic slag
tiahlo drawbar, draw rod
tiahlo sýtiča choke rod
tienidlo proti oslneniu anti-dazzle visor
tiež also, either

tkanina fabric
tlač press
tlačidlo knob, switch
tlačidlo kódu code switch
tlačidlo miery preklzu kolies wheel slip switch
tlačidlo uzávierky diferenciálu differential lock
tlačítko push-button
tlak pressure
tlak hustenia pneumatiky tyre inflation pressure
tlak oleja oil pressure
tlak v spaľovacej komore (motora) combustion chamber pressure
tlak vozidla na pôdu ground pressure
tlak vzduchu atmospheric pressure
tlakomer na vzduch air pressure gauge
tlakové kvapalinové potrubie pressurized fluid line
tlmené svetlo anti-dazzle light
tlmič hluku pri nasávaní cez mokrý filter air silencer with wet air filter
tlmič otrasov (drnčania) anti-rattler
tlmič výfuku exhaust silencer
tlmiť absorb
tlmiť nárazy absorb shocks
tmavý dark
tmavý olej black oil
tobolka boll
toho času previously
tok flow
tok osiva (v sejačke) seed flow
tok peňazí (v podniku) cash-flow
tok vzduchu air flow
totálny manažment riadenia kvality TQM (Total Quality Management)
toto znamená this means
tovar goods, merchandise
továreň factory, plant
toxické výpary toxic fumes
tradičná povrchová aplikácia (hnojív) traditional blanket application
tradičný spôsob traditional approach
traktor tractor
traktor pásový track-type tractor
traktor s kĺbovým riadením articulated tractor
traktor s medzi-chladičom (nasávaného vzduchu) inter-cooled tractor
traktor s pohonom predných kolies front-wheel drive tractor
traktorová pneumatika s nízkym tlakom na podložku low ground pressure tractor tyre
traktorový nakladač tractor loader
traktorový prevodový stupeň tractor gear
tráva grass
trávenie digestion
traviny grasses
tráviť digest
trávnatý pás ohraničujúci pozemok verge
trávník lawn, turf, sod
trávnny porast grassland, sod
trecia sila friction force
trenie friction
trh market
trh s poľnohospodárskymi strojmi agricultural equipment market
trhací drapák shear grab
trhať pick

trhlina break
trhová plodina commercial crop, cash crop
trhový commercial, market
tribológia tribology
trieda class
triedenie grading
triedenie (napr. podľa hmotnosti, veľkosti, ...) sizing
triedenie dopestovaného produktu crop grading
triedenie zemiakov potato grading
triediaca linka grading line
triediaci sizing
triediaci dopravník (napr. na zemiaky) picking conveyor
triedička na zemiaky potato grader
triediť classify
trieska chip
trojbodový záves (traktora) three-point linkage, 3 pt linkage
troj-článkové odpruženie (nápravy traktora) TLS (Triple Link Suspension)
trojradličný hrobkovač three-legged ridger
trojriadkový model (stroja) three-row version
trojrozmerný solid
tropické ovocie tropical fruits
trs cluster
trubica tube
trúbka pipe
truhlica coffer
trup lietadla fuselage
trváca rastlina perennial plant
trvalé jazdné pruhy (pri technológii CTF) permanent traffic lane
trvalý permanent, consistent, sustained
trvanie duration
trvanlivý durable, solid
tryska nozzle
tryska čerpadla akcelératoru accelerator pump jet
tržby, výnosy revenue
tučný fat, fatty
tuhá častica solid
tuhé priemyselné hnojivo solid fertilizer, dry mineral fertilizer
tuhosť firmness, consistency, toughness
tuhosť odpruženia nárazov suspension shock damping
tuhý solid, tough
tuhý rám rigid frame
tuk fat
tukový fatty
tunelová sušiareň tunnel drier
tupé nože dull knives
turbína turbine
turbínový olej turbine oil
tuzemský užívateľ resp. zákazník domestic user
 tvar shape, form
 tvar poľa field shape
 tvar pozemku field shape
 tvárnica cinder block
 tvarovač záhonov bedder
 tvarovač záhonov (pre pestovanie zeleniny, zemiakov a p.) bed-former, bedmaker
 tvarovaný shaped
 tvarovaný hliník aluminium section
 tvarovať form
 tvarovky fittings
 tvoriť create, make up, constitute

tvrdý solid
tvrdý pôdny prísušok hard soil crust
tyč draw-bar
týkať sa concern
typ nature
typ nákladov cost type
typ pohonu drive type
typický peculiar

u

úbytok decrease
ubytovanie lodging
ubytovať house
účel purpose, objective, intent, scope
účelovo vyrobený systém purpose-made system
účet account, bill
účinkovať effect, affect
účinná látka active ingredient
účinná látka (napr. v hnojive) active ingredient, active substance
účinná zložka obtain, active principle
účinnosť efficiency
účinnosť využívania vodných zdrojov water use efficiency
účinný effective, efficient, active
účinnok effect, impact, influence
účinnok ochladzovania vzduchu air-cooling effect
účinnok vetra wind effect
účtovná evidencia financial records
účtovná osnova account classification
účtovná súvaha balance sheet
účtovníctvo accountancy
údaj data
údaje o počasi weather data
údaje o úrode yield data
udat' smer direct
udávať indicate
udelit' impart
úder impact
údolie (nízka oblasť hodnôt v grafe) valley
udržanie maintenance
udržať hold
udržateľný sustainable
údržba maintenance
údržba (stroja) maintenance, servicing
údržba nesmie byť zanedbávaná maintenance can not be neglected
udržiavať maintain, obtain
udržovanie trávnikovej zelene turf care
udržovanie zelene športovísk turf care
uhličitan draselný potash
uhlíková nástrojová oceľ carbon tool steel
uhl'ohydrát carbohydrate
uhlová fréza angular cutter
uhlová koncovka kábla angular cable socket
uhlová rýchlosť angular velocity, rotational velocity
uhlové zrýchlenie angular acceleration
uhlový moment angular moment
uhol angle
uhol kužeľa (vrcholový) cone angle
uhol lopatky vane angle
uhol nastavenia ojnice angularity of connecting rod

uhol natočenia kolies angle of lock
uhol natočenia kotúča (sejačky) blade angle
uhol odhadzovania throw off angle
uhol otáčania rotation angle
uhol sklonu pitch angle, inclination angle
uhol sklonu kolesa camber angle
uhol sklonu vidlice nakladača v najnižšej polohe crowd angle ground level
uhol vyprázdňovania discharge angle
uhol závleku castor angle
uholník angle bar
úhor ley
úhrabky a plevy chaff
úhyn death rate
uchopiť grab
úchytné ramená catching frames
ukazovateľ indicator
ukazovateľ hladiny paliva fuel level
ukazovateľ teploty motora engine temperature gauge
ukazovateľ tlaku oleja engine oil pressure gauge
ukazovateľ zadĺženosti debt ratio
ukazovatele vhodnosti stroja na vykonávanie servisu servicing characteristics
ukladanie stacking
ukladanie (údajov) storage
ukladanie informácií o poruchách do pamäte failure logging
ukladaných do brázdy (napr. priemyselného hnojiva) drilled
ukostrenie ground
ukostrovací kábel batérie battery ground cable (-)
ukostrovacia svorka batérie battery ground strap
ukotvenie anchorage
úkryt cover
úlet (chemikálie pri postreku) drift
úloha function
úlomok chip
uloženie údajov data storage
uložiť lodge, assess, deposit
úložný priestor storage compartment
ultrafialové žiarenie ultraviolet radiation
ultrazvuk ultrasound
ultrazvukový ultrasonic
ultrazvukový snímač ultrasonic sensor, ultrasound sensor
umelé chladenie artificial cooling
umelo sušené piliny kiln-dried sawdust
umelo vyrobený man-made
umelý artificial, man-made
úmerný proportional
umiernený prístup moderate approach
umiestnenie placement, location
umiestnenie poistiek fuse location
umiestnenie výrobku na trhu product positioning
umiestnený positioned
umiestniť place
umožňujú make it possible
umožniť allow, provide
umožňovať provide
umožňuje enables
umožňujúci dosiahnuť maximálnu výkonnosť helping to achieve maximum productivity
úmrtnosť mortality
úmysel intention
umývačka washer
umývanie washing

unášanie (napr. častíc prúdom vzduchu)

unášanie (napr. častíc prúdom vzduchu) drift
unášať drag
únavný tiring
uniesť carry
únik escaping
únik paliva fuel leak
unikajúci escaping
Univerzálna paketová rádiová služba General Packet Radio Services
univerzálna sušička all-purpose drier
univerzálny článok articulating link
univerzálny spojovací hriadel universal joint shaft
univerzita nediskriminujúca uchádzačov o štúdium equal opportunity university
únosnosť bearing capacity
upadať decline
upevniť tighten, ram
upevňovací svorník kolesa wheel weight bolt
upchanie obstruction
upchanie nečistotou choke
upchať block, obstruct
upchávanie clogging
upínací grip
upínacia svorka clip-on chuck
upínacie zariadenie grip device
upínadlo fastener
upínať clamp, tighten
úplná vložka adaptor complete
úplne nová konštrukcia all-new design
úplne zaizolované maštale fully insulated barns
úplne zaťažený fully loaded
úplný entire
uplynul passed
upnúť tighten
upovedomiť notify
úprava modification, trimming, layout
úprava odpadovej vody waste water treatment
úprava odpadu waste treatment
úprava priekop ditching
úprava stroja do polohy vhodnej pre ťahanie pri doprave provide an end-on towing position for transport
úprava terénu grading
úprava živého plotu hedging
upravenie adjustment
upravený (kondicionovaný) vzduch conditioned air
upraviť dress
upravovanie trimming
upravovať podľa objednávky zákazníka customize
uprostred in the midst
úrad office
úradník officer
určenie estimate, assignment
určenie najvhodnejšej trasy pre dopravu routing
určenie veľkosti výrobnjej dávky lot sizing
určený termín target date
určiť determine, assess, intend
určitý specific, certain
určovanie determination
určovanie poruchy failure detection
určovať determine
úroda harvest, yield
úroda plodiny (uvádzané najčastejšie v jednotkách t/ha) crop yield
úrodnosť fertility
úrodný fertile, productive

úrodomer yield monitor
úrodová mapa yield map
úrok interest
úroková miera interest rate
úrokové krytie interest coverage
úroveň level
úroveň mechanizácie level of mechanization
úroveň preukaznosti bola stanovená na $p \leq 0.05$ level of significance was set at $p \leq 0.05$
úroveň prevádzky (spoločlivosti skladu) service level
úroveň terénu ground level
úroveň vlhkosti a teploty moisture and temperature level
urýchliť speed up
useň hide
úsilie force
usilovať o (niečo) strive for
uskutočniť carry out
uskutočniteľnosť viability
uskutočňovanie conduct
usmerniť rectify
úspech success
úspešne prevádzkované operated successfully
úspešný successful
uspokojivo satisfactorily
úspora saving
úspora času time saving
úspora paliva fuel savings
úspora v dôsledku zavedenia veľkovýroby economies of scale
usporadúvanie do systému collation
usporadúvať (do systému) collate
usporiadanie arrangement, layout, array
usporiadať arrange, order, dispose
ustajnenie animal housing, housing
ustajnenie na hľbokej (narastajúcej) slamenej podstielke deep straw bedded housing
ustajnenie s voľnými ležiskovými boxami free stall housing
ustajniť house, lodge
ustanovenie provision
uško eye
ušná známka ear tag, earmark
utesnená nádoba, zásobník leak-proof container
utesnený sealed
utlačenie pôdy soil compaction, compaction
útľm trough
uvádzať introduce
úvaha consideration, calculation
uvažovanie calculation
uvažovať, domnievať sa consider
úväzok duty
uvedený stated, referred to
uvedomenie si awareness
úver credit
úverový credit
uviaznuť lodge
uviesť introduce
uviesť do činnosti launch
uviesť do omylu mislead
uviesť do prevádzky commission
úvod introduction
úvodník editorial
úvodný preliminary
uvoľnený (skrutka) loose
uvoľnený remeň loose belt

uvolniť release, relieve, liberate, free-up
uvoľňovanie loosening
uvoľňovať loosen, relieve
úvrat' (parcely) headland
úvrat' (poľa) headland
úvrat' piestu CDC (Crank Head Center)
úvrat'ová automatika (traktora) headland management system
uzatvárací posúvač shutter slide
uzáver cap, shut-off, apron
uzáver palivovej nádrže fuel tank cap
uzávery rozvádzačov vonkajšieho okruhu SCV covers
uzávierka diferenciálu diff lock
uzavretá matica acorn nut
uzavretie closure
uzavretý okruh closed-loop
územné plánovanie land planning
uzemňovací kábel ground cable
úzke kultivačné kolesá (traktora) narrow row-crop wheels
úzke pásmo narrow band
úzkorozchodný narrow-track
úzkosť distress
úzky narrow
úzky profil bottleneck
uznané osivo certified seed
uznesenie decision
úžitkové zaťaženie (napr. nápravy) rated load
úžitkovosť efficiency, productivity
užitočná hmotnosť vozidla (nosnosť) load capacity, payload
užitočné zaťaženie (dopravného prostriedku) net weight hauled, payload
úžitok benefit, use

V

v celom rozsahu throughout the range
v danej situácii in a given situation
v dôsledku toho consequently
v hraniciach od...do... range from ...to...
v intervale od...do... range from ...to...
v kabíne inside cab
v medziach od...do... range from ...to...
v podmienkach plného zaťaženia under full load conditions
v pohybe in motion
v prevádzke in operation, in-service
v prípade case of
v rámci within
v rozsahu within
v službe on duty
v smere hore alebo dole po svahu up or down slopes
v smere jazdy facing the engine
v súlade s in agreement with
v tomto dokumente herein
v určitom poradí in any order
v záujme bezpečnosti in the interest of safety
v závislosti na materiáli dependent on material
v zhode in accordance
v zmysle in the sense
vačka (napr. motora) cam
vačkový hriadel' cam shaft

vačkový rozvod cam gear
váha (na váženie) scales
vajce egg
vajcovod oviduct
vaječná škrupina egg shell
vaječník oviduct
vak na kosenú trávú grass bag
vak na osivo resp. hnojivo bag
vákuum vacuum
vákuové sušenie vacuum drying
valcový cylindrical
valcový olej steam cylinder oil
valčekový dopravník roller conveyor
valec cylinder, roll, roller
valec (motora) cylinder
valenie rolling
validačný model model validation
valivé ložisko anti friction bearing
válov through
vaňa through
vankúš cushion
vápenec limestone
vápenná slieň lime marl
vápnenie liming
vápnik calcium
vápno lime
varené mäso casserole
varenie (napr. vody) boiling
varenie piva brewing
variabilita pozemku within-field variation
variabilita pôdy soil variability
variabilita úrody yield variation
variabilne aplikované vstupy variably-applied inputs
variabilný traktorový nakladač vpredu alebo vzadu nesený alternative front or rear loader
variačné rozpätie (štatisticky) range
variálny koeficient coefficient of variation
variabilita porastu crop variability
variogram (štatistický parameter) variogram
variť (varom) boil
várka batch
vazelína Vaseline
vazelínový olej white oil
váženie weighting
váženie dopestovaného produktu crop weighing
vážne krívanie (bolestivé) severe lameness (severely lame animal)
väčší greater
väčšina majority, bulk
včasnosť timeliness
včela bee
včelstvo bee colony
včleniť incorporate
vedenie trunk
vedenie podniku management
vedenie zoznamu collation
vedľa seba side by side
vedľa'ajší collateral, ancillary, additional, minor
vedľa'ajší obvod ancillary circuit
vedľa'ajší produkt by-product
vedľa'ajšie účinky side effects
vedomie notion
vedúci projektu Principal Investigator
vegetácia vegetation
vegetačná doba growing season

vegetačný index

vegetačný index vegetation index
vegetačný index NDVI NDVI
vejárovitý list frond
veko cover, cap
veko čističa vzduchu air cleaner cover
veko nad zvieratami hood above animal
veko nápravy axle cap
vektorový súčet vectorial addition
veľké množstvo rastlinných zvyškov na povrchu
poľ'a trashiest conditions
veľké písmeno block letter
veľké zaťaženie heavy load
veľké zaťaženie (stroja) heavy duty
veľkokapacitná farma dojníc large industrial dairy farm
veľkokapacitné automatizované zariadenie large scale automated installation
veľkoobchod wholesale, wholesale trade
veľkoobchodná cena wholesale price
veľkosť size, magnitude, bulk
veľkosť kvapiek droplet size
veľkosť plodiny crop size
veľkosť pozemku field size
veľkosť skladových zásob stock level
veľkostné zloženie častíc (vybraného materiálu) particle size distribution
veľmi napnutý tok peňazí hard-stretched cash-flow
veľmi zdĺhavý proces very lengthy process
veľtrh fair, trade fair
veko lid
ventil valve
ventilačná trubka air refreshing tube
ventilátor fan, blower
Venturiho trubica venturi tube
verejná súťaž tender
veriteľ creditor, lender
vertikálna rýchlosť vertical velocity
vertikálna sila vertical force
vertikálne zaťaženie vertical load
vertikálny dopravník na vrecia sack elevator
veterinárne zariadenia veterinary equipment
veterná energia wind power
veterný mlyn windmill
veterný tunel wind tunnel
vetranie aeration
vetrolam windbreak
vetva branch
vhodná technológia appropriate technology
vhodne umiestnený conveniently located
vhodnejší more likely
vhodnosť aptitude, suitability, availability
vhodný suitable, appropriate, convenient, proper, fit, likely
vhodný pre apt for
viac ako 50-ročné skúsenosti over fifty years experience
viacnásobná regresná analýza multiple regression analysis
viacnásobný multiple
viacnásobný turbínový ventilátor multiple turbine fan
viacnožový rotor multi-bladed axle
viacročná rastlina perennial plant
viacročné plodiny perennial crops
viacročný multi-annual, perennial
viacstupňový multi-stage
viacúčelová konštrukcia multi-purpose design
viacúčelový, univerzálny versatile
viazanka neck-tie

viazat' bind, fix
vibračné brány reciprocating harrows
vibrovať oscillate
videnie vision
vidiecka oblasť country area
vidiek countryside
viditeľné červené visible red
viditeľné odrazacie pásmo visible band reflectance
viditeľnosť visibility
viditeľný visible
vidlica fork
vidly fork
vidly na balíky (príslušenstvo nakladača) bale grabs
viečko cap
viest' lead, guide
viator wind
vinica vineyard
vinna réva grapevine
víno wine
vinohrad vineyard, vineyards
vinohradnícka technika vineyard machinery
vinohradníctvo viticulture
vinutie kotvy armature winding
virtuálna cesta virtual road
virtuálna referenčná stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS) virtual reference station
virtuálna základňová stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS) VBS - virtual base station
virtuálny polomer virtual radius
visačka tag
viskoeleasticita viscoelasticity
viskozita viscosity
visutá dráha suspension railway
visutý dopravník overhead conveyor
vizuálna prehliadka visual inspection
vizuálne riadená plečka vision-guided hoe
klad deposit
kladací dopravník feeding conveyor
kladací valec (zberača krmovín) feed roller
kladanie priesad do.. feeding the seedlings to..
kladat' place
vlaha moisture
vlákno fibre
vlastnícky podiel equity security
vlastníctvo ownership
vlastník pôdy landlord
vlastniť own
vlastnosť property
vlastný proper
vlastný majetok equity
vlečenie hauling
vlečné lano hauling rope
vlhká oblasť humid area
vlhko moisture
vlhkomer moisture meter
vlhkomer zrna s priamym meraním v reálnom čase on-line grain moisture meter
vlhkosť moisture
vlhkosť pôdy soil moisture content, soil water content
vlhkosť vo vnútri zrna intra-kernel moisture
vlhkosť vzduchu air humidity
vlhký moist, humid, damp
vlna fleece, wave
vlnitý corrugated
vlnitý plech corrugated sheet iron

vložka liner
vložené na konferenciu conference fee
vniknúť penetrate
vniknúť do pokožky penetrate the skin
vnútorná telefónna linka extension
vnútorný internal, interior
vnútri indoors
vnútro-riadková plečka in-row weeder
vnútrozemský domestic
vodiaca kladka idler pulley
vodiaca lišta guide rail
vodiaci wire
vodiaci valček guide roller
vodič driver, trunk
vodič (elektrický) wire
vodičský preukaz driving licence
vodiť guide
vodivosť conductivity
vodivosť pôdy soil conductivity
vodná kapacita pôdy soil moisture capacity
vodné hospodárstvo water management
vodný aquatic
vodný filter water filter
vodojem water bowser
vodou chladené bidlá water cooled perches
vodou chladené lôžka (ležiská) water cooled roots
vodou chladený motor water cooled engine
vodou zvlhčované steny pre ochladzovanie vstupujúceho vzduchu water curtain
volant steering wheel
voľba choice
volič funkcie function selector
volič typu náradia implement selector
voliteľná (napr. výbava stroja) optional
voľne disponovať dispose
voľne ložený (materiál napr. zrno, hnojivo a pod.) bulk, in bulk
voľné miesto na trhu market niche
voľné ustajnenie loose housing
voľnobeh motora engine idling, idling the engine
voľnobežné otáčky (motora) slow idle
voľný loose
voľný odev (nepriľiehajúci k telu) loose clothing
voľný pád free fall
voľný výbeh free range
vonkajší outer
vonkajšia lopatka outer vane
vonkajšia úprava (napr. vzhľadu karosérie) styling
vonkajšie ovládanie závesného zariadenia external hitch control switch
vonkajšie použitie outdoor use
vonku without
vopred in advance
vopred nastavená hĺbka (sejby a p.) pre-set depth
vopred stanovené množstvo zásob economic order size
voština honeycomb
voz cart
vozidlo vehicle
vozidlo alebo stroj kategórie „Veterán“ vintage
vozidlo na prepravu dobytky cattle truck
vozidlo na prepravu sypkých materiálov bulk-tank truck
vozidlo s pásovým podvozkom caterpillar vehicle
vozidlo so zdvížnou plošinou elevating platform truck
vozidlo typu nákladného automobilu truck type vehicle
vozik cart

vozikový dopravník car-type conveyor
vozovka road
vôľa clearance
vôľa medzi obežným kolesom a telesom impeller clearance
vôľa piestu piston clearance
vôľa v ozubení back-lash
vplyv influence, effect, impact
vplývať influence
vracať vomit
vrátiť platbu repay
vratná závitovka contra-flow auger
vrece bag, sack
vrecovač bagger
vrecovať sack
vrenie (napr. vody) boiling
vrchol peak
vrchol obchodovania peak of trade
vrstva layer
vrstva materiálu material layer
vrták auger
vrták s vodiacim čapom pin drill
vrtanie motora engine bore
vrtuľa propeller
vsakovanie infiltration
vstávanie rising
vstrekovací otvor (naftového motora) atomiser passage
vstrekovacia jednotka injector
vstrekovacie palivové čerpadlo fuel injection pump
vstrekovanie injection
vstrekovanie paliva fuel injection
vstup enter, input, inlet
vstup vzduchu air inlet
vstupenka access card
vstúpiť do platnosti come into effect
vstupná kontrola check-in
vstupná lopatka inlet vane
vstupné ústie inlet
vstupný otvor inlet
všade overall
všeobecne widely
všeobecné podmienky rezervovania (napr. letenky a pod.) general booking conditions
všeobecný general
všimnúť si note
vtáčatko chick
vták bird
vybavenie equipment, accessories, facility, capability, installation, fittings
vybavený equipped
vybaviť provide
výbeh paddock
výber choice
vyberať lift
výberové rozdelenie počtosti sampling distribution
výberový preferential
výberový preberací plán acceptance sampling plan
vybočovanie yaw
výbor committee
výborný delicious
vybrať remove
vybuchnúť explode
výbušný motor spark-ignition engine
výcvik practice
vyčesávací adaptér (kombajnu) grain stripper header

vyčesávanie combing
vyčíslenie nákladov costing
vyčísľovanie nákladov costing
vyčistiť clear up
výdaj charge, cost
výdaje costing, outlay
vydarit' sa pronounce
vydat' issue
výdatnosť rozstrekačov (množstva vody za čas alebo množstvo vody na plochu) sprinkler nozzles deliver
vydávať emit
výdavky expenditure
vyduté miesto na pneumatike bubble
vydutosť camber
vydutý cambered
výfuk (napr. traktora) exhauster
výfukové potrubie traktora exhaust stack
výfukové spaliny motora engine exhaust fumes
výfukový plyn exhaust gas
výfukový ventil exhaust valve
výhľad visibility, prospect
výhľad smerom dopredu forward view
výhľadať look up
výhľadávanie detection, scouting
vyhladenie smoothing
vyhlásenie statement
vyhlbiť ditch
vyhliadka perspective
vyhliadky prospect
vyhnúť sa avoid
výhoda edge
výhoda z obchodovania s... benefit of doing business with..
vyhodnotenie appraisal
vyhodnotiť evaluate
výhodný advantageous, favourable
výhody advantages
vyhotovený podľa objednávky zákazníka customer-tailored
vyhovieť (predpisom) comply with
vyhovovať meet, conform
vyhrabávať dig up
vyhradiť earmark
výhradne solely
výhradne mliečna farma all-dairy farm
výhradne obilná (farma) all-cereals, all-grains
vyhrievací prvok heating element
východisková súvaha opening balance sheet
východiskový initial
východzí materiál pri výrobe výrobku starting stock
vychýlenie offset
vychýľovací valček deflection roll
vychýľovacia lamela deflector plate
vychýľovač deflector
vyjadrenie expose
vyjadrený expressed
vyjednávať negotiate
výkal faeces
výkaz práce (pracovníka) labour claim
výkaz stavu zásob (tovaru v sklade) stock status
vykazovať yield
výklad interpretation
vykladanie (materiálu) unloading
vykladať z palety de-palletize
vyklápací dumping

vyklápanie dumping
vyklenutý cambered
výklopník car dumper
výklopný tiltable, dumping
výkon motora podľa normy OECD OECD-rated power
výkon na zotrvačníku flywheel power
vykonaný performed
vykonaný - uskutočnený carried out
vykonať encompass
vykonávací výkres as made drawing
vykonávajúci performing
vykonávaný operating
vykonávať perform
vykonávať danú prácu perform a job
vykonávať dennú údržbu perform daily service
výkonní pracovníci staff
výkonnosť efficiency, work rate, output
výkonnosť linky na sušenie (napr. zrna) drying capacity
výkonnosť stroja machine capacity
výkonnosť za jednotku operatívneho času net work-rate
výkonnosť za jednotku produktívneho času overall workrate
výkonný efficient, powerful
výkop (zeminy) cutting
vykopať ditch
výkres drawing
vykresľovanie plotting
výkrm fattening
vykrmovať fatten
vykrútiť wrench
vykurovací olej fuel oil
výkyvný pluh swing plough
vylad'ovač knob
vylepšiť sophisticate
vylievať pour
výložka facing
výložník boom, jib
výložník žeriava crane boom, jib
vylúčiť eliminate
výlučne iba solely
vylúhovať leach
vymeniteľný replaceable, interchangeable
vymeniteľný adaptér obilného kombajnu (napr. pre zber kukurice) combine header
výmenník tepla heat exchangers
výmera (pozemku, plochy) acreage
vynález invention
vynechať bypass
vynechávka skip
vynikajúce accomplished
vynikajúci accomplished
výnimočný stav emergency
výnos z kapitálu return on capital
výnosnosť celkových aktív return on total assets
výnosnosť vlastného imania return on common equity
výnosný productive
vyorávač digger
vyorávač cukrovej repy sugar beet digger
vyorávač zemiakov potato digger, potato harvester
vyorávať lift
výpadok failure
vypáliť diery v odeve eat holes in clothing
vypaľovanie curing
vypaľovanie (farby) baking
výpar evaporation

výparník vaporiser
výparnosť volatility
vyparovat' evaporate
vypínacia páčka pomocného náhonu auxiliary drive
 disengaging lever
vypínač vzduchového obvodu air circuit-breaker
vypínať shut off
vyplachovať si oči vodou flush your eyes with water
výplň backing, filler
vyplniť fill
vypnutie break
výpočet calculation
výpočet nákladov costing
výpočet nákladov na životný cyklus výrobku life-cycle
 costing
výpočet nákladov podľa nákladových položiek compo-
 nent costing
vypočítaný estimated
vypočítať compute
vypočítavať calculate
vyprázdniť discharge
vyprázdňovacia výška discharge height
**vyprázdňovanie zvyškov (napr. hnojiva zo zásobní-
 ka)** emptying of residuals
vyprázdňovanie unloading
vyprázdňovaný emptied
vyprážať fry
vyprošťovací emergency
vypuklosť camber
vypuklý cambered
výpustný drain
vyrábať manufacture
výrazný úbytok strong decrease
vyrezávanie bloku siláže silage block cutting
výroba production, manufacture
výroba metánu methane production
výroba mlieka milk production
výroba na sklad hotových výrobkov make to stock
výroba poľnohospodárskych strojov agricultural machi-
 nery industry
výroba sena hay-making
výrobca manufacturer
vyrobený na objednávku custom-made
vyrobiť produce
výrobový strom product tree
výrobná metóda bez podpory skladov JIT (Just-In-Time)
výrobná réžia manufacturing overhead
výrobný cyklus production cycle, manufacturing cycle
výrobný prehľad performance-control report
výrobný program production program
výrobný reťazec production chain
výrobný rozpočet production budget
výrobný sortiment product range
výrobok product
výrobok vyrobený podľa požiadaviek zákazníka custo-
 mer-tailored product
výrobok z tuhých mazív solid lubrication product
vyrovnanie (do priamky) alignment
vyrovnanosť evenness
vyrovnaný equal, aligned
vyrovnať align, range, flatten out, offset
vyrovnať (do priamky) align
vyrovnávací balancing
vyrovnávací sklad buffer stock
vyrovnávacia doska levelling harrows

vyrovnávacia nádrž equalizing tank
vyrovnávacia pamäť buffer
vyrovnávacia zásoba buffer stock
vyrovnávač tlaku air pressure equalizer
vyrovnávanie levelling
vyrovnávanie ramena boom levelling
výsadbová brázda seed furrow
vysadzovač zemiakov potato planter
vysadzovač zemiakov s prihnojovacím adaptérom pota-
 to planter with fertilizing attachment
vysadzovanie planting
vysadzovanie do brázdy furrow planting
vysadzovanie do hrobkov ridge planting
vyseďieť (kurčatá) incubate
výsevná päťka tvaru V na bez-orbovej sejačke tru-Vee
 opener
výsevný kotúč (am.) seed disk (am.)
výsevok seed rate
vyschnúť dry out
vysielat' emit
vysievací riadok seed row
vyskočiť von bounce out
výskum research
výskum a vývoj R&D (Research & Development)
výskyt (ochorenia) prevalence
vyskytnúť sa occur
vyskytnutý occurred
vyskytovať sa occur
výsledný sequential
výsledný prínos resultant benefit
výsledok result, consequence, impact
výsledovateľnosť traceability
výsledovka income statement
vyslovovať pronounce
vysočina highland, highlands
vysoká cena premium
vysoko-otáčkový naftový motor high-speed diesel engine
vysoko-priechodné pneumatiky flotation tires
vysoko-sklopný príves high-tip trailer
vysokotlaková kvapalina high-pressure liquid
vysoko-výbušný high explosive, high powered
vysokovýkonný high performance
vysokovýkonný obilný kombajn high output combine
 harvester
vysokozdvíhací akumulátorový vozík battery stacker
vysokozdvíhací vozík s vidlicou fork lift truck
vysoký zdvih high lift
vysporiadať sa (s niečím) cope with
vystavenie exposure
vystavený slnečnému žiareniu exposed to sun heat
výstavisko fairground
vystaviť display, issue
výstelkový kov anti-friction metal
vystopovateľnosť traceability
výstraha alert
výstražný alert
výstražný bezpečnostný symbol safety-alert symbol
výstražný systém prístrojového panela vozidla vehicle
 monitor warning system
výstuha backing
výstup vzduchu air outlet
vystuženie backing
vysunúť extend
vysunutie extension, displacement
vysušovanie desiccation

vysýpať dump
vyšetrovanie inspection, inquiry
výška height, depth
výška hladiny oleja v prevodovke gearbox oil level
výška hlavy zubu addendum of tooth (amer.)
výška rezu cutting height
výška sedadla seat height
výška zdvihu lift height
výška zdvihu závesného zariadenia hitch height limit
výška zrezania závitu truncation
výšky opierky lakt'a armrest height
vyšší higher
vyšší kompresný pomer higher compression ratio
vyššia moc - Božia moc act of God
vyššia vlhkosť pôdy higher soil moisture
vyťahovací pás (na zberači mrkvy) pulling belt
vytáženie dielne shop load
výtoková (vyprázdňovacia) rýchlosť discharge velocity
vytrhávacia sila tear out force
vytrhávať rip out
vytrhávať buriny rip out weeds
vytriasadlá (obilného kombajnu) straw walker
vytriasadlá obilného kombajnu s prstovým separátorom WTS (Walker Tine Separation)
vytriasadlo (obilného kombajnu) straw walker
vytrvalosť permanence
vytrvalý perennial
vytváranie medzier spacing
vytváraný generated
vytvárať create, form, constitute
vytvárať prekážky obstruct
vytvoriť establish
vytvrdzovanie curing
vyumelkovať sophisticate
využitelný available
využitie krmiva feed conversion
využitie odpadu waste utilization
využívanie odpadového tepla waste heat utilization
využívanie stroja formou služieb contracting
využívať utilize
vyvarovať sa avoid
vyvážať cart away
vyvážený counter balanced
vyvážiť offset
vyvažovací stroj balancing machine
vyvažovanie weighing
vyvažovať counter balance
vyvíjať develop
vývin growth
vývinové štádium (rastliny) growth stage
vyvinutý developed
vývod outlet
vývodový hriadel' PTO - power take-off
vývodový hriadel' (traktora) PTO shaft
vývoj development
vývojová krivka progress function
vývojový developmental
vývojový diagram postupu rozhodovania decision procedures flow-chart
vyvolať bring about
výzbroj accessories
význačný outstanding
vyznačovať sa feature
význam consideration
významne significantly

významný distinguished
vyzrážanie (napr. vody) precipitation
vyzvať (technickú pomoc) summon
vyžarovať emit
vyžíhaný plech annealed sheet
výživa rastlín plant nutrition
výživa zvierat animal nutrition
výživný roztok nutrient solution
vzácný valuable, inert
vzadu rearward
vzadu nesený rear-mounted
vzájomne pôsobiť interact
vzájomne premiešaný intermingled
vzájomne prepletené faktory interwoven factors
vzájomný mutual
vzdelanie education
vzdialené pole outlying field
vzdialenosť range
vzdialenosť semien vysiatych v riadku spacing, seed spacing
vzduch air
vzduchojem air tower
vzduchojem je natlakovaný accumulator is under pressure
vzduchojem pneumatickej brzdy prívěsu pneumatic trailer brake accumulator
vzduchom kalený air hardened
vzduchoprázdny airless
vzduchotesnosť air-proofness, airtightness
vzduchotesný airtight, hermetic
vzduchotesný kryt air-tight cover
vzduchotlaková brzda air brake
vzduchotlaková nádrž compressed air tank
vzduchová bublina v nasávacom potrubí air bound
vzduchová dýza air jet
vzduchová hadica s ovládacím ventilom air hose with check valve
vzduchová komora air chamber
vzduchová komora (striekacej pištole) air body
vzduchová lopatka air scoop
vzduchová nádrž (kompresoru) air tank (compressor)
vzduchová nasávací trubica air intake stack
vzduchové brzdy air operated brakes
vzduchové hrdlo (karburátora) air horn
vzduchové odpruženie air suspension
vzduchové potrubie (brzdy) air line (brake)
vzduchové vedenie air line
vzduchovod (potrubie) air duct
vzduchový filter air filter
vzduchový filter kabíny cab air filter
vzduchový chladič air cooler
vzduchový kanál air funnel
vzduchový klaksón air horn
vzduchový kompresor air compressor
vzduchový nárazník air buffer
vzduchový tlmič air buffer
vzduchový tlmič nárazov air-cushion shock absorber
vzhľad appearance
vznášadlový žací stroj hover mower
vznietenie (napr. zápalnej zmesi v motore) ignition
vznietiť ignite
vzor pattern
vzorec formula
vzorka pattern, prill
vzorka vody water core

vzorkovač sampler
vzorkovanie sampling
vzorkovanie pôdy soil sampling
vzpera suspension stay
vzrast growth
vzrastajúci growing
vzrastajúco increasingly
vzt'ah (medzi dvoma veličinami) relation
vzt'ahovať sa pertain
vždy dodržiavajte dopravné predpisy always comply with traffic regulations

Z

z dôvodu . . . account
z hlíny (napr. vyrobený) clay-ware
z iného hľadiska otherwise
za predpokladu provided
za účelom in order
zábeh break-in
zábehový olej break-in oil
záber grip, swath
záber ozubených kolies mesh
zaberat' do seba (ozubené kolesá) mesh
zaberat' na jednej strane (brzdový systém vozidla) act on one side
zabezpečenie provision, assurance
zabezpečiť ensure, provide
zabezpečiť plnú kontrolu nad provide full control over
zabezpečiť prístup k provide access to
zabezpečovať ensure
zabit' kill
zablokovanie pracovného ústrojenstva blockage
zablokovať block, obstruct
zábradlie handrail
zábrana obstruction, hurdle
zabrániť prevent, avoid, present
zabrániť (niečomu) to avoid
zabrusovať grind, sand
zabudovaná bezpečnostná spojka built-in safety clutch
začať commence
zadaná hodnota dávkovania (hnojiva pri rozhadzovaní) intended flow rate
zadná časť rear
zadná náprava rear axle
zadná podpera back rest
zadná stena back wall
zadné koleso rear wheel
zadné oporné koleso tail-wheel
zadné pracovné svetlomety na blatníkoch rear fender flood lights
zadné pracovné svetlomety na streche kabíny rear roof flood lights
zadné svetlomety traktora tractor rear light
zadný rear, rearward
zadný prah (v ležisku) rear curb
zadný stĺpik kabíny rear cab post
zadný vývodový hriadel' rear PTO
zadný vývodový hriadel' (traktora) rear PTO shaft
zadovážiť provide
zadržaný retained
zádržný krúžok guľkového ložiska ball bearing retainer ring

zahájit' commence
zahľtenie congestion
zahmlievanie mist application
záhon (zeleniny) seed bed, bed
záhonovač bedder
záhonované pole bedded field
záhonové koleso (pluhu) land wheel
záhrada garden
záhradnícky horticultural
záhradníctvo horticulture
zahrievat' heating
zahŕňať incorporate
zahrňovanie otvorenej priekopy backfilling open trench
zahrňovať encompass, comprise
zahrňujúci comprising
zahrnutý covered
zahrnutý v cene included in price
zachovanie preservation, maintenance
zachovať preserve, conserve
záchranný emergency
zachytávač kameňov stone guard
zachytávať receive
zachytiť capture
záchytná kladka grip pulley
záchytná nádrž na odpadové látky sump
záchytný žľab chute
zaistenie kvality quality assurance
zaistiť ensure
zákaz používania ban on the use
zákazník customer
základ príjmu income base
zakladanie písomností collation
zakladat' písomnosti collate
základná sadzba base rate
základné hnojivo basic fertilizer
základné parametre zvierat ABP - animal based parameters
základné poznatky essential expertise
základné predpoklady basic estimates
základné prostriedky fixed assets
základné spracovanie pôdy primary tillage
základné výpočty essential calculations
základňová stanica (pre príjem korekcií GNSS) base station
základný elementary, fundamental
základný cyklus riadenia zmeny PDCA (the plan-do-check-act cycle)
základný kapitál fund
základný majetok capital
základy ground
zákon law
zákonný legal
zakresliť plotted, plot
zakrivený curved
zakryť drape
zakrytie blockage
zakúpenie pôdy land purchase
zakúpený purchased
záloha back-up
zálohovanie back-up
zálohovaný súbor back-up file
zalomenie hriadel'a crank
založenie setup
založený based
založený na based on

založiť' podstielku spreading of litter
záložná ochrana back-up protection
záložný back-up
záložný motor emergency engine
záložný napájací zdroj back-up power supply
zámer intention, purpose
zameraný measured
zamerat' aim
zamestnanci staff
zamestnanec employee
zamestnanie employment
zamestnanie na čiastočný úväzok part-time-job
zamestnanosť employment
zamestnávateľ employer
záмок piestneho krúžku piston ring gap
zamorenie contamination, pollution
zamorenie pôdy soil pollution
zamorenie vody water pollution
zamorenie vzduchu air pollution
zamračené cloudy
zamrazený frozen
zamýšľaný intended
zamýšľat' intend
zanášanie clogging
zanedbateľný negligible, minimised
zanesenie nečistoty choke
zaoberat' sa deal with
zaobchádzanie s odpadom disposing of waste
zaobchádzanie so strojom attendance
zaobchádzať handle
zaoblený plump
zaobstarat' provide
západka latch
zapadnúť do blata (vozidlo) bogged down
zápach odour
zápal pľúc pneumonia
zapaľovanie ignition
zapaľovanie s predstihom advanced ignition
zapchanie clogging, obstruction
záplava flood
zaplaviť flood
zaplavovanie flooding
zapletenie (odevu) do pohybujúcich sa častí (stroja) entanglement in moving parts
zapojenie do kruhu mesh circuit
zapôsobenie impact
zapracovanie placement
zapracovanie maštal'ného hnoja (do pôdy) manure incorporation
zapracovanie slamy do pôdy straw incorporation
zapracovať incorporate
zapríčiť cause
zarábat' earn
zaradiť (v časovej postupnosti) to fit in
zaradiť do zoznamu enlist
zaradiť pásno range
zarážka nápravy axle stop
zariadenia pre chov zvierat, budovy pre chov zvierat animal facilities
zariadenia pre manipuláciu so zrnom grain handling facilities
zariadenia pre skleníkové hospodárstvo greenhouse equipment
zariadenia pre zeleninárstvo horticultural equipment
zariadenie device, facility, installation, fitment

zariadenie na aplikáciu prísady do zberaných krmo-
vin additive applicator
zariadenie na hĺbenie jám hole digger
zariadenie na letecký postrek aerial sprayer
zariadenie na manipulovanie so zemiakmi potato handling equipment
zariadenie na plnenie vriec bag filling device
zariadenie na ul'ahčenie (niečoho) facility
zariadenie na vyprázdňovanie paliet de-palletizer
zariadenie pre úpravu ornice za pluhom furrow press
zariadenie pre nakladanie dopravného prostriedku cargo handling equipment
zariadenie pre nastavovanie rozstupu (semien pri sejbe) space setter
zariadenie pre sušenie zrna grain drying equipment, grain drying facility
zariadenie pre vykurovanie a ofukovanie okien kabíny heater/demister
zariadenie s nedostatočnou výkonnosťou under-sized equipment
zarobný zisk earned income, earned profit
zarobiť si earn
zárodok bud, germ
zaručený guaranteed
zaručiť guarantee
záručné právo warranty
záručné prehlásenie warranty
zaručovať guarantee
záruka warranty, guarantee
záruka pozáručného servisu extended service warranty
zásada alkali base
zásaditý alkaline
zásadne essentially
zásadné manažérske rozhodovanie key management decisions
zásadový výkonný manažér conscientious labour manager
zásady principles
zasahovanie interference
zasahovanie vlády government intervention
zaschnúť dry out
zásielka parcel
zaskrutkovateľný screw-in
zásluha due
zásluhou due
zásoba stock, inventory, supply
zásoba (v sklade) stock
zásoba finálnych (ukončených) výrobkov finished product inventory
zásoba suroviny na sklade raw material inventories
zásobiť provide
zásobná nádrž supply tank
zásobná nádrž na vodu water bowser
zásobník bin, container, tray, buffer, box
zásobník (napr. sejacieho stroja, a pod.) hopper
zásobník na zrno sweep
zásobník osiva na sejačky seed hopper
zásobník pre príjem zrna na pozberovej linke grain reception pit
zásobník so štartovacou kvapalinou starting fluid can
zásobník stlačeného vzduchu air dispenser
zásobník voľne loženého materiálu bulk container
zásobník zrna (obilného kombajnu) grain tank
zásobovací list bill of stores
zásobovací príviesny prostriedok tender

zásobovať supply
 zásoby inventories
 zásoby poľnohospodárskej úžitkovej vody farm water supply
 zásoby vody water supply
 zastaralé zariadenie obsolete equipment
 zastaralý (napr. stroj) obsolete
 zastaranosť (napr. strojov) obsolescence
 zastavenie halt
 zastavenie chodu motora stopping the engine
 zastaviť chod motora stop the engine
 zásterky za kolesami vozidla mud guard kit
 zástrčka plug
 zástupca vedúceho projektu Assistant of Principal Investigator
 zasunúť retract
 zasúvacia vidlica slide fork
 zásuvka box
 zásuvka adaptéra adapter plug
 zásuvka je zabezpečená poistkou outlet is protected by a fuse
 zásuvka pre doplnkové príslušenstvo optional accessory outlet
 zásuvkový terminál male terminal
 zášita shelter
 zátarasa obstruction
 zatarasenie obstruction
 zatarasiť obstruct
 záťaž ballast
 zaťaženie load, loading
 zaťaženie kolesa wheel weight
 zaťaženie pripadajúce na nápravu axle load
 zaťaženie spôsobené vetrom wind loads
 zaťaženie žeriava crane load
 zatemniť darken
 zatiaľ čo whereas
 zatieniť darken
 zátka cork
 zatláčacie koleso press-wheel
 zatravnená plocha grassland
 zaujať (miesto, pozíciu) occupy
 zaujať (pózu, stanovisko) pose
 záujem interest
 zaujímať interested
 zaujímať sa o be interested in
 zaujímavý interesting
 závada breakage
 zavádzanie (do výroby) introduction
 zavádzaný introduced
 zavádzať mislead
 zavádzať (do výroby) introduce
 závažie ballast
 záväzky liabilities
 záväzok commitment, obligation, liability, debt
 zavedenie introduction
 záverečná montáž final assembly
 záves suspension, hitch
 záves (napr. ťažný traktora) hitch
 záves (stroja resp. traktora) linkage
 zavesenie suspension
 zaviesť introduce
 závislosť dependency, connection, relation
 závislý dependent
 závislý dopyt dependent demand
 záviť envy

závitová čeľusť chaser
 závitovka auger, worm
 závitovka pre dopravu čistého zrna clean grain auger
 závitovka pre vyprázdňovanie zrna zo zásobníka (obilného kombajnu) grain tank unloading auger
 závitovkový dopravník screw conveyor, helical conveyor
 závitovkový pás auger belt
 závitovkový rozhadzovač auger spreader
 závitovkový vyprázdňovač sila auger bin sweep
 závlaha irrigation
 zavlažovanie irrigation
 zavlažovanie so stredovým pivotom center pivot irrigation
 zavlažovanie hmlovinou mist irrigation
 zavlažovanie na okrajoch pozemku border irrigation
 zavlažovanie okrajov pozemku border irrigation
 zavlažovanie podmokom basin irrigation
 závlak castor
 závod factory, plant, enterprise
 zázemie firmy pre zásobovanie náhradnými súčiastkami spare parts back-up
 záznam record, log, logging
 záznam dát data log, data logging
 záznam o stave zásob v sklade balance-of-store record
 záznam z celej sezóny whole-season record
 zázrak miracle
 zážih (v motore) ignition
 zážitok experience
 zažívanie digestion
 zbavený nečistôt clean of debris
 zbaviť vody dehydrate
 zbehlý versed
 zber harvesting
 zber (napr. plodov ovocia) picking
 zber dát data collection
 zber krmovín forage harvesting
 zber okopanín root-crop harvesting
 zber sena hay making
 zber zeleniny vegetable harvesting
 zber zrnín grain harvesting
 zberacia rezačka (na krmoviny) forage harvester
 zbierač cukrovej repy sugar beet harvester
 zbierač ríbezlí currant harvester
 zbierač vzduchu air interceptor
 zbierač zemiakov potato harvester
 zbierať pick-up
 zberná nádoba pan
 zberná nádoba na hnojivo fertilizer-collecting receptacle
 zbernica trunk
 zberová plocha harvest area
 zberové straty harvesting losses
 zberový stroj (v rastlinnej výrobe) harvester
 zbierať gather, pick, lift
 zbierka collection
 zbytočný unnecessary, waste
 zdanenie taxation
 zdanlivý apparent
 zdať sa seem
 zdierka tab
 zdĺhavé vybavovanie registrácie time-consuming registration formalities
 zdokonalenie improvement
 zdravie health
 zdravie zvierat animal health
 zdravotné riziko health hazard

zdroj source, resource
zdroj vody water source
združenie corporation
zdržiavajúci obstructive
zdvih lift
zdvih motora engine stroke
zdvih nakladača naprázdno no-load lift
zdvih piestu piston stroke, piston travel
zdvih ventilov valve clearance
zdvihacia plošina na automobily auto-hoist
zdvihacia vidlica fork lift
zdvihacia vidlica (napr. nakladača) lifting fork
zdvihacie rameno lift arm
zdvihacie zariadenie lifting equipment
zdvihadlo lifter
zdvihák power lift, jack, lifter
zdvihák s ramenom arm hoist
zdvihák ventilu cam follower
zdvíhanie (pomocou zdviháku) jacking
zdvíhať rise
zdvihnutá poloha raised position
zdvihová sila lift capacity
zdvihová sila (hydrauliky) lifting capacity
zdvihový účinok lifting action
zdvojený doubled
zdvorilosť courtesy
zeleň pozdĺž vozoviek roadside verge
zelenina vegetable
zeleninárstvo horticulture, vegetable crop production
zeleninová priesada vegetable seedling
zeler celery
zem land, ground, dirt
Zem (zemeguľa) Earth
zemepisná šírka latitude
zemiaky potatoes
zemina ground
zemský povrch land surface
zhluk cluster, clump
zhluky burín weed aggregation
zhoda accordance
zhodnotenie assessing
zhodnotiť evaluate
zhodný compatible
zhodovať sa correspond
zhoršenie deterioration, impairment
zhoršovať sa deteriorate
zhotovenie fabrication
zhŕňač (dopravníka) plow
zhŕňať lump
zhrňovač hnojovice slurry scraper
zhrňovač maštalného hnoja yard scraper
zhromaždiť a utriediť collate
zhromažďovať gather
zhubný harmful
zhutnenie pôdy soil compaction
zhuťňovací impact
zhuťňovať compact
zima winter
zisk profit
získané vlastnosti acquired characteristics
získanie kapitálu predajom majetku equity financing
získať acquire, obtain, gain, earn
získavanie údajov data mining
ziskovosť profitability
zistiť account

zistiteľný ascertainable
zistovanie detection
zjavne visible
zjavné poškodenie apparent damage
zjednodušená predpoveď naive forecast
zjednodušiť simplify
zjednodušovať simplify
zjednodušujúci predpoklad simplifying assumption
zľava discount
zlepšená dlhodobá výkonnosť improved long-term productivity
zlepšená infiltrácia vody improved water infiltration
zlepšená kvalita vody improved water quality
zlepšená manévrovateľnosť improved manoeuvrability
zlepšenie improvement
zlepšenie štruktúrneho stavu pôdy improved soil tilth
zlepšujúca predplodina break crop
zlepšiť distinct
zliatina alloy
zlomenie nápravy axle breakage
zlomiť break
zlomiť sa break, failure
zlomok decimal
zloženie composition, removal
zložený turbínový ventilátor multiple turbine fan
zložitý elaborate, involved
zložka component, constituent, ingredient, file
zložka rýchlosti velocity component
zložky components
zlúčenina, zmes compound
zlúčiť combine
zlučiteľné programové vybavenie compatible software
zlučiteľné technické vybavenie compatible hardware
zlučiteľnosť compatibility
zlučiteľný compatible
zlý foul
zlyhanie failure
zmapovať plot
zmena change, alteration, transition
zmena prevodových stupňov changing gear
zmena veľkosti sizing
zmenený altered
zmenka draft
zmenšená erózia pôdy reduced soil erosion
zmenšiť, (napr. kus mäsa) cut back
zmes blend, compound
zmes rozdrveného zrna kukurice a vretien CCM (Corn Cob Mix)
zmierniť alleviate
zmierniť tepelný stres to alleviate heat stress
zmiešaná kŕmna dávka total mixed rations (TMR)
zmiešaný materiál blended material
zmiešaný obchod multiple store
zmiešavací účinok mixing action
zmiešavacia nádrž mixer tank, mixing tank
zmiešavač mixer
zmiešavanie mixing
zmluva contract
zmluva na výrobné náklady s prirážkou cost-plus contract
zmluvná podmienka warranty
zmluvná strana contractor
zmluvný partner contractor
zmontovanie assembly
zmontovaný assembled

zmontovať assemble
zmraziť freeze
zmrazovanie freezing
zmrazovanie silným prúdom vzduchu air blast freezing
zmrštiť sa shrink
značiť mark
značka brand
značkovač marker
značkovanie prejazdov (postrekovača a pod.) bout matching
značkovat' brand
značne considerably, greatly, widely, fairly, appreciably
značný considerable
znak feature, criterion
znalecký posudok expertise
znázorniť plot
znečistené podlahy soiled floor
znečistenie contamination, pollution
znečistenie vody water pollution
znečistenie vzduchu air pollution
znehodnocovať deteriorate
znehodnotiť waste
zničenie deterioration
znižené utlačanie pôdy decreased soil compaction
znižené znečistenie vzduchu reduced air pollution
zniženie decrease
zniženie hmotnosti reduction in weight
zniženie nákladov cost reduction
zniženie výkonnosti reducing performance
znižený podhl'ad (pri tunelovom vetraní) drop ceiling (in tunnel ventilation)
znižili decreased
znižiť reduce
znižovať cut-back, cut-down, lower
znovu zopakovať reiterate
zobanie pecking
zobanie zeme ground pecking
zobat' peck
zobrazenie mapping
zobrazovacia jednotka display
zobrazovanie imagery
zobrazovanie údajov z diaľkového prieskumu remote sensing imagery
zodpovedajúci adequate, proper
zopakovať kalibráciu repeat calibration procedure
zopár handful
zoraďovať range
zoraný povrch poľa ploughed ground
zosilnený reinforced
zosilňovač (napr. elektrický) amplifier
zoslabenie attenuation
zostať remain
zostatková hodnota salvage value
zostatková hodnota (základného prostriedku) residual value
zostatková hodnota pri odpredaji (stroja) resale value
zostatok na účte account balance
zostava assembly
zostava (výkres) assembly drawing
zostava kefkového výsevného ústrojenstva seed brush assembly
zostava pneumatiky tyre assembly
zostava predného závesu front linkage kit
zostávajúce množstvo paliva remaining amount of fuel
zostaviť provide

zošíkmená kapota (motora) sloping bonnet line
zošíkmené smerovo natáčané oporné koleso castor wheel
zošíkmenie skewing
zošíkmený angled
zošplhať climb down
zotrvačník flywheel
zoznam list, listing
zoznam firiem company index
zoznam výrobkov a služieb list of products and services
zožať úspech reap
zranenie injury
zrážanie vlhkosti v kabíne condensation inside the cab
zrážať sa v paru vapour
zrážka impact, discount
zrážky (dážďové, vodné) precipitation
zrejme visible
zrejmy apparent
zrelosť maturity
zreteľ consideration
zreteľný pronounced
zrezaný truncated
zrezávať (cukrovú repu) top
zriadiť establish, provide
zriaďovací balancing
zriedkavo rarely
zrná grains
zrno grain, corn
zručnosť skill
zručnosť operátora operator skill
zrušenie cancellation
zrušenie účinnosti avoidance
zrútenie break
zrýchlenie acceleration
zrýchlený pohyb accelerated motion
zrýchliť accelerate
zrýchľovacia schopnosť accelerating ability
zrýchľovať accelerate
zubová spojka dog coupling
zubový rotor spike rotor
zubový utlačací valec toothed packer
zvládnutie (riešenia problému) encompassment
zváračské práce welding jobs
zváranie welding
zváranie autogénom autogenous welding
zváranie elektrickým oblúkom arc welding
zváraný rám welded frame
zvážanie carting
zvažovať consider
zväčša mainly
zväčšenie extension
zväčšený enlarge
zväčšený výsevak osiva over-seed
zväčšiť extend
zväzkovací stroj bunching machine
zväzok band
zväzok vodičov wiring harness
zver (lovná, poľovná) game
zverina game
zvier animal
zvier pre potešenie pleasure animal
zvierací animal
zvierací kamarát pet
zvislý vertical
zvislý zrnový dopravník grain elevator

zvlhčovač

zvlhčovač aerosol generator
zvlnený (terén) undulating
zvrátaný proces reversible process
zvuková izolácia sound insulation
zvukový signál audible indication
zvyčajne commonly
zvyk habit, custom
zvyklosť custom
zvýšenie rise
zvýšiť increase, enhance
zvýšiť hodnotu enhance
zvyšky rastlín plant particles
zvyšovanie build-up

žlté koncové svetlá amber tail lights
žltok egg yolk
žriebä foal
žula granite

Ž

žací miagač mower conditioner
žací stôl (napr. kombajnu, rezačky, a pod.) combine header
žací stôl (napr. obilného kombajnu, žacieho riadkovača, a pod.) header
žací stôl s úpravou pre vyčesávanie klasov stripper header
žací stroj harvester, mower
žací stroj nesený na vzduchovej podložke air cushion mower
žacia lišta (napr. obilného kombajnu) cutter bar
žalúziové sito (na kombajne) frog-mouth sieve
žatva harvesting
žatva kombajnom combine harvesting
železiarstvo ironmonger
železo iron
žeraviace vlákno žiarovky filament
žeriav crane
žeriav s pásovým podvozkom caterpillar crane, crawler crane
žeriavová mačka crab, crane crab
žiadny dôkaz no evidence
žiaduci desirable
žiarit' emit, shine
žiarovka bulb
žieravina alkali
žíhacia pec annealing furnace
žíhanie annealing
žíhaný annealed
žíhať anneal
živá hmotnosť live weight
živina nutrient
živit' sa (čím) feed on
živný roztok nutrient solution
živočišna výroba animal husbandry, animal production
život life (pl. lives)
životaschopnosť viability
životné náklady living expenses
životnosť filtra filter life
živý inventár live stock
živý plot hedge
žľab chute, through
žľaza gland
žliabkované dávkovacie zariadenia fluted metering devices
žliabkovaný fluted, grooved
žliabok gutter

ANGLICKO - SLOVENSKÝ

SLOVNÍK

**BIOSYSTÉMOVÉHO
INŽINIERSTVA**

0-1

3-point linkage trojbodový záves (traktora)

4-stroke engine štvortaktný motor

a

a priori od predchádzajúceho

ability možnosť, schopnosť

abnormal abnormálny

ABP - animal based parameters základné parametre zvierat

abrade obrusovať

abrasion obrusovanie, odieranie, odolnosť voči oteru

abrasive brusivo

absence of play bez vôle

absolute absolútny

absolute zero absolútna nula

absorb tlmiť, pohlcovať, absorbovať

absorb shocks tlmiť nárazy

absorption absorpcia, absorbovanie, pohlcovanie

accelerate zrýchľovať, zrýchliť

accelerated motion zrýchlený pohyb

accelerated return stroke spätný zdvih zrýchlený

accelerating ability zrýchľovacia schopnosť

acceleration zrýchlenie

acceleration jet akceleračná dýza, štartovacia dýza

accelerator (amer.) akceleračný

accelerator lever akceleračná páka

accelerator pedal (amer.) nožná páka plynu

accelerator pedal spindle hriadeľ nožnej plynovej páky

accelerator pump čerpadlo akceleračné

accelerator pump jet tryska čerpadla akceleračné

accelerator pump piston piest čerpadla akceleračné

acceptable level of grain moisture content prijateľná vlhkosť zrna (pri zbere)

acceptable losses prijateľné straty (napr. úrody)

acceptance prevzatie, preberanie (tovaru)

acceptance commission preberacia komisia

acceptance sampling plan výberový preberací plán

acceptance test preberacia skúška

accessible prístupný

access prístup

access card oprávnenie na vstup, vstupenka

access road prístupová cesta

accessible prístupný

accessories príslušenstvo, vybavenie, výzbroj

accessory electrical outlet elektrická zásuvka pre príslušenstvo

accessory equipment pomocné zariadenie

accident nehoda

accident prevention prevencia nehodovosti, predchádzanie nehode

accidental náhodný, nepredvídaný, spôsobený nehodou

accidental damage náhodné poškodenie

accidentally cut náhodne porušený

acclimatization aklimatizácia

accommodation prispôbenie

accomplish docieľiť

accomplished vynikajúci, vynikajúce

accordance zhoda, súhlas

according podľa

according to standard podľa normy

accordingly adekvátne, primerane

account účet, zistiť, z dôvodu . . .

account balance zostatok na účte

account classification účtovná osnova

account current bežný účet

account payable splatný účet

account receivable pohľadávka

account terms bežné platobné podmienky

accountancy účtovníctvo

accounts receivable pohľadávky

accumulate nahromadiť

accumulator akumulátor

accumulator grid mriežková doska akumulátora

accumulator plant akumulátorovňa

accumulator is under pressure vzduchom je natlakovaný

accumulator plate doska akumulátora

accumulator switch prepínač batérie

accumulator vessel nádoba akumulátora

accuracy presnosť

accuracy of adjustment presnosť nastavenia

accuracy to shape presnosť tvaru

accurate presný

accurate adjustment presné nastavenie

accurate driving presná jazda

accurate setting presné nastavenie

accurately presne

accurately finished presne opracovaný

acetic acid fermentation kvasenie octové

acetone acetón

acetylene acetylén

acetylene burner acetylénový horák

acetylene flame acetylénový plameň

acetylene gas acetylénový plyn

acetylene lamp acetylénová lampa

acid kyselina, kyslý

acid fumes kyselinové pary

acid funnel nálevka pre kyseliny

acid concentration koncentrácia kyseliny

acid density gauge merač hustoty kyseliny

acid proof odolný voči kyselinám

acid resisting kyselinovzdorný

acid resisting paint kyselinovzdorný náter

acidimeter kyselinomer, acidimeter

acidity kyslosť

acid-resisting varnish kyselinovzdorný lak

acknowledge potvrdiť

acknowledgement potvrdenie o prijatí

acknowledgements poďakovanie

a. c.-motor motor na striedavý elektrický prúd

acorn nut uzavretá matica

acoustic akustika, akustický

acoustic properties akustické vlastnosti

acquire získať

acquired characteristics získané vlastnosti

acquisition costs náklady súvisiace s obstarávaním

acreage výmera (pozemku, plochy)

across the working width of the hoe pozdĺž šírky záberu plečky

act pôsobiť, konať, pôsobiť (v zmysle silového pôsobenia)

act of God vyššia moc (Božia moc)

act on one side zaberať na jednej strane (brzdový systém vozidla)

acting činný
action činnosť, funkcia, pôsobenie
action plan plán činnosti
active aktívny, činný, účinný
active ingredient účinná látka (napr. v hnojive)
active inventory aktívne zásoby (suroviny pre výrobu, predaj, a pod.)
active light sensor aktívny senzor (svetelný)
active seat sedadlo vozidla s aktívnym tlmením vibrácií
active sensor aktívny senzor
active substance účinná látka (napr. v hnojive)
actual capacity skutočná výkonnosť (stroja)
actual efficiency skutočná účinnosť
actual reserves skutočné skladové zásoby
actuating linkage pákový ovládací mechanizmus
actuator ovládač na stroji, mechanizmus, pohon, akčný člen (z pohľadu automatizačnej sústavy)
actuator motor ovládací motor
acute angle ostrý uhol
adapt prispôbiť
adaptability prispôsobivosť
adaptation adaptácia, prispôsobenie
adapted prispôsobený
adapter redukčné puzdro, redukčná vložka
adapter for milling machines redukčné puzdro (pre frézky)
adapter plug zásuvka adaptéra
adaptor hrdlo
adaptor complete úplná vložka
add pridať, pripočítať, sčítať
addendum hlava (zuby)
addendum of tooth (amer.) výška hlavy zubu
addition navyše, navyše, pripočítanie
additional ďalší, prídavný, dodatočný, vedľajší
additional test dodatočná skúška
additional weight prídavné závažie
additional electrical outlet prídavná elektrická zásuvka
additional fertilizing prihnojovanie
additionally navyše
additive prísada
additive applicator zariadenie na aplikáciu prísady do zberaných krmovín
additive model súčtový model
address of the business adresa podniku
address problem when convenient riešiť problém pri vhodnej príležitosti
adequate zodpovedajúci
ADFI - average daily feed intake priemerný denný príjem krmiva
adherence príľnutie
adhesion adhézia, príľnavosť, adhézny, príľnavý, lepidlo
adhesive weight adhézna váha
adhesiveness príľnavosť
adjacent priľahlý, susedný
adjacent passes susedné jazdy
adjoining susediaci
adjust nastavovať
adjust a clutch nastaviť spojku
adjust lash nastavovať vôľu
adjustable nastaviteľný, regulovateľný
adjustable air diffuser nastaviteľný vzduchový difúzor
adjustable bearing nastaviteľné ložisko, naklápacie ložisko
adjustable brush nastaviteľná kefka
adjustable clamp nastaviteľná svorka

adjustable cone nastaviteľný kužeľ
adjustable connector nastaviteľná prípojka
adjustable cup nastaviteľné veko
adjustable end nastaviteľný koniec
adjustable fitting nastaviteľný fitting
adjustable friction damper nastaviteľný trecí tlmič
adjustable mouldboard nastaviteľná odhrňovačka pluhu
adjustable nut nastavovacia matica
adjustable pipe tongs nastaviteľné kliešte na rúrky
adjustable pliers nastavovacie kliešte
adjustable reamer nastaviteľný výstružník
adjustable spring type ball joint nastaviteľný guľový spoj s pružinou
adjustable thrust stop páka riadenia predstihu, páka presuvníka vstreku
adjustable wheel tread nastaviteľná zbiehavosť kolesa
adjustable width harrow brány s nastaviteľnou šírkou
adjustable working speed nastaviteľná pracovná rýchlosť
adjusting nastavenie
adjusting active seat nastavenie aktívneho sedadla
adjusting air suspension seat nastavovanie sedadla s pneumatickým odpružením
adjusting bolt nastavovacia skrutka
adjusting cam nastavovacia vačka
adjusting cone nastavovací kužeľ
adjusting device regulačné zariadenie
adjusting flange nastavovacia príruha
adjusting hand wheel nastavovacie ručné koleso, regulačné ručné koleso
adjusting lever nastavovacia páka, regulačná páka
adjusting monitor backlight nastavenie podsvietenia monitора
adjusting nut nastavovacia matica
adjusting ring nastavovací krúžok
adjusting screw nastavovacia skrutka, regulačná skrutka
adjusting sleeve nastavovacie puzdro, regulačné puzdro
adjusting steering wheel nastavenie volantu
adjusting wetige nastavovací klin
adjustment nastavovanie, nastavenie, upravenie
adjustment of flow rate nastavenie dávkovania alebo prietoku
adjustment of rate on-the-move nastavovanie dávky za jazdy, za behu
adjustment of the spring nastavenie pružiny
adjustment of working width nastavenie pracovnej šírky záberu
adjustment plug nastavovacia zátka
adjustments časové rozlíšenie
adjuvant pomocná látka
administration costs náklady súvisiace so správou
admissible load dovolené zaťaženie
admission opening otvor prívodu, nasávací otvor
admission pressure admisný tlak
admixture prímies, prísada, primiešanie
ADP (Aerial Digital Photography) letecká digitálna fotografia
advanced progresívne
advanced fire predzápal, predstih zapalovania
advanced ignition zapalovanie s predstihom
advanced opening (of valves) predchádzajúce otvorenie (ventilu)
advantageous výhodný
advantages výhody
advent nástup (niečoho nového)
adverse effects škodlivé účinky

advertising reklama
advice of receipt potvrdenie o prijatí
aeration prevzdušňovanie, vetranie
aerator prevzdušňovač
aerial letecký
aerial application letecká aplikácia
aerial application of fertilizers letecké prihnojovanie
aerial digital photography letecká digitálna fotografia
aerial photography letecké fotografovanie
aerial sowing letecká sejba
aerial sprayer letecký postrekovač, zariadenie na letecký postrek
aerial spraying letecký postrek, letecké postrekovanie
aerobic process aeróbny proces
aerodynamic drag aerodynamický odpor
aerodynamic properties aerodynamické vlastnosti
aerodynamics aerodynamika
aerosol filter aerosólový filter
aerosol generator zvlhčovač
aerosol lubrication mazanie postrekom
aerosol sprayer rosič
aerosols aerosóly
affect účinkovať, pôsobiť, ovplyvniť
affected ovplyvnený
affluence blahobyť, bohatstvo
afteradmission následný prívod sania, oneskorený prívod sania, neskoré sítie
afterburning system dodatočné spaľovanie výfukových plynov
ageing starnutie, dozrievanie
agent činiteľ, činidlo
aggregate inventory celkové zásoby na sklade
aggregate planning súhrnné výrobné plánovanie
aggressive approach agresívny prístup
aggressive hoeing action agresívny plečkovací účinok
agitating premiešavanie (obsahu nádrže)
agitation miešanie
agitator čechrač (napr. v zásobníku osiva, hnojiva)
agitator miešadlo
agreement dohoda
agri - food sector poľnohospodársko - potravinársky sektor
agri - food trade poľnohospodársko - potravinársky obchod
agricultural poľnohospodársky
agricultural advisor poľnohospodársky poradca
agricultural aviation poľnohospodárske letectvo
agricultural engineering poľnohospodárska technika
agricultural equipment market trh s poľnohospodárskymi strojmi
agricultural extension (amer.) poľnohospodárske poradenstvo
agricultural chemicals poľnohospodárske chemikálie
agricultural machine poľnohospodársky stroj
agricultural machinery industry výroba poľnohospodárskych strojov
agricultural machinery industry odvetvie výroby poľnohospodárskych strojov
agricultural producer poľnohospodársky výrobca
agricultural product poľnohospodársky produkt
agricultural wastes odpady poľnohospodárskej výroby, poľnohospodársky odpad
agricultural workforce pracovné sily v poľnohospodárstve
agriculture poľnohospodárstvo

agronomic requirements agronomické požiadavky
agronomist agronóm
agronomy agronómia
ahead of the season pred sezónou
achievable dosiahnuteľný
achieve dokončiť, doceliť, vytvoriť, preukázať
achieve soil erosion tolerance level dosiahnuť nižšiu úroveň tolerancie erózie pôdy
aid pomoc
aim zamerať
air vzduch
air assisted sprayer postrekovač s podporou vzduchu, postrekovač s riadenou asistenciou vzduchu
air blast cooling chladenie silným prúdom vzduchu
air blast freezing zmrazovanie silným prúdom vzduchu
air body vzduchová komora (strieckacej pištole)
air bound vzduchová bublina v nasávacom potrubí
air brake vzduchotlaková brzda, pneumatická brzda
air brake force limiter obmedzovač sily pneumatickej brzdy
air brake governor regulátor pneumatickej brzdy
air brake system systém vzduchových brzd
air buffer vzduchový tlmič, vzduchový nárazník
air circuit-breaker vypínač vzduchového obvodu
air cleaner čistič vzduchu
air cleaner body teleso čističa vzduchu
air cleaner bracket držiak čističa vzduchu
air cleaner cover veko čističa vzduchu
air cleaner jacket plášť čističa vzduchu
air cleaner packing tesnenie čističa
air cleaner piping potrubie čističa vzduchu
air compressor vzduchový kompresor
air conditioner klimatizácia
air conditioners klimatizačné zariadenia
air conditioning klimatizovanie (vzduchu), klimatizácia
air conditioning plant klimatizačné zariadenie
air conditioning refrigerant médium klimatizačného zariadenia
air conditioning switch prepínač klimatizácie
air cooled chladený vzduchom
air cooler vzduchový chladič
air cushion mower žací stroj nesený na vzduchovej podložke
air cylinder pneumatický valec
air dispenser rozdeľovač stlačeného vzduchu, zásobník stlačeného vzduchu
air drying sušenie vzduchom, prirodzené vysušenie
air duet vzduchovod (potrubie)
air filter vzduchový filter
air flow prúd vzduchu, tok vzduchu
air flow knob regulátor prúdu vzduchu
air funnel vzduchový kanál
air hardened vzduchom kalený
air heater ohrievač vzduchu
air hole dutina (v odliatku)
air horn vzduchový klaksón, vzduchové hrdlo (karburátora)
air hose hadica na (stlačený) vzduch
air hose coupling (brakes) spojenie vzduchových hadíc (brzd)
air hose with check valve vzduchová hadica s ovládacím ventilom
air humidity vlhkosť vzduchu
air hydraulic brake hydro pneumatická brzda
air chamber vzduchová komora

a

air choke škrtiaca klapka (prívodu vzduchu)
air inlet vstup vzduchu, prívod vzduchu
air intake stack vzduchová nasávacía trubica
air intake system systém nasávania vzduchu
air intake system hoses hadice prívodu vzduchu
air interceptor zberač vzduchu
air ionization ionizácia vzduchu
air jet vzduchová dýza
air direction knob regulátor, smerovač prúdenia vzduchu
air line vzduchové vedenie
air line (brake) vzduchové potrubie (brzdy)
air line adaptor dvojité hrdlo
air manifold rozvádzač vzduchu
air operated brakes vzduchové brzdy
air outlet výstup vzduchu
air pollution zamorenie vzduchu, znečistenie vzduchu
air pressure equalizer vyrovnávač tlaku
air pressure gauge tlakomer na vzduch
air pressure reducer redukčný ventil tlaku vzduchu
air primary filter hlavný vzduchový filter
air-proofness vzduchotesnosť
air quality kvalita vzduchu
air refreshing tube ventilačná trubka
air refrigeration chladenie vzduchom
air scoop vzduchová lopatka
air secondary filter prídavný vzduchový filter
air silencer with wet air filter tlmič hluku pri nasávaní vzduchu cez mokrý filter
air stream prúd vzduchu
air suction line sacie vzduchové potrubie
air suspension vzduchové odpruženie
air suspension seat sedadlo s pneumatickým odpružením
air tank (compressor) vzduchová nádrž (kompresoru)
air tempering popoušťanie na vzduchu
air tower vzduchojem
air valve odvzdušňovací resp. vetrací vzduchový ventil
air velocity rýchlosť prúdenia vzduchu, rýchlosť vetra
air vent cock odvzdušňovací kohútik
air-boom spreader pneumatický rozhadzovač (s aplikáčnym ramenom)
airborne digital photography letecké digitálne fotografovanie
airborne observation letecké pozorovanie
airborne remote sensing diaľkový letecký prieskum
airborne remote scanner letecký skener
airborne scanner letecký skener
air-cooled condenser kondenzátor chladený vzduchom
air-cooling chladenie vzduchom
air-cooling effect účinok ochladzovania vzduchu
aircraft lietadlo
air-cushion shock absorber vzduchový tlmič nárazov
airless vzduchoprázdny
air-sprung odpružený vzduchom
airtight vzduchotesný
air-tight cover vzduchotesný, nepriepustný kryt
airtightness vzduchotesnosť
alarm bell poplašný zvonček
alcohol alkohol, lieh
alcohol thermometer liehový teplomer
alert výstraha, výstražný, bdelý, ostrážitý, pohotový
alfalfa (bot.) lucerna siata
alfalfa hay seno lucerny siatej
algae culture (bot.) riasa
algorithm algoritmus
align vyrovnať (do priamky)

aligned vyrovnaný
alignment vyrovnanie (do priamky)
alkali žieravina
alkali base zásada
alkaline alkalický, zásaditý, bázičný
all terrain vehicle terénne vozidlo
all-cereals výhradne obilná (farma)
all-dairy farm výhradne mliečna farma
alleviate zmierniť
all-grains výhradne obilná (farma)
alligator shears pákové nožnice (aligátorové)
all-metal celokovový
all-new design úplne nová konštrukcia
allocation dotácia, prídel, rozmiestnenie, rozvrhnutie
allow poskytnúť, umožniť
allow for brať do úvahy
allowed time čas pracovnej zmeny povolený na oddych pracovníka
alloy zliatina, legovať
alloy steel legovaná oceľ
alloyed legovaný
alloying legovanie
all-purpose drier univerzálna sušička
all-round visibility celkový výhľad (z kabíny stroja)
all-steel celooceľový
all-steel piston celo-ocelový piest (odliaty z ocele)
almond mandľa
almonds mandle
alone jediný
along spolu
along with súčasne
alongside popri
alphabetically organised index abecedne usporiadaný zoznam
also tiež
alter meniť
alteration zmena
altered zmenený
alternate meniť, striedať, striedavý
alternately striedavo
alternating current striedavý prúd
alternating stress striedavé namáhanie
alternating-current motor motor na striedavý elektrický prúd
alternative alternatíva, alternatívny
alternative crop alternatívna plodina
alternative front or rear loader variabilný traktorový nakladač vpredu alebo vzadu nesený
alternator alternátor
altitude nadmorská výška
aluminium hliník
aluminium chromium cylinder hliníkovo-chrómový valec
aluminium section tvarovaný hliník
always comply with traffic regulations vždy dodržiavajte dopravné predpisy
amber tail lights žlté koncové svetlá
ambulance servis lekárska pohotovostná služba
amenity pohoda
amenity area plocha na ktorej sa usporadúvajú spoločenské podujatia
ammeter ampérmeter
ammonia amoniak, čpavok
ammonium nitrate dusičnan amónny
amount refuelled množstvo natankovaného paliva

amperage intenzita (el. prúdu)
ampere ampér
ampere-hour ampér hodina
amplifier zosilovač (napr. elektrický)
amplitude amplitúda
anaerobic anaeróbný
anaerobic decomposition anaeróbný rozklad
anaerobic digester anaeróbný digestor (bez prístupu vzduchu)
anaerobic digestion anaeróbné vyhnívanie, anaeróbný digestát
anaerobic treatment anaeróbná úprava, anaeróbné ošetrovanie
analog analógový, analogický
analogical analogický
analyse analyzovať
analysis analýza, rozbor
analytic analytický
analytical weights analytické závažie
analytical balance analytické váhy
ancillary periférny, súběžný, vedľajší, prídavný, pomocný, služobný, pobočný, podružný, podriadený, podradný
ancillary circuit vedľajší obvod
ancillary data podporné údaje
ancillary equipment pomocné zariadenie, pomocná výzbroj
ancillary evidence podporné dôkazy
ancillary expenses dodatočné náklady
ancillary indicator pomocný indikátor
anemometer anemometer (zariadenie na meranie rýchlosti prúdenia vzduchu)
angle sklon, uhol
angle bar uholník
angle iron oceľový uholník
angle of lock uhol natočenia kolies
angle of repose sypný uhol
angle reflector šikmý reflektor
angle transmission kuželový prevod
angled zošikmený, sklonený
angular hranatý
angular acceleration uhlové zrýchlenie
angular cable socket uhlová koncovka kábla
angular contact bearing ložisko s kosouhlým stykom
angular cutter uhlová fréza
angular member koleno (v potrubí)
angular moment uhlový moment
angular rotation pootočenie (napr. disku za určitý čas)
angular velocity uhlová rýchlosť
angular vennai nónius uhlový
angularity of connecting rod uhol nastavenia ojnice
anhydrous ammonia bezvodý (tekutý) čpavok
anchor arm rameno kotvy
anchorage ukotvenie
animal zvierat, zvierací
animal behaviour chovanie zvierat
animal breeding šľachtenie zvierat, plemenárstvo
animal facilities zariadenia pre chov zvierat, budovy pre chov zvierat
animal feed krmivo pre zvieratá
animal health zdravie zvierat
animal housing ustajnenie
animal husbandry živočíšna výroba
animal nutrition výživa zvierat
animal production živočíšna výroba
animal slurry treatment ošetrovanie hnojovice

animal waste odpad produkovaný zvieratami
animal waste handling manipulácia s odpadmi živočíšnej výroby
animal waste storage skladovanie odpadov živočíšnej výroby
animal wastes odpady živočíšnej výroby
animal welfare optimálna starostlivosť o zvieratá, podmienky chovu hospodárskych zvierat, spokojná existencia zvierat
anneal žihať
annealed žiháný
annealed sheet vyžiháný plech
annealing žihanie
annealing furnace žihacia pec
annex príloha
annual ročný
annual carrying costs ročné náklady na skladovanie a udržiavanie zásob
annual costs ročné náklady
annual crops jednoročné plodiny
annual charge ročný poplatok
annual interest payable ročné úroky
annual plant jednoročná rastlina
annual repayment ročné splátky
annual use ročné využitie
annular krúžkový
annular shim regulačný krúžok
annular valve prstencový ventil
anodal anódový
anode anóda
antenna anténa
anthropometric dimensions antropometrické rozmery
anti freezing solution mrazuvzdorná zmes
anti friction bearing valivé ložisko
antibody protilátka
anticipated predpokladaný, očakávaný
anticipated balance predpokladaný zostatok
anticipated data predpokladané údaje
anticipated demand predpokladaný dopyt
anticipated inflation predpokladaná inflácia
anticipated interest predpokladaný úrok
anticipated life predpokladaná životnosť
anticipated loss predpokladaná strata
anticipated profit predpokladaný zisk
anticipated purchase date predpokladaný dátum nákupu
anticipated sales očakávaný predaj
anticipation predpoklad, očakávanie
anti-clockwise ľavotočivý
anti-corrosion coating antikoročný náter
anti-corrosion oil antikoročný olej
anti-dazzle driving mirror clonené zrkadlo, neoslňujúce zrkadlo
anti-dazzle light tlmené svetlo, neoslňujúce svetlo
anti-dazzle screen proti slnečná clona
anti-dazzle switch spínač tlmeného svetla
anti-dazzle visor tienidlo proti oslneniu
anti-drumming compound pasta proti hlučnosti
anti-dust cap proti prášne viečko
anti-freeze mrazu odolný roztok
anti-freeze pump mrazu odolné čerpadlo
anti-freezing nemrznúci
anti-friction metal výstelkový kov
anti-chamber pred-komora
anti-icing device odmrazovacie zariadenie
antiknock fuel antidetonačné palivo

a

anti-knock US antidetonačný prostriedok (odolný proti klepaniu motora)

anti-rattle spring pero tlmiča otrasov (drnčania)

anti-rattler tlmič otrasov (drnčania)

anti-skid valve spring pružina ventilu protiklzu

anvil náková

anvil contact kontakt spínača, kontakt prerušovača

apart oddelene

APICS (American Production and Inventory Control Society) Americká spoločnosť pre riadenie výroby a inventarizácie

apparatus aparátúra, aparát

apparent jasný, zrejmý, zdanlivý

apparent damage zjavné poškodenie

appear objaviť sa

appearance vzhľad

appeared objavený

apple jablko

applicability použiteľnosť

application aplikácia (napr. prípravku), použitie

application equipment aplikačné zariadenie

application map aplikačná mapa

application rate aplikačná dávka (napr. postreku, hnojiva a pod.)

application system aplikačný systém

applicator aplikátor, aplikačné zariadenie

applied aplikovaný

applied direct labour cost priame mzdové náklady

applied overhead cost priame režijné náklady

applies prílohy

apply nanášať (napr. náter, vrstvu tekutej látky, a pod.), použiť (napr. prístroj, metódu)

apply the brakes brzdiť

appraisal vyhodnotenie

appreciably značne

approaches to forecasting postupy prognózovania

appropriate primeraný, príslušný, vhodný, správny, prideliť, privlastniť si

appropriate technology primeraná technológia, vhodná technológia

approval schválenie

approximate približný

approximated približený

approximately približne

approximate computation približný výpočet

approximation priblíženie

apricot marhuľa

apron krycia doska (napr. sústruhu), ochranný kryt, clona, uzáver, zástera

apron conveyer článkový dopravník

apron chain nekonečná dopravníková reťaz

apt for vhodný (pre ...)

aptitude vhodnosť

aquaculture akvakultúra

aquatic vodný

arable crops plodiny na ornej pôde

arable farm farma zameraná na rastlinnú výrobu

arc welder oblúková zvaračka

arc welding zváranie elektrickým oblúkom

arc tooth thickness hrúbka zuba (ozub. kola)

area oblasť, plocha

area mapping mapovanie plochy

area payment platba na plochu

area worked per hour plocha spracovaná za hodinu (napr. pri sejbe)

arch top sklápacia strecha

arched roof klenutá strecha

arid arídny

arm rameno (napr. postrekovača)

arm hoist zdvihač s ramenom

arm of unsprung axle páka neodpruženej nápravy

arm pin čap ramena

armature kotva

armature core jadro kotvy

armature winding vinutie kotvy

armoured armovaný, obmený

armoured cable pancierovaný kábel

armrest opierka lakt'a

armrest controls ovládacie prvky opierky lakt'a (v kabíne traktora)

armrest height výšky opierky lakt'a

arrange usporiadať

arrangement usporiadanie, rozloženie (kontajnerov)

array usporiadanie

arrest aretovať

arrestment aretácia

arrow šípka

arterial highway dopravná tepna

artesian well studňa artézska

articulated kĺbový, článkový

articulated arm kĺbové rameno

articulated cross shaft kĺbový priečny hriadeľ

articulated joint kĺbový spoj

articulated tractor kĺbový traktor, traktor s kĺbovým riadením

articulating link univerzálny článok

artificial umelý

artificial cooling umelé chladenie

artificial leather koženka

as close as possible čo možno najbližšie

as made drawing vykonávací výkres

as mentioned in 1.2 ako je uvedené v bode 1.2

as near as possible čo najbližšie ako je možné

as noted ako bolo známe, ako bolo spomenuté, ako bolo uvedené (vyššie napr. v texte)

ASABE (American Society of Agricultural and Biological Engineers) Americká spoločnosť poľnohospodárskych inžinierov (inštitúcia - jej novší názov)

ASAE (American Society of Agricultural Engineers) Americká spoločnosť poľnohospodárskych inžinierov (inštitúcia - jej starší názov)

as-applied map aplikačná mapa

as-applied rates aplikačné dávky

ascension handle rukoväť pre nastupovanie (po schodíkoch)

ascertainable zistiteľný

ash popol

asparagus špargľa

asphalt asfalt, asfaltovať

assemble zmontovať

assembled zmontovaný, namontovaný

assembling nut montážna matica

assembling shop montážna dielňa

assembling tools montážne náradie

assembly montáž, zmontovanie, zostava, montážny celok (pozostávajúci zo súčiastok), sústrediť

assembly conveyer montážny dopravník

assembly diagram montážna schéma (el.)

assembly drawing zostava (výkres)

assembly crane montážny žeriav

assembly of double wheels montáž dvojítych kolies
assembly of row-crop wheels montáž kultivačných kolies
assembly shop montážna dielňa
assembly stand montážny stojan
assess hodnotiť, ohodnotiť, posúdiť, stanoviť, uložiť, určiť
assessing zhodnotenie
assessment odhad, posudzovanie
asset aktíva, imanie, majetková hodnota, pohľadávka
assignment určenie
assignment model priradovací model
assistant pomocník
assistant chemist laborant
Assistant of Principal Investigator zástupca vedúceho projektu
assisted steering asistované riadenie stroja/strojovej súpravy (pri využití satelitnej navigácie)
associated spojený
associative forecast asociatívna prognóza
assume predpokladať
assumption predpoklad
astride obkročmo
asynchronous asynchrónny
asynchronous motor asynchrónny motor
at least najmenej, aspoň
at random náhodným výberom
at the forefront of the development na čele pokroku
atmosphere atmosféra
atmospheric effect atmosférický vplyv
atmospheric pressure atmosférický tlak, tlak vzduchu
atomisation rozprašovanie
atomise oil rozprašovať olej
atomiser rozprašovač
atomiser passage vstrekovací otvor (naftového motora)
atomizer atomizér, rozprašovač
atomizing apparatus rozstrekovacie, rozprašovacie zariadenie
atomizing burner horák s rozprašovaním paliva
attach pripievať
attached pripievaný
attached plate príloška
attachment pripínavanie, prídavné zariadenie, príslušenstvo
attend obsluhovať (stroj)
attendance obsluha (stroja), zaobchádzanie so strojom
attention pozornosť
attenuation zoslabenie
attest osvedčenie
attitude postoj
aubergine (bot.) baklažán (*Solanum melongena*)
audible indivation zvukový signál
auger vrták
auger závitovka
auger belt závitovkový pás
auger bin sweep závitovkový vyprázdňovač sila
auger boom konzolový závitovkový dopravník
auger spreader závitovkový rozhadzovač
auger tube krytý závitovkový dopravník
austenite austenit
austenitic austenitický
auto section control automatická regulácia sekcií (stroja napr. postrekovača)
auto steering automatické riadenie (stroja)
autogenous welding zváranie autogénom
auto-hoist zdvíhacia plošina na automobily
automatic automatický

automatic advance automatický predstih, automatická regulácia predstihu (zápalu, vstrekovania)
automatic clutch automatická spojka
automatic control automatické riadenie
automatic coupling automatické pripojovanie
automatic gear bobbing machine odvalovací automat na ozubené kolesá
automatic gear milling machine Frézovací automat na ozubené kolesá
automatic lathe sústružnícky automat
automatic lubrication automatické mazanie
automatic machine automat (stroj)
automatic over-run brake automatická nájazdová brzda
automatic precision slicing machine stroj automat na presné rezanie rozbrusovaním
automatic scales automatická váha
automatic screw and profiling machine automat na skrutky a tvarované súčiastky
automatic starting device automatické štartovacie zariadenie
automatic transmission automatická prevodovka
automatic turret lathe revolverový automat (sústruh)
automatic valve automatický ventil
automatic balancing automatické vyvažovanie
automatic control automatické ovládanie, automatické riadenie
automatic extinguisher požiarny automat
automatic guidance automatické navádzanie (mobilného stroja)
automatic measuring system automatický merací systém
automatic Powershift switch prepínač automatickej prevodovky Powershift
automatic setting automatické nastavovanie
automatic setting of application rate automatické nastavovanie aplikačnej dávky
automatic stacker automatický stohovač
automatic steering automatické riadenie
automation automatizácia
automotive cooling fluid kvapalina do chladičov automobilov
automotive fuel motorové palivo
automotive gear oil prevodový olej
automotive grease plastické mazivo pre mobilné zariadenia
auxiliary pomocný
auxiliary brake pomocná brzda
auxiliary drive disengaging lever vypínacia páčka pomocného náhonu
auxiliary drive pressure plate lamela pomocného náhonu
auxiliary jet pomocná dýza
auxiliary light prídavné svetlá
auxiliary piston pomocný piest
auxiliary spring prídavná pružina
auxiliary tank pomocná nádrž
auxiliary power strip prídavná lišta napájania
availability dostupnosť, vhodnosť
available dostupný, k dispozícii, prístupný, využiteľný
average priemerný, priemerná hodnota
average consumption priemerná spotreba (napr. paliva)
average crops priemerný zber
average collection period priemerná doba inkasa
average inventory level priemerný stav zásob (v sklade)
aviation fuel letecké palivo
aviation oil letecký olej
aviculture chov vtákov

a

avocados avokádo
Avogadro's Law Avogadrov zákon
avoid vyhnúť sa, vyvarovať sa, zabrániť
avoid the possibility of personal injury predchádzajte zraneniam osôb
avoidance zrušenie účinnosti
award ocenenie
awareness uvedomenie si
awkward-shaped field pozemok nevhodného tvaru
axial axiálny
axial feed axiálny posuv, osový posuv
axial flow blower axiálny ventilátor
axial section osový rez, pozdĺžny rez
axis os (matematická)
axis of rotation os otáčania
axle náprava (automobilová)
axle base rozvor
axle bearing ložisko nápravy
axle breakage zlomenie nápravy
axle cap veko nápravy
axle end čap nápravy
axle hole otvor nápravy
axle housing teleso nápravy
axle load zaťaženie pripadajúce na nápravu
axle nut matica nápravy
axle shaft pol-náprava, poloos
axle spanner kľúč na kolesá
axle stop zarážka nápravy
axle weight limit prípustné zaťaženie nápravy
aye uško

b

babbitt alloys ložiskový kov
back späť
back fire strieľanie do výfuku, spätný náraz (pri roztáčaní)
back load náklad prevážaný na spätočnej jazde vozidla
back nut príťažná matica, proti-matica
back off pod-sústružiť
back pressure protitlak
back rest zadná podpera
back to previous setting späť do predchádzajúcej polohy
back up light svetlomiet pre cúvanie
back wall zadná stena
backed by extensive testing podporovaný rozsiahlym testovaním
backed by in-field testing overený v poľných testoch
backed-off cutter fréza s pod-sústruženými zubmi
backfilling open trench zahrňovanie otvorenej priekopy
backing cúvanie, krytie, vystuženie, podpera, podpora, podložka, výplň, výstuha
backing-off pod-sústruženie
back-lash vôľa v ozubení
backrest angle adjustment nastavenie sklopenie operadla
backup cúvať
back-up náhrada, rezerva, záloha, opora, podpora, záložný, zálohovanie
back-up circuit breaker ochranný vypínač
back-up file zálohovaný súbor
back-up power supply záložný napájací zdroj
back-up protection záložná ochrana
back-up voltage spätné napätie
backward run headlamp svetlomiet pre cúvanie

backward-pitched vanes dozadu sklonené lopatky
bacteria baktéria
bacterial bakteriálny
bacterium (pl. -ia) baktérie
badge štítok (pre označenie napr. typu)
baffled piston piest s náliatkom
bag vrece, vak na osivo resp. hnojivo
bag feeder podávač vriec
bag filling device zariadenie na plnenie vriec
bagger vrecovač
bagging machine stroj na zošívanie vriec
bakelite bakelit
baking vypaľovanie (farby)
baking oven sušiaci pec
baking soda prášok do pečiva
balance bridge sklopný mostík
balance of payments platobná bilancia
balance of trade obchodná bilancia
balance sheet rozvaha, bilancia, súvaha, účtovná súvaha
balance-of-store record záznam o stave zásob v sklade
balancing vyrovnávací, zriaďovací
balancing machine vyvažovací stroj
bale balík, balík (lisovanej slamy)
bale accumulator akumulátor balíkov (na zberacom lise)
bale grabs drapák na balíky (slamy), vidly na balíky (príslušenstvo nakladača)
bale handling manipulácia s balíkmi (slamy, senáže a pod.)
bale chamber komora lisu
bale chopper drvič balíkov (slamy, senáže)
bale wrapper obalovač balíkov do fólie
bale wrapping obalovanie balíkov (slamy a p.)
baler balíkovací lis alebo stroj
baling lisovanie (slamy do balíkov)
ball guľa
ball and socket gear shifting radenie pákou s guľovým kĺbom
ball cage klietka guľkového ložiska
ball bearing guľičkové ložisko
ball bearing retainer ring zádržný krúžok guľkového ložiska
ball burnishing guľičkovanie (leštenie)
ball chain guľková retiazka
ball check housing teleso spätného guľového ventilu
ball check valve guľkový spätný ventil
ballast balast (energeticky nevyužiteľné zložky paliva pri jeho spaľovaní), záťaž, závažie
ballasting dotážovanie (napr. kolies traktora)
ban on the use zákaz používania
band energetické pásmo, rozhlasové pásmo frekvencie, zväzok
band conveyor pásový dopravník
band sowing pásový výsev, pásová sejbá
banded application pásová aplikácia
bank breh
bank account bankový účet
bank deposit bankový vklad
bank trimming okášanie brehov
bar chart stĺpcový graf
bare vehicle weight hmotnosť prázdneho vozidla
bar-graph stĺpcový diagram
bark kôra
bark crusher drvič kôry
barking odkôrňovanie
barley jačmeň (Hordenum - lat.)

barley malt jačmenný slad
barn maštal', stodola
barrel washer sudová práčka (umývačka)
base of distribution rozvrhová základňa
base rate základná sadzba
base station základňová stanica (pre príjem korekcií GNSS)
based založený
based on založený na
basic estimates základné predpoklady
basic fertilizer základné hnojivo
basic producer prvovýrobca
basic slag Thomasova múčka (hnojivo)
basic sour kvas druhého stupňa
basin nádrž
basin irrigation zavlažovanie podmokom, podmokové zavlažovanie
batch séria (výrobná), dávka, várka
batch drier sušiareň s prerušovaným chodom
batcher dávkovač
batching dávkovanie, dávkovací
battery batéria
battery cell článok akumulátorovej batérie
battery circuit batériový obvod
battery clip svorka článku akumulátora
battery electrolyte elektrolyt v batérii
battery ground cable (-) ukostrovací kábel batérie
battery ground strape ukostrovacia svorka batérie
battery charge nabíjanie batérie
battery charger nabíjačka batérie
battery jar nádoba akumulátorovej batérie
battery plate doska akumulátora
battery post článok akumulátorovej batérie
battery power (hot) batériové napájanie (aktívne)
battery stacker akumulátorový vysokozdvížný vozík
battery terminal svorka akumulátora
battery truck akumulátorový voz
battery vehicle akumulátorový voz, vozík
battery vent plug odvodušňovacia zátka akumulátorovej batérie
BDC (Bottom Dead Center) spodná úvrať piestu
be hungry byť hladný
be interested in zaujímať sa o
be subjected byť vystavený
beam lúč (vo význame prúd alebo tok tekutiny), nosník
bean fazuľa
bearing ložisko
bearing capacity únosnosť
bearing in mind berúc do úvahy
bed záhon (zeleniny)
bedded field záhonované pole
bedder záhonovač, tvarovač záhonov, hrobkovač
bedding podstielka
bed-former tvarovač záhonov (pre pestovanie zeleniny, zemiakov a pod.)
bedmaker tvarovač záhonov (pre pestovanie zeleniny, zemiakov a pod.)
bed-tiller prekopávač záhonov (pre pestovanie zeleniny, zemiakov a pod.)
bee včela
bee colony včelstvo
beef hovädzí
beef cattle hovädzí dobytok
beef farming chov hovädzieho dobytku
beef olive hovädzí závitok

beer pivo
beet repa (Beta - lat.)
beetroot červená repa, cvikla
beetroot okopaniny
before starting a job pred začiatkom práce
behaviour chovanie
belt hnací remeň, pás (dopravný)
belt conveying doprava pásovým dopravníkom
belt conveyor pásový dopravník
belt drive remeňový pohon
belt elevator pásový elevátor
belt telescopic boom conveyor pásový teleskopický výložníkový dopravník
bend ohyb
bending ohýbanie
beneath dole, pod
benefit úžitok
benefit of doing business with.. výhoda z obchodovania s...
berry bobuľa
best available techniques najlepšia dostupná technika
beverage container nádoba na nápoje
bi-directional flow obojsmerný tok
bi-directional transducer obojsmerný prevodník
biennial plant dvoročná rastlina
big acreage farmer farmár hospodáriac na farme s veľkou rozlohou
bill účet
bill of material file celkový databázový zoznam materiálu (na sklade)
bill of sale dodací list, kúpna zmluva
bill of sight predbežné colné prehlásenie
bill of stores zásobovací list
bin zásobník, nádrž, silo
bin location file databázový zoznam rozmiestnenia zásob (v sklade)
bind viazať
biodegradation bio-degradácia, mikro-organický rozklad
biodeterioration biologická degenerácia
biodegradable oil biologicky rozložiteľný olej
biodiesel bionafta (biopalivo)
bioengineering bio-inžinierstvo
biofuel biopalivo
biogas bioplyn
biological biologický
biological constraints biologické obmedzenia
biological control biologická kontrola
biological filtration biologická filtrácia
biological treatment biologické ošetrovanie
biology biológia
biomass biomasa
biomass map mapa biomasy
biomass sensor senzor na meranie biomasy
biomaterial biomateriál, materiál biologického pôvodu
bioreactor bioreaktor
biotechnology biotechnológia
bird vták
bivalent dvoj hodnotový
black currant čierna ríbežľa
black oil tmavý olej
black pepper čierne korenie
blackberry černica (čierna malina)
blade čepeľ (napr. noža), lopatka (anatomicky), radlica, rydlo
blade angle uhol natočenia kotúča (sejačky)

b

bladed rotor ozubený rotor
blast nápor, silný prúd (vzduchu), ťah
blend zmes
blended material zmiešaný materiál
blender miešač
blight pleseň zemiaková
blindness slepota
block upchať, zablokovať
block letter veľké písmeno
blockage blokovanie, zablokovanie pracovného ústrojenstva, zakrytie
blood krv
blood stream krvný tok
bloom kvitnúť
blow fúkať
blower ventilátor, metač
blower cooling chladenie vzduchom od ventilátora
blower speed control ovládanie otáčok ventilátora
blow-hole dutina (v odliatku)
blueberry čučoriedka
BMP bit-mapa, bitovo mapovaný obrázok
boar kanec
board lepenka
boarding obloženie drevom
boast chvastať sa
bob space priestor pre pohyb hlavy k vyhúpnutiu ťažiska pri vstávaní kráľ
body temperature telesná teplota
bogged down zapadnuté do blata (vozidlo)
bogie podvozok (zariadenia)
boil variť (varom)
boiler kotol, ohrievač vody
boiling varenie, vrenie (napr. vody)
boll tobolka
bolt skrutka, svorník
bone kosť
book kniha
boom rameno (napr. postrekovača), výložník
boom bounce nahadzovanie rámu (postrekovača)
boom folding sklápanie ramien (postrekovača)
boom levelling vyrovnávanie ramena
boom section sekcia ramena (napr. postrekovača)
boom spreader rozhadzovač priemyselných hnojív s aplikačným ramenom
boom stability stabilita rámu (postrekovača)
boom width šírka ramien (postrekovača)
boom-mounted radiometer montovaný na ramenách
booms ramená (postrekovača)
booster battery prídavná batéria
border kraj, okraj, hranica
border irrigation zavlažovanie okrajov pozemku
border spreading rozhadzovanie na okraji poľa, rozhadzovanie priemyselných hnojív na krajoch pozemku
borrowed požičaný
both obaja, obe, obidve
bottleneck problémové (úzke) miesto (napr. vo výrobe), úzky profil
bottom spodok, dno
bottom arm spodné rameno
bottom belt spodný pás
bottom part spodná časť
bounce odrážať, odskakovať
bounce effect efekt nadskakovania (traktora)
bounce out vyskočiť von
bout matching značkovanie prejazdov (postrekovača a p.)

bovine estrus detection detekcia pohlavného cyklu hovädzieho dobytku
bovine hovädzí
bow oblúk
bowl kvas
box bedňa, krabica, škatuľa, schránka, priehradka, kazeta, zásobník, sekcia, zásuvka
box beam skriňový nosník
box body skriňová karoséria
box storage system systém skladovania materiálu v bedniach
boysenberries ostružiny, čierne maliny
bracket objímka
bracket nut matica držiaka
brain mozog
braise dusiť (mäso)
brake brzda
brake fluid brzdová kvapalina
brake pedal brzdový pedál
brake power brzdový výkon
brake system brzdový systém
braking brzdenie
bran otruby
brand obchodná značka, ochranná známka, značka, značkovať
brand name obchodná značka
branch odvetvie, vetva
branching rozvetvovať
bread chlieb
break zlomiť, lámať, zlomiť sa, lom, prasknúť, pretrhnúť (sa), rozpojenie, trhlinka, puklina, porušiť, rozbiť (sa), porušenie, prerušenie, prerušiť, oddeľovač, vypnutie, zrútenie, náhlá zmena
break crop zlepšujúca predplodina
break up rozbiť, rozrušiť
breakage porucha, záhada, deštrukcia, rozbitie, pretrhnutie
breakdown havária, porucha, defekt, rozpad, rozklad, odbúranie
break-even point bod zvratu (pri určovaní ekonomickej návratnosti)
break-in zábeh
break-in check kontrola v dobe zábehu
break-in oil zábehový olej
break-in period doba zábehu
breaking lámanie
breed plemeno, chov, chovať (zvieratá), liahnúť
breeder chovateľ
breeding plemenárstvo
brewing varenie piva
brick tehla
brief description stručný opis
brine nálev
bring about spôsobiť, vyvolať
briquette briketa
briquetting briketovanie
brisket hovädzí hrudník
broadcast rozhadzovať na široko (priemyselné hnojivo)
broadcast application hnojenie na široko
broadcast sowing seba naširoko
broadcaster rozhadzovač (priemyselných hnojív)
broccoli brokolica (Brasica oleracea, var. asparagoides)
broccoli kel špargľový (Brasica oleracea, var. asparagoides)
broiler brojler

broiler housing chov brojlerov
broken part poškodená súčiastka
brokerage maklérsstvo
brood sedieť na vajciach
brood mláďatá
brooding area ležisková plocha (hydina)
broody (hen) kvokavá (sliepka)
bruise otláčiť, pomliaždiť
bruising podliatina, drviť, mliaždiť (napr. ovocie)
brush kefa
brush krovie
brush cleaning machine kefová čistička
brush cutter krovínorez
brush feed seeding mechanism kefkové výsevné ústrojenstvo
Brussels sprouts ružičková kapusta
Brussels sprouts ružičkový kel (*Brasica oleracea*, var. *gemmifera*)
Brussels tariff nomenclature Bruselský (medzinárodný) systém triedenia tovarov
bubble bublať, bublina, vyduté miesto na pneumatike
bucket korček, lopatka, objímka
bucket conveyer kapsový dopravník, korčekový dopravník
bucket elevator korčekový dopravník
bucket-less system systém pracujúci bez časovej periódy
bucketed system systém pracujúci s časovou periódou
buckle spona
buckwheat pohánka (*Fagopyrum esculentum*) bot.
bud zárodok
budget rozpočet, rozpočtový
buffer nárazník, nárazník, vyrovnávací pamäť
buffer stock vyrovnávací sklad, vyrovnávací zásoba
building stavba, budova
building construction stavebná konštrukcia
building material stavebný materiál
build-up narastanie, zvyšovanie, príprava
built-in safety clutch zabudovaná bezpečnostná spojka
bulb cibuľa, cibuľka (rastliny), hl'úza, žiarovka
bulbous cibuľový, hl'úzový
bulk hromada, množstvo, hromadný, sypaný, voľne položený (materiál napr. zrno, hnojivo a pod.), objem, veľkosť, väčšina
bulk batcher objemový dávkovač
bulk blending hromadné zmiešavanie
bulk container zásobník voľne loženého materiálu
bulk density objemová hmotnosť
bulk filling nakladanie voľne loženého materiálu
bulk order hromadná objednávka
bulk storage násypný skladovací zásobník
bulk storage system systém skladovania voľne loženého materiálu
bulk store sklad voľne loženého materiálu
bulkiness objemnosť
bulk-tank truck vozidlo na prepravu sypkých materiálov
bulky objemný
bulky item hromadná položka
bull býk
bull calf býček
bulldozer buldozér
bump náraz
bumpy hrboľatý
bunching machine zväzkovací stroj
burner horák
burning horenie, spaľovanie

bushing puzdro
business environment podnikateľské prostredie
business plan podnikateľský zámer
butter maslo
butter fat mliečny tuk
buttermilk podmaslie
buyers' guide príručka pre kupujúceho
bypass nahradiť, premosťiť, vynechať, obtok
by-product vedľajší produkt
bystander náhodný divák
bystander pozorovateľ, prizerajúci sa

C

C.I.F. (cost, insurance, freight) náklady - poistenie - prepravné
cab kabína
cab air conditioner klimatizácia kabíny
cab air filter vzduchový filter kabíny
cabbage kapusta hlávková (*Brassica oleracea*, var. *capitata*)
cabin kabína
cable kábel
cable brake lanová brzda
cable crane lanový žeriav
cable network káblová sieť
cable protective sleeve ochranný obal kábla
cable railway lanová dráha
cable spool káblová cievka
cable-way lanová dráha
cabling kabeláž
CAD (Computer Aided Design) konštruovanie podporované počítačom
cage klietka
cage rearing klietkový odchov
cage roller klietkový valec C
cage system klietkový systém
cage wheel klietkové koleso
cake pokrutiny
caked spečený, stvrdnutý
calcium vápnik
calculate odhadovať, počítať, vypočítavať
calculation výpočet, uvažovanie, úvaha
calf teľa
calibrating device kalibračné zariadenie
calibrating tyre size kalibrácia veľkosti pneumatík
calibration kalibrovanie, kalibrácia
calibration aid kalibračná pomôcka
calliper posuvné meradlo
callipers hmatadlo
calorimeter kalorimeter
calve teliť sa, oteľiť sa
calve down teliť sa, oteľiť sa
calves teľatá
cam vačka (napr. motora)
cam control riadenie vačkou
cam follower zdvihák ventilu
cam gear vačkový rozvod
cam shaft vačkový hriadeľ
cam-actuated ovládanie vačkou
camber sklon kola (automobilu), odklon kola od zvislej roviny (automobilu), prevýšenie, vydutosť, vypuklosť
camber angle uhol sklonu kola

cambered prevýšený, vydutý, vypuklý, vyklenutý
Cambridge roller cambridgeský valec
Cambridge rolls cambridgeské valce
can plechovka, kanister, konzervovať
cancellation zrušenie, odvolanie, stornovanie
canned konzervovaný
canopy klenba (rastliny), koruna stromu, porast
canopy management manažment pestovania porastu
canopy sensing snímanie porastu
canopy trailer krytý príves
cantilever beam konzolový nosník
cantilever crane konzolový žeriav
canvas plátno, plachtovina
cap krytka, uzáver, veko, viečko
capability vybavenie
capacitance kapacitancia, kapacitný odpor
capacitor kondenzátor
capacitor plate doska kondenzátora
capacity kapacita, objem, obsah, schopnosť
capillary kapilára
capital základný majetok, kapitál, kapitálový, investičný
capital constraints kapitálové ohraničenie
capital expenditure plans plán investičných výdavkov
capital item investičná položka
capsicum paprika
capture zachytiť
CAQ (Computer aided quality) počítačom podporované riadenie kvality
car dumper výklopník
caraway kmín
caraway seed rascové semeno, kmínové semeno
carbohydrate uhl'ohydrát
carbon dioxide oxid uhličitý
carbon dioxide enrichment obohacovanie oxidom uhličitým
carbon tool steel uhlíková nástrojová oceľ
carcass jatočný kus, telo
cardboard kartón, lepenka
care starať sa, dávať pozor, starostlivosť
careful opatrný
carefully pozorne
careless nedbalý, neopatrný
cargo náklad
cargo boom nakladací výložník
cargo handling equipment zariadenie pre nakladanie dopravného prostriedku
carried out vykonaný, uskutočnený
carrier dopravca, prepravka, basa (prepravka piva), nosič (napr. náradia), nositeľ, podpera
carrier frame nosný rám
carrot mrkva
carry niesť, nosiť, uniesť
carry out uskutočniť, prevádzkať
carrying costs náklady súvisiace s prevádzkou skladu
cart voz, vozík
cart away vyvážať
carting furmanstvo, zväžanie
car-type conveyor vozíkový dopravník
case prípad
case of v prípade
case study prípadová štúdia
cash book pokladničná kniha
cash conversion cycle obrátový cyklus peňazí
cash crop trhovná plodina
cash flow tok peňazí

cash flow forecast predpokladaný finančný tok
cash inflow príliv peňazí
cash on delivery dobierková zásielka, splatné pri dodaní
cash outflow odliv peňazí
cash ratio okamžitá likvidita
cash sale predaj za hotové
cash-flow peňažný tok (v podniku), hotovosť
cash-on-delivery note dobierkový lístok
cask súdok
casserole varené mäso
cast iron slatted floor liatinové železné roštové podlahy
cast rings liatinové krúžky
castor závlak
castor angle uhol závleku, záklon
castor wheel zošíkmené smerovo natáčané oporné koleso
casual labourer príležitostný pracovník
caterpillar crane žeriav s pásovým podvozkom
caterpillar vehicle vozidlo s pásovým podvozkom
catching frames úchytné ramená
cattle dobytok (hovädzí)
cattle breeder chovateľ dobytky (škótskeho)
cattle excreta exkrementy teliat
cattle housing maštal' hovädzieho dobytky
cattle manure maštal'ný hnoj
cattle slurry hnojovica
cattle truck vozidlo na prepravu dobytky
cauliflower karfiol
cause spôsobiť, zapríčiniť, príčina
caused spôsobený
caution information bezpečnostné pokyny
caves nánosník (súčasť konského postroja)
cavitation kavitácia
cavity dutina
CCM (Corn Cob Mix) zmes rozdrveného zrna kukurice a vretien
CDC (Crank Head Center) úvrat' piest
ceiling strop, limit
celery zeler
cell bunka
cellular manufacturing bunková výroba
cement cement
center link stredové rameno
center of gravity ťažisko
center pivot irrigation zavlažovanie so stredovým pivotom
centerline os
central joint stredový kĺb
centre locking centrálné uzamykanie
centrifugal odstredivý
centrifugal force odstredivá sila
centrifugal pump odstredivé čerpadlo
centrifuge odstredivka
ceramic oil formový olej
cereal crops cereálie, obiloviny
cereal farm obilná farma
cereal pests škodcovia obilnín
cereals cereálie, obilniny
ceresine cerezín
certain istý, určitý
certification certifikácia
certified seed uznané osivo
certified service center certifikované servisné stredisko
CIM (Computer Integrated Manufacturing) dosiahnuť nižšiu úroveň tolerancie erózie pôdy
cinder block tvárnica

circle crane otočný žeriav
circuit obvod
circuitous okružný
circular vanes kruhové lopatky
circumferential obvodová (napr. rýchlosť, sila, a pod.)
circumstances okolnosti
clamber liezť
clamp svorka (mechanická), upínať
clamping band sťahovacia páska
clash kolízia
class druh, trieda
classification klasifikácia
classify klasifikovať
classify triediť
clause kapitola
claw paznechty (oviec)
clay íl, ílovitý
clay soil ílovitá pôda
clayey soil ílovitá pôda
clay-loam soil ílovito-hlinitá pôda
clays íly
clay-ware hlinený, z hliny (napr. vyrobený)
clean grain auger závitovka pre dopravu čistého zrna
clean of debris zbavený nečistôt
cleaner čistička
cleaning čistenie
cleaning grain losses straty zrna pri čistení
cleaning mechanism čistiaci mechanizmus
cleaning shoe spádová doska (napr. obilného kombajnu)
cleaning unit čistiace ústrojenstvo (obilného kombajnu)
cleansings placenta
clear up vyčistiť
clearance svetlá výška, svetlosť (podvozku vozidla), vôľa
clearance capacity obrysové rozmery stroja
click kliknutie (napr. PC myšou)
click-lock vane lopatka odstredivého rozhadzovača uchytaná poistnou západkou
climate klíma, podnebie
climatic klimatický, podnebný
climatic change klimatická zmena
climb down zošplhať
climber popínavá
clip svorka
clip-on chuck upínacia svorka
clod hruda (pôdy)
clod crushers drvič hrúd
clod free soil pôda bez hrúd
cloddy hrudkovitý, hrudovitý
clods crumbling drvenie hrúd
clogging upchávanie, zapchanie, zanášanie, obmedzovanie
close blízko
close centre hydraulic system hydraulický systém so zatvoreným stredom
close fitting clothing dobre priliehajúci odev
closed-loop uzavretý okruh
closely tesne
closing balance sheet konečná súvaha
closing wheel koleso uzatvárajúce výsevnú brázdičku pri sejbe
closure uzavretie
cloud oblak
cloudless bezoblačný
cloudy zamračené
clover d'atelina
clump zhhluk (materiálu)

cluster skupina, trs, zhhluk
clutch spojka, hniezdo
clutch adjustment nastavenie spojky (na vozidle)
clutch pedal spojkový pedál
coarse drsný, hrubý, neobrobený, obyčajný, hrubozrnný
coarse grain structure hrubozrnná štruktúra
coarse grained hrubozrnný
coat náter, povlak, obal, obloženie, obklad
coating náter, povrchová úprava, obal, obklad
cob kukuričný klas, šúľok (kukurice)
code switch tlačidlo kódu
coefficient of variation variačný koeficient
coefficient of friction súčiniteľ trenia
coffer bedňa, truhlica
co-fund spolupracovať
Cohesion Fund kohézny fond
cohort skupina (pacientov)
cold studený
cold frame parenisko
cold storage chladiareň
cold weather starting štartovanie v chladnom počasi
cold weather starting aid pomocný štartér pre chladné počasie
cold zone studená zóna
collate usporadúvať (do systému), zakladať písomnosti, zhromažďovať a utriediť
collateral paralelný, súbežný, vedľajší, sprievodný
collation konečné spracovanie (napr. podnikateľského zámeru)
collation usporadúvanie do systému, vedenie zoznamu, zakladanie písomností
collection zbierka, súbor
collective farm družstvo (jednotné roľnícke družstvo)
collector kolektor
color farba
Colorado beetle pásavka zemiaková
colourful farebný
colourless bezfarebný
column stĺpec, kolónka
command control system systém ovládacích príkazov
combinable crops plodiny zberané obilným kombajnom
combine kombajn, kombinovať, zlúčiť
combine drill kombinovaná sejačka, kombinovaný sejací stroj
combine harvester kombajn
combine harvester settings nastavenie pracovných orgánov obilného kombajnu
combine harvesting jednofázový zber (obilnín kombajnom)
combine harvesting žatva kombajnom
combine header vymeniteľný adaptér obilného kombajnu (napr. pre zber kukurice)
combine header žací stôl (napr. kombajnu, rezačky, a pod.)
combine mounted straw chopper drvič slamy nesený na obilnom kombajne
combined kombinované
combined grain and fertilizer drill kombinovaná obilná sejačka s prihnojovaním
combing vyčesávanie
combustion spaľovanie, spaľovanie paliva v spaľovacom motore
combustion chamber pressure tlak v spaľovacej komore (motora)

combustion of poultry litter spaľovanie podstielky použitej hydinou
come into effect vstúpiť do platnosti
commercial crop trhová plodina
comfort posilniť, povzbudiť
comfortable pohodlný
committee výbor
command nariadiť
commence začať, zahájiť
commercial obchodný, trhový
commercial agent obchodný zástupca
commercial site obchodná zóna
commission uviesť do prevádzky
commitment povinnosť, záväzok
commodity code kód výrobku
common bežný, spoločný
common mushroom bežná jedlá huba
commonly zvyčajne
compact zhutňovať, spevňovať
compaction utlačenie (pôdy)
company spoločnosť
company index zoznam firiem
comparable porovnateľný
comparative pomerný, porovnateľný
compare porovnať
comparison porovnanie
compartment komôrka, oddelenie, sekcia, skupina (napr. kráv)
compatibility kompatibilita, zlučiteľnosť, spojitelnosť
compatible kompatibilný, zhodný, zlučiteľný
compatible hardware zlučiteľné technické vybavenie
compatible software zlučiteľné programové vybavenie
compensation náhrada
competition konkurencia
competitor konkurent
complain podať sťažnosť
complaint sťažnosť
complex celok, komplex
comply with vyhovieť, dodržať (predpisy)
component súčasť, súčiastka, zložka
component costing výpočet nákladov podľa nákladových položiek
components zložky
composition zloženie
compost kompost
compost barn maštale podstielané kompostom
compost bedding pack (CPB) koterce podstielané kompostom
compost pack koterce s kompostom
composted dried manure kompostovaná separovaná hnojovica
composting kompostovanie
compound , zlúčenina, zmes spájať
compounded komplikovaný
compressed air conveyor pneumatiký dopravník
compressed air haulage pneumatická doprava
compressed air tank vzduchojem, zásobník, nádrž stlačeného vzduchu
compressibility stlačiteľnosť
compression stlačenie
compression chamber kompresný priestor valca motora
compression process proces stláčania
compressor oil kompresorový olej
comprise zahrňovať
comprising zahrňujúci

compute vypočítať
computer počítač
computer aided test počítačom podporovaný test
computer simulation počítačová simulácia
computer software počítačový softvér
computer spreadsheet processor počítačový tabuľkový procesor
computerised ovládaný počítačom
computerised colour matching počítačom riadené miešanie farieb (pri lakovaní)
computerised parts inventory system počítačom riadený skladový systém náhradných dielcov
concave mláťací kôš
concave clearance medzera medzi mláťacím košom a bubnom (v obilnom kombajne)
conceivable predstaviteľný, mysliteľný
conceive počať (dieťa), pojať, nápad
concentrated milk kondenzované mlieko
concentration koncentrácia, sústredenie
concentration fluctuation measurement meranie zmeny koncentrácie
concern týkať sa
concentrated koncentrovaný, kondenzovaný
condensation kondenzácia
condensation inside the cab zrážanie vlhkosti v kabíne
condensation tank nádrž na kondenzát
condenser chladič, kondenzátor
condition stav, kvalita, podmienka
conditioned air upravený (kondicionovaný) vzduch
conditioner miagač (krmovín)
conditioning klimatizácia, kondicionovanie
conditions in-service pracovné podmienky, prevádzkové podmienky
conduct uskutočňovanie
conductivity vodivosť
cone kužeľový
cone angle uhol kužeľa (vrcholový)
cone-shaped kužeľovitý (tvar)
conference fee vložné na konferenciu
confirm potvrdiť
confirmation potvrdenie
conform vyhovovať
conformation súhlas, exteriér, stavba tela
congestion nával, zahltenie
coning kvartácia, rozdeľovanie
connect pripojiť
connect (up) napojiť, spojiť
connected spojený
connection prepojenie, spoj, závislosť
connector konektor
conscientious labour manager zásadový výkonný manažér
consecutive nasledujúci
consequence dôsledok, výsledok
consequently v dôsledku toho
conservation konzervácia, konzervovanie, ochrana
conservation planter pôdoochranná sejačka pre presnú sejbu riadkových plodín
conservation tillage pôdoochranné obrábanie pôdy
conservative approach konzervatívny prístup
conserve zachovať
consider brať do úvahy, zvažovať, uvažovať, domnievať sa
considerable značný
considerably značne

consideration hľadisko, zreteľ, úvaha, význam
consignee príjemca zásielky
consist (of) pozostávať z, skladať sa
consistency tuhosť, konzistencia
consistent trvalý
constituent súčasť, zložka
constitute tvoriť, vytvárať
construction konštrukcia
construction work konštrukčná práca
construction products stavebné výrobky
consultancy poradenstvo
consumer spotrebiteľ
consumer price spotrebiteľská cena
consumer protection ochrana spotrebiteľa
contain obsahovať
contain obsahovať
container kontajner, nádrž, zásobník, prepravník, prepravná skriňa, biele obalové sklo
container body kontajnerová nadstavba
container carrier lorry automobilový nosič kontajnerov
container carrier vehicle automobilový nosič kontajnerov
container crane kontajnerový žeriav
container depot kontajnerový sklad
container flint nádrž
container glass obalové sklo
container infeed table podávací valčekový dopravník kontajnerov
container terminal kontajnerový terminál
container traffic kontajnerová doprava
container truck kontajnerový nákladný automobil
containerization kontajnerizácia
containerize kontajnerizovať
containing obsahujúci
containment obmedzenie
containment isolation system systém izolácie bezpečnostného obalu
contaminant-accumulating index index obsahu škodlivín
contamination znečistenie, zamorenie
content obsah
continually updated priebežne aktualizovaný
continue pokračovať
continuous kontinuálny, súvislý
continuous batcher kontinuálny dávkovač
continuous drier sušička s neprerušovaným chodom
continuous chain loader kontinuálny reťazový nakladač
continuous improvement neustále zlepšovanie
continuous improvement process priebeh riadenia zmeny, riadenie nepretržitej zmeny
continuous load dlhodobé zaťaženie
continuously priebežne
contour planting sadenie do hrobčekov (resp. iných profilových tvarov)
contract zmluva
contract service služby (na objednávku)
contracting využívanie stroja formou služieb
contraction stiahnutie, skrátenie
contractor dodávateľ, zmluvná strana, subjekt, zmluvný partner, vykonávajúci určité služby za úplatu
contra-flow auger vratná závitovka
contribute prispieť, prispievať
contribution príspevok
contributor platca
control kontrola, kontrolovať, ovládanie, ovládať, riadenie, riadiť, regulácia, potlačovať, ovládať na stroji
control button ovládacie tlačidlo

control cable ovládací kábel
control desk ovládací pult
control chart kontrolná tabuľka
control lever ovládacia páka
control lever position poloha riadiacej páky
control valve regulačný ventil, radiaci ventil, rozvodný ventil
control weeds regulovať burinu
controlled atmosphere store sklad s riadenou atmosférou
controlled atmosphere storage skladovanie s riadenou atmosférou
controlled environment riadené prostredie
controlled traffic riadený pohyb strojov (po poli)
controlled traffic farming riadený pohyb strojov po poli
controller regulátor, kontrolér
controlling air flow regulácia prúdu vzduchu
controlling temperature regulácia teploty
controls and instruments ovládacie prvky a prístroje
convection prúdenie
convection of heat prúdenie tepla
convenient vhodný
conveniently located vhodne umiestnený
convention premenlivosť
conventional konvenčný, bežný
conventional ploughing orba jednostranným pluhom
conventional tillage system konvenčný systém obrábania pôdy na báze pluhu
conversion premena, konverzia
convert konvertovať, prejsť na, premeniť
convey dopravovať, prepravovať
conveyor dopravník
conveyor drier pásová sušiareň
cool (down) ochladiť, schladiť
coolant chladiaca kvapalina, chladiivo
coolant level hladina chladiacej kvapaliny
coolant temperature teplota chladiacej kvapaliny
coolant-temperature gauge snímač teploty chladiacej kvapaliny
cooler chladiace zariadenie, chladič
cool-chain method of food distribution metóda kompletnej distribúcie chladených potravín
cooling ochladzovanie, chladenie
cooling capacity kapacita chladenia
cooling system chladiaci systém
cooling tower chladiaca veža
cope with vysporiadať sa (s niečím)
coppice chrastie, porast
cordless bez šnúrový
core sampler odoberač vzoriek (napr. pôdy)
cork korok, zátko, plavák
corking machine stroj na uzatváranie fliaš zátkou
corn zrno
corn (amer.) kukurica siata (Zea mays)
corn cob (amer.) kukuričný šúľok
corn ear (amer.) kukuričný klas
corn silage kukuričná siláž
corn stalk (amer.) kukuričné steblo
corn stover kukuričné steblo
corner post display rohový displej
corporate farm spoločné poľnohospodárstvo
corporation korporácia, spoločnosť, združenie, firma, podnik, akciová spoločnosť
corporation tax daň zo zisku spoločnosti
correct size tool náradie správnej veľkosti
correct tyre pressure správny tlak hustenia pneumatiky

correction signal korekčný signál
corrective action opravný zásah (v manažmente)
correlation korelácia
correlation coefficient korelačný koeficient
correspond korešpondovať, zhodovať sa
corrode hrdzavieť
corrosion korózia, hrdza
corrosion preventive konzervačný prostriedok
corrosion preventive oil konzervačný olej
corrosion preventive vaseline konzervačná vazelína
corrosion protection ochrana proti korózií
corrosion resistance odolnosť voči korózií
corrugated vlnitý
corrugated sheet iron vlnitý plech
cost náklady
cost accounting prevádzkové účtovníctvo
cost accounts nákladové účty
cost allocation rozvrhnutie nákladov
cost analysis nákladová analýza
cost benefit analysis analýza pomeru nákladov k celkovému zisku
cost center nákladové stredisko
cost control regulovanie nákladov
cost effective cenovo výhodný
cost estimate odhad nákladov
cost of delayed planting náklady súvisiace s oneskorenou sejbou
cost of delaying harvest náklady súvisiace s oneskorením zberu
cost of hiring náklady na prenájom
cost of changing productivity rate náklady súvisiace so zmenou produktivity
cost of operation náklady na operáciu
cost of ownership náklady súvisiace s vlastníctvom (niečoho)
cost of owning machinery náklady súvisiace s vlastníctvom stroja
cost of repair náklady súvisiace s opravou
cost of sales náklady súvisiace s odbytom
cost point režijná položka
cost reduction zníženie nákladov
cost sharing podiel na nákladoch
cost type typ nákladov
cost náklad
cost-allocation base rozvrhová základňa
costing kalkulácia, rozpočet, výpočet nákladov, vyčíslenie nákladov, vyčísl'ovanie nákladov, náklady, výdaje, kalkulácia, prevádzkové účtovníctvo
costless bez-nákladový
costly drahý, nákladný
cost-plus contract zmluva na výrobné náklady s prirážkou
cost-plus pricing oceňovanie nákladov s prirážkou
cost-revenue analysis nákladovo výnosová analýza
costs náklady (z finančného hľadiska)
costs for owning machinery náklady súvisiace s vlastníctvom stroja
costs incurred súvisiace náklady
costs, prices and risks assessment odhad nákladov, cien a rizika
cost-volume profit analýza objemu nákladov a zisku
cottage chalupa
cotton bavlna
couling spájanie
coulter krájadlo (pracovný orgán sejačky resp. iného náradia), predradlica

count počítať
countenance podporiť
counter balance vyvažovať
counter balanced vyvážený
counter-clockwise proti smeru otáčania hodinových ručičiek
counterflow drier proti-prúdová sušiareň
counterflow heat exchanger proti-prúdový výmenník tepla
counter-rotating proti sebe sa otáčajúci
counter-shaft predlohový hriadeľ
country krajina
country area vidiecka oblasť
countryside krajina, vidiek
couple spojiť
coupling spojka (vo význame vytvorenia pevnej väzby medzi dvoma súčast'ami)
courtesy zdvorilosť
cover kryt, krytka, obal, poklop, veko, poklop, pokrývka, pokrývať, úkryt, obálka (knihy, časopisu), finančné krytie
coverage dosah, pokrytie
covered zahrnutý
covering krytie
cow krava
cow calf jalovica
cow-house kravín
cowman ošetrovateľ kráv
cowshed kravín, prístrešok pre kravy (otvorená maštaľ bez klasických bočných stien), stajňa
CPM (Critical Path Method) metóda kritickej cesty
crab žeriavová mačka
crack prasklina
crane žeriav
crane arm rameno žeriava
crane boom výložník žeriava
crane crab žeriavová mačka
crane load zaťaženie žeriava
crane rail koľajnicová dráha žeriava
crane travel pojazďová dráha žeriava
crank kľukový hriadeľ, otočná kľuka, zalomenie hriadeľa
crankcase kľuková skriňa
crankshaft kľukový hriadeľ
crate klieťka, koterec
crawler pásový traktor
crawler crane žeriav s pásovým podvozkom
create tvoriť, vytvárať
credit úver, úverový
credit note dobropis
credit sales predaj na úver
credit terms podmienky poskytnutia úveru
creditor veriteľ
creeper gear prevodový stupeň plazivej rýchlosti
creeper transmission prevodovka plazivých rýchlostí
crimping pliers obrubovacie kliešte
criteria kritérium, kritériá
criterion kritériálna, kritérium, merítko, znak
critical path analysis analýza kritickej cesty
critical ration kritický pomer
critical value analysis analýza kritickej hodnoty (v logistike)
crop plodina
crop attachment prídavné zariadenie (napr. pre zber úrody)
crop calibration kalibrácia porastu
crop canopy porast

crop cleaning čistenie dopestovaného produktu
crop divider delič porastu
crop drying sušenie dopestovaného produktu, sušenie poľných plodín
crop farm rastlinná farma
crop grading triedenie dopestovaného produktu
crop handling manipulácia s dopestovaným produktom
crop management manažment rastlinnej výroby, pestovanie plodín
crop management practice agrotechnika pestovania plodín
crop monitoring monitorovanie stavu porastu
crop processing spracovanie dopestovaného produktu
crop production rastlinná výroba
crop reflectance odrazivosť porastu
crop residues rastlinné zvyšky (na povrchu poľa)
crop rotation striedavý oševný postup
crop sensing snímanie porastu
crop size veľkosť plodiny
crop speed rýchlosť pohybu rastlinnej hmoty (v obilnom kombajne)
crop sprayer poľný postrekovač
crop stand porast (plodiny)
crop storage skladovanie dopestovaného produktu
crop transport doprava pozberanej úrody plodiny
crop variability variabilita porastu
crop weighing váženie dopestovaného produktu
crop yield úroda plodiny (uvádzané najčastejšie v jednotkách t/ha)
crop yield prediction prognózovanie úrody
cropping oševný postup
cropping pattern štruktúra pestovaných plodín, oševný postup
croquette kroketa
cross križ
cross compliance dodržiavanie viacerých kritérií naraz
cross flow drier sušiareň s priečnym prietokom vzduchu
cross-breeding križenie
cross-hatch pattern šrafovanie
cross-ply tyre diagonálna pneumatika
cross-section rez
crowd angle ground level uhol sklonu vidlice nakladača v najnižšej polohe
CRP (Capacity Requirement Planning) jemné kapacitné plánovanie
crucial kľúčový, rozhodujúci
crucial area kľúčová otázka
crumb drvina, hruda, hruška, rozdrviť
crumble rozdrobiť
crumbler roll drviaci valec
crumbler roller drviaci valec
crush drobenie, drviť, mliaždiť, šrotovať
crushers drvič
crushing drvenie, drviaci
crushing of soil-crust rozrušovanie pôdneho prísušku
crystalline fertilizers kryštalické priemyselné hnojivo
CTF - Controlled Traffic Farming riadený pohyb stroja po poli
cubic elasticity objemová pružnosť
cubical priestorový
cubicle komora
cubicle switchboard skriňový rozvádzač
cubicles equipped with synthetic mattresses boxy opatrené syntetickými matracmi
culling brakovanie

cultivable obrábateľný
cultivation kultivácia, obrábanie, pestovanie, príprava pôdy
cultivation passes prejazdy stroja pri spracovaní pôdy
cultivator kultivátor, pluh
culture kultúra
cumulative celkový
cumulative lead time celková priebežná doba výroby
curing ošetrovanie, vytvrdzovanie, vypaľovanie
currant harvester zberač ríbezlí
current assets bežné aktíva, obežné aktíva
current liabilities bežné pasíva, krátkodobé záväzky
current ratio bežná likvidita
currently aktuálne
curtail obmedziť, skrátiť
curved zakrivený
cushion vankúš
custom klientela, zvyk, zvyklosť
custom applicator aplikačné zariadenie využívané formou služieb
customer zákazník
customer specified assembler objednávka špecifikovaná zákazníkom
customer-tailored vyhotovený podľa objednávky zákazníka
customer-tailored product výrobok vyrobený podľa požiadaviek zákazníka
customize upravovať podľa objednávky zákazníka
custom-made vyrobený na objednávku
customs duty clo, colná daň, colný poplatok
cut rezať, kus mäsa
cut back zmenšiť, (napr. kus mäsa), znižovať
cut-down znižovať
cutter bar žacia lišta (napr. obilného kombajnu)
cutting kosenie, rez, rezať, výkop (zeminy)
cutting action rezačí účinok
cutting edge rezná hrana
cutting height výška rezu
cutting oil rezný olej
cutting platform spodná časť žacieho stola obilného kombajnu
cutting speed rezná rýchlosť
cycle cyklus
cycle time doba trvania cyklu
cyclic demand cyklický sa opakujúca požiadavka (na tovar)
cyclic variation cyklické výkyvy
cylinder valec (motora)
cylinder lenght dĺžka mláťacieho bubna (kombajn)
cylindrical valcový

d

daily gain entalpický index komfortu
daily run denný výkon
dairy mliečny, mliekareň
dairy building kravín
dairy cattle mliečny dobytok
dairy cow dojnica
dairy cowman ošetrovateľ dojníc
dairy factory mliekareň
dairy farm mliečna farma
dairy farmer chovateľ dojníc

dairy farming chov dojníc
damage poškodenie
damage reducing design konštrukcia umožňujúca znížiť poškodenie
damaging škodlivý
damp vlhký
damping odpruženie
dark tmavý, šedý
darken zatemniť, zatieniť
dashboard palubná doska, prístrojová doska (napr. traktora)
data dáta, údaj
data collection zber dát
data logging záznam dát
data mining získavanie údajov
data set súbor dát
data storage uloženie údajov
date dátum
date achieved skutočný termín (splnenia plánu)
date stamp dátumová pečiatka
days available disponibilný počet dní
dead hauling doprava po vlastnej osi (napr. traktora z výrobného závodu)
deal with zaoberať sa
dealers are linked predajcovia sú napojení
death rate miera úmrtnosti, úhyn
debit debet, dlh
debris nečistota
debris collection box nádrž na nečistoty
debt dlh, dlhovať, pohľadávka, záväzok
debt equity ratio dlh na vlastné imanie
debt ratio ukazovateľ zadĺženosti
debtor dlžník
decade dekáda
decide rozhodnúť
decimal zlomok
decision rozhodnutie, uznesenie
decision procedures flow-chart vývojový diagram postupu rozhodovania
decision-maker osoba, ktorá rozhoduje
decision-making procedure postup pri rozhodovaní
decisive rozhodujúci
declaration of income daňové priznanie
declaration of taxes daňové priznanie
declare prehlásiť
decline klesať, pokles, upadať
decompose rozkladať
decomposition rozklad, rozpad
decorative ozdobný
de-couple oddeliť, odpojiť
decrease pokles, úbytok, zníženie
decreased znížený
decreased soil compaction znížené utláčanie pôdy
deem považovať
deep hlboko, hlboký
deep freezer mraznička
deep litter hlboká podstielka
deep ploughing hlboká orba
deep soil hlboká pôda
deep straw bedded housing ustajnenie na hlboké (narastajúcej) slamenej podstielke
deep subsoiling hlboké kyprenie pôdy, podrývanie
deep-freeze hlboko zmraziť
default service interval predvolený interval servisného úkonu

deferred liabilities odložené záväzky
deficiency deficit
deflection roll vychýľovací valček
deflector vychýľovač
deflector plate vychýľovacia lamela
defog the windows odstrániť zahmlenie okien
deform deformovať
defroster odmrazovač, rozmrazovač
de-gasification odplynovanie
dehumidification odvlhčovanie
dehydrate dehydratovať, vysušovať, zbaviť vody
delay odklad, oneskorenie, odložiť, omeškať
delay report prehľad prác vykonanie ktorých sa oneskoruje
delayed oneskorený
delayed egress lighting oneskorené zapnutie osvetlenia
delicious lahodný, výborný, skvelý
deliver dodať, doručiť, dodávať
delivery dodávka (tovaru), doručenie, dodanie, dodávanie
delivery note dodací list
delivery rate dodávané množstvo
delivery system systém dodávok
delivery time čas dodania
delivery van dodávkové úžitkové vozidlo, dodávka (vozidlo)
demand dopyt, pohľadávka, potreba, požiadavka (napr. na dodávku tovaru), časový plán požiadaviek
demand analysis analýza dopytu
demand date dátum požiadavky na dodávku
demand of power požadovaný príkon
demanding náročný
demountable spreader demontovateľný rozhadzovač (napr. na univerzálnom podvozku)
demountable unit demontovateľná (snímateľná) jednotka
density hustota, merná hmotnosť
de-palletization line strojová linka na vyprázdňovanie paliet
de-palletize vykladať z palety
de-palletizer zariadenie na vyprázdňovanie paliet
departure odjazd
dependent závislý
dependent demand závislý dopyt
dependent on material v závislosti na materiáli
deposit vklad, odkladať, uložiť
depot skladisko, skladový
deprecation odpisovanie, odpisy, oprávky
depth hĺbka, hrúbka
depth control ovládanie hĺbky nastavenia
depth of drilling hĺbka sejby
depth setting nastavenie hĺbky výsevu
depth soil profile hĺbka pôdneho profilu
de-roster odhrdzovač
de-rosting odhrdzovanie
described popísaný
descriptive checklist popisný zoznam
desert púšť
design konštrukcia
design parameter konštrukčný parameter
designed navrhnutý
designed to be easily opened with skonštruovaný pre ľahké otváranie
desirable žiaduci
desire požiadavka
desired požadovaný
desired air flow požadované množstvo vzduchu

desired position požadovaná poloha
desiccant desikant (chemický prípravok)
desiccation vysušovanie
desiccator sušiacia komora
destoner/decloder odlučovač kameňov a hrúd (na vy-orávači zemiakov)
detachment odpojenie
detasseling odstraňovanie kukuričných fúzov (vlasovej časti čnelky) na šúl'ku
detection detekcia, vyhľadávanie, zisťovanie
detection rate objasnenosť
detergents čistiace prostriedky
deteriorate poškodzovať, znehodnocovať, zhoršovať sa
deterioration degenerácia, opotrebovanie, poškodenie, zhoršenie, zničenie
deterioration rate intenzita opotrebovania
determination stanovenie, určovanie
determine určiť, rozhodnúť, stanoviť
develop realizovať, vyvíjať
developed vyvinutý
developer realizátor (projektu)
development vývoj, rozvoj, priebeh
developmental vývojový
deviation odchýlka
deviation in percent percentuálna odchýlka
device prístroj, zariadenie, nastavenie
dew rosa
dew point rosný bod
de-watering odvodnenie
diagnosis diagnóza
diagnostic code diagnostický kód
diagnostic outlet diagnostická zásuvka
diagnostic tool diagnostický nástroj
diameter priemer
diamond-shaped shank head hlavica stĺpika kosoštvorcového tvaru
diamond kosoštvorcový
diarrhoea hnačka
dielectric properties dielektrické vlastnosti
diesel nafta (palivo)
diesel engine naftový motor
diesel engine fueled with biodiesel naftový spaľovací motor využívajúci bionaftu
diesel fuel motorová nafta, naftové palivo
diesel-oil motorová nafta
diff lock (skr.) uzávierka diferenciálu (differential lock)
differ líšiť sa
difference rozdiel
different odlišný, rozdielny, rôzny
differential diferenciál (na vozidle), diferenciálny (rovnica)
differential correction diferenciálna korekcia (pri GNSS)
differential lock tlačidlo uzávierky diferenciálu
differentiation diferencovanie, rozlišovanie
diffusion difúzia
dig kopat', okopávať
dig up vyhrabávať
digest tráviť
digestible stráviteľný
digestion trávenie, zažívanie
digger vyorávač
digital image analysis digitálna obrazová analýza
digital image processing digitálne spracovanie obrazu
dilute riediť, rozpúšťať
dilution riedenie

dimension rozmer
dimensional rozmerový
dimmer switch prepínač svetiel
dipping máčanie (vo vode alebo inom roztoku)
direct priamy, mieriť, riadiť, udať smer
direct aid priama pomoc (v zmysle finančnej dotácie)
direct combustion priame spaľovanie
direct cost savings priama úspora nákladov
direct costs priame náklady
direct injection priame vstrekovanie
direct labour costs priame mzdové náklady
direct material costs priame materiálové náklady
direct observation priame pozorovanie
direct payment priama platba
direct sowing priama sejba
directed orientovaný (sila)
direction smer
direction of motion smer pohybu
direction of travel smer jazdy (stroja)
directly priamo
director člen predstavenstva, člen správnej rady, riaditeľ
dirt hlina, zem
disappointing sklamaný
disassembly demontáž
disc diameter priemer kotúča
disc harrow diskové brány
disc harrowing kyprenie pôdy tanierovými bránami
disc harrows diskové brány
disc radius priemer disku
disc speed frekvencia otáčania kotúča
disc spreader diskový rozhadzovač priemyselných hnojív
disc type ridger diskový záhonovač
discomfort neklud, nepohoda
disconnecting odpojenie
discount zľava, zrážka
discs are angled disky sú uložené v zošikmej polohe
disease choroba
disengage odpojiť
disengaged odpojený
discharge vyprázdniť, rozhadzovanie
discharge angle uhol vyprázdňovania
discharge height vyprázdňovacia výška
discharge velocity výtoková (vyprázdňovacia) rýchlosť
disk (amer.) kotúč
disk coulter kotúčové krájadlo
disk plough diskový pluh
disk roller diskový valec
disking podmietka
disorder ľahké ochorenie, porucha
dispatch odosielať
disperse rozptýliť, rozptyľovať
displacement posuv, posunutie, premiestnenie, vysunutie, objem valcov motora
display displej, predviesť, vystaviť, zobrazovacia jednotka
display functions funkcie displeja
display light intensity intenzita podsvietenia displeja
display monitor connector konektor displeja monitora
disposable disponibilný, použiteľný
disposal dispozícia, likvidácia, odvoz, právo nakladať s niečím, naloženie s niečím
dispose voľne disponovať, nariadiť, prikázať, rozhodnúť, usporiadať, odstrániť, odvieť
dispose a paint odstrániť náter
disposing of waste zaobchádzanie s odpadom
disruption narušenie

dissatisfaction	nespokojnosť	draft	koncept, zmenka
dissipation	spotreba, útlm (teplotný)	draft implement	ťahané náradie
dissociate	disociovať, rozdeľovať	drag	unášať
distance traveled	prejdená vzdialenosť	drain	drenáž, odtok, odvodnenie, výpustný
distance travel	prejdená vzdialenosť	drain tile	drenážna rúrka
distinction	rozdiel, rozlíšiť	drainage	drenáž
distinguish	rozlišovať, rozoznávať	drainage flow	drenážne prúdenie
distinguished	odlišný, významný	drape	zakryť
distort	deformovať	draught	ťah, ťažný
distress	strach, úzkosť	draught animal	ťahné zviera
distribute	distribúovať, rozmiestňovať	draughty	kde ťahá, prievan
distributing mechanism	rozhadzovací mechanizmus	draw	rysovať, čapovať
distribution	distribúcia, rozdeľovanie, rozloženie, rozmetanie	draw off	odtiahnúť, odvieť
distribution costs	náklady súvisiace s distribúciou (tovaru)	draw rod	tiahlo
distributor	rozdeľovač, rozvádzač	drawback	náhrada, návratka, nedostatok, nevýhoda
distributor back-up	servisné zázemie distribútora	draw-bar	ťahný hák, tiahlo, tyč
distributor of fertilizer in lines	rozhadzovač priemyselných hnojív pre aplikáciu v riadkoch	draw-bar pull	ťahová sila (napr. traktora na spodnom háku)
disturbing vegetation	buriny, nevhodná vegetácia	drawing	výkres
ditch	jama, kanál, priekopa, stoka, vyhlbiť, vykopať	drawing number	číslo výkresu
ditching	ošetrovanie priekop, úprava priekop	drawn implements	prívesné náradie pre spracovanie pôdy
divided	rozdelený	dress	ošetriť, prihnojiť, upraviť
diverge	rozbiehať sa	dribble boom	kvapkovací rám (aplikátora hnojovice)
diversity	pestrosť, rôznorodosť	drier	sušička
divert	odkloniť, odvieť	drift	unášanie (napr. častíc prúdom vzduchu), odsadenie, nedodržanie požadovaného smeru jazdy (prekrytie resp. vynechávka), úlet (chemikálie pri postreku)
divide	deliť	drift hazzard	riziko úletu (chemikálie pri postreku)
divided (by)	delené	drill	brázda, sejačka, siaci stroj
divider	delič	drilled	siatych
do not attempt to mount a tire	nepokúšajte sa montovať pneumatiku	drilled	ukladaných do brázdy (napr. priemyselného hnojiva)
do not backup	ne cúvajte	drinking water	pitná voda
do not induce vomiting	nevyvolávajúte vracanie	dripping	odkvapkávanie
do not puncture pressurized containers	neprepichujte tlakové nádoby	drive	pohon (napr. cez prevodové ústrojenstvo), riadiť (v zmysle šoférovať)
dog coupling	zubová spojka	drive belt	hnací remeň
domestic	domáci, vnútrozemský	drive belt tensioner	napínač hnacieho remeňa
domestic user	tuzemský užívateľ resp. zákazník	drive middle	jazda v páse
domesticate	domestikovať	drive type	typ pohonu
door-to-door service	donášková služba	driven	hnaný, poháňaný
dosage	dávka	driven disk tillage implement	aktívne kotúčové náradie pre spracovanie pôdy
dose	dávka	driven drum	poháňaný bubon
dot	bod	driven tillage machine	stroj pre obrábanie pôdy s aktívnym pohom
double	dvoják (zdvojený výsev)	driver	vodič
double acting	dvojčinný	driving axle	hnacia náprava
double disc opener	dvojkotúčová výsevná pätká	driving licence	vodičský preukaz
double overlap spreading	rozhadzovanie hnojív s dvojitým prekrytím	driving shaft	hnací hriadeľ
double shutter regulation	regulácia pomocou dvojitej závierky	driving speed	rýchlosť jazdy
double smooting	dvojité vyrovňovanie	driving wheel	hnacie koleso
double wheels	dvoj-montáž (kolies)	drop	kvapka, padat', pokles
doubled	zdvojený	drop ceiling (in tunnel ventilation)	znížený podhľad (pri tunelovom vetraní)
double-entry accounting	podvojný účtovníctvo	droplet	kvapôčka
double-entry book-keeping	podvojný účtovníctvo	droplet size	veľkosť kvapiek
double-row sowing	dvojriadková sejba	drought-resistant plant	suchomilná rastlina
down-force	prítlačný	drought	sucho
down-pressure spring	prítlačná pružina	drudgery	drina (ťažká práca)
downstream building	budova postavená v smere prúdu, rovnobežne so smerom prevládajúcich vetrov	drug plant	liečiva rastlina
downtime	prestož	drum	barel, bubon, plechový sud
downward	smerom dole	drum mowers	bubnový žací stroj
downwards	nadol	drum washer	bubnová pračka
down-wash	odplavený (materiál), úplava	drum width	šírka mláťacieho bubna (obilného kombajnu)

dry suchý, sušiť, práškový, sypký
dry blend suchá zmes
dry content obsah sušiny
dry matter sušina
dry mineral fertilizer suché - tuhé priemyselné hnojivo
dry mixing miešanie za sucha
dry out vyschnúť, zaschnúť
dry strenght pevnosť za sucha
dryer sušiareň
dryer capacity kapacita sušiarne, výkonnosť linky na sušenie (napr. zrna)
due daň, dávka, spôsobený, zásluha, zásluhou
due date dátum splatnosti
due pay termín plnenia
due to kvôli
dull knives tupé nože
dump skládka odpadu, sklápať, vysýpať
dump truck sklápač
dumping vyklápací, sklápací, vyklápanie, výklopný
durability pevnosť
durable trvanlivý
duration trvanie
dust prach
dust catcher lapač prachu
dust excluder odľučovač prachu
dusty fertilizer práškové priemyselné hnojivo
duty služba, povinnosť, prevádzka, funkcia, dávka, úväzok, poplatok
duty cycle pracovný cyklus
duty of tonnage clo podľa tonáže (hmotnosti)
duty of valorem clo podľa hodnoty
dystric cambisol kambizem kyslá (vo význame pôdy)

e

ear klas
ear tag ušná známka
early potatoes skoré zemiaky
earmark ušná známka označiť, vyhradiť
earmuff ochranné sluchátka proti hluku
earn zarábať, zarábiť si, získať, niešť úrok
earned income pracovný príjem, príjem zo zárobkovej činnosti, zarobený zisk
earned profit zarobený zisk
earned surplus čistý zisk
earplug ochranný tlmáč do ucha proti hluku
Earth Zem (zemeguľa)
ease ľahkosť
ease of use jednoduchosť použitia
easy-to-assemble ľahko zmontovateľný
easy-to-read instrument panel ľahko čitateľný panel s pokynmi
easy-to-set ľahko nastaviteľný
eat holes in clothing vypáliť diery v odevu
ebb klesať
EC - Electric Conductivity elektrická vodivosť
EC mapping mapovanie elektrickej konduktivity
ecologically beneficial ekologicky užitočný
economic hospodárny, hospodársky
economic order quantity model ekonomická výrobná dávka, ekonomický model skladovaného množstva
economic order size vopred stanovené množstvo zásob
economic unit hospodárska jednotka

economical hospodárny
economically hospodárne, hospodársky
economics ekonomika
economies of scale úspora v dôsledku zavedenia veľkovýroby
economist ekonóm
economy hospodárstvo
ECU - Electronic Communication Unit elektronická jednotka riadenia
edge hrana, okraj, ostrie, obrusovať, výhoda
editorial úvodník
education vzdelanie
eel-worm háďatko
effect efekt, účinok, vplyv, následok, účinkovať
effective efektívny, účinný
effective application rate efektívna aplikačná dávka
effective capacity skutočná výkonnosť
effective swath width efektívna šírka záberu
efficiency efektívnosť, účinnosť, výkonnosť, užitočnosť
efficient účinný, výkonný
egg vajce
egg shell vaječná škrupina
egg white bielok
egg yolk žltok
EGNOS Európska geostacionárna navigačná služba (pre príjem korekčných signálov)
EGNOS correction service Korekcia Európskej geostacionárnej navigačnej služby
echelon stupňovité zoradenie strojov
EIS (Executive Information Service) informačný systém pre podporu vrcholového vedenia
either obidve, oboje, tiež
elaborate zložitý
elastic coupling pružná spojka
elder starší
electric remote control elektrické diaľkové ovládanie
electric starting aid pomocný elektrický štartér
electric truck elektrické vozidlo
electric(al) elektrický
electrical circuit elektrický obvod
electrical conductivity merná elektrická vodivosť
electrical cord elektrický kábel
electrical short elektrický skrat
electrical surges elektrické rázové vlny
electrical system voltage napätie elektrického systému
electricity elektrina
electro-optical sensor elektro-optický senzor
electro-link hydraulic control elektro-hydraulické ovládanie
electromagnetic induction elektromagnetická indukcia
electromagnetic measurement elektromagnetické meranie
electromagnetic spectrum elektromagnetické spektrum
electromagnetic radiation elektro-magnetické žiarenie
electronic gear selector elektronický volič prevodových stupňov
electronic sensing elektronické snímanie
electronic sizing elektronické triedenie podľa veľkosti
element prvok
elementary elementárny, základný
elevating conveyor nakladač dopravník
elevating platform truck vozidlo s zdvižnou plošinou
elevator dopravník, výťah, vynášač
eligible prichádzajúci v úvahu
eliminate eliminovať, vylúčiť

emergency stav núdze, výnimočný stav, naliehavá nutnosť, naliehavý prípad, záchranný, vyprost'ovací
emergency brake pohotovostná brzda
emergency engine záložný motor
emergency exit núdzový východ
emergency supply pohotovostná zásoba
EMI - ElectroMagnetic Induction elektromagnetická indukcia
emit vydávať, dať do obehu, vysielat', vyžarovať, žiarit'
emphasis dôraz
employ použiť
employee zamestnanec
employer zamestnávateľ
employment zamestnanie, zamestnanosť
emptied vyprázdňovaný
empty via gravity gravitačne vyprázdňovať (nádrž)
emptying of residuals vyprázdňovanie zvyškov (napr. hnojiva zo zásobníka)
emulsifying oil emulgačný olej
enables sprístupňuje, umožňuje, odblokováva
encompass obsahovať, vykonať, zahrňovať
encompassment zvládnutie (riešenia problému)
end-user koncový užívateľ
energy energia
energy costs náklady na energiu
energy crop energetická plodina
engine motor
engine automatic shut-down system systém automatického vypnutia motora
engine bore vŕtanie motora
engine brake motorová brzda
engine excessive heat build-up nadmerné prehriatie motora
engine exhaust fumes výfukové spaliny motora
engine fuel system palivový systém motora
engine hours počet hodín chodu motora
engine idling voľnobeh motora
engine oil motorový olej
engine oil pressure gauge ukazovateľ tlaku oleja
engine speed otáčky motora
engine start-up rozbeh motora
engine stroke zdvih motora
engine temperature gauge ukazovateľ teploty motora
engineer inžinier, mechanizátor
engineering technika
engineering costs náklady súvisiace s konštruovaním
engineering drawing konštrukčný výkres
enhance rozšíriť, zvýšiť, zvýšiť hodnotu
enlarge zväčšený
enlist zaradiť do zoznamu
enough dostatočne
enquiry dopyt, požiadavka, informácia
enquiry desk informačná prepážka (napr. na letisku)
enriched obohatený
ensile silážovať
ensure zabezpečenie, zabezpečiť, zabezpečovať, zaistiť
entanglement in moving parts zapletenie (odevu) do pohyblivých sa častí (stroja)
enter vstup
enterprise podnik, závod, podnikový
enthalpy Comfort Index entalpický index komfortu
entire celý, úplný
entitled oprávnený
envelope obálka, kryt, obal
environment prostredie

environmental environmentálny
environmental constraints environmentálne obmedzenia
environmental factors environmentálne faktory, prírodné faktory, faktory ovplyvňujúce životné prostredie
environmental pollution control riadenie znečistenia životného prostredia
environmental protection ochrana životného prostredia
environment-friendly šetrný k životnému prostrediu
equal rovnaký, vyrovnaný, rovnat' sa
equal displacement rams piestnice s rovnakým zdvihom
equal opportunity university univerzita nediskriminujúca uchádzačov o štúdium
equalizing tank vyrovnávací nádrž
equation rovnica
equation of motion rovnica pohybu
equidistance rovnaká vzdialenosť, zhodná vzdialenosť
equipped vybavený
equity majetok, vlastný majetok
equity financing získanie kapitálu predajom majetku
equity ratio hodnota podielu
equity security vlastnícky podiel
equivalent ekvivalentný, rovnocenný
erosion erózia
erosion rill erózna ryha
ERP (Enterprise Resource Planning) medzipodnikové plánovanie zdrojov
error rate chybovosť, počet chýb
escaping unikajúci, únik
especially obzvlášť
essential dôležitý, podstatný
essential calculations základné výpočty
essential expertise základné poznatky
essentially zásadne
establish vytvoriť, zriadiť
estimate odhadnúť, odhadovať, odhad, určenie
estimated vypočítaný, odhadovaný, očakávaný
estimated costs predpokladané náklady
estimation odhad
estimation of error odhad chyby
estimation of hopper volume odhad objemu zásobníka
estimation of risk odhad rizika
ether aid switch spínač pomocného štartovania
European Geostationary Navigation Overlay Service Európska geostacionárna navigačná služba
eutric cambisol kambizem nasýtená
eutric regosol regozem arenická
evaluate vyhodnotiť, zhodnotiť, stanoviť hodnotu, oceniť
evaluation ocenenie, hodnotenie
evaporate vyparovať
evaporation odparovanie, výpar
even , rovný, dokonca
even distribution of the straw rovnomerné rozptýlenie slamy na povrchu pozemku
even flow of crop rovnomerný tok rastlinnej hmoty
evenness vyrovnanosť
evenly rovnomerne
evenness of longitudinal distribution pozdĺžna rovnomernosť rozhadzovania
evenness of transversal distribution rovnomernosť rozdelenia (hnojiva) v priečnom smere
evenness of transverse distribution priečna rovnomernosť rozhadzovania
ewe bahnica (ovca)
exact presný
exact setting presné nastavenie

exactly presne
exceed prekročiť (hodnotu), presahovať
except okrem
except for s výnimkou
exception prehľad výnimiek
excess prevyšovať
exhaust gas výfukový plyn
exhaust pipe extension nadstavec odsávacieho potrubia
exhaust silencer tlmič výfuku
exhaust stack výfukové potrubie traktora
exhaust system odsávací systém, odsávacie zariadenie
exhaust valve výfukový ventil
exhauster odsávač, výfuk (napr. traktora)
exhaust-heat storage akumulácia odpadového tepla
exhausting namáhavý
exhausting fan odsávací ventilátor
exhausting pipe odsávacie potrubie
exhaustion odsávanie
exhibit preukázať
existing facilities existujúce (disponibilné) zariadenia
expand expandovať, rozvíjať sa
expanding market expandujúci trh
expansion expanzia, rozmach
expected predpokladaný
expected sales očakávaný predaj
expenditure náklady, réžia, výdavky
expensive nákladný, drahý
experience zážitok, skúsenosť, prax
experience curve experimentálna krivka
experiment pokus
experimental pokusný
experimentally pokusne
expert expert, odborník
expertise odborné vedomosti, odbornosť, znalecký posudok
explode vybuchnúť
explore the animal environment skúmať prostredie zvierat
exponential smoothing exponenciálne vyrovňovanie
expose vyjadrenie
exposed to sun heat vystavený slnečnému žiareniu
exposure expozícia, ožiarenie, vystavenie, odhalenie
expressed vyjadrený
extend predĺžiť, rozšíriť, zväčšiť, vysunúť
extended service warranty záruka pozáručného servisu
extension nadstavba, nadstavec, prístavba, rozšírenie, rozťahnutie, predlžovanie, telefónna klapka (vnútorná telefónna linka), prípojka, zväčšenie, vysunutie
extension hose predlžovacia hadica
extent rozsah
external hitch control switch vonkajšie ovládanie závesného zariadenia
eye damage poškodenie zraku
eye protection ochrana zraku

f

fabric tkanina
fabrication montáž, zhotovenie
facilities príslušenstvo
facility zariadenie, zariadenie na uľahčenie (niečoho), vybavenie, príslušenstvo, pomôcka, prostriedok, možnosť
facing lemovanie, obruba, obloženie, poťah, výložka

facing the engine v smere jazdy
facing tool čelný nôž
factor faktor, činiteľ
factory továreň, závod
factory outlet podniková predajňa
factory settings nastavenia z výroby
faeces výkal
failure chyba, porucha, výpadok, zlyhanie, nepodarok, nedostatočný, chybný, poruchový, zlomiť sa
failure analysis analýza poruchy
failure cause príčina poruchy
failure density hustota výskytu porúch
failure detection detekcia poruchy, určovanie poruchy
failure free bezporuchový
failure frequency početnosť porúch
failure indication indikácia poruchy
failure logging ukladanie informácií o poruchách do pamäte
failure monitor system systém monitorovania výskytu porúch
fair veľtrh
fairground výstavisko
fairly značne, dôkladne, korektne
fall due byť splatný, nadobudnúť platnosť
fallen spadnutý
faltering nepravidelný chod (motora)
FAM (Financial Accounting Management) finančno-ekonomické riadenie
family farm rodinná farma
fan ventilátor
fan cooling chladenie ventilátormi
fan drive pohon ventilátora
fan speed otáčky ventilátora
fan speed control ovládanie otáčok ventilátora
fancy breed šľachtené plemeno
farm farma, hospodárstvo, statok
farm animal hospodárske zvieratá
farm building hospodárska budova
farm buildings poľnohospodárske stavby
farm gate brána do dvora
farm house obydlie na statku
farm machinery poľnohospodárska technika
farm manager riaditeľ poľnohospodárskeho podniku, správca
farm manure maštalný hnoj
farm power poľnohospodárska energetika
farm premises prevádzka statku
farm size rozloha farmy
farm staff podnikový personál (družstva, farmy)
farm water supply zásoby poľnohospodárskej úžitkovej vody
farm yard statkový dvor
farming conditions pestovateľské podmienky
farming technique agrotechnika
farmyard manure statkový, maštalný hnoj
farrow opasť sa, vrh
farrowing facilities matečnice, pôrodnice ošipaných
farther ďalej
fast rýchly
fast idle rýchlobežné otáčky (motora)
fastener hmoždinka, spona, upínadlo
fast-travel speed on the road rýchla jazda po vozovke
fat tučný, tuk
fat content obsah tuku
fatten vykrmovať

fattening výkrm
fattening stock dobytok na výkrm
fatty masný, tučný, tukový
fault chyba, porucha
favourable priaznivý, výhodný
feasibility study technicko-ekonomická štúdia
feather perie
feather pecking ozobávanie peria
feature znak, vyznačovať sa, naznačovať
fee poplatok
feed kŕmiť, kŕmenie, plniť, privádzať
feed balance krmivový balans
feed compound kŕmna zmes
feed conversion využitie krmiva
feed distributor dávkovač
feed driveway prejazdna kŕmna chodba
feed on živiť sa (čím)
feed roller vkladací valec (zberača krmovín)
feeder dávkovač, podávač, kŕmne zariadenie
feeder wagon kŕmny voz
feeding kŕmenie
feeding belt podávací pás
feeding conveyor podávací dopravník, vkladací dopravník
feeding device dávkovacie zariadenie, podávacie zariadenie
feeding hopper plniaci zásobník
feeding management manažment kŕmenia
feeding table kŕmny stôl
feeding tank plniaca cisterna
feeding the seedlings to... vkladanie priesad do...
feeding wagon kŕmny voz
feed-line sprinklers rozprašovače v kŕmidle
feed-stuff krmivo
feeler hmatač
female samica
fence plot
fermentation industry kvasný priemysel
fermenting industry kvasný priemysel
fermentum kvas
fern papraď
fertile plodný, úrodný
fertiliser priemyselné hnojivo (am.)
fertiliser spreader rozhadzovač priemyselných hnojív
fertility plodnosť, úrodnosť
fertilize hnojiť
fertilizer hnojivo (priemyselné)
fertilizer distributor stroj pre aplikáciu priemyselných hnojív, rozhadzovač priemyselných hnojív
fertilizer drill sejačka s prihnojovacím zariadením
fertilizer grain drill sejačka s prihnojovacím zariadením
fertilizer particle motion pohyb častice priemyselného hnojiva
fertilizer spreader rozhadzovač maštalného hnoja
fertilizer spreading rozhadzovanie priemyselných hnojív
fertilizer-collecting receptacle zberná nádoba na hnojivo
fertilizers priemyselné hnojivo
ferti-seeding seba so súčasným hnojením do riadkov
fertilizer agitator čuchradlo priemyselných hnojív (v zásobníku rozhadzovača)
fever horúčka
fibre vlákno
fibre crops rastliny vhodné na pradenie
fibre plant priadna rastlina, plodiny pestované na vláknu
field pole, oblasť, odbor
field border spreading rozhadzovanie (hnojiva) na okra-

joch pozemku
field boundary hranice pozemku
field capacity plošná výkonnosť (ha/h)
field conditions poľné podmienky
field crops poľné plodiny
Field cruise (John Deere) systém automatickej regulácie pojazdovej rýchlosti
field cultivator radličkový kultivátor, radličkový kyprič
field drying sušenie plodiny na poli
field efficiency súčiniteľ využitia produktívneho času
field experimentation poľný experiment
field light switch prepínač pracovných svetiel (traktora)
field margin okraj poľa
field shape tvar poľa, tvar pozemku
field side okraj pozemku, veľkosť pozemku
field slope sklon pozemku
field sprayer poľný rozprašovač
field time čas čistej práce stroja
field variability premenlivosť podmienok pozemku
filament žeraviace vlákno žiarovky
file zložka, kartotéka, súbor informácií, plniť, vyplniť
filled plnený
filler výplň, plnidlo
fillet plátok
fillet rezeň
filling plnenie, výplň
filling battery plnenie batérie elektrolytom
filling height plniaca šírka
filling hopper násypka
filling level hladina plnenia
filling time čas plnenia (zásobníka)
filling width plniaca výška
fill-up plnenie (zásobníka)
filter filter
filter life životnosť filtra
filtration filtrácia
final assembly záverečná montáž
final assembly schedule časový plán záverečnej montáže
final drive koncový prevod
finance financie, financovať, finančný
finance back-up finančná podpora
financial base required požadované finančné prostriedky
financial constraints finančné ohraničenie
financial investment finančná investícia
financial ratio finančný pomerový ukazovateľ
financial records účtovná evidencia
fine jemný, pokuta
fine tune jemné doladenie
fingertip control ovládanie tlačítkami
finish line cieľová čiara
finished goods hotové výrobky, dokončená výroba
finished product finálny (ukončený) výrobok
finished product inventory zásoba finálnych (ukončených) výrobkov
finite element analysis metóda konečných prvkov
fire extinguisher hasiaci prístroj
fire fighting hasenie požiaru
fire prevention požiarne prevencia
fireproof ohňovzdorný
firing order poradie zapalovania
firm firma, pevný
firmness pevnosť, tuhosť
first aid prvá pomoc
first aid kit lekárnička
fish ryba

fish farming	chov rýb, rybárstvo	fluid under pressure	kvapalina pod tlakom
fish meal	rybia múčka	fluorescent lamp	fluorescenčná lampa
fisheries	rybolov	flush	opláchnúť
fit	hodiť sa, namontovať, vhodný	flush your eyes with water	vyplachovať si oči vodou
fitment	pripojenie, zariadenie, súčiastka, fitting	flushing system	splachovací systém
fitting	armatúra	fluted	žliabkovaný
fittings	inventár, vybavenie, tvarovky	fluted metering devices	žliabkované dávkovacie zariadenia
five-position lever	päť-polohová páka	flywheel	zotrvačník
fix	viazať	flywheel power	výkon na zotrvačníku
fix (up)	stanoviť	foal	žriebä
fixed	pevný	foam	pena
fixed and variable costs assessment	odhad fixných a variabilných nákladov	foam blow marker	penový značkovač (postrekovača)
fixed arm	pevné rameno	focus	sústrediť sa
fixed assets	fixné aktíva, stále aktíva, základné prostriedky	fodder	krmivo
fixed budget	konštantný (nemenný) rozpočet	fodder beet	krmná repa
fixed capital	fixný kapitál	fodder crops	krmné plodiny
fixed costs	konštantné (stále) náklady	fog	hmla
fixed chamber baler	lis s pevnou lisovacou komorou (na balíky slamy)	foggy	hmlisto
flag up service date	pripomenúť termín servisného úkonu	foil	fólia
flail chain type sidespreader	rozhadzovač do strany s kladivkovými reťazami	fold booms	sklopiť ramená (postrekovača)
flail mower	cepový žací stroj	folding frame	sklopný rám
flame cultivator	ohňová plečka	foliage	lístie, listový
flammable	horľavý	follow	dodržiavať
flammable fluids	horľavé látky	follow recommended procedure	
flashing	blikanie	in the manual	dodržiavať postup odporúčaný v návode na obsluhu
flash-to-pass	svetelný klaksón	follow recommended speed limit	dodržiavajte povolenú rýchlosť
flat	plochý, rovný, plošný, plocha	follow safety information	dodržiavať bezpečnostné predpisy
flat disc	ploché kotúče	follow-up	sledovanie pracovného postupu
flat-belt conveyor	dopravník s plochým pásom	food	jedlo, potrava, potraviny
flatten out	vyrovnať	food container	nádoba na potraviny
flavour	chuť a vôňa	food hygiene	hygiena potravín
flax	ľan siaty (botanicky)	food chain	potravinový reťazec
fleece	rúno, vlna	food processing	spracovanie potravín
flesh	mäso (anatomicky)	food processing wastes	odpady vznikajúce pri spracovaní potravín
float position	plávajúca poloha (napr. pri 3-bodovom závese)	food processor	spracovateľ potravín
floating	plávajúci	food-mixing plant	miešanie krmív
flock	stádo, krdeľ, turnus (u brojlerov)	foodstuffs	potraviny
flood	povodeň, záplava, zaplaviť	foot (pl. feet)	chodidlo, stopa
flooding	zaplavovanie	foot pedal	nožný pedál
floor	podlaha	foot throttle	páka plynu nožná
floor conveyor	pohyblivé dno (zberacieho voza)	forage	krmivo, krmoviny
floral	kvetinový	forage blower	metač krmovín
flotation tandem wheels	flotačné tandemové kolesá	forage conditioner	miagač krmovín
flotation tyres	vysoko priechodné pneumatiky	forage crop	krmovina
flour	múka	forage harvester	zberacia rezačka (na krmoviny)
flow	prúdenie, tok, prietok	forage harvester feedroll housing	valcov zberacej rezačky
flow control	riadenie toku materiálu (vo výrobe)	forage harvesting	zber krmovín
flow controller	regulátor prietoku	force	sila
flow chart	diagram postupu (napr. výpočtových krokov)	force	úsilie
flow meter	prietokomer	force acting	pôsobiaca sila
flow rate	prietokové množstvo, dávkovanie (hnojiva pri rozhadzovaní), prietok, systém regulácie prietoku (kvapaliny na postrekovačoch)	forced	rýchlený
flow rate regulation	systém regulácie dávkovania (hnojiva na rozhadzovačoch)	forcing	rýchlenie
flower	kvet	fore-aft adjustment	nastavenie polohy v pozdĺžnom smere
flower bed	kvetinový záhon	fore-aft movement lock	poistka posunutia v pozdĺžnom smere
flower head	hlava kvetu, kvetenstvo	fore-and-aft	smerom dopredu a dozadu
flow-meter	prietokomer	forecast	predpoveď (napr. počasia), predpovedať
fluff	kypriť, načuchávať		
fluid mechanics	mechanika tekutín		

forecast based on historical data prognóza historických radov údajov

forecast based on time series data prognóza časových radov údajov

forecast sales and revenue predpokladaný predaj a príjmy

forecasting technique metódy prognózovania

forecasts of revenue from sales predpokladané príjmy z predaja

fore-ribs prvý zber

forest les

forest residues lesné zbytky

forestry machinery lesná technika

forestry work lesná práca

foreword predhovor

forged kovaný

fork vidlica, vidly

fork lift zdvíhacia vidlica

fork lift stacker stohovací vozík s vidlicou

fork lift truck vysokozdvížný vozík s vidlicou

form forma, tvar, formovať, tvarovať, vytvárať

formula formula (vzorec)

fortified obohatený

forward buying predzásobenie

forward direction priepustný smer

forward pitched dopredu naklonený

forward scheduling predstihové plánovanie

forward speed rýchlosť postupného pohybu, pojazďová rýchlosť

forward view výhľad smerom dopredu

fossil energy energia z fosílného paliva

foul nepríjemný, zlý

four stroke engine štvortaktný motor

four wheel brake brzda na všetky štyri kolesá

four wheel drive pohon na všetky štyri kolesá

four-stroke štvortaktný (motor)

frame rám (v zmysle nosného rámu stroja)

framework rámec

free fall voľný pád

free flowing dobrá tekutosť

free range voľný výbeh

free stall housing ustajnenie s voľnými ležiskovými boxami

free-stall boxy pre voľné ustajnenie

free-stall barn maštal' s voľným ustajnením

free-up uvoľniť

freeze mraziť, mrznúť, zmraziť

freezing zmrazovanie

freight náklad (pri preprave), bremeno, dovozný, prepravný (v zmysle finančných nákladov)

freight rate poplatok za prepravu

frequency distribution rozdelenie početnosti (v štatistike)

frequent breaks časté prestávky

frequent forward/reverse changes častá zmena smeru jazdy vpred a dozadu

frequently často krát

fresh čerstvý

fresh sour kvas prvého stupňa

freshness čerstvosť

friction trenie

friction coefficient koeficient trenia

friction force trecia sila

friction power príkon potrebný na prekonanie trenia

frog-mouth sieve žalúziové sito (na kombajne)

frond list vejárovitý

front predný, predok

front axle predná náprava

front console display panel prednej konzoly

front grille flood lights pracovné svetlomety na prednej mriežke

front hitch predný záves (traktora)

front linkage kit zostava predného závesu

front mounted čelne nesený

front PTO shaft predný vývodový hriadeľ (traktora)

front spot light predný vyhľadávaci svetlomet

front wheel drive pohon na predné kolesá

front-mounted tank čelne nesená nádrž (na traktore)

front-wheel drive tractor traktor s pohonom predných kolies

frost mráz

frost hardy mrazuvzdorný

frost protection proti mrazová ochrana

frosting mrazivé počasie

frosty mrazivo

frosty conditions mrazové podmienky

froth pena (hlavne pívová)

frozen mrazený, zamrazený

fruit ovocie

fruit farming pestovanie ovocia

fruit tree ovocný strom

fruitful plodný

fry smažiť, vyprážať

fuel palivo

fuel and lubricant costs náklady na palivo a mazadlá

fuel consumption spotreba paliva

fuel crop energetická plodina

fuel filter palivový filter

fuel injection vstrekovanie paliva

fuel injection pump vstrekovacie palivové čerpadlo

fuel leak únik paliva

fuel leakage presakovanie paliva

fuel level ukazovateľ hladiny paliva

fuel oil vykurovací olej

fuel pre-filter palivový pred-filter

fuel pre-heater pred-ohrev paliva

fuel primary filter hlavný palivový filter

fuel savings úspora paliva

fuel tank palivová nádrž

fuel tank cap uzáver palivovej nádrže

full plný

full attention plná pozornosť

full scale study reálna štúdia

full sour kvas tretieho stupňa

full throttle plný plyn

full width celá pracovná šírka záberu (stroja)

full width distributor rozhadzovač na široko

full-time member of staff pracovník zamestnaný na plný úväzok

full-time staff pracovníci na celý úväzok

full-time worker plný úväzok (pracovný)

fully insulated barns úplne zaizolované maštale

fully loaded plne zaťažený, naložený

fully synchronised shuttle control plne synchronizované radenie prevodových stupňov

function funkcia, úloha, činnosť (napr. stroja), fungovať

function selector volič funkcie

fund fond

fund základný kapitál

fundamental základný

funds finančné prostriedky

funds and properties hnutelný a nehnuteľný majetok

funds required požadované finančné prostriedky
fungal disease hubová choroba
fungi plesne
fungus huba
fur kožušina
fur animal kožušinové zviera
furrow brázda, brázdový odval
furrow opener ryhovacia radlička
furrow planting vysadzovanie do brázdy
furrow press zariadenie pre úpravu ornice za pluhom
further ďalej, ďalší
furthermore okrem toho
fuse poistka
fuse box skrinka poistiek
fuse location umiestnenie poistiek
fuselage trup lietadla
future value budúca hodnota
FWD (Front Wheel Drive) pohon predných kolies

g

gadget šikovná vec, šikovná vecička, pomôcka
GAI - green area index index zelenej plochy
gain získať
gait chôdza, kráčať
game zver (lovná, poľovná), zverina
game management poľovníctvo
gantry portálový podvozok
gap medzera
garbage odpadky (kuchynské)
garden záhrada
garlic cesnak
gas benzín (US), plyn
gas tank plynojem
gaseous plyný
gasket tesnenie
gate brána, dvere (veľké), hradidlo
gather zbierať, zhromažďovať
gathered values namerané údaje
gauge mierka, snímač
gauge wheel hĺbkové koleso sejačky
gauge wheel on opener hĺbkové koleso na výsevnej jednotke
gear oil prevodový olej
gear ratio prevodový pomer
gear shift lever radiaca páka
gearbox prevodovka
gearbox oil level výška hladiny oleja v prevodovke
general všeobecný
general booking conditions všeobecné podmienky rezervovania (napr. letenky a p.)
General Packet Radio Services Univerzálna paketová rádiová služba
generally obvykle, spravidla
generate produkovať
generated vytváraný
genetic genetický
genuine spare parts originálne náhradné dielce
geographic information geografická informácia
Geographic Information System Geografický informačný systém
georeferencing georeferencovanie
geostationary telecommunication satellite geostac-

ionárny telekomunikačný satelit
geostatistical analysis geoštatistická analýza
geostatistics geoštatistika
germ mikrób, zárodok
germination klíčenie
germination speed rýchlosť klíčenia
gestation tehotenstvo
get outside air priviesť vonkajší vzduch
get to know spoznať
gherkin nakladaná uhorka
ghost duch
gilt prasnička
GIS - Geographic Information System Geografický informačný systém
gland žľaza
glass fibre sklené vlákno
Global Navigation Satellite System - GPS Globálny navigačný satelitný systém (štátu USA)
GLONASS globálny navigačný satelitný systém (štátu Ruskej federácie)
glume pleva
gluten lepok
GNSS - Global Navigation Satellite System globálny navigačný satelitný systém (všeobecné pomenovanie)
go ahead pokračovať
goat koza
goat farming chov kôz
go-between sprostredkovateľ
goods tovar
goods in process rozpracované výrobky
goose (pl. geese) hus
government intervention zasahovanie vlády
GPS (Global Positioning System) GPS (globálny satelitný systém)
GPS based automatic guidance of vehicle automatické navádzanie vozidla pomocou GPS
GPS compatible kompatibilný s GPS
GPS guidance GPS navádzanie
GPS receiver connector konektor prijímača GPS
grab drapák, drapákový, uchopiť
grab crane drapákový žeriav
grabs for handling manure drapák pre manipuláciu s maštal'ným hnojom
grade sklon, spád, svah (am.)
gradeability svahová dostupnosť (vozidla)
grading triedenie, úprava terénu
grading line triediaca linka
grain obilie, zrnó
grain damage poškodenie zrna
grain door otvor na zadnom čele prívessu pre vyprázdňovanie zrna
grain drill sejačka pre sejbu husto siatych obilnín
grain drying equipment zariadenie pre sušenie zrna
grain drying facility zariadenie pre sušenie zrna
grain elevator zvislý zrnový dopravník
grain handling manipulácia so zrnom
grain handling facilities zariadenia pre manipuláciu so zrnom
grain harvesting zber zrnín
grain losses straty zrna
grain reception pit zásobník pre príjem zrna na pozberovej linke
grain stripper header adaptér obilného kombajnu pre zber klasov vyčesávaním
grain stripper header vyčesávací adaptér (kombajnu)

grain tank zásobník zrna (obilného kombajnu)
grain tank unloading auger závitovka pre vyprázdňovanie zrna zo zásobníka (obilného kombajnu)
grains obilniny, zrná
granary sýpka
granite žula
granular granulovaný
granular broadcast spreader rozhadzovač granulovaných priemyselných hnojív
granular fertilizers granulované priemyselné hnojivá
granular material granulovaný materiál
granulating machine granuláčny stroj
granule application aplikovanie granulovaného prípravku
granulometric analysis rozbor zrnitosti
granulometry meranie zrnitosti
grapes hroznové víno
grapevine vínná réva
grass tráva
grass bag vak na pokosenú trávu
grass tedder obracač sena
grasses traviny
grassland lúky, pasienky, trávny porast, zatrávnená plocha
grassland machinery technika pre ošetrovanie a zber trávnych porastov
grassland maintenance ošetrovanie lúk, ošetrovanie trávnych porastov
gravel štrk
gravity spád
gravity conveyor samospádový dopravník
gravity flow type metering unit gravitačná dávkovacia jednotka
gravity-feed tank nádrž napájaná samospádom
graze pásť, spásat'
grease mazadlo
greaseable mazaný
greater väčší
greatly značne
green area index (GAI) index zelenej plochy
green bean fazuľa struková zelená
green manure crop plodina na zelené hnojenie
greenhouse equipment zariadenia pre skleníkové hospodárstvo
grid mriežka
grill grilovať, opekať
grind brúsiť, drtiť, drviti', mlieť, šrotovať, zabrusovať
grinded surface obrúsený povrch
grinding brúsenie, drvenie, mletie, brúsený, brúsiaci, brúsny, mlecí
grinding machine brúsiaci stroj, brúska
grinding works brusičské práce
grip kliešťový
grip priľnavosť (kolesa na vozovke), záber, svorka, svorkový, upínací
grip device upínacie zariadenie
grip pulley záchytná kladka
groats krúpy (jačmenné)
grooved žliabkovaný
gross celkový, hrubý
gross heating value celková výhrevnosť paliva (udávaná v jednotkách J/kg)
gross income hrubý príjem
gross profit hrubý zisk
gross requirements hrubý plán výrobných požiadaviek
gross turnover hrubý obrat
gross working capital hrubý prevádzkový kapitál

ground dno, pôda, zem, zemina, terén, základ, ukostrenie
ground cable uzemňovací kábel
ground dressing hnojenie na povrch
ground drive skupinový pohon
ground driven tillage implement náradie pre spracovanie pôdy s pohonom od podložky
ground fault interrupter prerušovač prebývajú do kostry
ground level úroveň terénu
ground lime mletý vápenec
ground pecking zobanie zeme
ground pressure tlak vozidla na pôdu
ground rigs pozemné zariadenie
ground roughness nerovnosť pôdy
ground slope svahovitost'
ground waters povrchové vody
ground wheel kopírovacie koleso
ground-working action pôdospracujúci účinok
group skupina
grooved roller ryhovaný valec
grow rásť, narastať, pestovať
grower pestovateľ
growing rastúci, vzrastajúci
growing crop rastúca úroda
growing crops rastúce plodiny
growing season vegetačná doba
growth rast, vývin, vzrast, rastový
growth period rastová fáza
growth rate rýchlosť rastu
growth regulator regulátor rastu
growth stage stupeň rastu, štádium rastu, vývinové štádium (rastliny)
guarantee záruka, zaručovať, zaručiť
guaranteed zaručený
guard chránič, kryt
guidance navádzanie (napr. na riadok), navigácia (napr. stroja na smer jazdy)
guide príručka, sprievodca, viesť, vodiť
guide rail vodiaca lišta
guide roller vodiaci valček
guidelines návod
gutter odkvap, žliabok

h

habit zvyk
habitat prirodzené prostredie
hacksaw píla (na železo)
hail krúpy (ľadové - pri krupobití), krupobitie
hair srst'
half-track tractor polo-pásový traktor
halfway distance polovičná vzdialenosť
halm byl', steblo
halt zastavenie
ham šunka
hammer kladivo
hand ruka
hand operated sprayer postrekovač s ručným pohonom
hand sprayer ručný postrekovač
hand throttle ručná plynová klapka
handful hrstka, zopár
hand-held receiver ručný prijímač
hand-hoeing sugar beet ručné okopávanie cukrovej repy
handhold držadlo

handle páčka, zaobchádzať
handling manipulácia
handling cost náklady na manipuláciu s materiálom
handrail zábradlie
handy šikovný
hard soil crust tvrdý pôdny prísušok
hard surface pevný povrch
hard-stretched cashflow veľmi napnutý tok peňazí
hardy odolný
harm poškodenie, škoda (vo význame znehodnotenia a poškodenia)
harmful škodlivý, zhubný
harmless neškodný
harrow brána
harrows brány
harvest úroda
harvest area zberová plocha
harvest damage poškodenie (napr. zrna) pri zbere
harvester kombajn, žací stroj, zberový stroj (v rastlinnej výrobe)
harvesting zber, žatva
harvesting date termín zberu
harvesting losses zberové straty
hatchability liahnutie
hatchery liaheň
hatching egg násadové vajce
haul prepravovať, ťahať
haulage doprava (spravidla diaľková), diaľková automobilová doprava, čisté náklady na dopravu (bez nakladania a vykladania)
haulier prepravca
hauling vlečenie
hauling rope vlečné lano
haulm destruction ničenie vňate
haulm chopper divič vňate
hay seno
hay making zber sena
haylage senáž, senážovať
hay-making výroba sena
hazard light indicator kontrolka svetla núdzovej signalizácie
hazard light switch prepínač svetiel núdzovej signalizácie
hazard lights svetlá núdzovej signalizácie
head pena (pivová)
head lights predné svetlá
head of cattle kus dobytky
header žací stôl (napr. obilného kombajnu, žacieho riadkovača, a pod.)
corn header adaptér na zber kukuričných klasov (kombajn)
header grain losses straty zrna spôsobené žacím stolom
headland úvrat' (parcely), úvrat' (poľa), predhorie
headland management system úvrat'ová automatika (traktora)
headland spreading rozhadzovanie priemyselných hnojív na úvratí
headphones sluchátka
health zdravie
health and safety ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci
health and safety legislation legislatíva ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci
health hazard zdravotné riziko
health protection ochrana zdravia
hearing protective device pomôcka pre ochranu sluchu
heart srdce

heartache bolesť srdca
heat teplo
heat balance tepelná bilancia
heat exhaustion odovzdávanie tepla (zvierat)
heat exchangers výmenník tepla
heat loss tepelné straty
heat transfer oil olej na prenos tepla a na kalenie
heater/demister zariadenie pre vykurovanie a ofukovanie okien kabíny
heating kúrenie, ohrev, ohrievanie, ohrievať, zahrievať
heating controller regulátor ohrevu
heating element vyhrievací prvok
heat-treated ošetrený
heat-treated tepelne spracovaný
heaven nebo
heavy duty veľké zaťaženie (stroja), ťažké podmienky
heavy duty frame rám vhodný pre ťažké podmienky
heavy load veľké zaťaženie
heavy soil ťažká pôda
heavy-wall square tubing hrubostenný dutý nosník štvorcového prierezu
hectare hektár
hedge živý plot, ohrada, ohradiť
hedging úprava živého plotu
heifer jalovica
height výška
helical conveyor závitovkový dopravník
hell peklo
helping to achieve maximum productivity umožňujúci dosiahnuť maximálnu výkonnosť
hemisphere pologuľa
hemp konope
hen sliepka
hence preto, odtiaľ
herb bylina
herbicide herbicíd
herd stádo
herein v tomto dokumente
hermetic vzduchotesný
hesitation doba váhania (pred zaľahnutím)
heterogeneous heterogénny, rôznorodý
heterophylly rôznolistosť, heterofýlia
hexagonal nut šesťhranná matica
hide useň
high beam diaľkové svetlá
high explosive vysoko výbušný
high flotation wheel koleso s nízkotlakovými flotačnými pneumatikami
high friction composite rubber surface gumový povrch s vysokým trením
high lift vysoký zdvih
high load area plocha s vysokým zaťažením
high output combine harvester vysokovýkonný obilný kombajn
high powered vysokovýkonný
high sales dobrý predaj
high-beam indicator kontrolka diaľkových svetiel
high-clearance sprayer postrekovač s vysokou svetlosťou
higher vyšší
higher compression ratio vyšší kompresný pomer
higher soil moisture vyššia vlhkosť pôdy
high-pressure liquid vysokotlaková kvapalina
high-speed diesel engine vysoko otáčkový naftový motor
high-tip trailer vysoko sklopný príves
highland(s) vysočina

hill kopec
hill climbing ability svahová dostupnosť (vozidla)
hillside combine harvester obilný kombajn pre prácu na svahu
hilly kopcovitý
hire nájom, nájomné, prenajať
hired hand najatý robotník
hired labour práca v mzde
hiring prenájom (stroja)
hitch záves (napr. ťažný traktora), pritiahnuť, spojiť
hitch control ovládanie závesného zariadenia
hitch height limit výška zdvihu závesného zariadenia
hitch load/depth control ovládanie záberu závesného zariadenia zaťažením a polohou
hitch raise/lower switch prepínač zdvíhania/spúšťania závesného náradia
hitch rate of drop rýchlosť spúšťania závesného zariadenia
hoe kultivátor, motyka, plečka, plečkovanie
hold držať, udržať
holding statok, držanie, držba
holding-pen sprinklers rozprašovače (rozstrekovače) v koterci
hold-up časové oneskorenie (napr. v dôsledku dopravnej zápchy), prestoj
hole diera
hole digger zariadenie na hĺbenie jám
hollow tile dutá dlaždice
honeycomb voština
hood above animal veko nad zvieratami
hope nádej, dúfať
hopeful nádejný
hopeless beznádejný
hop-field chmeľnica
hopper násypka, zásobník (napr. sejacieho stroja a pod.)
hopper cover kryt zásobníka
hopper filling opening plniaci otvor zásobníka
hops chmeľ
hop-yard chmeľnica
horizon horizont (pôdny)
horizontal force horizontálna sila
horizontal ground horizontálny terén
horizontal plane horizontálna rovina
horn klaksón
horse kôň
horse radish chren
horticultural záhradnícky
horticultural equipment zariadenia pre zeleninárstvo
horticulture záhradníctvo, zeleninárstvo
hose hadica
host hostiť
hours since last service počet hodín prevádzky od poslednej údržby
house objekt, ubytovať, ustajniť
housing obydlie, bývanie, ustajnenie, skriňa
hover mower vznášadlový žací stroj
however avšak
human labour ľudská práca
humane humánny
humid vlhký
humid area vlhká oblasť
humus humus
hunger hlad
hungry hladný
hurdle prekážka, zábrana

husbandry hospodárenie
husk pleva, lúštiť (strukoviny)
hydraulically driven hydraulický pohon
hydraulic bi-fold marker hydraulický sklápací dvojdielny značkováč
hydraulic cylinder hydraulický valec
hydraulic folding option systém hydraulického sklápania stroja dodávaný na želanie
hydraulic jack hydraulický zdvíhák
hydraulic manifold hydraulický rozvádzač
hydraulic oil hydraulický olej pre hydrostatické mechanizmy
hydraulic swivelling auger hydraulicky ovládaná výkyvná závitovka (obilného kombajnu)
hydraulic topping unit hydraulicky poháňaná zrezávacia jednotka
hydraulically actuated hydraulicky ovládaný
hydroponics hydroponia
hydrostatic drive hydrostatický pohon
hyper-spectral hyper-spektrálny

ch

chaff úhrabky a plevy
chain reťaz, reťazec
chain and bucket conveyor reťazovo - korčkový dopravník
chain elevator reťazový dopravník
chain gard ochranná clona tvorená voľne vysiacimi reťazami
chain roller reťazová kladka
chain-harrow reťazové brány
chainsaw reťazová píla
chairman predseda
change meniť
changing prenos energie
changing gear zmena prevodových stupňov
channel kanál, kanál (napr. televízny, rádiový), poslať, nasmerovať
characteristic charakteristika
characterization charakterizovanie
charge poplatok, výdaj, nabiť (napr. zariadenie energiou), nasýtiť
charger nabíjačka
charging hopper násypka, plniaci kôš
charging chute násypný žľab
chaser závitová čeľusť
check kontrolovať
check display code skontrolovať zobrazený kód
check for leaks kontrolovať netesnosti
check weighers kontrolné váhy
check wheels for cuts skontrolovať pneumatiky, či nie sú na nich trhliny
check-in vstupná kontrola
checking kontrola
checking of flow rate kontrola prietoku
checking speed kontrola rýchlosti
cheese syr
chemical chemikália, chemický
chemical degradation chemická degradácia
chemical element chemický prvok
chemical fertilising hnojenie priemyselnými hnojivami
chemical preservation chemická ochrana

chemical properties chemické vlastnosti
chemical spraying chemický postrek
chemical treatment chemické ošetrovanie
chemical-resistant single-braid hose chemikáliám odolná
 jednoplášťová hadica
chernozem černoziem
cherry čerešňa
chick kurča, vtáčatko
canola oil jedlý olej (produkovaný z repky olejnej)
canola repkové semeno (výraz všeobecne označujúci
 semená repky, horčice alebo repy)
chicken hydina, kura
chicken wire kuracia sieť (namiesto podstielky)
chickpea cícer baraní
chill chlad, ochladenie
chip úlomok, trieska, nasekať
chisel dláto, rydlo, podryvák, dlátový kypráč
chisel cultivator dlátový kultivátor (na hlboké kyprenie)
chisel plough dlátový kypráč
chisel ploughing kyprenie pôdy dlátovým kypráčom
chisel plow dlátový kypráč
chisel tine dlátová radlička
chiselling obrábanie pôdy dlátovým kypráčom
chitting narašovanie (napr. sadby), naklíčovanie (napr.
 sadby)
chitting house for potatoes predklíčovnía zemiakov
chives(s) pažítko
chlorophyll chlorofyl
chlorosis chloróza
choice voľba, výber
choke upchanie nečistotou, zanesenie nečistotou
choke rod tiaholo sýtiča
choke valve škrtiaci ventil
chop kotleta, odrezok, rezeň, rezanka silážnej kukurice,
 rezať, sekať, rozsekať, rozrezávať
chop length dĺžka rezanky silážnej kukurice
chopped forage narezaná krmovina
chopped matter narezaná hmota, rezanka
chopped straw narezaná slama
chopper rezačka, sekačka, rezacie ústrojenstvo
chopping rezanie silážnej kukurice
chopping machine rezačka na krmoviny
chromatography chromatografia
chuck krkovička (mäso z krku)
chute žľab, skl, sklzový žľab, zachytý žľab

i

ice ľad
idea myšlienka, nápad, predstava
identification identifikácia, označenie
identify identifikovať, určiť, byť totožný
idle time prestoj
idler pulley vodiaca kladka
idling - doing nothing (in alleys, in cubicles,...) postávanie, ničnerobenie (v chodbách, v boxoch)
 (pri zvieratách)
idling speed otáčky (motora) naprázdno
idling the engine voľnobeh motora
ignite vznietiť
ignition vznietenie (napr. zápalnej zmesi v motore), zážih
 (v motore), zapalovanie
ignition switch key štartovací kľúčik zapalovania

illuminate osvetľovať
image obraz, dojem
image analysis analýza obrazu
imagery zobrazovanie
imaging system systém zobrazovania
immediate bezprostredne, okamžite, priamo, okamžitý
immediately okamžite, bezodkladne
impact dopad, dosah, vplyv, účinok, pôsobenie, úder,
 náraz, ráz, zrážka, výsledok, zapôsobenie, mať dopad, mať
 vplyv, mať účinok, pôsobiť, ovplyvňovať, naraziť, narážať,
 stlačiť, impulzný, nárazový, zhutňovací
impact load rázové zaťaženie
impairment zhoršenie
impaired oslabený (účinnok)
impart udeliť
impeller obežné koleso
impeller blade lopatka obežného kolesa
impeller blower metač
impeller clearance vôľa medzi obežným kolesom a
 telesom
impeller of single eye type obežné koleso s jednostran-
 ným vtokom
impeller passage medzi lopatkovým kanálom obežného kolesa
impeller pump odstredivé čerpadlo
impeller speed rýchlosť obežného kolesa
impenetrable nepriepustný
implement realizovať
implement connector konektor pre náradie
implement selector volič typu náradia
implement width šírka náradia
implementation realizácia
implements náradie
implies naznačuje
import dovoz, dovážať
importance dôležitosť, dôležitá stránka
impossible nemožný
impregnated impregnovaný, nasiaknutý
improper nesprávny
improper adjustment nesprávne nastavenie
improperly nesprávne
improved long-term productivity zlepšená dlhodobá
 výkonnosť
improved manoeuvrability zlepšená manévrovateľnosť,
 manipulovateľnosť
improved soil tilth zlepšenie štruktúrneho stavu pôdy
improved water infiltration zlepšená infiltrácia vody
improved water quality zlepšená kvalita vody
improvement zdokonalenie, zlepšenie
impurity nečistota, prímes
in a given situation v danej situácii
in a similar manner podobným spôsobom
in accordance v zhode
in addition navyše, navyše
in advance vopred
in agreement with v súlade s
in any order v určitom poradí
in bulk voľne ložený
in conjunction with a system indicator spolu s indikáto-
 rom systému
in front of pred
in motion v pohybe
in one pass jedným prejazdom
in operation v prevádzke
in order za účelom
in particle obzvlášť

in particular obzvlášť
in relation to pokiaľ sa týka
in site na pôvodnom mieste
in terms of kvôli
in the best possible way najlepším možným spôsobom
in the interest of safety v záujme bezpečnosti
in the midst uprostred
in the sense v zmysle
inappropriate nesprávny
incidental náhodný
incinerate spaľovať
inclination angle uhol sklonu
included in price zahrnutý v cene
income príjem
income base základ príjmu
income statement výsledovka
incomplete neúplný
incorporate včleniť, zapracovať, zahrňať
increase zvýšiť
increasingly čoraz viac, stále viac, vzrastajúci
incubate vysedieť (kurčatá), liahnúť sa
incurred spôsobený
indefinite neurčitý
independent demand nezávislý dopyt
independent of nezávislý
independently nezávisle
in-depth dôkladný, podrobný, hlbkový
indicate udávať
indicator indikátor, ukazovateľ
indicator arrow šípka indikátora
indirect nepriamy
indirect costs režijné náklady
indirect labour režijná mzda
indispensable nepostrádateľný, nevyhnutný
indoors vnútri
induce ovplyvniť, prijať
industrial priemyselný
industrial grease plastické priemyselné mazivo
industrial oil priemyselný olej
industrial site priemyselná zóna
industry odvetvie
inept absurdný, nešikovný
inert inertný, neutrálny, vzácny
inevitable nevyhnutný
inexpensive product lacný výrobok
inferior passageway cleanliness horšia čistota chodieb
in-field poľný
in-field calibration system poľný kalibračný systém
in-field testing poľné testovanie
infiltration vsakovanie
inflation inflácia, nahustenie
inflation rate hodnota inflácie
influence vplyv, účinok, ovplyvniť, ovplyvňovať, vplývať
influenced ovplyvnený
information informácia
information source informačný zdroj
information technology informačné technológie
infrared infračervený
infra-red remote control infračervené diaľkové ovládanie
ingesta prijatá potrava
ingestion prijímanie potravý
ingredient prísada, zložka
inhibit brániť, spomaliť
initial počiatočný, prvotný, východiskový
initial costs počiatočné náklady

initial velocity počiatočná rýchlosť
initially od počiatku
injection vstrekovanie
injection system systém vstrekovania
injector vstrekovacia jednotka
injure poraniť
injury poranenie, zranenie
inlet otvor, vstup, vstupné ústie, vstupný otvor
inlet vane vstupná lopatka
in-line loading plnenie dopravného prostriedku ťahaného zberovým strojom
innovation inovácia
innovative inovačný
inoculant očkovacia látka
inorganic anorganický
input príkon, prísun, vstup
inquiry dotaz
inquiry skúmanie
inquiry vyšetrovanie
in-row weeder vnútro-riadková plečka
insect hmyz, škodca
insecticide insekticíd
insemination inseminácia
in-service v prevádzke
inside cab v kabíne
insignificant nepreukazná
inspect kontrolovať
inspection table kontrolný stôl, preberací stôl
installation kit montážna súprava
installation vybavenie, zariadenie
installation instructions pokyny na inštaláciu
instantaneous okamžitý
instantaneous oscillation angle okamžitý oscilačný uhol
instead namiesto
instruction inštrukcia, pokyn, poučenie
instruction handbook príručka inštrukcií
instructions návod
insulating the driver from noise izolujúci vodiča (vozidla) od hluku
insurance poistenie
insurance back-up podpora (niečoho) poistením
insurance costs náklady na poistenie
insurance cover poisťná záruka
intake valve nasávací ventil
intangible assets nehmotné aktíva
intangible property nehmotný majetok
intend mať v úmysle, mieniť, zamýšľať, plánovať, určiť
intended zamýšľaný, plánovaný, budúci
intended flow rate zadaná hodnota dávkovania (hnojiva pri rozhadzovaní)
intensive intenzívny
intensive crop intenzívna plodina
intent účel
intention úmysel, zámer, cieľ
interact vzájomne pôsobiť
inter-cooled tractor traktor s medzi-chladičom (nasávaného vzduchu)
inter-cooler medzistupňový chladič
inter-cooling medzistupňové chladenie
interest záujem, úrok
interest coverage úrokové krytie
interest rate úroková miera
interest repayments splátky úrokov
interested zaujímať
interesting zaujímavý

interfere prekážať
interference zasahovanie
interchangeable vymeniteľný
interior interiér, vnútorný
intermediary prostredník
intermingled vzájomne premiešaný
intermittent nespojité meranie, prerušované
internal interný
internal vnútorný
internal combustion engine spaľovací motor
interpretation výklad
inter-row weeder medziriadková plečka
interval interval
intervention price Intervenčná cena
interwoven factors vzájomne prepletené faktory
intractable nepoddajný, neriešiteľný
intra-kernel moisture vlhkosť vo vnútri zrna
introduce uviesť, predstaviť, predkladať, zaviesť, zavádzať (do výroby), uvádzať, dať do obehu
introduce zaviesť, zavádzať, predstaviť
introduced predstavený, zavádzaný
introduction úvod, zavedenie, zavádzanie (do výroby), predstavovať
invention vynález
inventories zásoby
inventory zásoba
inventory control inventarizácia, riadenie zásob
inventory conversion period doba obratu zásob
inventory management riadenie zásob
inventory turnover obrátka zásob
invert obracať, premenovať
investigated skúmaný
investment investícia
invitation pozvanie
invite pozvať
invoice faktúra, fakturovať
invoice book kniha faktúr
invoice value fakturovaná hodnota
involve obsiahnuť
involved zložitý
inwards dovnútra
iron železo
ironmonger železiarstvo
irregular nerovnomerný
irregular field pozemok nepravidelných tvarov
irregular variations nepravidelné odchýlky
irregular-shaped field pozemok nepravidelného tvaru
irreplaceable nenahraditeľný
irresistible neodolateľný
irrespective of bez ohľadu na
irrespective of changes in forward speed bez ohľadu na zmeny pohybovej rýchlosti
irrigation závlaha, zavlažovanie
island ostrov
isobutane izobután
isolation izolácia, osamotenie
issue problém, otázka, sporná otázka, predmet sporu, číslo vydania (časopisu), vydať, vystaviť
item položka
iteration opakovanie

j

jack zdvihák
jacking zdvíhanie (pomocou zdviháku)
jet stream dýzové (tryskové) prúdenie
jib výložník, výložník žeriavu
jib arm sklopné rameno (žeriavu)
jib crane otočný stĺpový žeriav
JIT (Just-In-Time) výrobná metóda bez podpory skladov
job práca
job cycle pracovný cyklus
job description popis práce
job order pracovný príkaz, príkaz na prácu
job scheduling časové rozvrhnutie práce
jobless nezamestnaný
join pridať, pripojiť sa
joined pripojený
joint kľb, kus mäsa (v mäsiarstve), spoločný
joint company spoločný podnik
joint stock company akciová spoločnosť
joint venture spoločný podnik
journey time čas prejazdu po vozovke
judgemental forecast method metóda prognózovania založená na oceňovaní názorov
juice džús, šťava (napr. ovocná)
just-in-time práve včas (metóda zabezpečenia výroby bez skladovania)

k

keep a first aid kit handy majte poruke lekárníčku prvej pomoci
keep hands from power-driven parts nepribližujte sa rukami k poháňaným častiam
keep track sledovať
keg sud
key kľúč
key business factors kľúčové faktory
key function kľúčová funkcia
key management decisions zásadné manažérske rozhodovanie
key switch štartovacia skrinka
kidney oblička
kill zabiť
kiln-dried sawdust umelo sušené piliny
kind druh, rod
kit súprava
knob otočný gombík, vylad'ovač, tlačidlo
knocked down condition dodaný v rozobratom stave
knock-on effect efekt vytvárajúci novú možnosť (v podnikaní)
knock-resistant paint nárazom odolné sfarbenie (stroja)

l

L1 frequency band frekvenčné pásmo L1 (pre jednoduchý frekvenčný satelitný prijímač)
L2 frequency band frekvenčné pásmo L2 (pre dvojfrekvenčný satelitný prijímač)
label štítok, nálepka, etiketa, nalepovať
labeller etiketovací stroj
labelling označovanie
labor (amer.) práca

j
k
l

laboratory study laboratórna štúdia, laboratórny výskum
laborious pracný
labour práca, ľudská práca, pracovná sila
labour and machine requirements požiadavky na ľudskú a strojovú prácu
labour claim výkaz práce (pracovníka)
labour costs náklady na pracovnú silu
labour profile chart diagram požiadaviek na pracovnú silu
labourer pracovník
lack nedostatok
lactic mliečny
lactic acid kyselina mliečna
lactic fermentation mliečne kvasenie
LAI - leaf area index index listovej plochy
laid crop poľahnutý porast (napr. obilnín)
lake jazero
lamb jahňa, jahňacie
land pôda, zem
land drainage odvodňovanie pôdy
land planning územné plánovanie
land purchase zakúpenie pôdy
land reclamation pozemkové úpravy
land reform pozemková reforma
land surface zemský povrch
land wheel záhonové koleso (pluhu)
landing site prístávacia plocha, prístávacia strana
landlord vlastník pôdy
landscaping krajinnotvorba
landscaping equipment technika pre úpravu krajiny
land-wheel driven pohon od pojazďového kolesa (kolesa kopírujúceho terén)
lap prekrytie
lard sadlo
large industrial dairy farm veľkokapacitná farma dojníc
large scale automated installation veľkokapacitné automatizované zariadenie
larva (pl. -ae) larva
late neskoro
late payment oneskorená platba
lateral bočný, postranný, stranový, privádzač, rozvádzač
lateral inclination priečný sklon
lateral movement lock poistka priečného posunutia
latch západka
latitude zemepisná šírka
launch dať do chodu, uviesť do činnosti
law zákon
lawn trávnik
lay položiť, klásť
layer vrstva, nosnica
laying chicken nosnica
layout formát, usporiadanie, rozmiestenie, rozloženie, schéma, náčrtok, plán, úprava, grafická úprava, štruktúra, špecifikácia, montážny
layout of the experimental barn pôdorys experimentálnej maštale
LDC (Lower Dead Center) spodná úvrat' piestu
lead viesť
leading company firma udávajúca trend
leaf list
leaf area index index listovej plochy
leaf stripping mechanism orezávací mechanizmus (na zberači cukrovej repy)
leaflet prospekt, listovka
leafy listnatý

leach vylúhovať
leak prepúšťať, presakovať
leak-proof container utesnená nádoba, zásobník
lean netučný
learning curves extrapoláčna krivka
lease nájom, prenájom, nájomné
leasing prenájom hnuiteľného majetku
leave opustiť, opúšťať (granula disk)
leaven kvas
leaves listy
leeway odchýlka
left tail light ľavé koncové svetlo
left turn light ľavé smerové svetlo
leg of pork bravčové stehno
legal legálny, právny, zákonný
legume strukovina
leisure area oddychová zóna
lender veriteľ
length dĺžka, príležitostná miera
length of the workday dĺžka pracovnej smeny
lengthwise pozdĺžny
lengthwise distribution unevenness pozdĺžna nerovnomernosť rozhadzovania
lentil šošovica
less susceptible to collapsing menej náchylný na poškodenie
lesser menší, menej
let, lease prenajať
lettuce šalát (zelenina)
level úroveň, hladina
level controller regulátor výšky hladiny
level indicator indikátor výšky hladiny
level of mechanization úroveň mechanizácie
level of significance was set at $p \leq 0.05$ úroveň preukaznosti bola stanovená na $p \leq 0.05$
level-lift hitch rovnobežníkový záves
levelling vyrovnávanie
levelling harrows vyrovnávací doska
lever páka
levy páka
ley úhor
liabilities záväzky, pasíva (finančné záväzky), dlhy
liability záväzok
liberate uvoľniť
licence licencia, oprávnenie, povolenie
lick lízať
lid víčko
lie ležať
life (pl. lives) život
life-cycle costing výpočet nákladov na životný cyklus výrobku
lifetime celoživotný
lift zdvih, vyberať, zbierať, vyorávať, výt'ah
lift arm zdvíhacie rameno
lift capacity zdvihová sila
lift height výška zdvihu
lifter zdvíhadlo
lifter zdvihák
lifting action zdvihový účinok
lifting capacity zdvihová sila (hydrauliky)
lifting equipment zdvíhacie zariadenie
lifting fork zdvíhacia vidlica (napr. nakladača)
light svetlo, svetlý, ľahký
light load ľahké zaťaženie
light soil ľahká pôda

lignify drevnatieť
like tak ako
likely vhodný
lime vápno
lime marl vápenná slieň
limestone vápenec
liming vápnenie
limit limit, hranica, obmedziť
limit value medzná hodnota
limitation obmedzenie
Limited (Ltd.) spoločnosť s ručením obmedzeným
limited liability obmedzené ručenie
line čiara, línia, linka
linear trend equation lineárna rovnica trendu
line-distributors riadkové rozhadzovače
liner vložka
lining obloženie, potať
lining up nástup
link článok, spojenie, pripojiť, spojiť
linkage spoj, spojenie, záves (stroja, resp. traktora)
linseed ľanové semeno
linseed cake ľanové výlisť
lip pera, pysk
liquefy skvapalniť
liquid air skvapalnený vzduch
liquid fertilizer tekuté hnojivo, kvapalné priemyselné hnojivo
liquid manure hnojovica, hnojovka, močovka
liquid milk konzumné mlieko
liquid solution roztok
liquidity likvidita, platobná schopnosť
list zoznam
list of products and services zoznam výrobkov a služieb
listing zoznam
lit osvetlenie, osvetlený
litter podstielka, stelivo
litter caking sušenie podstielky
live stock dobytok, živý inventár
live weight živá hmotnosť
liver pečeň
livestock dobytok
livestock farming chov dobytka
livestock husbandry chovateľská prax
livestock management chov dobytka
livestock farming industry rezort chovu zvierat
living expenses životné náklady
load náklad (na vozidle), zaťaženie, naložiť
load capacity užitočná hmotnosť vozidla (nosnosť)
load carrying platform nosná plošina
load cell snímač zaťaženia
load chart diagram vyťaženia
load platform nosná plošina (na traktore a p.)
loader nakladač
loader manipulátor (nakladač)
loader mounted nesený na nakladači
loading nakladanie, zaťaženie, náklad
loam hlina
loam-sandy soil hlinito-piesočnatá pôda
loamy sand hlinito-piesočnatá pôda
loamy soil hlinitá pôda
loan pôžička
loan repayment splátky pôžičky
local environmental center miestne stredisko pre životné prostredie
local requirement miestna požiadavka

locale lokalita, miesto
location poloha, umiestnenie
locking nut poistná matica
lodge uložiť, ustajniť, uviaznuť
lodging ubytovanie
lot-for-lot ordering rovná výrobná dávka zodpovedajúca dopytu
logarithmic spiral vane lopatka tvaru logaritmickej krivky
logging záznam
logical layout logické usporiadanie
loin ľadvina
long life protection ochrana počas doby životnosti
longitudinal pozdĺžny (smer)
longitudinal axis pozdĺžna os
longitudinal axis (of facility) pozdĺžna os (objektu)
longitudinal uniformity pozdĺžna rovnomernosť
long-term dlhodobý
long-term accuracy dlhodobá presnosť
long-term effect dlhodobý efekt
long-term objective dlhodobý cieľ
long-term receivables dlhodobé pohľadávky
look ahead pozerat' vpred
look up vyhľadať
loose kypký (pôda), sypký (materiál), uvoľnený (skrutka), voľný
loose belt uvoľnený remeň
loose clothing voľný odev (nepriľiehajúci k telu)
loose housing voľné ustajnenie
loosen uvoľňovať, kypriť
loosener kyprič
loosening uvoľňovanie
lorry nákladné auto
lose stratiť
loss strata, straty
loss of hearing strata sluchu
lot položka, partia
lot sizing určenie veľkosti výrobnej dávky
loud hlasný, hlučný
low ground pressure tractor tyre traktorová pneumatika (s nízkym tlakom na podložku)
low roofed building budova s nízkou strechou
low volume application malo objemová aplikácia (napr. pri postreku)
low-beam lights stretávacie svetlá
lower znižovať
lower link spodné ťahlo
low-level accuracy nízka úroveň presnosti
low-lift nízkozdvíhací
lubricate machine mazať stroj
lubricating grease plastické mazivo
lubrication mazanie
Lucerne lucerna
lug bolt príchytá skrutka
lug hight hĺbka dezénu (pneumatiky)
luggage compartment batožinový priestor
lumbar bedrá
lumbar support bedrové operadlo
lump zhŕňať
lump sum paušál
lunge space priestor pre vymrštenie hlavy pri zalíhaní kráva
lungs pľúca
luvisol luvizem

m

M. O. G. - material other than grain materiál vystupujúci z obilného kombajnu (napr. plevy, slamy, úhrabky, a pod.), okrem zrna
magnesium horčík
magnetic field magnetické pole
magnetic properties magnetické vlastnosti
magnitude rozsah, veľkosť
machine stroj
machine capacity výkonnosť stroja
machine damage poškodenie stroja
machine frame rám stroja
machine is fitted stroj je vybavený
machine milking strojové dojenie
machine planting sadenie strojom
machine runaway samovoľné uvedenie stroja do pohybu
machine vision strojové videnie
machine width pracovný záber stroja
machine-operation synchronizing synchronizácia strojových operácií
machinery technika, stroje (hromadne - viacero druhov), strojový park
machinery cooperative strojové družstvo (strojno traktorová stanica)
machinery costs náklady súvisiace s technikou
machinery housing garážovanie stroja
machinery investment investície vložené do techniky
machinery oil strojový olej
machinery replacement policy stratégia obnovy strojového parku
machinery requirement požiadavka na stroj
machinery storage garážovanie strojov
machine-sensible information strojovo snímateľná informácia
main hlavný
mainly hlavne, prevažne, zväčša
maintain udržiavať
maintenance údržba (stroja), udržiavanie, zachovanie
maintenance can not be neglected údržba nesmie byť zanedbávaná
maintenance free bez údržbových
maize kukurica
major dôležitý, hlavný
majority väčšina
make it possible umožniť, umožňujú, umožňujú
make to order riadenie výroby podľa objednávok
make to stock výroba na sklad hotových výrobkov
make up tvoriť
make up for dorovnať (rozdiel)
male samec
male terminal zásuvkový terminál
malfuction porucha
malt slad
mammal cicavec
man day pracovný deň (štatisticky)
manage riadiť
manage spravovať
management riadenie, vedenie podniku, chod
management expertise odbornosť riadiacich pracovníkov
management information informácie o manažmente
management resource planning system systém riadenia výrobných zdrojov

management zone manažmentská zóna - oblasť pozemku s rovnakými vlastnosťami
manager riaditeľ, správca
manganese mangán
man-made umelo vyrobený, umelý
man-made fertilizer priemyselné hnojivo
manned stroj s obsluhou
manner spôsob, metóda
manoeuvring manévrovanie (otáčanie)
manual manuálny, ručný, návod na použitie
manual labor (amer.) ľudská práca
manual mode manuálny režim
manual operation ručná operácia, manuálna operácia
manufacture výroba, vyrábať
manufacturer výrobca
manufacturing cycle výrobný cyklus
manufacturing overhead výrobná réžia
manure hnoj, maštalný hnoj
manure burying coulter krájadlo pre zapracovanie maštalného hnoja do pôdy
manure decomposition rozklad maštalného hnoja
manure incorporation zapracovanie maštalného hnoja (do pôdy)
manure spreader rozhadzovač maštalného hnoja
manure spreading rozhadzovanie maštalného hnoja
map mapa
mapping mapovanie (pozemku), zobrazenie
mapping software mapovací softvér
mare oslica
margin marža, hranica rentability
marginal sotva rentabilný
mark značiť
marker značkovač
market trh, trhový
market niche voľné miesto na trhu
market research prieskum trhu
market segmentation rozdelenie trhu
market to book ratio kurz akcie
marketing and sales strategy stratégia marketingu a predaja
marketing management riadenie marketingových činností
mass hmota, hmotnosť, množstvo
mass flow hmotnostný prietok, materiálový tok
mass flow control ovládanie prietoku napr. hnojiva na základe hmotnosti
mass inertia hmotnostná zotrvačnosť
mass transfer pohyb hmoty
master production schedule plán hlavnej výroby
master schedule hlavný výrobný plán, hlavný časový rozvrh
mastic asphalt liaty asfalt
mastic asphalt tepelný vztlak
material materiál
material capacity hmotnostná výkonnosť (udávaná napr. jednotkách t/h)
material handling manipulácia s materiálom
material item materiálová položka
material layer vrstva materiálu
material throughput rate priechodnosť (napr. obilného kombajnu)
mathematical model matematický model
mathematical modeling matematické modelovanie
mathematics matematika
matching of equipment with the tractor agregátovanie

stroja s traktorom
matrix matica, matica
mats podložka, podlahová krytina
maturity zrelosť
may be môže byť
mean jednoduchý aritmetický priemer
mean absolute deviation absolútna stredná odchýlka
mean load priemerné zaťaženie
mean quantity priemerné množstvo
mean root square error priemerná kvadratická chyba
mean squared error chyba strednej odchýlky
mean value stredná hodnota
measure miera, kritérium, opatrenie
measured nameraný, zameraný
measurement meranie
measuring meranie
measuring range rozsah merania
measuring speed meranie rýchlosti
meat mäso
medical attention lekárska starostlivosť
medical plant liečivá rastlina
medicinal herb liečivá rastlina
medicinal plant liečivá rastlina
medium stredný
medium-size stredná veľkosť
meet vyhovovať
meeting point miesto stretnutia
mechanical mechanický
mechanical drive mechanický pohon
mechanical efficiency mechanická účinnosť
mechanical harvest mechanický zber
mechanical property mechanická vlastnosť
mechanical weeding mechanické likvidovanie burín
mechanically controlled mechanicky ovládaný
mechanically ventilated mechanicky (motoricky) vetrané, nútené vetranie
mechanization mechanizácia
mechanization costs náklady súvisiace s mechanizáciou
membrane membrána
merchandise obchodovať
merchandise tovar
mesh sieťovina, pletivo, oko siete, slučka, sieťový, záber ozubených kolies, zaberat' do seba (ozubené kolesá)
mesh circuit zapojenie do kruhu
mesh of bridge okruh mostíka
mesh rotor rotor zapojený do trojuholníka
mesh screen sito
mesh voltage sieťové napätie
metal kov
metal processing fluid kvapalina na obrábanie kovov
meteorological equipment meteorologické zariadenia
meteorology meteorológia
meter meter (dĺžková jednotka), merací prístroj, merač, merat', dávkovať
metering meranie, dávkovanie
metering device dávkovací prístroj
metering rate dávkovacia rýchlosť
metering system dávkovací mechanizmus, dávkovací systém
metering uniformity rovnomernosť dávkovania
metering unit dávkovacie ústrojenstvo
methane metán
methane production výroba metánu
methanol metanol
method metóda

method of payment spôsob platby
methodology metodika, metodológia
metering roller dávkovací valec
micro-climate mikroklima
micro-irrigation mikro-zavlažovanie
micro-organism mikroorganizmus
microprocessor mikroprocesor
micropropagation mikro-sírenie, mikro-rozmnožovanie
micro-relief mikro-relief
micro-sprinkler mikro-rozprašovač, mikro-sprchy
microwave mikrovlna, mikrovlnný
microwave drier mikrovlnná sušička
microwave heating mikrovlnový ohrev
microwave oven mikrovlnná rúra
microwave radiation šírenie mikrovln
mid-body flood lights stredné pracovné svetlomety
middle deep soil stredne hlboká pôda
middle heavy soil stredne ťažká pôda
middle management stredný manažment
middle price range solídna cena
milk mlieko
milk cooling chladenie mlieka
milk fat mliečny tuk
milk line mliečne potrubie
milk meter dávkovač mlieka
milk parlour dojareň
milk pipeline mliečne potrubie
milk powder sušené mlieko
milk processing spracovanie mlieka
milk production výroba mlieka
milk sampling odber vzoriek mlieka
milk yield dojivosť
milking dojenie
milking machine stroj na dojenie, dojací stroj
milking parlour dojareň
milking pit dojacia jama
milking robot dojací robot
mill mlyn
millet proso siate
milling mletie
mince mlieť (mäso)
mineral minerál, nerast, minerálny
mineral element minerálny prvok
mineral fertilizer priemyselné hnojivá
minimised zanedbateľný
minimize minimalizovať
minimum minimum, minimálny
minimum tillage minimálne spracovanie pôdy
mining dolovanie
mink norka (zvíra)
minor menší, menej dôležitý, vedľajší
miracle zázrak
misalignment nesprávne nastavenie, nevyrovnanosť
miscanthus sinensis ozdobnica čínska
misgiving obava
mislead uviesť do omylu, klamať, zavádzať
missing chýbajúci
mist hmlovina
mist application zahmlievanie
mist irrigation zavlažovanie hmlovinou
mix miešať
mixed farm farma zameraná na rastlinnú a živočíšnu výrobu
mixer zmiešavač, mixér
mixer tank zmiešavacia nádrž

mixing zmiešavanie
mixing action zmiešavací účinok
mixing tank zmiešavacia nádrž
mobile mobilný, pohyblivý
mobile unit mobilná jednotka
mode režim, forma, spôsob
model model
model validation validačný model ()
moderate approach umiernený prístup
moderate quality stredná kvalita
modernization modernizácia
modification modifikácia, úprava
modified atmosphere storage skladovanie v modifikovanej atmosfére
modulate dávkovať
modulus of elasticity medza elasticity, medza pružnosti (pri ťahových skúškach pevnosti)
MOG - material other than grain materiál vystupujúci z obilného kombajnu (napr. plevy, slamy, úhrabky, a pod.) okrem zrna
moist vlhký
moisture rosa, vlaha, vlhkosť, vlhko
moisture and temperature level úroveň vlhkosti a teploty
moisture content obsah vlhkosti
moisture meter vlhkomer
moisture-absorbing ability schopnosť absorbovať vlhkosť
moisture-proof odolávajúci vlhkosti
mold modelovať, humus
moldboard odhrňovačka pluhu
moldboard plow pluh s odhrňovačkami (am.)
mole krt
mole drainage krtičia drenáž
mole drainer pluh na krtičiu drenáž
mole draining drenážovanie, krtičia drenáž
mole ploughing podrývanie pôdy krtičou drenážou
moment of inertia moment zotrvačnosti
monetary peňažný
monitor monitor, sledovať
monitor backlight brightness jas podsvietenia monitora
monitor mounting points montážne body monitora
monitoring monitorovanie
more likely vhodnejší
more readily oveľa ľahšie
more uniform rovnomernejší
morphology morfológia
mortality úmrtnosť
mortgage hypotéka
most economical sprayer on the market today najúspornejší postrekovač v súčasnej dobe na trhu
motion pohyb, impulz
motor motor
motor oil motorový olej
mould formovať, ornica
mouldboard radlica
mouldboard plough pluh s odhrňovačkami
moult plíznuť
mountain area horská oblasť
mounted nesený
mounted broadcaster nesený rozhadzovač
mounted crop sprayer nesený poľný postrekovač
mounted implement nesené náradie (napr. na traktore)
mounted mower nesený žací stroj
mounted spray equipment nesené postrekovacie zariadenie

mounting bolt montážna skrutka
mouse (pl. mice) myš
mountain hora
movable pohyblivý
movable estates hnuteľný majetok
move pohyb, hýbať, pohybovať sa
movement pohyb, pohyblivý
moving average pohyblivý priemer
moving floor spreader rozhadzovač s pohyblivým dnom
moving parts pohybujúce sa súčasti stroja
mower kosačka, žací stroj
mower conditioner žací miagač
mowing kosenie
MRP (Material Requirement Planing) plánovanie materiálových požiadaviek
muck hnoj
muck spreader rozhadzovač maštalného hnoja
mud blato
mud guard kit clony za kolesami vozidla, zásterky za kolesami vozidla
mulch mulč
mulch layer mulčovací vrstva
mulching mulčovanie
multi-annual viacročný
multi-bladed axle viacnásobný rotor
multiple viacnásobný
multiple regression analysis viacnásobná regresná analýza
multiple store zmiešaný obchod
multiple turbine fan zložený turbínový ventilátor, viacnásobný turbínový ventilátor
multiplicative model násobný model
multiply násobiť
multi-purpose design viacúčelová konštrukcia
multi-stage viacstupňový
muriate of potash chlorid draselný
muscle sval
must musť
mustard horčica
mutton baranina (mäso)
mutual vzájomný
mutually navzájom

n

naive forecast zjednodušená predpoveď
name of the business názov podniku
narrow úzky
narrow band úzke pásmo
narrow row-crop wheels úzke kultivačné kolesá (traktora)
narrowly dôkladne
narrow-track úzkorozchodný
national envelope národný prídel (napr. financií)
natural prírodný
natural fertilizer prírodné hnojivo (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu)
naturally aspirated engine atmosférický motor
nature príroda, charakter, povaha, podstata, druh, typ
nature of the business druh podnikania
NDVI vegetačný index NDVI
near infrared reflectance infračervená odrazivosť
nearly skoro, takmer

neat nezriedený
nebulizer rozprašovač hmlý
necessary potrebný
necessity nevyhnutnosť
neck krk, krkovička
necklace náhrdelník
neck-tie viazanka
need potreba, potrebovať
needle bearing ihličkové ložisko
negligible zanedbateľný
negotiate jednáť, prejednávať, vyjednávať
neighbour sused
neighbouring susedný
net sieťka
net material requirements čistý plán materiálových požiadaviek
net profit čistý zisk
net weight čistá hmotnosť
net weight hauled užitočné zaťaženie (dopravného prostriedku)
net working capital čistý prevádzkový kapitál
net work-rate výkonnosť za jednotku operatívneho času
network sieť
nevertheless napriek tomu, predsa len
niche medzera
NIR - near infrared reflectance infračervená odrazivosť
nitrogen dusík
nitrogen fertilizer dusíkaté priemyselné hnojivo
no evidence žiadny dôkaz
no-application spaces neaplikované miesta
noise hluk
noisy hlučný
no-load lift zdvih nakladača naprázdno
no-load operation chod naprázdno, operácia naprázdno
no-load run chod naprázdno
no-load speed otáčky pri chode naprázdno (pri voľnobehu)
non clogging axle assembly neupchávajúca sa zostava nápravy (stroja pre zber krmovín)+B875
non synchronized transmission nesynchronizovaná prevodovka
non-directional process nesmerový proces
non-food ne-potravinársky
non-freezing windshield washer solvent nemrznúci roztok ostrekovača predného skla
non-intrusive sensor nerušivý senzor
non-reversible process nezvratný proces
non-trafficked soil nepojazdená pôda
non-uniformity nerovnomerný
non-uniformity across the fertilizer swath priečna nerovnomernosť (pri aplikácii priemyselných hnojív)
non-use nepoužívaný
nor ani nie
normal normálny, bežný
normal distribution normálne rozdelenie početnosti
normally normálne, obvykle
normative reference normatívny odkaz
not exceeding nepresahujúci
not to be used as a seat nesmie sa používať ako sedadlo
note poznámka, všimnúť si
noted poznamenal, spomenul
notify upovedomiť
no-tillage system systém obrábania pôdy bez pluhu
notion náhľad, pohľad za, vedomie
nozzle dýza, tryska, hubica

nucleus jadro, nukleus
number číslo, počet
number of items sold počet predaných položiek
number of lactacity (parity) stupeň laktácie (parita)
number of tractor wheelings počet prejazdov traktora
numeric value numerická hodnota
numerous početný, mnohí
nurse tank prídavná nádrž
nut matica, matka (na skrutku)
nutrient content obsah živín
nutrient živina
nutrient mapping mapovanie živín
nutrient solution výživný roztok, živný roztok
nutty orechový (chuť)
nylon nylon, polyamidové vlákno

O

oatmeal ovsené vločky
oats ovos
object predmet
objectionable sporný, nepríjemný, nežiadúci
objective cieľ, účel
obligation povinnosť, záväzok
observations poznámky
observe merať
obsolescence zastaranosť (napr. strojov), morálne opotrebovaný (napr. stroj)
obsolete zastaralý (napr. stroj)
obsolete equipment zastaralé zariadenie
obstacle prekážka
obstruct brániť, prekážať, stáť v ceste, zablokovat', zatarasiť, vytvárať prekážky, sťažovať (podmienky), prehradiť, upchať
obstruction prekážka, zábrana, zatarasa, zatarasenie, bránenie, prekážanie, zapchanie, upchanie
obstructive prekážajúci, zdržiavajúci
obtain získať, udržiavať, účinná zložka
obtained flow rate skutočná hodnota dávkovania (napr. hnojiva pri rozhadzovaní)
occasion príležitosť
occupy obsadiť, zaujať (miesto, pozíciu)
occur vyskytovať sa, vyskytnúť sa, objaviť sa, nastať (dej), stať sa
occurred vyskytnúť
octane oktán
odd nepárny
odds for lameness riziko krívania
odd-shaped nepravidelne tvarovaný
odour zápach
OECD-rated power výkon motora podľa normy OECD
of such takých, takého
off duty mimo služby
Off position poloha Vypnuté
offer ponuka, ponúkať, ponúknuť
off-grade podradný (tovar)
office kancelária, úrad
officer úradník, dôstojník
off-licence nemajúci licenciu
offset vychýlenie, chyba, vyvážiť, vyrovnať
offspring potomok, potomstvo
off-the-road vehicle terénne vozidlo
oil olej

oil cake pokrutiny
oil crops olejniný
oil filter olejový filter
oil level hladina oleja
oil meal extrahovaný šrot
oil plant olejnatá rastlina
oil plants olejniný
oil pressure tlak oleja
oilseed rape repka olejná
on duty v službe
on the go kontinuálne, počas jazdy
on-board computer palubný počítač
on-board electronics palubná elektronika
oncoming vehicle protiidúce vozidlo, prichádzajúce vozidlo
one axle tractor jednonápravový traktor, jednoosový traktor
onion cibuľa (Allium cepa lat.)
online priamo
on-line grain moisture meter vlhkomer zrna s priamym meraním v reálnom čase
on-line measurement priebežné meranie
on-line sensing method priama priebežná meracia metóda
on-site inspection priebežná kontrola kvality
open booms rozložit' ramená (postrekovača)
open centre hydraulic system hydraulický systém s otvoreným stredom
open flame otvorený oheň
opener otvárač, radlička (napr. na kombinovanej sejačke)
open-field tests testy v poľných (prevádzkových) podmienkach
opening otvor, (pre kolík, čap), otváranie
opening balance sheet východisková súvaha
operate operovať, prevádzkať, bežať (stroj)
operated riadený
operated successfully úspešne prevádzkované
operating prevádzkový, vykonávaný
operating cost prevádzkové náklady
operating costs prevádzkové náklady
operating field lights ovládanie pracovných svetiel
operating pickup hitch ovládanie zdvíhacieho závesu (traktora)
operating road lights ovládanie vonkajších svetiel
operating savings prevádzkové úspory
operating speed prevádzková rýchlosť
operating temperature prevádzková teplota
operating the engine prevádzka motora
operating windshield wiper ovládanie stierača predného skla
operation operácia, prevádzka, činnosť
operational mode prevádzkový režim
operational unit prevádzková jednotka
operator prevádzkar
operator cab kabína pre operátora (stroja)
operator is absent from the seat obsluha sa vzdialila zo sedadla (traktora)
operator presence sensor senzor prítomnosti obsluhy
operator s manual návod na obsluhu
operator seat sedadlo obsluhy
operator skill zručnosť operátora
operator station kabína obsluhy
opportunity príležitosť, možnosť
optimise optimalizovať
optimized production technology optimalizácia výrobných technológií

option príslušenstvo dodávané na želanie
optional voliteľná (napr. výbava stroja)
optional accessory outlet zásuvka pre doplnkové príslušenstvo
orange pomaranč, pomarančový
order objednávka, požiadavka, rozkaz, poriadok, objednať, nariadiť, usporiadať
order form objednávkové tlačivo
order quantity objednané množstvo (tovaru)
order release prijatie príkazu
ordering costs náklady na dodávku
ordering plan plán objednávok
ore ruda (ťažobná)
organic organický
organic farming organické poľnohospodárstvo
organism organizmus
organization organizácia
organize organizovať
orchard ovocný sad, sad
vineyard vinohrad, vinica
orchard farming ovocinárstvo
origin pôvodný
O-ring O-kružok
ornamental okrasný
orthic greyzems šedozem
orthic luvisol hnedozem
oscillate kmitať, vibrovať
oscillating motion kývavý pohyb
oscillating-spout spreader rozhadzovač priemyselných hnojív s kývavou hubicou
oscillation motion oscilačný pohyb
otherwise z iného hľadiska
outdoor use vonkajšie použitie
outer vonkajší, krajný
outer vane vonkajšia lopatka
outgoing odchádzajúci
outlay náklady, výdaje
outlet vývod
outlet is protected by a fuse zásuvka je zabezpečená poistkou
outline náčrt, načrtnúť
outline of the business plan osnova podnikateľského zámeru
outlying field vzdialené pole
output produkcia, výkonnosť
outright purchase priamy nákup
outstanding význačný
outweigh prevážiť (nad niečím)
out-yield prekonať (väčším výnosom)
oval oválny
ovary semenník
oven pec, sušiareň
over a period počas
over fifty years experience viac ako 50-ročné skúsenosti
overall rate of work celková spotreba práce
overall kombinéza, celkový, súhrnný, všade
overall area to be cut celková plocha určená na zber
overall length celková dĺžka
overall workrate výkonnosť za jednotku produktívneho času
overdraft prečerpanie účtu
overestimate nadhodnotiť, preceniť
over-fat pretučný
overhaul generálka (oprava)
overhead conveyor vysunutý dopravník

overhead costs režijné náklady
overheads režijné náklady
overlap prekrytie, prekryvať sa
overlapping spread pattern spôsob rozhadzovania priemyselných hnojív s prekrytím
overlay prekryvanie
overload preťaženie
overload protection system systém ochrany proti preťaženiu
overloading the machine preťaženie stroja
overlooked prehliadaný (napr. nedostatok)
over-mechanization nadmerná mechanizácia
over-production nadprodukcia (napr. potravín)
overriding prvoradý, hlavný, obchádzanie (pravidiel, nastavení, napr. stroja)
over-ripening prezretie (napr. zrna)
over-seed zväčšený výsevok osiva
overtime nadčas (v práci)
overturn incident nehoda s prevrátením (vozidla)
over-voltage protection ochrana proti prepätiu
oviduct vajcovod, vaječník
owing následkom
own vlastniť
ownership vlastníctvo
oxide kyslíčnik (chemicky), oxid (chemicky)
oxygen kyslík
oxygenated okysličený

P

p.t.o. - power take-off vývodový hriadeľ
pace tempo, chod
pack balík, baliť
package balík, obal, balenie, baliť
packaging balenie, baliaca technika
packer baliaci stroj
packer roller baliaci valec
pack-house baliareň
packing balenie, obal
paddle conveyor lopatkový dopravník
paddock výbeh
paid splatený
pain bolesť
paint farba, lak, náter, maľovať
paint stripper odstraňovač náterov
palatable chutný
pale bledý, svetlý
pallet paleta
pallet handling truck manipulátor na palety
pallet tilter naklápač paliet
palletization paletizácia
palletize paletizovať (materiál)
palm palma
pan miska, zberná nádoba
pan conveyor miskový dopravník
paper board kartónový papier
par (in golf) priemerný počet úderov (v golfe)
parabolic vane parabolická lopatka
paraffin petrolej, parafínový olej
paraffin wax parafín
parallel swathing field operation poľná operácia s rovnobežným ukladáním pokosu
parallel linkage paralelogramový záves

parallel rig links paralelogramový záves
parallel tracking navádzanie stroja po poli rovnobežne s predchádzajúcou jazdou
parallel working paralelne pracujúce
parcel balík (ako zásielka), balíček, parcela, pozemok
parsing analýza
parsley petržlen
parsnip pastrnák siaty (lat. Pastinaca sativa)
part časť
part number identifikačné číslo súčiastky
partial čiastočný
partially čiastočne
particle častica
particle motion pohyb častí
particle size distribution granulometrické zloženie, veľkostné zloženie častíc (vybraného materiálu)
particular konkrétny, menovitý, jednotlivý, dielčí
particularly hlavne, obzvlášť, predovšetkým, konkrétne, menovite
partly čiastočne
partridge jarabica
parts explosion kusovník - rozpis súčiastok tvoriacich konečný výrobok
parts warehouse sklad náhradných dielcov
part-time job čiastočný pracovný úväzok
part-time staff pracovníci na čiastočný úväzok
part-time worker na časť pracovnej doby
pass prejazd (napr. po poli), prepadnúť (cez sito), prejsť (skúškou)
passage prechod, priechod, prietok
passageway pohybová chodba, prechodová chodba, pasáž
passed uplynul
passenger seat sedadlo spolujazdca
passive sensor pasívny senzor
pass-to-pass člnkový spôsob jazdy
pass-to-pass accuracy presnosť navigačného zariadenia od jazdy po jazdu
pasteurise pasteurizovať
pastry pečivo
pasture pasienok, pastvina
pasture topper náradie pre úpravu pasienku
patented patentovaný
path dráha
pathway chodba
patch map mapa zaburinenosti
patch spraying ohnisková aplikácia herbicídov, lokálna aplikácia herbicídov
pattern vzor, profil, obrazec, bloková schéma, spôsob, vzorka, matrica (napr. experimentu)
PATTERN (Planning Assistant True Technical Evolution of Relevant Numbers) metóda multi kritériálneho hodnotenia strojov a technológií
pay load užitočné zaťaženie (dopravného prostriedku)
payables deferral period doba odkladu platieb
payload užitočná hmotnosť (nosnosť) vozidla, užitočné zaťaženie
payment dates termíny platieb
PDCA (the plan-do-check-act cycle) základný cyklus riadenia zmeny
pea hrach
peach broskyňa
peak vrchol
peak of trade vrchol obchodovania
peanut podzemnica olejná
pearl barley jačmenné krúčky, jačmenné perličky

peasant roľník
peat rašelina
peck zobať
pecking zobanie, ozobávanie
peculiar typický, príznačný pre
pedigree pôvod, rodokmeň
pegging reťazenie požiadaviek
pellet peleta
pen koterec vytvorený pre skupinu dojníc, ohrada vytvorená pre skupinu dojníc
penalize potrestať
pendulum spreader rozhadzovač s kývavou rúrou
pendulum-action spreader kyvadlový rozhadzovač
penetrate preniknúť, vniknúť
penetrate the skin vniknúť do pokožky
people involved in planning osoby podieľajúce sa na plánovaní
pepper(s) paprika
per annum ročne
per cow na kravu, na kus (napr. dobytku)
percentage percentuálny podiel
percolation presakovanie
perennial vytrvalý, viacročný
perennial crops viacročné plodiny
perennial plant trvácna rastlina, viacročná rastlina
perform vykonávať
perform a job vykonávať danú prácu
perform daily service vykonávať dennú údržbu
performance výkonnosť, súhrn vlastností
performance-control report výrobný prehľad
performed vykonaný
performing vykonávajúci
perch bidlo (pre hydinu)
period obdobie
period available disponibilný časový interval
periodic system periodický systém
peripheral speed obvodová rýchlosť
perishable podliehajúci skaze
permanent bed neutlačaná pôda (pri technológii CTF)
permanence vytrvalosť
permanent stály, trvalý
permanent traffic lane trvalé jazdné pruhy (pri technológii CTF)
permeable priepustný
permit dovoliť
permitted prípustný
perpendicular kolmý
perpetual inventory priebežná evidencia zásob
perpetual inventory system priebežný (kontinuálny) zásobovací systém
perspective vyhliadka
pertain vzťahovať sa
pest škodca
pest control equipment stroje pre chemickú ochranu rastlín
pesticide pesticíd
pet miláčik, zvierací kamarát
petiole repík
petrol benzín (motorový)
petroleum ropa
phase in pozvoľna zaviesť, postupné zavádzanie
phase out pozvoľna zrušiť
phosphorus fosfor
photocell fotobunka
photosynthesis fotosyntéza

physical fyzický, fyzikálny
physical inventory skutočný stav zásob v sklade
physical properties fyzikálne vlastnosti
physiochemical properties fyzikálno-chemické vlastnosti
pick trhať, zbierať
picking príprava zásielky na expedíciu zo skladu, zber (napr. plodov ovocia)
picking conveyor triediaci dopravník (napr. na zemiaky)
picking-off table preberací stôl
pickle naložiť (napr. uhorky), nasoliť
pick-up zberať
pick-up tine prst (zberacieho ústrojenstva)
pick-up width šírka zberača
pig ošipaná, prasa
pig farming chov ošipaných
piggy-back conveyor predĺžiteľný dopravník
piglet prasiatko
pile hromada, kopa
pin špendlík, kolík, hrot, čap, svorník, pripnúť špendlíkom, poistiť kolíkom
pin drill vrták s vodiacim čapom
pin gauge odpich (meradlo)
pin head špendlíková hlavička
pin joint čapový spoj
pin plug kolíková zástrčka
pinhole otvor pre kolík
pinion pastorek
pink ružový
pinned kolíkový
pinned connection kolíkový spoj
pinning spájovanie kolíkmi
pinion neck čap ozubeného kolesa (pastorka)
pintle otočný čap
pipe potrubie, rúra, trubka
pipe line oil ropa dodávaná ropovodom
pipeline potrubie
piston piest
piston area plocha piestu
piston clearance vôľa piestu
piston head hlava piestu
piston pin piestny čap
piston pump piestové čerpadlo
piston ring piestny krúžok
piston ring gap záмок piestneho krúžku
piston speed rýchlosť piestu
piston stroke zdvih piestu
piston travel zdvih piestu
piston valve piestový ventil
pitfall prepád
pitch stúpanie závit, rozstup
pitch angle uhol sklonu
pitched straight vane naklonená priama lopatka
pivot point otočný bod
place miesto, umiestniť, vkladať
placement umiestnenie, rozmiestnenie, zapracovanie
placement colter prihnojovacia radlička
plain roller hladký valec
plan to manage plán realizácie
planned order pracovný príkaz
planned-order receipts rozpiska plánových príkazov
planning permission stavebné povolenie
planning report plánovací prehľad
planning timetable časový rozvrh tvorby plánu
planning to plan rozvrhnutie plánu
plant rastlina, továreň, závod

plant density hustota rastlín
plant growth rast rastlín
plant nutrition výživa rastlín
plant particles zvyšky rastlín
plant production rastlinná výroba
planter sejačka (pre seju široko riadkových plodín - pre presu seju)
planting sejba (am.), presná sejba, sadenie, vysadzovanie
plant-protection preparation prípravok na ochranu rastlín
plastic plug plastová krytka
plastic spray nozzle plastové rozprašovacie trysky
plate doska
plate-and-flicker mechanism diskové výsevné ústrojenstvo
plate-and-flicker type spreader diskové rozhadzovacie ústrojenstvo
pleasure animal zvieratá pre potešenie
pliers kliešte (vo význame dielenské náradie), kombináčky
plot parcela, pozemok, znázorniť, zakresliť, zmapovať
plotted zakresliť, zakreslený
plotting vykresľovanie
plough pluh, orať
plough body orbové teleso
ploughed ground zoráný povrch poľa
ploughing orba
ploughing up rozoranie
plow pluh (am.), zhŕňač (dopravníka), orať
plug zástrčka
plum brandy slivovica
plump plný, zaoblený
pneumatic fertilizer spreader pneumatický rozhadzovač priemyselných hnojív
pneumatic gauge wheel pneumatické hĺbkové koleso
pneumatic suspension pneumatické odpruženie (napr. sedadla)
pneumatic trailer brake accumulator vzduchojem pneumatickej brzdy prívesu
pneumonia zápal pľúc
poach rozryť (kopytom)
point prvok
point of action bod pôsobenia sily
point of view hľadisko, aspekt
pointing up smerovanie nahor
poison jed, otráviť
poisonous jedovatý
pollen peľ
pollution znečistenie, kontaminácia, zamorenie
poly-tunnel polyetylénový tunel
pond rybník
poor mizerný
poor sales slabý predaj
poultry barn objekt pre chov hydiny (maštal'?)
poplar popol
popular obľúbený
population obyvateľstvo, hustota porastu
pore pór
pork bravčové mäso
porker masné prasa
porridge ovsená kaša
portable conveyor prenosný dopravník
portable crane prenosný žeriav
portable safety light prenosné bezpečnostné svetlo
portable sprayer prenosný postrekovač
portion časť

pose zaujať (pózu, stanovisko)
position poloha, miesto, polohovať
position lights obrysové svetlá
positioned umiestnený
positioning signal signál určujúci polohu
positioning system polohovací systém
positive spoľahlivý
possibility možnosť
post harvest blading pozberové triedenie (plodov)
postage poštovné
postpone odložiť
pot kvetináč
potash draselná soľ, uhličitan draselný
potash fertilizer draselné hnojivo
potassium draslík
potassium sulphate síran draselný
potato digger vyorávač zemiakov
potato grader triedička na zemiaky
potato grading triedenie zemiakov
potato handling equipment zariadenie na manipulovanie so zemiakmi
potato harvester zberač zemiakov, vyorávač zemiakov
potato planter vysadzovač zemiakov
potato planter with fertilizing attachment vysadzovač zemiakov s prihnojovacím adaptérom
potato ridges hrobky zemiakov
potatoes zemiaky
potential potenciálny, možný
potential for personal injury potenciálna možnosť zranenia človeka
potential for variable rate management potenciál pre pohyblivú úrokovú sadzbu riadenia
potentially harmful waste potenciálne škodlivý odpad
potentiometer potenciometer
poult morka
poultry hydina
poultry coop kurín
poultry farming chov hydiny
poultry housing budovy pre chov hydiny
pour vylievať
powder paint prášková farba
powdered fertilizer priemyselné hnojivo práškové
power sila, energia
power costs náklady súvisiace s energetickými prostriedkami, náklady súvisiace s energiami
power equipment energetický prostriedok
power lift zdvihák
power loss strata výkonu
power range rozsah výkonov (motorov)
power rating menovitý výkon
power requirement požadovaný príkon
power source spôsob napájania
power station elektrárň
power take-off vývodový hriadeľ, náhon, odber energie
power tool poháňané náradie
power transmitted prenášaný výkon
powered poháňaný
powered by a tractor pto poháňaný vývodovým hriadeľom traktora
powerful výkonný, silný, mocný
practical praktický
practice prax, pracovný postup, obvyklá metóda, cvičenie, výcvik
practise praktizovať
precaution predbežné opatrenie, preventívne opatrenie

precious drahocenný
precipitation zrážky (dažďové, vodné), vyžrážanie (napr. vody)
precision presnosť
precision agriculture presné poľnohospodárstvo
precision drilling presná sejba
precision farming presné poľnohospodárstvo
precision planting presná sejba
precision seed planting machines sejačka pre presnú sejbu
predetermine predurčiť
predict predpovedať, predpokladať, predvídať, prorokovať
predictable predvídateľný
pre-feasibility study predbežná technicko-ekonomická štúdia
prefer dávať prednosť
preferential výberový
preferential claim prednostná pohľadávka
preferred preferovaný, prednostný, prioritný, preferenčný
pregnancy gravidita
pregnant cow teľná krava
pregnant sow prasná prasnica
pre-chopping pred-rezaný
preliminary predbežný, úvodný, predchádzajúci
premium vysoká cena
preparation príprava, prípravok
prepare pripraviť
pre-requisite potrebná podmienka
prescription stanovenie
pre-season maintenance predsezónna údržba
present zabrániť
present value súčasná hodnota
preservation zachovanie, konzervácia
preservative konzervačný prostriedok
preserve konzervovať
preserve zachovať
pre-set depth vopred nastavená hĺbka (sejby a p.)
pre-sowing soil treatment predsejbové spracovanie pôdy
press tlač, publicita
pressing switches (A) and (B) simultaneously súčasným stlačením tlačidiel (A) a (B)
pressure tlak
pressure sensor snímač tlaku
pressurized fluid line tlakové kvapalinové potrubie
press-wheel zatláčacie koleso
press-wheel scraper škrabka na zatláčacom kolese
prevail prevládať
prevailing conditions prevažujúce podmienky
prevalence výskyt (ochorenia)
prevalent prevládajúci
prevent zabrániť
prevent electrical short predchádzať elektrickému skratu
previous predchádzajúci
previous experience predchádzajúca skúsenosť
previously toho času
price cena
price charged stanovená cena
price policy cenová politika
price premium cenová prémia
price/earnings ratio (P/E ratio) pomer trhovej ceny akcie k zisku z akcie
pricing policy cenová politika
pricking-out rozsádzanie (pikírovanie)
prickly lettuce šalát kompasový (Lactuca serriola)

prill vzorka
prilled prilovaný
prilled fertilizers prilované priemyselné hnojivo
prilled material prilovaný materiál (napr. priemyselné hnojivo)
primarily primárne, hlavne, najmä
primary primárny, prvotný
primary report primárny výstup
primary tillage základné spracovanie pôdy
prime prvotriedny, najlepší
prime operation prvotná operácia
Principal Investigator vedúci projektu
principles zásady
prior to pred
prior to shipping pred dodaním
private farm súkromná farma
probability pravdepodobnosť
probability distribution rozdelenie pravdepodobnosti
probability of good weather pravdepodobnosť dobrého počasia
probe sonda (na odber vzoriek, napr. pôdy)
procedure pracovný postup
process proces, spracovanie
processed cheese tavený syr
processing spracovanie
processor spracovateľ
procurement costs náklady súvisiace so zaobstaraním (napr. stroja)
produce vyrobiť
producer pestovateľ, producent
product produkt, výrobok
product positioning umiestnenie výrobku na trhu
product range výrobný sortiment
product structure štruktúra výrobku
product structure tree stromový diagram výroby
product tree výrobný strom
production produkcia, výroba
production budget výrobný rozpočet
production control riadenie výroby
production cycle výrobný cyklus
production chain výrobný reťazec
production level rozsah výroby výrobkov za čas
Production Planning System počítačom podporovaná integrovaná výroba
production program výrobný program
production rate intenzita výroby
productive produktívny, úrodný, výnosný
productivity produktivita, úžitkovosť
professional activity odborná činnosť
profile profil
profit zisk
profit and loss forecast predpokladaný zisk a straty
profit forecast predpokladaný zisk
profit margin marža, miera zisku, rozpätie zisku
profit margin on sales rentability tržieb
profitability rentabilita, ziskovosť
profit-making decisions rozhodnutia prinášajúce zisk
program memory programová pamäť
progress function vývojová krivka
projected on hand plánovaná zásoba
prolonged dlhodobý
prolonged exposure to loud noise dlhodobé pôsobenie veľkého hluku
promote napomáhať
promotion podpora predaja, podporovanie

prone náchylný
pronounce vyslovovať, vydariť sa
pronounced zreteľný
propeller vrtuľa
proper správny, vhodný, náležitý, zodpovedajúci, vlastný
properly správne
property majetok, nehnuteľnosť, vlastnosť
proportional úmerný
proposed navrhovaný
propulsion pohon
prospect vyhliadky, výhľad
prospective perspektívny, budúci
protect against objectionable loud noise chrániť proti nepríjemnému hluku
protected by a shade chránený prístreškom
protective clothing ochranný odev
prove dokázať
proven dokázaný, overený
provide dodať, poskytnúť, poskytovať, pripraviť, umožniť, umožňovať, obstaráť, zaobstaráť, zabezpečiť, zadovážiť, zásobiť, zostaviť, zriadiť, vybaviť, dovoľovať
provide access to zabezpečiť prístup k
provide against chrániť pred
provide an end-on towing position for transport úprava stroja do polohy vhodnej pre ťahanie pri doprave
provide full control over zabezpečiť plnú kontrolu nad
provided za predpokladu
provider poskytovateľ
providing a straw mulch mulčovanie slamou
provision odmena, provízia, poskytnúť, predpis, ustanovenie, zabezpečenie
provisional dočasný, prechodný
proximity blízkosť
pruning rez (ovocných stromkov)
PTO - operated equipment náradie poháňané vývodovým hriadeľom
PTO - power take-off vývodový hriadeľ
PTO guard kryt vývodového hriadeľa
PTO powered equipment náradie poháňané vývodovým hriadeľom traktora
PTO shaft vývodový hriadeľ (traktora)
PTO speed frekvencia otáčania vývodového hriadeľa (traktora)
PTO - driven implement náradie poháňané vývodovým hriadeľom
pull type ťahaný typ (stroja)
pull type combine ťahaný obilný kombajn (traktorom)
pulley remenica
pulling belt vyťahovací pás (na zberači mrkvy)
pulling power ťahový výkon
pull-type sprayer frame príviesna konštrukcia postrekovača
pump čerpadlo
purge prievan
purchase price nákupná cena
purchased zakúpený
purchaser kupujúci
purchasing cycle nákupný cyklus
purchasing policy nákupná politika
purpose účel, cieľ, zámer
purpose-made system účelovo vyrobený systém
push bar conveyor reťazový dopravník s unášačmi
push rod rozvodová tyč (ventilu)
push-bottom operated ovládaný tlačidlom
push-button tlačidlo

push-button shifting radenie prevodových stupňov tlačidlom
pyramid ihlan

q

qualify posúdiť
quality assurance zaistenie kvality
quality control kontrola kvality
quality management riadenie kvality
quantities množstvá
quantity množstvo
quantity discount množstevná zľava, množstevné cenové zľavy
quantity of material applied množstvo aplikovaného materiálu (napr. pri postreku)
quarter štvrt'rok
quarterly štvrťročne
questionable otázky, sporný, problematický
quick hitch mounting frame rýchlo-upínací rám
quick ratio pohotovosť likvidity
quick release mechanism rýchlo-upínací mechanizmus
quit score skóre kvality (chôdze zvierat)
quotation cenová ponuka, pred-kalkulácia, sadzba

r

R&D (Research & Development) výskum a vývoj
racetrack dráhový
rack-and-lever-jack rapkáčový zdvihák
radar ground speed sensor radarový snímač pojazdovej rýchlosti
radial lúčový
radial flow fan radiálny ventilátor
radial tyre radiálna pneumatika
radial velocity radiálna (polomerová) rýchlosť
radiometer rádiometer
radiometric data rádio-metrické údaje
radiometric map rádio-metrické mapy
radiometry rádiometria
radius polomer
raised position zdvihnutá poloha
rake conveyor hrablicový dopravník
ram piestnica, upevniť
random náhodný
random number náhodné číslo
random traffic farming neriadený pohyb strojov po poli
random variations náhodné odchýlky
range rozsah, pásmo, rozpätie, variačné rozpätie (štaticky), interval, vzdialenosť, dohľad, dostrel, sortiment, rozmiestniť, roztriediť, vyrovnáť, postaviť, zoradovať, zaradiť pásmo
range from ...to... pohybovať sa v rozsahu od...do..., siahať od...po..., v hraniciach od...do..., v intervale od...do..., v medziach od...do...
range checking kontrola rozsahu intervalu
range of goods sortiment
range of mapping odbor hodnôt zobrazenia
range of numbers rozsah čísel
rarely zriedkavo
rasp bar mlatka (na mláťacom bubne)

q r

rate dávka, tarifa, sadzba, pomer, hodnota, množstvo, rýchlosť, intenzita, oceniť, klasifikovať, dávkovať
rate can be affected dávka môže byť ovplyvňovaná
rate independent of forward speed dávka nezávislá na pojazdovej rýchlosti
rate of chemical fill rýchlosť plnenia zásobníka chemickým prípravkom
rate of travel rýchlosť pojazdu
rate response odozva, reakcia dávky (odozva, reakcia dávkovacieho mechanizmu na zmenu dávky)
rated engine speed nominálne otáčky motora
rated load nominálne zaťaženie (napr. nápravy), úžitkové zaťaženie (napr. nápravy)
rated output nominálny výkon
rather pomerne
ratio prevodový pomer
raw material surovina
raw material inventories zásoba suroviny na sklade
raw yield data nespracované údaje o úrode
reach dosiahnuť
reached dosiahnutý
Real - time mapping mapovanie v reálnom čase
real time kinematic systém RTK
real time sensing snímanie v reálnom čase
reap zožať úspech
rear zadný, zadná časť
rear axle zadná náprava
rear cab post zadný stĺpik kabíny
rear curb zadný prah (v ležisku)
rear fender flood lights zadné pracovné svetlomety na blatníkoch
rear PTO zadný vývodový hriadeľ
rear PTO shaft zadný vývodový hriadeľ (traktora)
rear PTO switch prepínač zadného vývodového hriadeľa
rear roof flood lights zadné pracovné svetlomety na streche kabíny
rear view mirror spätné zrkadlo
rear washer/wiper switch spínač zadného ostrekovača a stierača
rear wheel zadné koleso
rear-mounted vzadu nesený
rearward dozadu, vzadu, zadný
rearward pitched dozadu naklonené
reason dôvod
reasonable primeraný, náležitý, prijateľný, odôvodnený, mierny, primerane
receivables conversion period doba obratu pohľadávok
receive zachytávať
receiver prijímač
receiving hopper príjmový zásobník
receptacles nádoby
reciprocating harrows vibračné brány
recommend odporučiť
recommended odporúčaný
recommended precautions odporúčané preventívne opatrenia
recommended pressure odporúčaný tlak
record záznam
recruitment nábor pracovných síl
rectangular baler lis na balíky obdĺžnikového prierezu
rectangular field pole obdĺžnikového tvaru
rectified odstrániteľný
rectify opraviť, usmerniť, odstrániť
re-cultivation rekultivácia
recycle recyklovať

recycle center stredisko recyklovania
recycled manure solids recyklované pevné časti hnojovice
red tail lights červené koncové svetlá
reduce redukovať, znížiť
reduced air pollution zníženie znečistenie vzduchu
reduced labour requirements nižšie nároky na spotrebu ľudskej práce
reduced machinery wear menšie opotrebovanie strojov
reduced release of carbon gases počítačom podporované konštruovanie
reduced soil erosion zmenšená erózia pôdy
reduced throttle priškrtенý plyn
reducing performance zníženie výkonnosti
reduction in weight zníženie hmotnosti
reel cievka, navijak, kladka, prihrňáč (obilného kombajnu)
reference point referenčný bod
referred to uvedený
refill with water natankovať vodu
refinement rafinácia
reflectance odrazivosť
reflectance sensor snímač na meranie odrazivosti
reflectance spectrum odrazené elektromagnetické spektrum
refrigerant chladivo, chladiaci
refrigeration oil olej pre chladiace kompresory
refuelling plnenie palivovej nádrže
regard ohľad
regarding s ohľadom na
regardless of bez ohľadu na
region rozsah
regression analysis regresná analýza
regulating variable akčná veličina (pri automatizácii procesu), regulačná veličina (pri automatizácii procesu)
regulator regulátor
rechargeable battery nabíjateľná batéria
recheck prekontrolovať
reimbursement náhrada, odškodnenie, refundácia
reinforced zosilnený
reinstalled spätné namontovaný
reiterate znovu zopakovať
relate súvisieť
related súvisiaci
relation vzťah (medzi dvoma veličinami), závislosť, príbuzný (príbuzenstvo)
relative deviation relatívna odchýlka
relative humidity relatívna vlhkosť
relatively relatívne
relay relé
release uvoľniť
relevant podstatný
reliable spoľahlivý, osvedčený
relief reliéf
relieve uvoľniť, uvoľňovať, odľahčiť
rely spoliehať sa, isto
rely on spoliehať sa na
remain zostať
remaining amount of fuel zostávajúce množstvo paliva
remote control diaľkové ovládanie
remote hydraulic lever páčka diaľkového hydraulického ovládania
remote sensing diaľkový prieskum, bezkontaktné snímanie
remote sensing imagery zobrazovanie údajov z diaľkového prieskumu

remote sensor senzor bezkontaktného snímania
removal odstránenie, demontovanie, demontáž, zloženie, odloženie
remove dat' dole, odstrániť, vybrať, odložiť, strhnúť, odstraňovať
remove build-up of grease odstrániť nános mazadla
removing odmontovanie
rent prenajať (od niekoho). nájomné
rental nájomné
rental premises nájomné za prevádzkové priestory
re-order policy spôsob objednávaní
repair oprava
repair costs náklady na opravy
repairing breakdowns oprava porúch
repay splatiť, vrátiť platbu
repeat calibration procedure zopakovať kalibráciu
repeatability opakovateľnosť
repercussion spätný účinok
replaceable vymeniteľný
replacement nahradenie, obnovenie
replacement part náhradná súčiastka
replenishment doplnenie zásob (do skladu)
replicate opakovaný
reply odpoveď, odpovedať
report správa
reprinted prevzaté (z knihy)
require potrebovať
required požadovaný, potrebný
required time požadovaný čas
requirement požiadavka
resale value zostatková hodnota pri odpredaji (stroja)
research výskum
residence time prestoj, čas trvania (určitého deja)
residual value zostatková hodnota (základného prostriedku)
resilience pružnosť
resilient pružný
resistance to accidental knocks odolnosť voči náhodným úderom
resistance to corrosion odolnosť voči korózii
resolution rozlíšenie (digitálneho obrazu), rozklad
resolve rozkladať (zložky síl)
resource zdroj, prostriedok, rezervný zdroj
resource management manažment využívania zdrojov
respectively jednotlivo
response odpoveď, reakcia
restricted-throat škrtiaca dýza
result dôsledok, výsledok
resultant benefit výsledný prínos
retail maloobchod, maloobchodný
retail shop maloobchodná predajňa
retain ponechať, zadržať
retained zadržaný
retained profit ne-prerozdelený zisk
retainer držiak, pridržiavač
retaining pin poistný čap
retract zasunúť
return on capital výnos z kapitálu
return on common equity rentability vlastného kapitálu, výnosnosť vlastného imania
return on investment návratnosť investícií
return on total assets výnosnosť celkových aktív
returns nedomlatky (nedomlatené klásky v procese obilného kombajnu)
revenue tržby, výnosy

reverse spätný chod
reversible plough otočný pluh
reversible ploughing orba otočným pluhom, orba člnkovým spôsobom
reversible process zvrätateľný proces
revise revidovať, prehodnotiť
revolving closure otočný uzáver
reward odmena
re-weighing opakované váženie, prevažovanie
rib rebro
ricocheting odrážajúci sa
ride firmness control ovládanie tuhosti pohybu
ride firmness switch prepínač tuhosti pohybu
ridge hrobček (na povrchu pôdy)
ridge planting vysádzovanie do hrobkov
ridge sowing sejba do hrebeňov
ridge-till hrobkovanie povrchu pôdy
right tail light pravé koncové svetlo
right turn light pravé smerové svetlo
rigid frame tuhý rám
rigid position stabilná poloha
rigid time pevná hrotová radlička, pevné (tuhé) radličky
rigorous prísny
rim ráfik (kolesa)
rip out vytrhávať
rip out weeds vytrhávať buriny
rise rásť, stúpať, zdvíhať, zvýšenie
risen postavený
rising vstávanie
risk of damaging riziko poškodenia
road vozovka
road clearance svetlá výška vozidla
road light switch prepínač vonkajších svetiel
road speed rýchlosť jazdy po vozovke
road surface conditions charakter povrchu vozovky
roadside verge zeleň pozdĺž vozoviek
robust robustný
robustness mohutnosť
rocky field kamenisté pole
roll valec
roller valec
roller conveyor valčekový dopravník
rolling valenie
roll-over protection structure ochranná konštrukcia proti prevrhnutiu (mobilného stroja)
root crops koreňová zelenina
root crop harvesting zber okopanín
ROP (ReOrder Point) bod objednávaní
rope conveyor lanový dopravník
ROPS (Roll-Over Protection Structure) systém ochrany proti prevrhnutiu (mobilného stroja)
rotary rotačný
rotary agitator rotačná miešačka
rotary beacon light otočný svetelný maják
rotary broadcast type fertilizer distributor rotačný typ rozhadzovača priemyselných hnojív s hnojením na široko
rotary cultivation kyprenie pôdy rotačnými bránami
rotary cultivator rotačný kultivátor, rotačné náradie pre spracovanie pôdy
rotary harrow rotačné brány
rotary hoe rotačná plečka
rotary machine stroj s rotačnými pracovnými orgánmi
rotary motion rotačný pohyb
rotary mower rotačný žací stroj

rotary separator rotačný separátor (obilnej hmoty v kombajne)
rotary type combine obilný kombajn s axiálnym mláťacím mechanizmom
rotation angle uhol otáčania
rotational frequency frekvencia otáčania
rotational velocity uhlová rýchlosť
rotor drive pohon rotora
rough field pole s nerovným reliéfom
rough ground nerovný terén
rough surface hrboľatý povrch
rough-cut capacity planning hrubý kapacitný plán
round bale balík (slamy) kruhového prierezu
round baler lis na balíky kruhového prierezu
routine maintenance rutinná technická starostlivosť
routing smerovanie, určenie najvhodnejšej trasy pre dopravu
row rad, riadok
row additional fertilizing prihnojovanie do riadkov
row cleaner čistič riadku (pracovný orgán bez-orbovej sejačky)
row crop riadková kultúra
row guidance system systém pre navádzanie stroja na riadok
row maize cob picker header riadkový zberač kukuričných klasov
row spacing medziriadková vzdialenosť, rozostup riadkov, šírka riadku, rozstup riadku
row-crop planter riadková sejačka
row-crop planting sadenie do riadkov
RTK - real time kinematic systém korekčných signálov vo formáte RTK
RTK accuracy presnosť RTK
rubber conveyor dopravník s gumovým pásom
rubber gloves gumové rukavice
rubber guard gumový kryt
rubber protective cap gumový ochranný kryt
rubber star wheel gumové hviezdicové koleso
rubberize pogumovať
rubberized fabric belt guma-textilný pás (na dopravníku)
rugged robustný, nerovný
runner pláž pluhu
running costs prevádzkové náklady
running direction smer otáčania
run-off pipe odtoková rúra
rye raž (Secale)

S

sack vrece, vrecovať
sack elevator vertikálny dopravník na vrecia
safe machine operation bezpečná obsluha stroja
safe operating practice postup bezpečnej obsluhy
safe operating practices bezpečné pracovné úkony
safe place to work bezpečné pracovné prostredie
safety bezpečnosť
safety at work bezpečnosť pri práci
safety cab bezpečnostná kabína
safety equipment appropriate to the job bezpečnostné pomôcky zodpovedajúce danej práci
safety latch bezpečnostná poistka
safety measures bezpečnostné opatrenia
safety rules bezpečnostné predpisy

safety sign bezpečnostná značka
safety stock poisťná zásoba (náhradných súčiastok)
safety-alert symbol výstražný bezpečnostný symbol
salary plat
sales predaj
sales and invoicing predaj a fakturácia
sales anticipated in the first year predpokladaný predaj v prvom roku
sales back-up podpora predaja
sales forecast predpoveď predaja, predpokladaný predaj
sales in units počet predaných jednotiek
sales promotion podpora predaja
salvage value zostatková hodnota
sample mean priemer vzoriek
sampler vzorkovač
sampling vzorkovanie
sampling distribution výberové rozdelenie početnosti
sand piesok, pieskovať, zabrusovať
sand loam soil piesočnato-hlinitá pôda
sandy soil piesočná pôda
satellite satelit
satellite constellation konštelácia satelitov
satellite imagery satelitové zobrazenie
satellite remote sensing satelitový diaľkový prieskum
satisfactorily uspokojivo
saving úspora
scale mierka
scales váha (na váženie)
scaling checklist katalóg so stupnicou
scaling-weighting checklist kombinovaný katalóg
scarf šál
scarifier rozrývač
scarify rozrývať
scatter rozptýl, rozhadzovať
scope oblasť, účel
scouting vyhľadávanie
scraper floor chains reťazovo hrblicový dopravník
screen sito
screw skrutka
screw conveyor závitový dopravník
screwdriver skrutkovač
screw-in skrutkovateľný, zaskrutkovateľný
scrub kríkový porast
scrub cutter krovínorez, strunová kosačka (ručné motorické náradie)
scrutinised podrobne preskúmaný
SCV Control panel ovládací panel rozvádzačov vonkajšieho okruhu
SCV covers uzávery rozvádzačov vonkajšieho okruhu
SCV selective control valves rozvádzače vonkajšieho okruhu
seal tesnenie, plomba
sealed utesnený
seasonal variability sezónnosť
seasonal work-rate sezónna výkonnosť
seasonality sezónnosť
seat sedadlo
seat height výška sedadla
seat suspension odpruženie sedadla
seat swivel otáčanie sedadla
second power druhá mocnina
secondary report sekundárny výstup
secondary tillage predsejbové spracovanie pôdy
section sekcia, skupina
sections of plan časti plánu

seed bed záhon, osivové lôžko
seed brush assembly zostava kefkového výsevného ústrojenstva
seed disk (amer.) výsevný kotúč
seed flow tok osiva (v sejačke)
seed furrow výsadbová brázda
seed furrow opener ryhovacia radlička pre sejbu
seed hopper zásobník osiva na sejačke
seed hopper capacity objem zásobníka osiva
seed placement accuracy presnosť uloženia osiva
seed preparation príprava osiva
seed rate výsevek
seed row vysievací riadok
seed spacing vzdialenosť semien vysiatych v riadku
seed tube semenovod sejačky
seedbed osivové lôžko
seed-bed preparation predsejbové spracovanie pôdy
seeder sejačka pre sejbu husto siatych obilnín
seeding sejba
seeding depth hĺbka výsevu, sejby
seedling priesada
seedling plant priesada
seed-to-soil contact kontakt osiva s pôdou
seed-to-soil environment prostredie kontaktu semena s pôdou
seed-treatment preparation prípravok na morenie osiva
seem zdať sa
selection selekcia
selective control valve (SCV) rozvádzač vonkajšieho hydraulického obvodu (traktora)
self-cancelling turn signals switch samo-vypínací spínač smerových svetiel
self-discharging wagon samo-vyprázdňovací voz
self-fill water hose samo-nasávací vodná hadica
self-propelled cleaner-loader samohybný zberač cukrovej repy s čistením a nakladaním buliev
self-propelled samohybný (napr. stroj s vlastným energetickým prostriedkom a podvozkom pre pohyb)
self-propelled crop sprayer samohybný poľný postrekovač
self-propelled forage harvester samohybná zberacia rezačka (na krmoviny)
self-propelled sprayer samohybný postrekovač
self-propelled windrower samohybný žací riadkovač
self-propeller broadcaster samohybný rozhadzovač
self-regulating samoregulácia
sell predáť, predávať
seller predávca
semi-trailed návesný
semi-trailer náves
semi-variogram semi-variogram (štatistický parameter)
semi-insulated čiastočne izolované
semi-liquid polo-kvapalný
semi-mounted plough polo-nesený pluh
sensitive citlivý
separate oddeliť, oddeľovať
separated manure solids separovaná hnojovica
separation grain losses straty zrna pri separácii
separation surface separačná plocha
sequencing radenie pracovných úloh
sequential sekvenčný, následný, nasledujúci, postupný, výsledný
sequential access sekvenčný prístup, postupný prístup
sequential access method metóda postupného prístupu
sequential algorithm sekvenčný algoritmus

sequential circuit sekvenčný obvod
sequential control sekvenčné riadenie
sequential data structure sekvenčná štruktúra údajov
sequential equipment sekvenčné zariadenie
sequential estimation sekvenčný odhad
sequential mapping sekvenčné mapovanie
sequential market sekvenčný trh
sequential scan postupné snímanie
sequential search sekvenčné vyhľadávanie
service služba
service code kód servisného úkonu
service hours počet hodín prevádzky
service interval interval údržby
service level úroveň prevádzky (spoľahlivosti skladu)
service parts meeting manufacturer specifications servisné súčiastky zodpovedajúce špecifikácií výrobcu
service procedure postup servisných úkonov
servicing údržba (stroja)
servicing machine servis stroja
service back-up podporný servis
service alert symbol symbol požiadavky na údržbu
servicing servis stroja
servicing characteristics ukazovatele vhodnosti stroja na vykonávanie servisu
set súprava
set up nastaviť, predložiť, postaviť
set/save nastaviť/uložiť
setting nastavenie
setting chart nastavovacia tabuľka (napr. na sejačke)
setup založenie
seven-terminal outlet sedem polohová vývodová zásuvka
several niekoľko, rôznych
severely ťažko
severely kame vážne krívanie (bolestivé)
shaft hriadeľ
shaft bearing ložisko pol-nápravy, poloosi
shall be bude
shallow plytký
shallow depth of tillage plytké spracovanie pôdy
shallow soil plytká pôda
shape tvar, forma
shaped tvarovaný
share podiel, deliť sa, podieľať sa, lemeš (na pluhu)
shareholder akcionár
sharp edge ostrá hrana
shatter silne rozrušovať
shear šmyk
shear bolt strižná skrutka
shear grab trhací drapák
shear-bolt protection istenie strižnou skrutkou
sheave kladka
shedding losses straty (zrna) vypadávaním
sheep ovca
sheep farming chov oviec
shelter prístrešok, záštitá, striedka, kryt
shelter náklady súvisiace s garážovaním stroja
shield kryt
shift posuv
shipping expedícia (tovaru zo skladu)
shoot odnož (steblo)
shoot density hustota odnoží
shop floor control dielenské riadenie
shop load vytážením dielne
shop packet dielenské doklady výrobku
short krátky

shortage costs náklady nedostatočných zásob
shorting skratovanie
shorting across starter terminals skratovanie pólov štartéra
short-term krátkodobý
short-term goal krátkodobý cieľ
short-time hire krátkodobý prenájom
should be mal by byť
shredder drvič
shrink zmrštiť sa
shut off uzáver, vypínať
shutter slide uzatvárací posúvač
schedule program, rozvrh, rozvrhovať
schedule chart diagram časového prehľadu
schedule job rozvrhovať prácu
scheduled receipts rozpis plánu
scheduled service plánovaný servisný úkon
scheduling operatívne plánovanie, rozvrhovanie, rozvrhovanie poradia úloh
scheduling rules pravidlá operatívneho plánovania
sibling súrodenec
sickness nevoľnosť
side by side vedľa seba
side discharge overshot impeler rozhadzovač maštalného hnoja s obežným kolesom
side discharge spreader rozhadzovač s bočným rozhadzovaním
side effects vedľajšie účinky
side loading plnenie dopravného prostriedku z boku
side-mounted flood lights bočné pracovné svetlomety
sieve sito
signature podpis
significantly významne
silage blower metač siláže
silage block cutting vyrezávanie bloku siláže
similar podobný
similarity podobnosť
similarly podobne
simple checklist jednoduchý zoznam položiek
simplify zjednodušiť, zjednodušovať
simplifying assumption zjednodušujúci predpoklad
simulation simulácia
simultaneously súčasne
since pretože
single axle jednoduchá náprava
single lever setting nastavovanie jednoduchou pákou
single tine dynamo-meter jedno radličkový dynamometer
single-pass cultivator drill súprava na prípravu pôdy a sejbu jedným prejazdom
single-point depth control jednobodová regulácia nastavenia hĺbky (sejby)
single-row harvester jednoriadkový zberač
site parcela
site specific application priestorovo variabilná aplikácia
site-specific farming technológia priestorovo - diferencovaných vstupov
site-specific management systém riadenia zohľadňujúci podmienky daného miesta, technológia priestorovo - diferencovaných vstupov
six-pin connector šesť-kolíkový konektor
size veľkosť, rozmer
size distribution rozloženie (granúl)
sizing dimenzovanie, kalibrovanie, meranie, odhad veľkosti, zmena veľkosti, obrobenie na presný rozmer, stanovenie kapacity, triedenie (napr. podľa hmotnosti,

veľkosti, ...), triediaci, kalibrovací, formátovací
sketch of the financial strategy náčrt finančnej stratégie
skewing zošikmenie
skid sklznica, nastaviteľná zarážka, sklz
skill zručnosť
skimmer predradlička
skip vynechávka
slack time obdobie nečinnosti, mŕtva sezóna
slack time
slash porezať, rozrezať, rozsekať
slasher drvič trávy
slatted rubber floors gumové (pogumované) roštové podlahy
slid fertilizer line-distributor riadkový aplikátor priemyselných hnojív
slide fork zasúvacia vidlica
slide gate posuvná západka
sliding sklz
slightly nepatrne
slipping preklzavanie, prešmyknutie
slitter prerezávač trávnik (pri prevzdušňovaní trávnik)
slitting prerezávací, rozrezávací
slope stúpanie, svah
sloping svah, svahovitý
sloping bonnet line zošikmená kapota (motora)
sloping ground naklonený terén
slot štrbina
slotted drážkovaný
slow idle pomalý voľnobeh, voľnobežné otáčky (motora)
slug pellets pelety v tvare hrudiek
slurry kal (z hnojovice)
slurry excreta hnojovica z výkalov
slurry scraper zhrňovač hnojovice
slurry separator separátor hnojovice
slurry tanker cisterna na hnojovicu
small grower malo-pestovateľ
small-scale farm malo-kapacitná farma
small-size malý
small-sized malej veľkosti
smooth surface hladký povrch
smoothing vyhladenie
snap ring poistný krúžok
social security sociálne zabezpečenie
sod trávnik, trávny porast
soil pôda
soil analysis pôdna analýza
soil bin pôdny kanál
soil buffering pufrovitosť pôdy
soil compaction utlačenie pôdy, zhutnenie pôdy
soil condition pôdne podmienky
soil conductivity vodivosť pôdy
soil covering pôdny pokryv, nastielanie, mulčovanie
soil crust pôdny prísušok
soil cultivation obrábanie pôdy
soil electro-conductivity elektrická vodivosť pôdy
soil engaging components pracovné orgány strojov pre spracovanie pôdy
soil heterogeneity premenlivosť pôdných podmienok
soil horizon pôdny horizont
soil hydrology hydroológia pôdy
soil map pôdna mapa
soil mapping mapovanie pôdy
soil moisture capacity vodná kapacita pôdy
soil moisture content vlhkosť pôdy, obsah vlhkosti v pôde
soil moisture pôdna vlhkosť

soil nutrients pôdne živiny
soil organic matter pôdna organická hmota
soil physical properties fyzikálne vlastnosti pôdy
soil pollution zamorenie pôdy
soil preparation príprava pôdy
soil profile pôdny profil, mikro-reliéf povrchu pôdy
soil re-cultivation rekultivácia pôdy
soil sampling vzorkovanie pôdy
soil sensing snímanie pôdy
soil surface povrchová vrstva pôdy
soil testing testovanie pôdy
soil texture map mapa textúry pôdy
soil treatment príprava pôdy
soil variability variabilita pôdy
soil water content vlhkosť pôdy
soiled floor znečistené podlahy
soil-forming process pôdo-tvorný proces
soldering letovanie
solely výhradne, výlučne, iba
solid hmota, tuhá častica, pevný, tuhý, stuhnutý, masívny, mohutný, silný, tvrdý bez prerušenia, jednoliaty, celý, bez trhlín, spoľahlivý, priestorový, trojrozmerný, trvanlivý
solid fertilizer broadcaster rozhadzovač priemyselných hnojív pre aplikáciu naširoko
solid fertilizer distributor rozhadzovač priemyselných hnojív
solid fertilizer full width distributor rozhadzovač priemyselných hnojív pre aplikáciu naširoko
solid fertilizer tuhé priemyselné hnojivo
solid lubrication product výrobok z tuhých mazív
solid manure spreader rozhadzovač maštalného hnoja (vyrzetého)
solid planting siatie na široko
solids sušina, pevný podiel
solution riešenie, rozhodnutie, roztok
solvent roztok, rozpúšťadlo, rozpúšťajúci
somatic cell count počet somatických buniek
somatic cells somatické bunky
sophisticate vylepšiť, vumelkovať
sound insulation zvuková izolácia
sound quality dostačujúca kvalita
source zdroj
southern južný
sowing seba
space rozložiť
space setter zariadenie pre nastavovanie rozstupu (semien pri sejbě)
spaced riadkovanie, rozstup, vzdialenosť semien v riadku, odstup, rozmiestnenie, perióda, medzera, vytváranie medzier, interval, krok, rozperný, rozložený, široko-riadkový
spacing of lines riadkovanie
spacious priestorný, rozsiahly, priestorový
spaciousness priestornosť, priestorovosť
spade rýľ, prekopávať
spading machine rýľovací stroj pre spracovanie pôdy
spading plough rýľovací pluh
spare labour náhradná pracovná sila
spare part náhradná súčiastka
spare parts náhradné diely, náhradné súčiastky
spare parts back-up zázemie firmy pre zásobovanie náhradnými súčiastkami
spark-ignition engine výbušný motor
sparse riedky, roztrúsený
spatial priestorový
spatial application technology technológia priestorovej

aplikácie
spatial distribution priestorové rozloženie
spatial variability priestorová premenlivosť
spatially selective treatment priestorovo selektívna liečba
spatially variable application priestorovo špecifická (variabilná) aplikácia
spatially variable management priestorovo variabilné riadenie vstupov do výroby
specialist crop špeciálna plodina
specialize špecializovať
specific určitý
spectral spektrálny, nehmotný
spectral band spektrálne pásmo
spectral reflectance spektrálna odrazivosť
spectrometer spektrometer
spectroradiometer spektorrádiometer
spectroscopy spektroskopia, (meranie spektra svetla)
speed rýchlosť
speed limit maximálna povolená rýchlosť
speed up urýchliť
spend stráviť, minúť
spherical guľovitý
spike rotor zubový rotor
spillage straty (napr. hnojiva) vypadaním zo stroja, straty rozsypaním
spilled rozliaty
spilling rozlievanie
spinner odstredivý rozhadzovač
spinner disc pull-type granular fertilizer spreader odstredivý kotúčový závesný rozhadzovač priemyselných hnojív
spinner-broadcaster odstredivý rozhadzovač
spinning disc rozhadzovací kotúč (na rozhadzovači priemyselných hnojív), rotujúci disk
spinning disc spreader odstredivý rozhadzovač priemyselných hnojív
spinning disc spreaders kotúčový rozhadzovač
spinning mechanism rozhadzovací mechanizmus (rozhadzovača hnojív)
spiral roller špirálový valec
splash nastriekať, streknúť
spline drážka
split rozdeliť
spontaneously samovoľne
spot work-rate teoretická výkonnosť stroja (bez prestojov)
spotty crop growth nerovnomerný vzrast rastlín
spray rozprašovať
sprayer postrekovač
sprayer auto-shut-off postrekovač s automatickým vypínaním sekcií
sprayer with automatic section control postrekovač s automatickým vypínaním a zapínaním sekcií
spraying postrekovanie, rozprašovanie
spread rozmetať (napr. hnojivo), roztrúsiť
spread chart obrazec rozhadzovania priemyselných hnojív
spread pattern obrazec rozhadzovania (priečny, pozdĺžny)
spread width šírka rozhadzovania
spreader rozhadzovač
spreader design schéma rozhadzovania
spreading rozhadzovanie
spreading of litter rozprestrieť podstielku, založiť podstielku

spreading pattern graf priečnej nerovnomernosti, obrazec rozhadzovania, rozhadzovací obrazec
spreading rozhadzovanie hnojia
spring pružina, odpružený
spring barley jačmeň jarý
spring mounted axles náprava odpružená pružinami
spring rye jarý raž
spring tine odpružená radlička, odpružená hrotová radlička
spring tine harrows brány s odpruženými radličkami
spring washer pružná podložka
spring wheat jará pšenica
sprinkler nozzles deliver výdatnosť rozstrekovačov (množstva vody za čas alebo množstvo vody na plochu)
sprout suppressant prípravok proti klíčeniu (zemiakových hl'úz)
square bale balík (slamy, sena) štvorcového prierezu
square sided windrow bočne ukladaný riadok pokosu
stack komín, komínová hlava
stacker stohovač
stacking stohovanie, ukladanie
staff zamestnanci, pracovníci, obsluha (obslužný personál), personál, posádka, štáb pracovníkov, výkonní pracovníci
staff-labour ratio pomer medzi THP a robotníkmi vo firme
staff-member člen kolektívu
stage stupeň
stainless steel tank nerezová cisterna
standard norma
standard deviation štandardná odchýlka, smerodajná odchýlka
standard fitment štandardná výbava stroja
standard industrial classification klasifikácia priemyselných odvetví
standard time normovaný čas
standpoint hľadisko, stanovisko
stalk (amer.) steblo
start line štartovacia čiara
start procedure postup štartovania
starting batteries štartovacia batéria
starting fluid can zásobník so štartovacou kvapalinou
starting stock východzí materiál pri výrobe výrobku
start-up rozbeh
state stav, stanoviť
stated uvedený
statement prehlásenie, vyhlásenie, stanovisko, súpis
static accuracy statická presnosť (pri GNSS)
stationary knife pevný nôž
stationery kancelárske potreby
stay clear of hitch lift range nezdržujte sa v pracovnej zóne zdvíhacieho zariadenia
steam cylinder oil valcový olej
steel oceľ
steel frame houses budovy s oceľovou rámovou konštrukciou
steeper toe angle strmší uhol paznechtu
steering riadenie stroja/strojovej súpravy
steering column stĺpik riadenia
steering column foot release pedál uvoľnenia stĺpika riadenia
steering guidance system systém riadenia (traktora)
steering wheel volant
steering wheel telescope release teleskopické nastavenie volantu

steering wheel tilt release nastavenie sklonu volantu
step schodík
step-less plynulý
still ešte, doposiaľ, ešte stále, stály, tichý (napr. hladina)
stir (compost) miešať (kompost)
stock zásoba (v sklade), sklad akcia
stock bedding podstielka, podstielanie
stock feeding kŕmenie hospodárskych zvierat
stock level veľkosť skladových zásob
stock levels skladové zásoby
stock life skladovateľnosť
stock status výkaz stavu zásob (tovaru v sklade)
stock-in-trade stav zásob tovaru v sklade určeného pre predaj
stone and clod separation oddelovanie hrúd a kameňov
stone guard zachytávač kameňov
stony conditions kamenisté podmienky
stop engine symbol symbol zastavenia chodu motora
stop the engine zastaviť chod motora
stopping the engine zastavenie chodu motora
stoppage prerušenie práce, prestoj (vo výrobnom procese), prerušenie práce
storage skladovanie, ukladanie (údajov)
storage area skladovacia plocha
storage compartment úložný priestor
storage conditions podmienky skladovania
storage cost náklady na skladovanie
store skladovať
store loading system nakladací systém skladu
stored grain skladované zrnó
storing skladovanie
stover steblo
straight priamy
straightforward priamočiary, smerujúci priamo
straight-line depreciation rovnomerné odpisovanie
straight-sided postranne vyrovnaný
strategy stratégia
straw slama
straw baler lis (na lisovanie slamy), balíkovací lis
straw handling manipulácia so slamou
straw chopper drvič slamy (napr. na obilnom kombajne)
straw incorporation zapracovanie slamy do pôdy
straw mulch mulčovací slama
straw shredder drvič slamy
straw walker vytriasadlo (obilného kombajnu)
straw walker area plocha vytriasadiel (obilného kombajnu)
stream of air prúd vzduchu
strength sila, pevnosť
strict quality standard prísne požiadavky na kvalitu
stricter legislation prísnejšia legislatíva
stride dlhý krok, dĺžka kroku, prekročiť, rozkročenie
stringent specification prísna špecifikácia
strip mouldboard pásiková odhrňovačka
stripper bar stieracia lamela (mláťacie ústrojenstvo obilného kombajnu)
stripper header žací stôl s úpravou pre vyčesávanie klasov
strive for usilovať o (niečo)
stroke takt (napr. pri činnosti spaľovacieho motora)
strong decrease výrazný úbytok
stubble strnisko
stubble cultivation spracovanie strniska
stubble residues pozberové zvyšky
stump peň

stumpy field pole so zvyškami koreňov kríkov a náletu
styling vonkajšia úprava (napr. vzhľadu karosérie)
sub-contract subdodávka
sub-contractor subdodávateľ
subdivide ďalej rozdeliť
sub-metre accuracy decimetrová presnosť
submitted podrobený (napr. skúške)
subscriber predplatiteľ
subsequent nasledujúci, ďalší
subsidiary pobočka
subsoil podorničná vrstva
subsoiler hlbkový kyprič, podrývací kyprič
success úspech
successful úspešný
successive idúci po sebe, postupný
suction hose sacia hadica
sufficient dostatočný, dostatočne
sugar beet cukrová repa (Beta vulgaris)
sugar beet cleaner-loader dočist'ovací nakladač cukrovej repy
sugar beet digger vyorávač cukrovej repy
sugar beet harvester zberač cukrovej repy
sugar beet leaf stripper orezávač cukrovej repy
sugar beet toppler orezávač cukrovej repy
sugar-beet grower pestovateľ cukrovej repy
suggested odporúčaný
such taký
such as taký ako
suitability vhodnosť
suitable vhodný, primeraný
sulphuric acid kyselina sírová
sum suma, súčet
summon vyzvať (technickú pomoc)
sump záchytná nádrž na odpadové látky
supermarket shelf regál v supermarkete
superposition prekrývanie
supplier dodávateľ
support wheel oporné koleso
supplement doplniť, doplnok
supplier dodávateľ
supplies pomocné materiály
supply zásoba, dodávka, zásobovať, dodávať
supply chain dodávateľský reťazec
supply tank zásobná nádrž
support podpora, držiak
support frame oporný rám
suppose predpokladať
surface povrch
surface cultivation povrchové spracovanie pôdy
surface texture štruktúra povrchu
surge suppressor odrušenie rázových vln
surgically chirurgicky
surplus prebytok
survey prehľad
suspension odpruženie, zavesenie, záves
suspension railway visutá dráha
suspension shock damping tuhosť odpruženia nárazov
suspension spring pružina závesu
suspension stay vzpera
suspension system systém odpruženia
sustainable udržateľný
sustained trvalý
SV (Side Valves) bočné ventily
swallow prehltnúť
SWAT analyse (Strengthness - Weakness - Advantage -

Threat) metóda pre hodnotenie silných a slabých stránok projektu
swath pokos, riadok pokosenej plodiny, prejazd, záber
swath board odhrnovacia doska (žacej lišty)
swath spacing rozstup prejazdov, riadkov
swath width šírka pokosu, riadku, záberu
sweep silo, zásobník na zrno, šípová radlička
sweeper čistiaci voz
swing plough výkyvný pluh, kývavý pluh
switch spínač, tlačidlo
switch gear oil elektro-izolačný olej
switched power komutované napájanie
switched power circuit obvod komutovaného napájania
swivel pivot otočný čap
SWOT analysis SWOT analýza
symmetrical symetrický
synchro shuttle synchronizované radenie
system fault indicator indikátor zlyhania systému
system latency oneskorenie systému
system reliability spoľahlivosť systému

t

tab zdierka
tag vysačka, privesok
tail spodný koniec, odvíňať (zeleninu)
tail-wheel zadné oporné koleso
take care starostlivosť, starať sa, dávať pozor
take pride byť hrdý
take the trouble dať si námahu
tandem axle tandemová náprava
tangential threshing cylinder tangenciálny mlátiaci bubon
tangible property hmotné aktíva
tank nádrž
tank capacity objem cisterny
tapered kužeľový, lichobežníkový
target date cieľový dátum, určený termín
target map mapa cieľového stavu
target market cieľový trh
tarpaulin cover nepremokavý kryt
task scheduling rozvrhovanie úloh
tax daň
tax liability daňová povinnosť
tax planning plánovanie daní
tax return daňové priznanie
taxation zdanenie, odhad dane
taxes poplatky
TC (Traction Control) systém riadenia ťahových účinkov vozidla
TCP (Traffic Control Point) stanovište riadenia premávky
TCS (Transmission Control System) systém riadenia prevodovky
TCU (Transmission Control Unit) riadiaca jednotka prevodovky
TDC (Top Dead Center) horná úvrať piestu
tear out force vytrhávacia sila
technical design of cubicle technický návrh boxov
technical expertise odborný posudok
technical standard technická norma
technique pracovný postup
techniques for trend metóda extrapolácie trendu

technological advance technologický pokrok
technology technológia
telematics telematika
telescopic conveyor teleskopický dopravník
telescopic loader teleskopický nakladač
temperature teplota
temperature concomitant with humidity teplota súčasne s vlhkosťou
temperature control regulátor teploty
temperature difference teplotný rozdiel
temperature in degrees Celsius teplota v stupňoch Celzia
tempering treatment tepelné spracovanie
tend mať tendenciu, smerovať
tender konkurz, verejná súťaž, mechanik, obsluhovač, zásobovací príviesny prostriedok
tension napätie (silové)
tentative decisions predbežné rozhodnutia
term termín, názov, doba, obdobie, podmienka
term loan termínovaná pôžička
term of payment deň splatnosti
terminal pól (zásuvky)
terms podmienky (napr. realizácie platby)
terms of credit podmienky úveru
Terra tyre wheel koleso s nízkotlakovou pneumatikou
terrain terén
terrain compensation kompenzácia terénu
terrain features charakteristika terénu
terrain irregularity terénna nerovnosť
test station skúšobné stanice
textile plant priadna rastlina
textural analysis analýza textúry
texture štruktúra
that aby
the company also market spoločnosť sa zaoberá aj obchodovaním s
the essence of the invention podstata vynálezu
theoretical capacity teoretická výkonnosť stroja (bez prestojov)
thermal efficiency tepelná účinnosť
thermophilic teplomilný, tepelne rezistentný
thickness hrúbka
thin tenký, riedky
this means toto znamená
though hoci
threaded parts súčiastky so závitom
threaten ohroziť
three-legged ridger trojradličný hrobkovač
three-point linkage trojbodový záves (traktora)
three-row version trojriadkový model (stroja)
threshing cylinder mlátiaci bubon
threshing drum mlátiaci bubon (kombajnu)
threshing grain losses straty zrna pri výmlate
threshing unit mlátiacie ústrojenstvo (obilného kombajnu)
threshold prah
threshold value prahová hodnota
throat dýza
throttle škrtiaca klapka
through cez, prostredníctvom, vaňa, koryto, válov, žľab
throughout the range v celom rozsahu
throughout the year počas roka
throw off angle uhol odhadzovania
throwing width šírka plochy pokrytej rozhadzovaným hnojivom
thrown hádzaný
thus teda, tak, takto

tighten dotiahnuť (skrutku), pritiahnuť, upnúť, upevniť, napnúť, upínať
tightening dot'ahovanie
tillage equipment náradie na obrábanie pôdy
tillage implements náradie na obrábanie pôdy
tillage machinery stroje pre obrábanie pôdy
tillage operations operácie obrábania pôdy
tillage tool náradie na obrábanie pôdy
tiller odnož (obilniny)
tillering stage fáza odnožovania
tiltable výklopný
time čas
time costly časovo náročný
time delay časové oneskorenie
time fence časové obmedzenie
time saving úspora času
time shift časový posun
time schedule časový rozvrh
time scheduling rozvrhovanie času
time to empty tank doba do vyprázdnenia nádrže
time-consuming registration formalities zdĺhavé vybavovanie registrácie
timeliness včasnosť
timing časovanie
tine radlička
tine rotor hrotový rotor
tine-tooth wheel hviezdicové koleso
tinted glass dymové sklo
tire pneumatika (am.)
tiring únavný
TLS (Triple Link Suspension) troj-článkové odpruženie (nápravy traktora)
to alleviate heat stress zmierniť tepelný stres
to avoid zabrániť (niečomu)
to fit in zaradiť (v časovej postupnosti)
to meet special requirements splniť špeciálne požiadavky
to prevent na zabránenie
to reach dosiahnuť
to the down position do polohy nadol
to the up position do polohy nahor
tobacco tabak
toggle prepínať, preklopiť
toggle circuit klopný obvod
tomatoes paradajky
tongue oje, ojnica
too high príliš vysoko
tool nástroj, náradie
tool carrier nosič náradia
tools appropriate to the work náradie zodpovedajúce danej práci
toothed packer zubový utlačací valec
top zrezávať (cukrovú repu)
Top Dead Center horná úvrat' piestu
top dressing hnojiť na povrchu, hnojenie na listovú plochu, hnojiť na list, hnojenie plodín s vysokým porastom, mimo-koreňové hnojenie
top edge horná hrana
top of the soil povrchová vrstva pôdy
top working spracovanie povrchu (napr. pôdy)
top-dress hnojiť na list
topic téma
torch plameň, horák, plameňový
torque krútiaci moment
torque rise prevýšenie krútiaceho momentu
torque wrench momentový kľúč

total amount spread celkové rozhádzané množstvo hnojiva
total assets turnover ratio obrat celkových aktív
total engine hours celkový počet hodín chodu motora
total loss celková strata
total mixed rations (TMR) zmiešaná krmná dávka
total profit celkový zisk
tough húževnatý, tuhý, prísny, nepoddajný
toward smerom k
towed prívesný
towed behind a baler ťahaný za lisom
toxic fumes toxické výpary
TQM (Total Quality Management) totálny manažment riadenia kvality
trace element stopový prvok
traceability vystopovateľnosť, výsledovateľnosť
track dráha pojazdu
track width rozchod (kolies), šírka stopy
tracked vehicle pásové vozidlo
tracking signal sledový signál
traction ťah, ťahová sila
Traction Control systém riadenia ťahových účinkov vozidla
tractive efficiency ťahová účinnosť
tractive force ťahová sila
tractor traktor
tractor attachment príslušenstvo traktora
tractor bounce nadskakovanie traktora
tractor gear traktorový prevodový stupeň
tractor industry priemysel výroby traktorov
tractor loader traktorový nakladač
tractor mounted nesený na traktore
tractor mounted sensor senzor montovaný na traktore
tractor rear light zadné svetlomety traktora
tractor requirement požadovaný príkon traktora
tractors standing idle prestoj traktora s motorom vo voľnobežných otáčkach
track-type tractor pásový traktor
trade obchod, obchodovať
trade fair veľtrh
trade mark obchodná značka
trader obchodník
traditional approach tradičný spôsob
traditional blanket application tradičná povrchová aplikácia (hnojív)
traffic premávka
Traffic Control Point stanovište riadenia premávky
traffic lane koľaj po prejazde techniky
trailed prívesný
trailed broadcaster prívesný rozhadzovač
trailed distributor prívesný rozhadzovač
trailed equipment prívesné náradie
trailed forage harvester prívesná zberacia rezačka (na krmoviny)
trailed implements prívesné náradie
trailed mower prívesný žací stroj
trailer príves
trailer brakes are engaged brzdy prívesu sú aktivované
trailer in drop-side version príves s bočnicami
trailer in monocoque version príves so samonosnou konštrukciou
trailer light indicator kontrolka svetiel prívesu
training of staff školenie pracovníkov
tram-line koľajový riadok
tram-line rhythm rytmus zakladania koľajových riadkov

(pri sejbe), šírka koľajových riadkov
tramlines koľajové riadky (pri sejbe, postreku, hnojení)
transformer oil olej pre transformátory
transition prechod, zmena, odraz, prechodný
transmission prevodovka
Transmission Control System systém riadenia prevodovky
Transmission Control Unit riadiaca jednotka prevodovky
transmission gear prevodový stupeň
transmission hydraulic system hydraulický systém prevodovky
transmission is in PARK position prevodovka je v polohe PARKOVANIE
transmission on neutral prevodovka v neutrálnej polohe
transport doprava
transport efficiency dopravná účinnosť
transport is forbidden doprava je zakázaná
transport wheel prepravné kolesá (stroja)
transport width prepravná šírka
transportation preprava
transversal priečny (smer)
transverse tilting priečne nakláňanie
trapezoidal lichobežníkový
trashiest conditions veľké množstvo rastlinných zvyškov na povrchu poľa
travel costs cestovné náklady
travel expenses cestovné náklady
travel on business pracovná cesta
travel time čas presunu (stroja)
travelling from field to field presun z poľa na pole
travelling speed pojazďová rýchlosť
tray zásobník, miska, podnos
treated spracovaný
treatment ošetrovanie, spracovanie
treatment map mapa zásahov
tree strom
tree shaker striasač (napr. šišiek)
trend equation method metóda spojnice trendu (napr. v MS Excel)
trend-adjusted forecast method metóda prispôbeného trendu
trench rigolovať, ryha
trenching rigolovanie
treating a field obrábanie poľa
trial skúška, pokus, test, experiment, meranie
trial operation testovacia prevádzka
tribology tribológia
trimming dočisťovanie, orezávanie, ohobľovanie, úprava, upravovanie, odstrihovanie, orezávací
trimmings odrezky
triple support podpora tromi opornými bodmi
tropical fruits tropické ovocie
trouble free bezproblémový
troublesome obtiažny, ťažký, nepríjemný, obťažný, rušivý
trough útlm
truck nákladné auto (am.), nákladný automobil
truck type vehicle vozidlo typu nákladného automobilu
truck-mounted nesený na nákladnom automobile
truncated skrátený, zrezaný
truncation skrátenie, odrezanie, výška zrezania závitu
trunk nádrž, kmeň, kanál, vedenie, šachta, zbernica, vodič
Tru-Vee opener výsevná päťka tvaru V na bez-orbovej sejačke
Tru-Width sweep šípová radlička
tube potrubie, trubica

tuber hľuza
tuber damage on a potato harvester poškodenie hľúz na zberači zemiakov
tunnel drier tunelová sušiareň
turbine turbína
turbine oil turbínový olej
turbocharged preplňovaný motor
turf trávnik, rašelina
turf aeration prevzdušňovanie trávnikovej zelene
turf care udržiavanie trávnikovej zelene, udržiavanie zelene športovísk
turkey morka
turn otáčanie
turn around otáčanie
turn indicators kontrolky smerových svetiel
turn signal lever páčka smerových svetiel
turning otáčanie (stroja na úvrati)
turning radius polomer otáčania
turning time čas otáčania (stroja na úvrati)
turnip krmná repa
turnover obrat
twelve-speed gearbox dvanásť-stupňová prevodovka
twin spinner dvojdiskový rotačný rozhadzovač
twin-screw extruder die lisovací extrúder s dvojitou závitovkou
two axle tractor dvoj-nápravový traktor
two bin inventory system systém dvoch košov zásob
two stage cleaning dvojstupňové čistenie (zrna)
two way oil filter wrench kľúč na montáž a demontáž olejového filtra
type of insurance druh poisťky
tyre pneumatika
tyre assembly zostava pneumatiky
tyre furrow press pneumatikový valec pre utláčanie brázdy
tyre inflation pressure tlak hustenia pneumatiky

U

ultrasonic ultrazvukový
ultrasonic sensor ultrazvukový snímač
ultrasound ultrazvuk
ultrasound sensor ultrazvukový snímač
ultraviolet radiation ultrafialové žiarenie
unaffected neovplyvnený
under axle clearance svetlosť nápravy
under full load conditions v podmienkach plného zaťaženia
underground spike podrývací hrot orbového telesa
underneath dole, naspodku
under-sized equipment zariadenie s nedostatočnou výkonnosťou
undesirable nežiadúci
undulating zvlňený (terén)
uneven nerovnomerný
uneven surface nerovný povrch
unfamiliar neoboznámený
unhindered service access nest'ážený prístup pri údržbe
uniform rovnomerný, jednoznačný
uniform fertilizer distribution rovnomerná aplikácia priemyselných hnojív
uniform rate technology technológia uniformných vstupov

uniformity rovnomernosť
uninsulated barn neizolovaná maštal'
unique selling point jedinečná vlastnosť výrobku
unit agregát, stroj, jednotka
unit costs jednotková cena
unit price jednotková cena
unit to be carried on the tractor jednotka nesená na traktore
United States Department of Agriculture Ministerstvo poľnohospodárstva USA
universal joint shaft univerzálny spojovací hriadeľ
unlike inakší
unloading vykladanie (materiálu), vyprázdňovanie
unlocked nezaistený
unmatched reliability neprekonateľná spoľahlivosť
unmanned stroj bez obsluhy
unnecessary nepotrebný, zbytočný
unpaid nevyplatený, nesplatený
unpaid interest nesplatené úroky
unpredictable neočakávaný
unrivalled neprekonaný, bez konkurencie, jedinečný
unsaturated nenasýtený
unswitched power nekomutované napájanie
up or down slopes v smere hore alebo dole po svahu
up to date aktuálny
UPC (Universal Product Code) čiarkový kód
upgrade modernizovať
upon na
upper edge horná hrana
upper link horné ťahlo
upstream building budova postavená protiprúdne, kolmo na smer prevládajúcich vetrov
upwards nahor
USDA (United States Department of Agriculture) Ministerstvo poľnohospodárstva USA
use úžitok, aplikácia
using použitie
utility program obslužný program
utilize využívať

V

vacuum vákuum
vacuum drying vákuové sušenie
vacuum pressure podtlak
validation hodnotenie
valley údolie (nízka oblasť hodnôt v grafe)
valuable cenný, hodnotný, vzácny, majúci veľkú cenu
valve ventil
valve clearance zdvih ventilov
vane lopatka, lopatkový
vane angle uhol lopatky
vane capacitor otočný kondenzátor
vane flow-meter lopatkový prietokomer
vane length dĺžka lopatky
vane pump lopatkové čerpadlo
vane rim lopatkový veniec
vane spacing rozstup lopatiek
vane wheel lopatkové koleso
vaned lopatkový
vaporise premeniť sa v paru
vaporiser výparník
vapour plyný, zrážať sa v paru

variability premenlivosť
variable premenná veličina
variable application rate premenlivá aplikačná dávka (napr. hnojiva)
variable chamber baler lis s variabilnou lisovacou komorou (na lisovanie balíkov sena, slamy)
variable rate application aplikácia (napr. hnojiva) s premenlivou dávkou
variable rate technology premenlivá veličina techniky
variable rate technology (VRT) technológia variabilných vstupov
variables premenné veličiny
variable-speed V-belt drive pohon klinovým remeňom s meniteľnými otáčkami
variably-applied inputs variabilne aplikované vstupy
variation obmena
variogram variogram (štatistický parameter)
various rôzny
vary meniť, kolísať
Vaseline vazelína
V-belt klinový remeň
V-belt drive pohon klinovým remeňom
V-belt pulley klinová remenica
VBS - virtual base station virtuálna základňová stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS)
vectorial addition vektorový súčet
vegetable zelenina, rastlinný
vegetable crop production zeleninárstvo
vegetable forcing rýchlénie zeleniny
vegetable harvesting zber zeleniny
vegetable oil olej rastlinného pôvodu
vegetable packhouse baliareň zeleniny
vegetable seedling zeleninová priesada
vegetation vegetácia
vegetation index vegetačný index
vehicle vozidlo
vehicle ground clearance svetlá výška vozidla
vehicle light indicator kontrolka zapnutia svetiel vozidla
vehicle monitor prístrojový panel vozidla
vehicle monitor warning system výstražný systém prístrojového panela vozidla
vehicle speed pojazďová rýchlosť
velocity rýchlosť (ako fyzikálna veličina)
velocity component zložka rýchlosti
vents prieduchy
venturi difúzor
venturi tube venturiho trubica
verge trávnatý pás ohraničujúci pozemok
verification and validation overovanie a schvaľovanie
verify overiť
versatile viacúčelový, univerzálny
versed skúsený, zbehlý
vertical zvislý
vertical force vertikálna sila
vertical load vertikálne zaťaženie
vertical velocity vertikálna rýchlosť
very lengthy process veľmi zdĺhavý proces
veterinary equipment veterinárne zariadenia
via cez
viability životaschopnosť, uskutočniteľnosť
viewfinder hľadáček
vine (wine) víno
vineyards vinohrad
vinous fermentation kvasenie vína
vintage klasický, starobylý, starodávny, vozidlo alebo stroj

kategórie „Veterán“
vineyard machinery vinohradnícka technika
virtual base station virtuálna základňová stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS)
virtual radius virtuálny polomer, okamžitý polomer
virtual reference station virtuálna referenčná stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS)
virtual road virtuálna cesta
viscoelasticity viskoelasticita
viscosity viskozita
visibility viditeľnosť, výhľad
visible viditeľný, zjavne, očividne, zrejme
visible band reflectance viditeľné odrazacie pásmo
visible red viditeľné červené
vision videnie
vision-guided hoe vizuálne riadená plečka
visual inspection vizuálna prehliadka
vital part dôležitá súčiastka
viticulture vinohradníctvo
voice recognition identifikácia hlasu
volatility výparnosť
voltage napätie (elektrickej siete)
volume množstvo, objem
volumetric mass objemová hmotnosť
vomiting vracať
VRS - virtual reference station virtuálna referenčná stanica (výpočet korekčných signálov pre GNSS)
VRT - variable rate technology technológia variabilných vstupov

W

WAAS - wide area augmentation system korekčný systém pre GNSS dostupný v USA
wages mzda
walking and standing areas plochy pre státie a prechádzanie
walking area pešia zóna
walking gauge wheel hĺbkové koleso sejačky umožňujúce kompenzovať nerovnosti povrchu
wall thickness hrúbka steny
warm-up nažhavenie (napr. motora)
warning sounds momentarily okamžité zaznie výstražný signál
warranty záruka, záručné právo, záručné prehlásenie, ručenie
warranty zmluvná podmienka
washer umývačka, podložka
washing umývanie
waste odpad, odpadky, odpadová voda, plytvať, znehodnotiť, odpadkový, zbytočný
waste disposal likvidácia odpadov
waste heat utilization využívanie odpadového tepla
waste management hospodárenie s odpadmi
waste treatment úprava odpadu
waste utilization využitie odpadu
waste water odpadová voda
waste water treatment úprava odpadovej vody
water bowser vodojem, zásobná nádrž na vodu
water conservation ochrana vody (v prírode)
water cooled engine vodou chladený motor
water cooled perches vodou chladené bidlá
water cooled roots vodou chladené lôžka (ležiská)

water core vzorka vody
water curtain vodou zvlhčované steny pre ochladzovanie vstupujúceho vzduchu
water filter vodný filter
water management vodné hospodárstvo
water pollution znečistenie vody, zamorenie vody
water quality kvalita vody
water recycling recyklácia vody
water source zdroj vody
water supply zásoby vody
water use efficiency účinnosť využívania vodných zdrojov
watercress potočnica lekárska (Nasturtium officinale)
watermelon dyňa červená (Citrullus vulgaris), melón vodový (červený)
water-soluble cutting fluid rezná kvapalina rozpustná vo vode
wave vlna
wave coulter blade krájadlo s vlnitou hranou (napr. na bezorbových sejačkách)
wave propagation šírenie vlnenia
weaken oslabiť, oslabovať, slabnúť
weakness slabosť
wear opotrebovanie
wear rate of claw oder, opotrebovanie paznechtov
weather počasie
weather data údaje o počasi
weather stations meteorologická stanica
weather-proof odolný vplyvom počasia
web prúťový preosievací dopravník
web width šírka prúťového preosievacieho dopravníka
weed burina
weed aggregation zhluky burín
weed control boj proti burinám, ochrana proti burinám
weed map mapa burín
weed mapping mapovanie burín
weeder plečka
weeds infestation rozšírenie burín
weevil nosáček (škodca na obilninách)
weighing vyvažovanie
weight hmotnosť
weight and height adjustment nastavenie hmotnosti a výšky
weight distribution rozdelenie hmotnosti
weighting váženie
welded frame zváraný rám
welding zváranie
welding jobs zvaračské práce
well studňa
well-ventilated area dobre vetraný priestor
wet feeding mokré kŕmenie
wetlands močarisko
wheat pšenica (Triticum)
wheat straw pšeničná slama
wheel koleso, kotúč
wheel hub náboj kolesa
wheel slip preklz kolies
wheel slip switch tlačidlo miery preklzu kolies
wheel weight zaťaženie kolesa
wheel weight bolt upevňovací svorník kolesa
wheelbase rázvor kolies (vozidla), rozvor
wheels are 20 cm in diameter kolesá majú priemer 20 cm
wheels must be slipping kolesá nesmú preklzovať
wheel-type tractor kolesový traktor
where damage may occur kde môže dôjsť k poškodeniu

whereas zatiaľ čo
whereby čím
whether ak
whichever ktorýkoľvek
while in operation počas prevádzky
white currants biele ríbezle
white oil vazelínový olej
whole farm level celopodniková úroveň
wholesale veľkoobchod
wholesale merchant dovozca-vývozca
wholesale price veľkoobchodná cena
wholesale trade veľkoobchod
whole-season record záznam z celej sezóny
wide široký
wide area augmentation system (WAAS) korekčný systém pre GNSS dostupný v USA
wide range of components široký sortiment (komponentov, súčiastok, dielov, a pod.)
widely značne, všeobecne
width šírka
width of the sieve šírka sita
wild plant divo rastúca rastlina
wind vietor
wind damage poškodenie spôsobené vetrom
wind effect účinok vetra
wind loads zaťaženie spôsobené vetrom
wind power veterná energia
wind protection ochrana proti vetru
wind speed rýchlosť vetra
windbreak vetrolam
windmill veterný mlyn
windrow riadok (pokosu, vyoraných zemiakov a pod.)
windrower riadkovač
windrowing riadkovanie
windshield predné sklo
windshield washer ostrekovač predného skla
windshield wiper stierač predného skla
wing krídlo
winter zima
winter barley ozimný jačmeň
winter rye ozimná raž
winter wheat ozimná pšenica
wiper stierač
wiper control ovládanie stierača
wiper intermittent cyklovač stierača
wire drôt (spojovací, vodiaci), vodič (elektrický)
wire cage drôtená bezpečnostná klietka
wire fusible link tavný drôťník
wiring harness zväzok vodičov
within v rámci, v rozsahu, na dosah, počas
within-field variation variabilita pozemku
without bez, mimo, vonku
wood drevo
wood chips drevené štiepky, drevená štiepka
wooden slatted floors drevené roštové podlahy
work gang pracovná skupina
work in ventilated area práca vo vetranom priestore
work rate výkonnosť
work scheduling rozvrhovanie prác
workable days dni vhodné na prácu
workday pracovná smena
worker pracovník
work-in progress rozpracovaná výroba
working capital management riadenie prevádzkového kapitálu

working conditions pracovné podmienky
working trim pracovné rameno
working width pracovná šírka záberu
workshop tools and equipment dielenské náradie a zariadenia
world svet
world's best selling tractor najlepšie predávaný traktor na svete
world-wide market celosvetový trh
worm závitovka
worn part opotrebovaná súčiastka
wrap baliť
wrapper baler obal'ovací lis
wrench francúzsky kľúč, kľúč na matice, vykrútiť
WTS (Walker Tine Separation) vytriasadlá obilného kombajnu s prstovým separátorom

y

yard koterec
yard scraper zhrňovač maštal'ného hnoja
yaw vybočovanie
year to year accuracy presnosť GNSS prijímača (meraná po viac ako 24 hodinách)
yeast kvas
yield úroda, vykazovať
yield data údaje o úrode
yield increase prírastok úrody
yield map mapa úrody, úrodová mapa
yield mapping mapovanie úrody
yield monitor monitor úrody (napr. na obilnom kombajne), úrodomer
yield reduction pokles úrody
yield variation variabilita úrody

Z

zero capital outlay nulový kapitálový výdavok
zero grazing feeding system bez-pastvový systém
zip code poštové smerovacie číslo (PSČ)
zyme kvas
zymology náuka o kvasení
zymosis kvasenie, fermentácia
zymurgy kvasný priemysel

Názov: Slovensko - anglický a anglicko - slovenský
slovník biosystémového inžinierstva

Autori: prof. Ing. Ladislav Nozdrovický, PhD.
Ing. Miroslav Macák, PhD.
Ing. Jana Galambošová, MPhil., PhD.
Ing. Jana Lendelová, PhD.
prof. Ing. Štefan Mihina, PhD.
doc. RNDr. Vlasta Vozárová, PhD.
Ing. František Adamovský, PhD.
PhDr. Johana Jakabovičová, M. A., PhD.

Vydavateľ: Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

Náklad: 50 ks

Počet strán: 134

Vydanie: prvé

Rok vydania: 2015

Grafická úprava: Martin Lopušný

Tlač: Vydavateľstvo SPU v Nitre

AH - VH: 13,57 - 13,76

Predajná cena: 3,50 €

ISBN 978-80-552-1375-0